REFERENCE LIBRARY
12 OCT 1969
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五三〇一號
每份零售港幣弍毫
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機H二二二九〇八一 中區分處H二二一三六七三 旺角分處K八四〇七〇四九
總社地址：香港荷李活道一〇七號 中區分處：香港德輔道中 旺角分處：旺角彌敦道
台灣經銷處：台北市中山北路三段

兒童週刊與康樂家庭 刊第六張 一至八頁

外交政策不變 繼續反對蘇聯

中共對外態度漸見溫和

喬冠華等四人仍任外交部次長

台北不評論中共蘇聯邊境談判

（中央社台北十一日電）外交部發言人魏煜孫今天對北平政權同意與蘇俄就邊界問題舉行談判一事，表示暫不評論。他在答覆記者詢問時說，外交部正在密切注意這件事的發展。台北的外交觀察家指出：中華民國政府一貫立場是，堅持中共政權對外所作的任何承諾與簽訂的條約都是非法的和無效的。這位觀察家說：副總統嚴家淦于最近在立法院作施政報告時，曾說明這項立場。

（泛亞社東京十一日電）日本外交評論家今日指出，中共在外交作風方面雖被認為軟化，但其基本政策並未改變，其外交組織亦未能恢復健全，例如至今猶無人正式接替副總理陳毅出任外長，中共外交部副部長原有十一人之多，但如今倖存者僅羅貴波，喬冠華，姬鵬飛，韓念龍四人，最近又添孫平江一人，中共當局自從七月十九日發表駐葉門大使之後，亦未發表其他駐外大使，中共在對蘇關係方面確稍為軟化，中共最近且向加拿大外交官表示有意進入聯合國，但其基本強硬反蘇立場並未改變，中共加入聯合國之條件亦仍為先須將中華民國逐出聯合國，中共在對蘇聯關係方面，稍為軟化之原因，可能為中共業已明瞭如欲打破所謂之美蘇包圍陰謀即不能不拉攏其他國家，就最近參加十一慶祝之外國共黨代表團而論，其中有四個亞洲國家，六個非洲國家，西歐及中東代表團則各為兩個，由此可見中共目前認為拉攏亞非國家之外交，比在東歐進行外交活動為重要，值得注意之一點，即自從文化革命展開後，北韓對中共態度一向冷淡，但今年曾派出一陣容極大之代表團赴北平參加十一慶祝。

蘇聯外次表示 何時談邊境問題 蘇等待中共決定

一羣美國人要求周恩來准許訪問大陸

（時事社莫斯科十一日電）日本駐蘇大使中川，十日會前在蘇聯外交部拜會蘇聯外交部長比諾克拉多夫，關於日本漁船安全捕魚問題進行協商，席上，比諾克拉多夫對日本的提案表示說：「目前有關部門正在檢討中，蘇聯也準備提出類似日本的提案，這種提案擬以後通知日本。至於有關釋放被扣留日本漁民問題，比諾克拉多夫次長說：準備將日本的意向，傳達蘇聯最高蘇維埃會議。又關於中蘇會談問題，比諾克拉多夫次長說：中蘇會談，目前尚未開始，近日中是否有開始的可能，一切要看中共的態度如何而定。

（合眾國際社蘇聯莫斯科十一日電）據消息靈通人士稱：蘇聯總理柯錫金，在接見來訪的法外長舒曼時告訴舒曼道：「中共突然表示願意和蘇舉行邊界問題談判，其真正用意何在，我們還有所懷疑，我們對中共的態度卻很坦率，我們所要求的是，和緩雙方間的緊張局勢，改善兩國間的關係等。」

（美聯社華盛頓十一日電）美國務院星期五證實中共宣稱有若干中共漁船被開火時，美國艦艇和飛機係在東京灣。一發言人說，美國務院正在調查有關中共抗議美國海軍和空軍開火的事。但他證實，美國艦艇和飛機均曾接獲訓令，不得干預在東京灣的中共漁船，中共新華社稱，中共外交部已就此事提出嚴重抗議。在華盛頓，新聞官巴治說：「我們已獲知該抗議」，「我們正調查中。」中共在過去曾抗議美機侵犯其領空。尼克遜當政以來，曾試圖與中共和緩緊張關係，美國對北京新的指控，迅速予以注意，這可證明。巴治說：在詹遜總統當政結束時，一九六八年十二月十日係中共最後一次作上述抗議。目前中共的新抗議，指美國直升機曾向中共漁船開火，華盛頓方面稱，在中共指責漁船受襲的時間，有兩架美國直升機在該處。

（法新社紐約十一日電）一羣美國市民今日致電中共總理周恩來要求，容許十名美國人訪問中共，以研究中國人的生活，發展兩國共同的諒解。在一九六二年成立的非政府組織「市民意見交流組織」主席麼士王致電周恩來作上述要求，十名美市民包括科學家，工業家教授等。

（合眾國際社美國華盛頓十一日電）似看總統爲對越南政策作新檢討之尼克遜總統，定週六與參謀長聯席會議主席惠勒將軍舉行會議。國防部長賴爾德及其他參謀長亦將出席會議。

（合眾國際社美國華盛頓十一日電）尼克遜總統，週六與他的高級軍事顧問磋商有關越戰和巴黎和談的新策。參加會議的有聯合參謀主席惠勒將軍，國防部長賴爾德與及其他高級軍事首領。

湄公河區戰事沉寂 阿布藍斯巡視前綫

一日內越共砲轟美越基地十六次 美巨型機轟炸高越邊境越共陣地

（法新社越南西貢十一日電）在過去廿四小時的十六次砲轟的其中一次，越共游擊隊曾在今晨以火箭向茅莊美特種部隊總部發射迫擊砲。四名越人喪生，六人受傷。美南越司令部謂，湄公三角洲各區，僅發生間歇性火併事件。B－五二轟炸機亦曾出動襲擊高棉邊區毗鄰的各共軍陣地。

（合眾國際社西貢十一日電）軍方星期五報導，美國司令阿布藍斯將軍相信，越共在西貢周圍的結構已被迫停止展開工作。阿布藍斯星期四巡視西貢西北約四十哩第一步兵師砲兵基地時作此評論。他並就敵方戰場活動，綏靖努力以及越化戰爭等問題之簡報。阿布藍斯對各高級野戰司令說，敵人已被迫放棄其控制了，越共的結構亦已被迫停止展開工作談及綏靖問題，在現階段戰爭中，他說，我覺不知道你將來可能做的任何事物，除非你現在就開始去做。與此同時，政府已將西貢的宵禁放寬，回復一九六八年最新年攻勢前的水平。發言人星期五宣稱，首都的宵禁時間將由早上一時至早上五時立即開始生效。前此西貢各區宵禁是由午夜至早上六時。軍事官員說，由於安全措施得好，使當局能夠放鬆宵禁。又星期五日發表的公報指出，全國各地戰場行動大致上繼續沉寂，美軍司令部發言人說，至星期五早上八時止的廿四小時內，共軍只發動十次砲擊。其中只一次轟擊美軍單位，並無造成傷亡。南越官員說，政府民兵星期五在西貢西南偏西約六十哩湄公河三角洲與共軍發生短暫接觸，擊斃共軍十七名。美國海軍星期五在西貢舉行一項儀式中正式將八十艘河道巡邏艇移交南越，這是有關海軍設備的最大一宗移交，這些巡邏艇價值七千二百萬美元。美國副大使貝寫在移交典禮演說中說，是我們走向河道巡邏全部責任移交南越目標。

（美聯社西貢十一日電）星期五午後在西貢北部七十六哩發生的激烈戰爭中，兩架美國直升機被擊落。美軍總部說，是役擊斃共軍十五人，美軍傷兩人受傷。戰事在宋碧城附近發生，乃全國佳宵星衝突之一，陸續未發生重大戰事。

柯錫金否認 摧毀中共核子設備

（合眾國際社蘇聯莫斯科十一日電）西方共黨人士週六稱，蘇聯總理柯錫金已向中共保證，蘇聯並不計劃摧毀中共接近之核子設備。文謂，柯氏於九月十一日在北平機場與總理周恩來會談時，否認西方所傳克宮正計劃襲擊新疆省羅布泊附近之消息。

北越代表春水返抵巴黎 聲言美必須接納兩條件 方能打開巴黎和談僵局

北越總理范文同訪問莫斯科

（法新社巴黎十一日電）越北首席談判代表春水昨日返抵此間，對記者們發表談話，要求美國「在幾個月內」無條件全部撤軍。這位頭髮灰白的外交官（指春水）參加上月初胡志明喪禮後，經莫斯科（曾與蘇官員們會談）返回此間，謂欲打破越南和談僵局，必須依兩條件：「美國和盟軍須迅速全部撤退。這並非需時數年，而只是數月。」第二項條件是在南越組織聯合政府以進行自由而民主的大選。

（合眾國際社聯合國十一日電）聯合國秘書長宇丹昨日與美國務院顧問傑斯會談了五十五分鐘。聯合國發言人說：會談主要關于越南。

（中央社台北十一日廣播）聯合國總部消息，寮國首相富馬十日上午從華盛頓飛抵紐約訪問，他們曾經就一般國際事務交換意見。富馬是飛抵紐約訪問的，他在華盛頓，曾和美國政府官員舉行一連串的會談。據報導，富馬曾要求美國給予寮國更多的軍事支持，以加強對北越軍和寮共的戰鬥。

（法新社莫斯科十一日電）消息可靠人士今日指出：北越總理范文同，將在週一開始官式訪問蘇聯一週。這是范氏自一九六四年在赫魯曉夫倒台不久訪問莫斯科（中共總理周恩來訪問此間之同期）以來，首次官式訪問蘇聯。

美兩黨全力支持 尼克遜對越政策

韓福瑞說不應損害總統努力

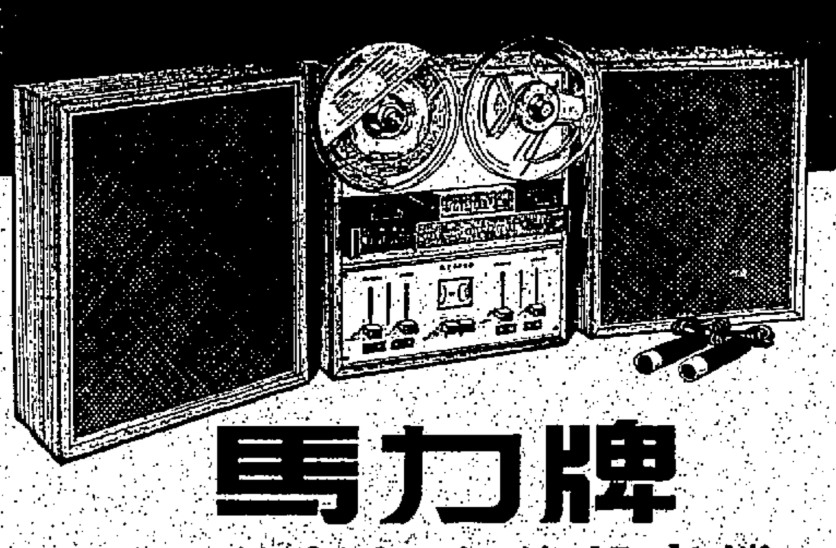
（路透社華盛頓十日電）尼克遜總統的越南政策，在另一次評論會議檢討對越南戰略及軍大反戰抗議前夕，獲得資深的兩黨（民主、共和兩黨）支持。前民主黨副總統韓福瑞（去年總統競選的對手）保證支持任何總統的撤退越南美軍計劃。韓比田人黨外地與尼在會談後說：「我希望關于越局的爭辯不是基于黨見的」。韓氏聲明他認爲尼氏對越局正採取正確的途徑，這被認爲增強了美政府挫敗全國反越戰大示威（定下星期三）的努力。

（合眾國際社華盛頓十一日電）美前副總統韓福瑞昨日上午訪問尼克遜總統後，發表聲明說：他認爲尼克遜總統「在越南循正確的途徑前進」，「我相信我們要予總統以推行其建議，其計劃的時間。」他說：這並非意謂對越南政策的批評可以束諸高閣，但他不欲批評若于黨見。「最後的事是全國損害總統的努力」。詢以他是否會對于總統的越南政策予以公開的支持，他答：「我以爲總統知道我會盡力支持的。」他並說他在參加……是很重要的字句。尼氏請他順便往訪。「他很有心」。並謂彼此曾討論許多國際星項。

蔣經國副院長伉儷與外賓晤談

外交部於十日下午在台北賓館舉行一項盛大酒會，慶祝中華民國五十八年國慶紀念日。圖：行政院副院長夫婦（中）在國慶酒會中與中外貴賓晤談。（中央社記者吳月崇攝）

MARLUX MAX-222



馬力牌
原子粒超級全能錄音機
採用最新直線推動式控制音量及按鈕式控制馬達轉動，四声軌立体身歷声，配有高度原音喇叭及咪高峯兩個，歡迎試聽。
各無綫電器行均有代售
總代理：天一電業有限公司 香港砵甸乍街萬宜大廈L-13 電話：H232758，239724

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈（即史超城道口）二樓
電話：七二〇六五七 七三二一七〇

謹訂於本月十二日（農曆九月初二日）上午十時卅分開幕敬備茶點恭候
各界人仕 同業先進 光臨指導 局務榮藉
光輝眼鏡公司 李世煌 敬約
（恕不另柬）

華僑晚報 分類廣告 每天一元 廉費效大

夏瑤夜總會 彌敦酒店 精美粵菜
秀蘭 冰冰 詹 長駐主唱
兩大樂隊不停演奏
十時一刻 菲島肉彈 仙度拉 小姐 一時正 菲島仔 怪精彩 什技
星期日茶舞 四時半至六時 逢星期三晚十一時由香港桃李學院師生表演時裝
電話：K八八五一四一

甘露夜總會 六國飯店 粵菜西菜
本月十一日至十五日 情商：中華藝術團著名歌星 毛玲玲小姐 青青小姐 客串演唱名曲 不另加價 請早訂座，以免向隅
電話：H二七二二一八

夏蓮夜總會 粵菜・酒吧・西餅
本月十一日至十五日 情商：中華藝術團著名歌星 孔蘭薰小姐 青山先生 客串演唱名曲 不另加價 請早定座，以免向隅
電話：H二二七一二八

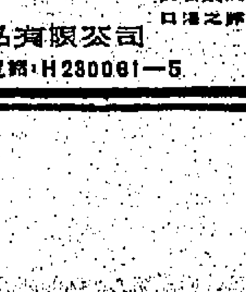
金僑旅運（香港）有限公司 特價
地址：九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈1101室
電話：K－676823，K－675360，K676498
星期六下午及星期日，例假上午照常辦公
$1,099 台灣 九天豪華團
$2,999 台、日 十六天聯遊團
$1,999 星馬泰 九天聯遊團
出發日期：十一月十六，十二月二日 十二月廿日
保證：好食，好住，好遊！（簡章備索）

免費大贈送
凡購買仙山露兩瓶，即送四用神奇膠袋一個。
神奇膠袋外型美觀，携帶方便，用法簡單，可作旅行袋，枕頭，坐墊，水泡四種用途。
由即日開始，祇要到各大辦館或本公司門市部購買仙山露兩瓶，即可免費獲得此種神奇膠袋一個。

贈品有限 送完即止
CINZANO
廣和洋酒行 香港於仁大廈地下

家庭食譜：蒸水蛋 老少咸宜
加入「家樂牌」雞精其味更鮮美。

瑞士家樂牌雞精
「家樂雞精」是用上等肥雞製成，炒菜煮麵煮湯或煲粥放入「家樂雞精」便倍增鮮甜美味，既方便又富營養經濟實惠確是每個家庭不可缺少的。



英國萊米產品有限公司 聯邦大廈1908－9室 電話：H280061－5

九龍的士出售
66年尾柯士甸AH牌剛驗車，牌費足一年，有全保，實價陸萬二千元，「首期弍萬二千元」，餘欵分30個月付清，看車新蒲崗六合街九號地下，電話K－211425

聘請收銀員
某著名廠商聘請男性收銀員一名，年約二十八至四十歲，必需有數年收銀經驗，識英文備担保，待遇優厚，有意者請用英文，親繕履歷寄香港郵箱三八六號，如入選約期面洽者，將於十月廿五日前當獲通知。

JARDINES

REQUIRES
A WORKSHOP SUPERVISOR

Qualifications: H.K. Technical College Graduate or equivalent, preferably with garage background.

Duties: General supervision of servicing outboard motors, weighing machines and other mechanical equipment.

Age: 25 – 45 years old.

Starting Salary: HK$800 – HK$1,000 per month depending on age and experience.

Written applications giving brief particulars of previous experience should be sent to:–

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

日全國五十三地區 數萬學生示威 反對佐藤訪美

與警察衝突一百四十五人被捕

（時事社東京十一日電）紀念羽田鬥爭二週年十月十日統一行動日的十日下午，東京等日本全國二十五都道府縣五十三個地方，有學生和工人約三萬二千人，舉行集會，並在街上示威遊行。東京集會，由於和十月二十一日的國際反戰日與十一月阻止佐藤首相訪美鬥爭有關，因此，這次集會，是十，十一月鬥爭的開端。部份過激派學生在遊行時，曾向鎮暴警察投石抵抗。另一方面，名古屋的集會，學生曾佔據了二百多公尺地區，設立「解放區」。仙台市有三部汽車被燒毀，警察當局在東京各地嚴加戒備。在今天的示威遊行中，全國各地共有過激學生一百四十五人被逮捕。

（泛亞社東京十一日電）昨晚三萬餘名自稱為「新左派」之日本左派分子在全國各地舉行示威時，被警方拘捕者，共有一百四十五人，其中在東京被捕者七十七人，在福岡被捕者十八人。

（泛亞社東京十一日電）日美兩國外交官及國防官員本月十五日起在此開會時，將擬訂一九七〇年代之基本協防計劃。外務省及防衛廳官員謂，美方將在會議上詳解當前亞洲軍事情況以及美軍在東亞之佈署情況。

日首相下月訪美 强調以經濟力 担任亞洲主角

南韓考慮組織東北亞同盟

（時事社東京十一日電）日本首相佐藤榮作，九日在富士電視公司的特別節目與佐藤首相對談（定十二日播出）中，表示：「日本應該以經濟力量，担任亞洲的主角，本人相信美國亦會如此期待，而透露今後日本將在亞洲負起積極的任務。佐藤首相又就所謂自主防衛與保有核武器的關係，表示說：「自主防衛是有不能保有核武器的限度。在這個意義上說，自主防衛是在美國核子保護傘之下。

（時事社東京十一日電）日美兩國關於交回沖繩的交涉，頃已進入最後階段，預計佐藤首相下月訪問美國，可與尼克遜總統舉行會談時達成協議。關於佐藤首相訪美日程，現也大致安排決定，十一月十七日上午，經由安卡雷季島起飛，抵達華盛頓，當日與十八日，與隨行的愛知外相，木村官房副長官，東鄉外務省美國局長及下田駐美大使等人作最後的協商，十九日至廿一日，舉行日美首腦會談，會談發表後，佐藤首相廿二日前往紐約，停宿一宵，廿二日，廿三日兩天，訪問舊金山，廿四日離開舊金山，預定廿五日返回東京。（時事社東京十一日電）

魏外長與羅傑斯 商兩國共同問題

美深信中國席位不變

（中央社聯合國總部十日電）中華民國外交部長魏道明，今天上午在聯合國總部附近美國代表團辦公處，與美國國務卿羅傑斯會談四十五分鐘。魏部長事後告訴中央社記者說，會談中，他曾與羅傑斯討論有關兩國共同利益的各項問題，魏部長並向羅傑斯表示，他堅信，中華民國在友邦的支持下，將再次擊敗共黨與所謂「不結盟」國家容中共進入聯合國的企圖。同時美國代表團發言人亦向中央社記者表示，羅傑斯曾向魏部長重申，美國政府對所謂「中國代表權問題的立場不變。在此次會談中，劉鍇大使與周書楷大使，及美國的約斯特大使與柏德生大使亦在座。

（中央社紐約十日電）中央通訊社社長馬星野偕夫人，今天下午抵此，作六天訪問。馬星野抵此時，許紹昌大使及陳之邁大使，均在機場歡迎。在六天停留期間，馬星野將視察中央社紐約分社，參觀美新社總社及義大利其他重要新聞媒介，并將參加在此間舉行的雙十國慶慶祝活動。

西貢運油船爆炸 十月十日，一西貢運油船的鍋爐爆炸，造成一死三傷。圖為一傷者被放置於担架上。（合衆國際社傳眞）

調查會，安全保障調查會，沖繩問題特別委員會，九日召開聯合會議，對現行日美安全條約的態度，進行協商，結果決定在一九七零年以後繼續的所謂「自動繼續的方針」，並定在十四日的總務會上，作為正式決定。這是因為環繞日本的遠東局勢，依然緊張，短期內難望緩和，同時聯合國的維持和平的機構，又有欠充分，因此認為日美安全條約，有相當長期繼續延長的必要。又各在野黨對於自由民主黨的上項決定，分別發表聲明，表示抗議。

强調兩國合作

史瓦濟蘭副總理離華

巴拿馬大使談革命政府成立紀念

（中央社台北十一日電）史瓦濟蘭王國副總理蘇卡蒂於今天上午結束訪華前强調，中史兩國關係密切，將永遠互相協助。蘇卡蒂在台北軍用機場舉行的記者招待會上說，他在晉見蔣總統會談時，曾與蔣總統共同强調這一立場。他說：中華民國與史瓦濟蘭王國之間的合作非常重要，中華民國派遣的農耕隊在史瓦濟蘭農業方面給予很多協助。他重申史瓦濟蘭支持中華民國的立場。談到訪華觀感，蘇卡蒂副總理說，中華民國人民為同一目標，一心一德地共同努力，給予他很深的印象。他推崇蔣總統雖已屆高齡，仍堅定地領導全國，很令人振奮。蘇卡蒂偕夫人及隨員是於十月二日應邀來華訪問，并以特使身份參加中華民國國慶活動。（中央社台北十一日電）

（中央社台北十一日電）巴拿馬駐華大使李嘉德在今天巴拿馬革命政府成立一週年紀念日，發表談話，全巴拿馬人民都為這個日子熱烈慶祝，首都巴拿馬市內一大早就有多形多姿的遊行及其他文化活動。李嘉德大使說，這是因為巴拿馬革命政府的總統皮尼雅，副總統烏蘇西亞，及三軍總司令托里荷，曾對他們于去年十月十一日成立革命政府時所作的諾言，都已開始實現。他指出，巴拿馬革命政府已實行土地改革，使耕地公平的分配給農民。他說，巴拿馬駐華大使館原定于十一日舉行酒會慶祝，由于台灣最近遭受兩次颱風侵襲而造成災害，決定取消酒會，以配合中國朝野的救災行動。

美科學技術新聞

融合反應控制

年來物理學家一直在想辦法控制原子能產生的各種熱核子反應，但始終不得要領。最近美國科學家所發明的一種新技術，可能協助原子能專家們解決這項難題。

在這項控制融合反應方面唯一的難題，是如何計量電離氣的密度。所謂電離氣就是形成反應燃料的那些含電微粒所組成的一層稀薄氣體。這一個問題終使物理學家的腦汁，十五年來一直是一個待決的問題，在研究工作上成為一個私障礙。

現在新澤西州普林斯頓市「無比研究發展公司」的科學家宣稱，用含電的氫氣分子所發射的强光綫，可以「繪製」比較清晰的電離氣密度圖片。這種方法能克服目前所用各計量技術的一些弱點。

研究融合程序所面臨的一項基本問題，就是要設法使一些熱度將高到幾百度的微粒，停留在一塊只由一個磁場封閉的小地方裏。以前所作的研究顯示這些微粒，在控制下的熱核子反應開始之前，就跑到了磁場的範圍以外。這是物理學家始終研究這些微粒迅速逃離的原因。雖然物理學家對於電離氣消散的一切情形，所知不多，可是研究工作一直因為無法計量電離氣的密度，遲遲不前。

一般物理學家所採用的計量電離氣密度方法，是把一條電綫放在電離氣層裏，然後把電流增減，以觀察那些微粒的不同動態。但是强力的磁場，以及微粒反電綫所發生的碰撞，時常會影響到觀察結果的正確性。其他方法是利用和目力能見到的光綫波綫相同，或更長的電磁輻射綫電波，不過這種辦法很難計量電離氣密度繼續不停的變化。

無比公司的新方法在計量電離氣密度時，穿過電離氣那道分子氣離子光綫，有一部份會散開來。在磁場封閉地區的另一面預先劃下一條測量綫，分散微粒的多寡可以用這條綫計量出來。科學家把測得的電離子光綫最初和最後的强度，用電子技術加以分析，就可以計算和變出來在一個平面上任何一點的電離氣密度。

到目前為止，科學家只在研究一小層的電離氣時，用過這項新技術，不過發明這種新方法的焦彼斯，馬歇爾，和希巧克三位博士，確信大量的電離氣，也可用同樣方法計量。

宇宙綫和脈動星

億萬年來，地球不斷受到大批名叫宇宙綫的原子核，大力衝擊，這種微粒從太空飛射而來，速度和光速差不多，威力極强。人類所生產的最大動力和它比起來，簡直是微不足道。

究竟這種强大的威力是那一種天體運行程序所造成的現象呢？這個問題自五十年前初次發現宇宙綫時迄今，始終無法解答。現在一些美國理論家提出一項新見解，認為衝擊地球的宇宙綫可能全部，或者至少有一大部份是從脈動星發射出來的。所謂脈動星就是一九六七年間首次發現的那些來歷不明的天體。

美國康乃爾大學的高爾德教授是現代天文學權威之一，他最近宣稱，各種計算顯示脈動星有充份的力量，作為天河發射宇宙光的原動力。他說，如果太空中其他銀河裏也有脈動星，它們就能產生遍照全宇宙的宇宙綫，這種脈動星是一種非常的物體，可能是大自然為產生遍照宇宙的宇宙光而創造出來的一種簡陋的加速器。

到目前為止，業經發現的脈動星已有三十五座，這些謎一般的星都發出清晰而有節律的無綫電波，其中之一還發出肉眼可見的光和愛克斯光綫，天文學家可以從它本身所發的光，看到它有規律的脈動。

高爾德博士和一些專家們相信脈動星是一種中子星，可能是一些古老的星座發生爆炸之後，在它們本身引力重壓之下，逐漸崩潰，一面在太空急劇旋轉的一些殘餘部份。

根據這項臆斷，這些垂死的星座只是一些高度壓縮的物體（中子），按照地球的重量和體積推算，這些脈動星的直徑大約在三百呎。

加州理工學院的葛德瑪博士說，業經發現的那些脈動星年齡的相差很大，從九百年到三千萬歲不等。它們的搏動率也不同，從每秒鐘三十次到每三點七秒一次。這些脈動星之中，年齡較少，力量最大，而旋轉速率最高的一座，是座落在巨蟹宮裏，這是中國天文學家在一零五四年觀察天象時看到一片可能由某些星座發生劇烈爆炸所形成的廣大氣雲。

高爾德博士估計，巨蟹宮裏的脈動星，直徑不會超過二十哩。但是它每一秒鐘發出的能量，高達三百億伏特，它是天文學家所知道唯一發出愛克斯光，光波，和無綫電波訊號的脈動星。

預防腦炎疫苗

美國醫學界目前正在試用一種預防脊椎性腦膜炎的疫苗。這是用腦膜炎病菌製成的疫苗，純淨度極高，它是華盛頓華特里德陸軍醫院所屬研究學院的科學家六年苦功的結晶品。

該學院病菌性疾病系主任阿登斯坦博士宣稱，這種新疫苗看來很有效，不過性能還須經過長期的試驗，才能確定，他說：「我們目前不敢肯定說我們的疫苗能預防腦膜炎，但是它的緊性很安全，能產生抗生素，同時能遏止這種病症的傳染。」

腦膜炎是一種很厲害的傳染病，病菌可從人的呼吸傳給別人，從這種病症的名稱可以看出這是包裹腦子和脊椎的三片薄膜，受病菌侵襲發炎的一種病症。

引起腦膜炎的球菌分三種，新的疫苗可殺其中的兩種。如果要產生預期的效果，預防的人必須在接觸腦膜炎病人之前，預先接受注射。這種新疫苗含有從病菌體內掘出的大型食糖分子的抗毒體，用化學程序把它殺死和淨化之後，這種抗毒體能刺激人體產生抗生作用，來抵抗腦膜炎病菌。

阿登斯坦博士指出，「雖然新疫苗能產生抗腦膜炎的抗生素，但它是否能防止容易感染疾病的人，與腦膜炎病人接觸後，不致發生脊椎性腦膜炎，這一點仍未判明。」

這種可怕的疫症經常在世界各地週期性的爆發，在中非洲地區每年一月至六月必定發生腦膜炎，這種病症開始時，症狀和普通的傷風感冒無異，只是病人皮膚上發出紅色斑疹，同時體溫很高，病生會發生痙攣現象，然後昏迷不醒，可能就此一命嗚呼。

千名泰警搜索四府 拘捕十六名匪徒

戰時日軍毒氣彈投下泰朝北河

（泛亞社泰國曼谷十一日電）官方今日宣佈，千名泰警在南部四府進軍兩天後，至少已俘獲「匪徒」十六人，另繳獲手槍與步槍共五枝。四百名地方軍已加入警方之巡邏活動。此支軍隊擁有迫擊炮等強火力武器，必要時將予使用，直昇機三架正不斷在「匪巢」上空偵察。

（泛亞社泰國曼谷十一日電）泰國朝野今日因日本一名退任陸軍軍官大田之一項密報，而大為震動，該軍官致函泰國駐日大使館稱：廿四年前第二次大戰末期，侵略泰國之日本「皇軍」因戰敗撤退，曾將三千枚左右之毒氣彈投棄在泰國朝北河（一稱湄南河）此批毒彈，今日仍然可能有害。

菲學生反美示威 與工人發生毆鬥

菲政府要求重訂基地協定

（合衆國際社華盛頓十一日電）菲律賓政府要求重新談判美國在菲律賓所有軍事基地協定，白宮在星期五說，菲政府在外交部星期四致美大使館的正式抗議照會中，提出上述要求。馬尼拉發生若干天學生暴動，抗議美國軍事法庭釋放兩名槍殺菲律賓工人的男子，菲政府隨這事件之後，發出上述要求。國務院官員對這事件也未作批評。他們說：此間仍未正式接到抗議照會，但顯然經由外交途徑來此間。此間菲律賓人士說：菲政府想修改一九四七年的基地協定，目前已不是第一次，美國本有九十九年的基地租約，由於菲政府請求，後來修改為二十五年，菲政府最近表示：該國希望將期限再改為十年。此間菲律賓官員表示對基地協定不滿，他們說：在菲基地協定是美國二次世界大戰後首次在亞洲談判建立的基地。因此，在條件上，菲律賓得到的待遇，還趕不上南韓和日本現存的協定。菲人士最近說：「二次大戰時，我們與美國站在一起，但甚至日本，在基地協定上得到的待遇，還勝於我們。」菲律賓官員顯然希望美國軍人在菲犯罪，受當地法律審裁，另一菲律賓人士說：菲律賓希與美國簽訂類似南韓與日本現存協定相同的協定。菲外長羅慕洛和財政部長西拉阿狄上週在此間訪問時對記者說：在所有基地協定，應該重新談判，兩人都沒有要求減少駐菲美軍，但要求重訂協定。

（法新社馬尼拉十日電）馬尼拉今日有反美示威運動，學生和工人在街上衝突，大隊警察到場鎮壓，投擲磚石一齊飛動。結果受傷者約廿人，包括警察六名，新聞記者三名。暴動地點是在美大使館門前的空地，當暴動者企圖衝入美大使館的門時，被警察衝散了。在開始發生暴動之前，在附近之希爾頓旅店發生一枚土製炸彈爆炸案。

泰外科醫生眞烏龍 替胃病婦人施手術 一捲繃帶留於胃內

（泛亞社曼谷十一日電）拉查西瑪鎮之一名男子，昨向警方控訴其妻被一名外科醫生活活害死，其妻廿六歲，因胃病赴省立醫院動手術，離院後仍感胃痛，五十天後乃轉赴軍醫院動第二次手術，結果發現胃內留下一捲繃帶，不料第二次手術後三天，病人即死亡。

日本與亞洲

星期論文　李文

美國繼續協助日本

美國與日本之關係，近二十年來有了急激的變化。最初日本是作為美軍佔領地而受到軍事管制的；和平條約締結之後，美國協助日本自主獨立。進一步，美國已經視日本為其在亞洲最可靠之盟邦了。

促成美日關係之轉變，是基於條件：

（一）共黨勢力在亞洲擴展太快。

（二）亞洲自由國家抗衛共黨勢力之力量與鬥爭太脆弱。

（三）日本戰後復興迅速，表現了日本人之潛力。

（四）日本人念念不忘加强軍事力量，以維護安全。

（五）美國實在需要在亞洲培養强有力的國家，分担防衛亞洲的重任。

在這種種有利於日本的情形下，美國過去協助日本是不在話下了。今後美國將繼續協助日本，尤其是協助日本建軍，也是可以預料得到的。而日本的執政者，對美國此種政策，正是求之不得的。何以證明，其自動延長美日安全條約，便是最好的證明。據泛亞社東京十日電稱：「日本自由民主黨昨決定美日安全條約在明年六月滿期後，自動延長多年，但此項決定，仍須由該黨之執行委員會批准之後，方能成為該黨之正式政策。自由民主黨人士昨日開會討論此項問題時，認為日美安全條約對確保日本之安全，具有極重要之作用，而世界局勢尤其是遠東之局勢一時並無和緩之希望，聯合國之維持世界和平作用，則猶嫌不夠，自由民主黨副總裁川島正次郎告記者謂，所謂之相當長久時期，即係延長至一九七〇年代之後五年，日本四個反對黨則於昨日分別指責自由民主黨決定延長日美安全條約多年之行動，違反亞洲人之和平願望。」雖然日本四個反對黨不同意執政黨的決策，但在此時的政治形勢下，作者以為四個反對黨之反對是不會有多大作用的，因為自民黨事實上已完全控制了日本的各個方面，結合了日本的各種勢力，而獲得美國全力支持的。

日美並非沒有歧見

日本人完全明白美國的對日政策，是促使日本分担防衛亞洲責任的，但對若干問題之解決，雙方仍有歧見的，例如貿易問題，日人不同意美國自動限制進口，認為這是嚴重危害日本利益的。據時事社東京十一日電稱：「日本全國纖維同業工會長藤田，十日上午十時，前往美駐日大使館，拜會現正在日本訪問的美國商務部次長哥聯杜查斯，關於自動限制對美出口纖維製品問題，進行了約一小時的會談。藤田會長說，美國因國內情形而片面要求日本自主限制出口纖維製品，這是不能接受的。又將纖維問題和限制問題混為一談，也是有欠妥當的。而藤田會長又說，纖維問題的解決，不應由二國進行協商，而是應該由國際組織加以解決。」對此，杜查斯助理國務卿說：「日本貿易的發展，對美國各業都帶來了不安。日本應該作有計劃的出口，纖維自主限制，並非針對日本一國為對象，對其他各國的適用問題，也正在考慮中。」

因為這個問題不能解決，使到日美雙方貿易均受到大大的障碍，據時事社東京八日電稱：「日美取消限制進口交涉第二天的七日上午，分別就農林，水產品，與工業製品問題，在農林省與通產省進行個別會談。關於農林水產品問題，由於日本方面表明於一九七一年底以前，將進口自由，對此美國方面表示某種程度的滿足，但由於日美雙方意見差異，美國方面要求立刻全部自由化，致使會談空氣一度呈現緊張。日本方面在此次會議上除了上述的各品種外，對於提案品種曾提示豬肉等八種，工業製品二十種的自由化方針，但美國首席代表杜查斯却表示：日本貿易收支一年盈餘四十億美元，但却與一律降低關稅，將擬的成員國法國，採取同等程度的自由化政策，這是令人費解的。在個別會談上，本人受到很大的衝擊。雙方意見似乎存有很大的差異。」

如果日本人不能在貿易方面多獲一點利益，不能減低了日本建軍的力量，日本人在意識形態上會不會配合美國之要求，實行趨向亞洲主義？是一個疑問。而因為許多歧見未能消除，美日合作之進展，作者以為將來可能發生變化，將是美日領袖今天所不敢想像的。

冲繩問題及其他

日本收回冲繩已成定局，但美國會不會完全退出冲繩却屬未知之數。如果這個問題不能解決，勢將削弱佐藤政府之地位，而影響到日本在亞洲所能發揮之作用。

冲繩是美軍事基地，是舉世有目共睹之事實。因之，交回冲繩是一事，但繼續控制和利用冲繩是另一事。據時事社東京九日電稱：「美參院共和黨政策委員會頃作成題為「日美關係與沖繩的備忘錄」，據該委員會表示：此項備忘錄係內部作參考之用，並非對外正式文件，但仍為反映參院共和黨的意見，值得重視。備忘錄指出：冲繩的價值自甘迺迪時代起作為越南作戰的兵站基地而急速增大。派往越南的美軍，要在冲繩停留。B—五二戰略轟炸機也由此出動，同時冲繩的美國海軍基地，可供北極星核潛艇使用，而冲繩是核武器貯藏所。美國為了維持現在的日美友好外交關係，冲繩必須交還給日本殆成定局，但是美國必須堅持下列條件：（一）維持現有基地，（二）保持冲繩作為東亞及東南亞的作戰基地，（三）維持在冲繩配置核武器的權限。關於第三點，有不少不同的意見。美國許多專家認為由於以美國為基地的核武器及其運搬手段的發展，對於在冲繩配置核武器抱有懷疑。備忘錄又指出：日本佐藤首相認為收回冲繩的交涉獲得成功，在維持現在的日美同盟關係上和自由民主黨繼續控制政權上，是絕對必要的前提。從這個觀點來看，問題不是冲繩應不應該交還的問題，而是在何種條件下，何時交還的問題。」看了美參院共和黨政策委員會的備忘錄，作者認為冲繩問題很難徹底解決，既不能徹底解決，今後美日之間，問題仍然是很多的。

日本有許多弱點

雖然美國積極的支持日本漸漸成為亞洲的主角，但由於日本弱點太多，最後美國可能失望的。第一，亞洲國家與日本關係始終是有所距離的，尤其是亞洲人民對日本的觀感，殊非二十三年內可能改變。第二，日本內部左派勢力不斷增強，足以影響日本現政府之施政。據泛亞社東京十日電稱：「日本三百九十個左派團體，今日下午將在明治公園舉行聯合示威大會，反對越戰，日美安全條約及首相佐藤下月訪美之行，參加示威大會者將達三萬五千人，彼等在舉行大會以前，先分別在四個公園舉行會議，示威大會完畢後，參加大會者有九個極左派學生團體，其中數激烈之紅軍組織將向維持秩序之警察投擲炸彈，東京警察當局已出動一萬名警察在示威分子所集中地區進行戒備。」不要以為這是星星之火，何況星星之火足以燎原。第三，亞洲眞正有力量的國家除了日本之外，還有別的國家，日本能否抗衡，尚成疑問。第四，西方國家在亞洲之勢力與利益可能與日本發生矛盾，這也是十分不利於日本的。第五，其他原因。

是故作者認為，日本很難做亞洲的主角，也很難分担防衛亞洲之責任，亞洲國家與日本之關係是很複雜而微妙的。

菲華僑致敬團 捐濟風災同胞

（中央社台北十一日電）菲華太原王氏宗親會回國致敬團，今天捐出新台幣五萬元，救濟在風災中受損失的同胞。日本華僑亦捐新台幣五千元救濟受災同胞。這兩筆捐款已由僑委會轉交有關單位。

（中央社記者王應機十月航訊）致延駐菲大使艾可說：台北是個可愛的城市，中國人民是可敬的民族，從將近兩年的使華生活裏，他得到了許多愉快輕鬆的印象。艾可他對這次「艾爾西」颱風在台北地區釀成巨大災害的慰問之忱。他說：他本人雖在義大利，對駐在國中華民[illegible]

魏外長與羅傑斯會談 十月十日，美國務卿羅傑斯與中華民國外長魏道明於紐約美代表團官邸處握手時情形（合衆國際社傳眞）

達鑑三十年前考證 法顯首先發現美洲 神人歸薩克即法顯

（特訊）據達鑑三先生表示：一九六九年二月中旬，墨西哥歷史學家蘇理士在墨西哥京城國立歷史博物館，舉行中南美洲歷史研究會發表論文，謂法顯首先發現美洲，及墨西哥神人歸薩克即中國高僧法顯，是彼研究之心得，與事實不符。以上云云，達鑑三於一九五九年十二月十日在墨西哥UNIVERSAL報，一九五九年十二月十八日，在墨西哥EXCELSIOR報，一九六一年十月十二日，十三日在墨西哥 EL HERALDO MEXICO 等報，一九六六年十月十二日、十三日在墨西哥NOVEDADES報，早已發表過。並且於民國四十六年（公元一九五七年）十二月十日十七日，台北中央日報法顯出國及其到美洲考略上下，民國四十七年（公元一九五八年）八月台北出版，墨西哥歸薩克神即中國東晉高僧法顯考，民國四十九年（公元一九六〇年）十一月二十日，二十二日，二十三日，二十四日，台北中華日報發現美洲者是中國高僧法顯上、中、下，民國五十四年（公元一九六五年）四月二十五日，法顯首先發現美洲考證。先後發表過多次（中外報章雜誌歷年發表或轉載拙著者，已有八十二次之多）。曾向中國內政部登記註冊，先後發給合內著字第式伍肆玖號，式陸伍零號執照在案，可作本文之鐵證。墨西哥歷史學家蘇理士一九六九年舊事重提，不足為奇。

返國僑團訪問國府軍政機構

孫科院長設茶會欵待

（中央社台北十一日電）參謀總長高魁元今天說：三軍全體官兵都有充分信心和堅强決心，在蔣總統領導下，把握最適當時機，打回大陸。高魁元上將，今晨在台北向歸國僑領代表致歡迎詞時作以上表示。他并對海外僑胞在中共挑撥陰謀下，仍能堅定立場，表示讚佩。一百五十餘位歸國僑領，今晨拜會參謀總長高魁元上將，向他獻旗致敬，高魁元上將除以茶點欵待外，還以總統玉照贈送給各位僑領。僑團代表印尼僑領鄧向志在致詞時，代表全世界各地華僑向偉大的國軍致敬，并保證全球華僑將一致反共到底。

（中央社台北十一日電）國民大會今天下午，以茶會歡迎一百五十位僑團代表。國民大會秘書長郭澄致詞時，希望僑胞保持華僑過去對革命有貢獻的光榮傳統，在反攻復國過程中，繼續貢獻力量。

（中央社台北十一日電）一百五十位回國參加十月慶典的僑團代表，今晨拜會司法院，司法院以茶會歡迎他們。司法院長謝冠生致詞時表示：中華民國是一個自由民主的國家，司法工作已能配合反攻復國的國策。他希望全球僑胞支援反攻復國大業。僑團代表，今晨并拜會考試院。孫科院長以茶點欵待。孫科致詞時表示，三民主義是中華民國建國的根據，也是消滅共產主義的有效武器。他希望僑胞們在海外宏揚三民主義。

寮共實力仍甚薄弱 寮政府軍每戰必勝

聯大及巴黎和談討論寮國問題

（中央社寮路透社特稿）寮國境內未經宣佈的戰爭，其形勢顯然至少暫有利於政府軍。過去數週內，正當寮國問題在華府，在聯合國，以及巴黎的越南和談中，引起廣泛的注意之際，這個小王國的觀察家們，對於北越以及寮共聯盟當前的動態，深感迷惑。

寮軍保持主動地位

目前共黨似乎逃避寮政府部隊隨黨行動，而放棄早先他們花了很大的代價，所佔領的某些戰略地區。

永珍的一位軍事發言人，最近獲悉：許多北越部隊已經撤出寮國，但是，他拒絕透露這些部隊到底轉移到何處，以及為何他們要採取這項行動。軍事當局無法解釋這個奇特的戰略。這個戰略出現在乾季開始的時候，也正是北越以及親共的寮共部隊，每年發動攻勢的期間。

最近在寮國北部，中部以及南部所發生的一連串軍事行動中，政府部隊從共黨手中奪回許多重要的地區，有些甚至不攻自克。

但是上個月，當政府突擊隊在猜海縣鑾巴拉邦東南的骨罎平原時，仍曾經遭遇北越軍的攻擊，並且蒙受一百人傷亡的損失。

據消息靈通人士說：范保將軍指揮下的部隊，最後完全控制了這個戰略平原，並發現大批共黨的貯藏物，包括足夠維持一個師使用三年的武器和彈藥。

奪回重要戰略據點

政府軍也再度奪回鑾巴拉邦東南八十公里的前哨戰略要地猛綏，這個地方在去年六月，經過一場劇戰之後，曾被寮共攻陷。

現在寮國政府部隊調進之後，共黨已經放棄這個前哨要地。

奪回猛綏不久，三個營的政府部隊又收復了蒙芬，這是寮國南部，北越軍和寮共部隊的總部所在地。政府軍並沒有遇到抵抗。

永珍東南約四百八十公里的寮國第四軍區總部百里附近，曾經發生一次相當成功的對抗共黨的戰役。

但是，和百里毗鄰而立的沙拉灣和阿督坡，這些靠近波洛文高原的南方重要據點，目前還是被共黨部隊所包圍。非常令軍事當局驚奇的是，北越部隊並沒有費很大的精力，去據守或者鞏固他們控制下的沙拉灣四周的地區。

有些官員相信，政府在最近的軍事攻勢中獲得顯著的勝利，是由於北越在胡志明死後，內部紛發生糾紛而造成的結果。

可是，大多數人並不以為然。他們害怕共黨可能用計，將政府部隊引誘進入無法防衛的陣地之中。

美國空軍承担任務

儘管最近的作戰，大半是在暗中進行，但是一般相信，美國空軍一定承担了很重要的任務。寮國的許多觀察家認為，最近政府軍向東推進，是得了和美軍配合，以制止北越部隊向越南作更進一步的滲透。

軍事觀察家相信，不管情況如何，共黨還是有潛伏的力量，再度滲入骨罎平原的。至於他們何時將會採取行動，目前還是一個謎。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

塑膠工廠又一家被焚毀　塑膠為易燃之物，近日此類工廠，多家失火，昨日荃灣沙咀道又焚毀一家，倘幸無傷死。（第二張第一頁）

六幅官地明大會堂拍賣　在建廠工地需求殷之際，當局又撥出五幅工地及一幅建屋地於明午在大會堂公開拍賣，投得者可分期付款，其中一幅可在廿年繳清。（第二張第二頁）

穗下週三開秋季交易會　穗秋易會下週三舉行，本港各行業有關商家皆批明動程，貨供情況甚注視。春易會已匯四月，多類貨格上漲，部份訂貨貨尚未交妥，秋會中五金紙張化原南北什貨藥材値得注視。港商是否多訂，有待檢察情形而定。（第四張第一頁）

公寓命案被告表證成立　深水埗西廂公寓婦人被謀殺案，昨偵訊畢，被告謀殺罪表面證供成立，定下月解高院定讞。（第一張第四頁）

東南亞英語科教學研究　十四日至十七日在港舉行，目的在改善英語科教與學之水準，本港教育司簡乃將主持開幕儀式（第三張第二頁）

新界徙置居民將達廿萬　新界青山荃灣建第五個徙置新區，此將使徙置居民增達二十萬，石籬新區最後四座徙厦將於明春全部落成。（第三張第一頁）

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

半官方金字塔報重申 埃及斷然拒絕與以色列協商

達仁說與阿和好要候十個世紀

（合衆國際社埃及開羅十一日電）半官方的金字塔報，週日打破西方國家以爲埃及會和以色列開接談判的希望，斷然拒絕與猶太國家作任何形式的協商。該報說：「阿拉伯聯合共和國不會與以色列協商，不管是直接或間接的，也不管是根據羅德斯方式或是任何其他的方式。」

（合衆國際社以色列泰拉維十一日電）以色列國防部長達仁週五晚對一羣美國猶太領袖說：以色列必傾其全力與阿拉伯和好，並且要候「十個世代」之久，這位單眼的將軍又說：以軍將繼續在其一九六七年六月所佔領的阿拉伯區內駐軍。

（法新社以色列耶路撒冷十一日電）以總理梅雅夫人今日稱，埃及建議作爲與以色列間接談判之羅德方案亦需要雙方面之直接談判。

法蘇兩外長在莫斯科密斟 歐洲安全問題

蘇建議明年召開國際安全會議

（法新社蘇聯莫斯科十一日電）法，蘇外長舒曼及葛羅米柯，今日繼續討論有關歐洲安全，促進法蘇合作，乃世界問題。可靠人士謂，舒氏可能與蘇聯第一書記布列茲涅夫會晤。觀察家又稱：一如舒氏的一位訪問蘇聯的西方外長，同時與蘇聯三名高層人物相會，是不常見的。

（法新社紐約聯合國十日電）出席聯合國政治委員會會議的蘇聯代表馬力克今日宣稱：蘇聯準備對一切有關成立亞洲集體安全體系問題，參加共同與交換磋商意見。

馬力克建議聯合國安全理事會，應該開始舉行一連串的週期性會議于一九七零年，出席者應是政府中的高級領袖。

馬力克在政治委員會發言討論「鞏固國際安全」問題，首先發言。

他告訴該委員會稱：「國際安全不是烏托邦，而係現實的目的」，而聯合國可以提出很大的貢獻。

他要求聯大採取蘇聯此項建議，而致送各國——包括中共在內——以及目前被分裂的國家，要求他們加以批評及發表意見。

他說聯合國各會員國當中，先行開會討論，然後在安全理事會討論。

馬力克建議爲首的會議，應在一九七〇年舉行，其時剛在此次聯大剛休會之後不久。

馬力克提議根據聯合國憲章所規定的區域合作條文，在世界各地設立區域性的安全制度，促使有關各國家合作。

該蘇聯代表可引證華沙公約國曾提議舉行歐洲安全會議。又謂蘇聯曾提議在亞洲設立一個安全制度。蘇聯亦是一個強國，故願意和其他有關國家，共同商討任何有關亞洲集體安全的問題，務求亞洲地域樹立恆久和平和睦鄰邦的風尚。

阿駐河內使館秘書 逃西德後已獲政治庇護

（法新社埃及開羅十一日電）半官方「金字塔報」週日稱：阿聯駐河內使館三等秘書翻譯凱薩爾辭職後已在西德受到庇護。據悉：達氏已獲美國中央情報局允諾，提供有關北越消息。彼在投往西德之前，曾被召返此間。

（路透社泰拉維夫十日電）以色列國防部長達仁今天說：以色列今夏在蘇彝士運河的戰爭中，取得勝利。

他說：埃及在三月時未能依照阿聯總統納塞的計劃，攻破沿蘇彝士運河的防線。

達仁在沿工程師及建築部集會俱樂部中發表演說指出：一個陣地也沒有損毀。

教宗反對教會採用管理形式

（美聯社梵蒂岡十一日電）教宗保祿週六主持第二屆世界主教會議時謂，羅馬天主教教會必須不採取任何類似管理國家之民主形式。

菲坎雷安火山爆發 山下數千居民紛紛棄家出走

（合衆國際社馬尼拉十一日電）星期五晚菲律濱中部尼格羅斯島坎雷安火山突然爆發，使火山腳的數千居民棄家出走。該地區接近的七千二百呎火山，位於馬尼剌南三百三十哩。其上次爆發係一九〇六年。

菲律濱火山學會會長亞納卡拉茲，星期六飛往尼格羅斯省，他已證實該火山有爆發性活動。他與一隊專家飛近火山。來自尼格羅斯的消息稱：坎雷安火山於下午十時五分噴出火球高入天空三百呎，濃烟滾滾繼續昇空，黑雲升入高空四千呎，拂曉時消斷可見。據該消息稱：星期六晨五千至七千人已由火山附近的鄉村及市鎮疏散。

中共試核爆 輻射塵增加

（合衆國際社聯合國十一日電）星期五日聯合國大會的報告稱：兩年來中共與法國進行核子試爆，氣層上常有原子輻射塵物質發現。空氣中的輻射塵，係由核子試爆時發出的，致年來空氣中，這種塵氣增加。

葡駐瑞典大使 奉召返國述職

（法新社葡萄牙里斯本十一日電）今日此間據悉：葡萄牙駐瑞典大使，已於週三奉召返國述職。正當瑞典協助非洲反葡萄牙「恐怖份子」之際，這位名叫亞法拉的大使說：「余未知爲何被召返國，至於將在此間逗留多久，更一無所知」。彼被詢及斯德哥爾摩之葡國大使館是否將行關閉時指出：彼未獲此通知。

希斯攻擊工黨執政 加重稅卅億鎊 五十萬人失業

（法新社英國布萊頓十一日電）英保守黨領袖希斯今日指摘工黨多年來之執政，並攻擊政府在經濟與社會方面之無能，希斯在保守黨大會閉幕後一日致詞謂，稅收方面，自一九六四年後已增加卅億鎊，失業人數增至逾五十萬人。

（合衆國際社英國波茨茅斯十一日電）重四千六百噸的核子動力潛艇「剛烈號」，週六在此間海軍船塢內舉行一項儀式，成爲英艦隊的一部份，第一海軍區司令官戴來主持這項服役典禮，司令官已[illegible]，將是該艦指揮。

東德國慶閱兵禮

十月七日東德二十週年國慶閱兵時，飛彈經過閱兵台前之情形。由右至左爲東德國防部長荷夫曼（穿制服者）賀布利茲，蘇聯的布里茲尼夫，捷克的胡薩克（手抱胸前者）。最左爲北越之范文同。（美聯社圖片）

美俄州選舉外太空小姐

圖爲三個準備參加「外太空小姐」一次新選美會的少女。那些與賽者的規定之一，是要穿着三件頭泳衣緩行一哩。該次選美會將於十二月四日至十二月六日在俄亥俄州克利夫蘭城舉行。得勝者，將獲得政府的允許免費旅行月球——預料此舉再過十四年方可實現。（合衆國際社無綫電傳真）

人類十三次太空飛行 蘇發射聯合六號 送兩人進入軌跡

爲裝設星際旅行中途站鋪路

（法新社蘇聯莫斯科十一日電）蘇聯今天開始作出似乎對太空飛行具有驚襲之行動，將載有兩人在內的聯合六號發射到軌道上。

該太空船係於國際時間十一時十分，由加薩克斯坦北部的拜孔納太空中心發射的。此舉顯是作爲企圖在軌道上太空站裝配太空船的第一階段嘗試。

六號係由「專業」太空飛行家蘇寧中校駕駛的。和他一起的還有卅四歲的飛行工程師庫巴謝夫。

（合衆國際社英格蘭佐德里爾岸十二日電）英格蘭佐德里爾岸追蹤站主任羅維爾爵士稱，蘇聯發射新之載人太空飛行，可能導致在地球軌跡建立一個太空站。

（路透社英國倫敦十一日電）今天所發射的載有兩人在內的聯合六號，係蘇聯作出的自一九六一年四月加加林作首次太空飛行以來的第十三次人類太空飛行。美國之作出廿一次人類太空飛行，而以今年七月登陸月球之舉爲高峯。蘇聯則堅定地朝建立軌道太空站的方向發展。並以之作爲觀察站和奔赴月球及其他行星的發射站。

（合衆國際社蘇聯莫斯科十一日電）消息靈通之人士星期五晚說，預料蘇聯於本週末發射其一系列的載人太空船中的首枚載人太空船。發射之目的，在設立一個環繞地球軌跡的太空站，使未來的太空船能由該太空站發射到月球和其他星球。

蘇聯「聯合」太空船，將先後發射。咸信至少有三枚太空船，曾於去年十一月由一名太空人駕駛進入軌跡。並曾與其他太空船作會合的試驗。

一週前，蘇聯曾慶祝首枚人造衛星升空十二週年紀念。由該枚人造衛星發展到今天，科學正準備在太空設站，從事星際旅行。（法新社英國倫敦十一日電）佐里爾岸天文台台長稱：今日發射的蘇聯太空船「聯合六號」，可能是在地球軌道上建立太空月台連串試驗的開始。又稱：月台之設置對未來太空研究及深入太空探險之意義深長。

（路透社蘇聯莫斯科十一日電）今天有兩名蘇聯太空人被發射到地球軌道上，而且盛傳將有一兩艘太空船將在最近參加到他們一起，以便建造世界上第一個長時間的太空實驗站。

羅坦瑞等國促宇丹 剌探中共入聯合國興趣

（路透社紐約聯合國十一日電）據此間之人士稱，聯合國數個會員國（羅馬尼亞，坦桑尼亞及瑞典）刻正計劃要求秘書長宇丹派遣一私人代表前往北平，以探查中共是否對聯合國會員國發生興趣。

北愛爾蘭新教徒示威 要求北愛政府辭職

牧師反對警察繳械斥英攪出賣陰謀

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十二日電）激烈的新教徒，週六憤於要解散北愛爾蘭「B」特別後備警的計劃而投擲汽油彈，並手持標語，要求北愛政府辭職。數約四百至五百人，在比爾法斯特的新教區卡林道路集會，並繼續暴動至中午。他們扔炸彈，推倒和焚燒汽車。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）皮士利牧師星期五憤怒譴責改變北愛爾蘭警察的建議，並要求卡力克總理辭職。英國內政部長加拉漢說，星期六開始即將北愛警察武裝加以解除。臉上充滿了憤怒，皮士利在記者招待會說，改變警察之建議是英國社會主義者政府的「出賣」與「陰謀」。在一次集會上皮士利對六個縣的擁護者說，卡力克應辭職並進行一次選舉。他認爲現時的北愛爾蘭政府乃一軍事獨裁者。

治血癌最新發現

（美聯社美國華盛頓十日電）國際癌症研究會會議中，演講者稱，新藥CYTOSINE ARABINOSIDE對急性的粒性白血球血癌，已證明有效。這一種血癌侵襲成年人，以前對藥物是有抵抗的。

癌症研究會發言人稱，該藥係一九六一年最初合成，在臨床試驗中急性血癌病人約百分之二十，癌狀減輕，對於全無癌症的徵象。他又說，該藥在某些堅實的瘤腫中，亦可能導致局部的減輕。該藥已得美國糧食及藥物管理處批准，現已有應市。

全日的會議係專論血癌治療的藥物治療用途。

醫藥新知

（美聯社華盛頓十日電）科學家在週五報稱：有一種新藥，已愈來愈證明對難治的白血球過多症有療效。在此間附近比夫斯召開的全國防癌協會上的發言人說，白血球過多症係一種打擊成年人的血癌症，以前且對藥物有抗拒性。

（美聯社華盛頓十日電）星期五日科學家報道使用新藥治療難治的血癌的有效勵性結果。在馬利蘭州比西斯達附近全國……

菲學生痛打害群之馬

馬尼拉學生揮木棒毆打一名獷蓋頭的男子，學生們發現他在美大使館門前的示威中，將炸藥放在點起的火堆中。（合衆社無綫電傳真）

共黨國家困難重重 匈牙利的經濟改革 方向正確進展緩慢

蘇俄所控制的東歐，其經濟改革大多半途而廢，個中原因並非改革已不需要。蘇維埃型經濟的特點而是一方面最基本的消費品大感缺乏，而另一方面則無人問津的貨物生產過剩。雖然令人滿意而適應現代需要的經濟型態尚未找到，匈牙利自去年一月以來已在推行若干頗富於想像的經濟改革方案。我們的通訊員最近曾到過布達佩斯。

（世界論壇倫敦訊）「我們的人民想和美國人一樣地生活——而繼續像匈牙利人一樣地工作。」一位傑出的經濟學家對我說。那時我們正在多瑙河畔很堂皇的葛萊旅館陽台上飲着醇美清涼的杜開酒，侍候我們那些善體人意的侍者，頗像勒赫歌劇中的角色。

葛萊旅館中的生活與一般匈牙利人民生活不同正像它的建築和現代風格有着一條大的距離。然而大部份的匈牙利人似乎仍皆保持着一股浪漫氣質，哈彿斯堡時代那種悠閒瀟雅的風度，再沒有別的地方比這裏更爲顯著。

匈牙利人麻木不仁

假使富有浪漫氣質的匈牙利人同時又顯得有些麻木不仁的樣子，這也並不是他們自己的過失。捷克的悲劇記憶猶新，時時在警告他們重演一九五六年的反共起義將是不智之舉，一個匈牙利共產黨員曾經坦白地告訴我，現行的改革如果要完成，以便建立一種開明的制度來代替蘇維埃型的經濟，很可能還須十年。

即使如此，到今年夏天爲止，差不多有三分之一的糧食和其他消費品的價格已經取消政府的管制，其他的物價也在一定的範圍內可以自由變動，還有些財物的價格則只規定了一個最高的限度，有些貨物（爲必須的原料）的價格將仍由政府來規定。

企業管理部門現在可以自由交涉原料的供應，可以自由在國內外市場推銷產品，甚至於可以在全國經濟計劃的大範圍內自己決定生產的貨品及其數量，今年的工資是第一次自由釐定的，最重要的就是利潤的原則已經被全國各經濟部門接受了。

匈牙利的經濟學家坦白地承認，匈牙利現行的經濟改革頗受南斯拉夫的影響，而與捷克奧塔錫克博士所提出的意見差不多。蘇俄依然接受匈牙利的經濟改革，而指斥捷克的經濟改革爲「替資本主義開後門」，其原因或許是匈牙利的宣傳工作做得比較高明。同時，匈牙利的「改革之父」奈耶斯是一個自我教育而成名的前勞動工人，蘇俄領袖們對他顯然比對捷克的知識份子奧塔錫克博士較有好感。

一位匈牙利的官員說：「我們無意放棄全國性的計劃，我們只想縮小範圍，給下層人員一點獨立自動的自由。」他又說匈牙利政府很高興看見這項試驗並未引起經濟部門的脫節。通貨膨脹和失業的危機並未出現，而且自去年一月一日開始實行改革以來，全國生產量每年增長了百分之六。

貼補浩繁

匈牙利當局曾經將切注意任何不穩定的現象，隨時準備以財政預算的「工具」來補救，決不採用政府直接管制的辦法。在目前，匈牙利政府正採取步驟緊縮信用貸款，以免經濟受到通貨膨脹的壓力。因爲若干企業曾經利用新的自由和機會來獲得過多的利潤，通貨膨脹的壓力可能變得相當嚴重。在一九六八年間全國各種企業的總利潤竟比預期的數目超過百分之二十。

改革方案實行以後，有些機關的成績很好，而有些企業仍毫無進步。改革方案的成敗其關鍵就在此。匈牙利的工業生產現在仍極落後，無利可圖。據可靠方面說，匈牙利的國家預算至少有百分之二十九是對這些虧本企業的補貼。在去年一年內，這種補貼的總額達匈幣四百五十億佛林，超過匈牙利全國進口總額一倍以上。維持蘇俄人所留下來的經濟制度，竟使匈牙利人付出如此大的代價，這種制度之不合理於此可見。

在這種制度下，有些人可以不勞而獲，其他的人的工作卻得不到公平的報償。一位工人說：「無論我的工作做得多麼多，多麼好，我們得的工資永遠是不變的。」依照英國的貨幣來計算，他的每月的收入大約是二十鎊。「假使我或我家中任何人生了重病，我付給醫生的醫藥費就要這許多，」他說。匈牙利竟然自誇有一個完全「免費」的保健制度，所以大家一致遵守的原則是：「在正規工作的時候，盤盤偷懶，有外快可取的時候拚命賺錢。」

工業生產勞力缺乏

經濟改革雖未引起失業問題，卻使勞工市場的混亂狀態更加惡化，匈牙利的工業一方面感到勞動力的缺乏，而同時又有工人不能充份就業的現象。這也是一般共產經濟的通病，去年當經濟改革使勞力的轉移較爲自由以後，匈牙利有三分之一的工人換了工作，這種趨勢在今年的前五個月內更加顯著。

今年七月一號起，爲了使工業部門得到勞動力，布達佩斯公共汽車和電車的售票員全部解散，以便迫使他們參加工業生產，公共交通車輛上裝置了自動剪票機，但是據我看來，大部份的旅客都不利用這種新機器……

要使經濟上軌道，匈牙利必須調整價格與成本，並獎勵增加生產效能。匈牙利全國收入有百分之四十來自出口貿易；要在國際市場——特別是西歐市場——上競爭取勝，匈牙利的貨物必須在品質和價格方面都能適合別國的需要，只有一個全平衡的經濟制度才有此可能，匈牙利的領袖似乎很明白這一點，雖然他們也知道前進遙遙，他們也不能隨心所欲邁步前進。

意工潮掀起新巨瀾 工人展開街頭暴力行動 抗議勞工合同談判破裂

蒙特里爾仍有示威警包圍大會堂

（路透社羅馬十一日電）意大利的秋季勞工潮又漲至新高峯，沖擊着所有大城市，許多地方更爆發成爲暴力行動。

罷工的公用事業工人，今晨將一輛載有一百名工人到那不勒斯去的巴士截停，命搭客落車後放火燒車，作爲抗議新的全國勞工合同談判破裂。

在都靈，約有一百名的冶金工人，向蘭斯阿汽車廠擲石，並衝入辦公室，趕走職員，搗毀傢俱等設備。

此外，一羣冶金工人企圖在羅大衆會及遊行後，衝入「快意！米拉法奧里」都靈車廠管理辦事處，但爲守衛所阻。

意大利的一百二十六萬名冶金工人（其中四十名都靈工作）帶頭行動，在一個月內進行斷續性罷工，要求把工作時間縮短，和增加工資，進行新的全國勞動合同談判。

（美聯社蒙特里爾十日電）星期五騎警和武裝警察揮舞防暴木棍，驅散遊蕩的示威羣衆，顯然成功地驅散任何試圖在大會堂組織的巡行。

大會堂爲五百名警察及士兵包圍，他們配有刺刀和催淚彈，市政大廈屋頂更裝上機關槍。

自星期二發生罷工和暴動以來，當局禁止在市中巡行，示威策劃人宣佈他們決定不顧禁令，舉行巡行。

在下午較後時間，軍車開入市中，但距大會堂十二座房子，商店照常營業。

（合衆國際社美國芝加哥十一日電）由芝加哥乃其郊區伊雲斯頓來的頭戴鋼盔的警員，打破一間教堂的地下室，拘捕四十一名激進份子，控以毆打和破壞財產之罪。

捷共領袖非議 恐怖整肅手段

（路透社捷克布拉格十一日電）捷克共黨領袖瓦斯克警告極端死硬派分子謂：該黨並非屠夫刀下的被貶自由派的屠房。彼在指反使用恐怖手段來整肅導致蘇軍入侵該國的一九六八年改革領袖時，且對前黨領袖杜錫克反之爲「非階級及非馬克斯主義者」。

決定土耳其國會席位 一千五百萬選民 舉行第三次普選

（路透社土耳其安哥拉十一日電）土耳其的一千五百萬選舉人，將近三分之二會在明天參加自一九六〇年軍事政變以來的第三次普選，以決定國會中的四百五十個席位。於一九六五年以六十六票多數在政府中取代了共和黨的以現總理丹美奴爲首的公平黨，看來會再度獲勝。但觀察家懷疑他是否可以得到三百票的票數，以便讓他修改憲法，俾使自己對國會的控制，有更大的權力。

法銀行動用二千萬美元 傾全力支撐法郎 反抗新拋售壓力

西德馬克重新估值即可實現

（路透社巴黎十一日電）法國法郎昨日跌至八月貶值以來的最低價，商人們稱，法國銀行使用估計二千萬美元以防衛法郎。

昨日法郎的新拋售壓力已增加，這一週中星期一日法郎已開始下瀉至貶值後的最低水平。

昨日法國銀行出面支持之後，法郎情形已有改善，收市時每元伸五．五八九〇〇至五．五八九七七法郎，但還仍是八月貶值以來的最低度。

商人們說今日的拋售潮係因面臨週末的不定。

政府在本週法郎受壓力聲中，已作特別的努力以鼓勵對法郎的信心，其中包括總統龐皮杜星期三的聲明，法郎不受威脅。

（法新社波恩十日電）西德官員今天證實，將馬克重新估值，即可實現，但暗示在十月廿五日前，不會公佈。

他們說，宣佈馬克改值之前，波恩當局要先同歐洲共同市場的國家磋商。

但同時西德經濟部官員們明白表示：社會民主黨和自由黨所組成的新聯合政府，須有相當時間，制定經濟政策。

預料西德新總理將在十月廿一日選出。

（合衆國際社紐約十一日電）比期及國外市場星期五日在例行買賣中，金價下瀉。

倫敦方面金價跌了四分，第二次定價再跌二分，成爲每安士四十元七角三分。

蘇黎世金價跌一角，成爲每安士四十元七角五分，富蘭克福跌七分，巴黎市場則上漲七分，成爲四十二元零一分。

美國方面，美運銀行午間價格下瀉五分，入價爲四十元八角，出價爲四十一元一角。英傑哈特銷務化學品公司售價減低一角五分，成爲四十一元一角五分，買價爲四十元九角五分。英傑與哈爾曼的牌價入價減低一角成爲每安士四十元九角五分。

（東京電台十一日廣播）日本財長福田在出席國際貨幣基金組織年會之後，並訪問歐洲各國後，於九月夜返抵東京，在羽田機場對記者發表談話時對於美國等西歐先進國家日前物價的一面漲，和國際收支的不安。

美太空署擬延聘 換心家巴納德醫生

美登月太空人加緊訓練

（合衆國際社倫敦十一日電）巴納德醫生星期五晚說：美國太空總署想延聘他到該機構服務，但他未決定接納與否。這位換心始祖接受電台訪問說：他可能再從醫兩年。他又說：如果他決定不再幹外科手術，將要從多個爭相羅置他的機構中間，擇一而事。

（路透社美國休士頓十一日電）將在下月進行人類第二次登月壯舉的兩名太空人，刻在埋頭苦練中，這兩名叫康力時及比恩的太空人將以他們各自的特別行動，收集月球表面上的土壤標本。「太陽神十二號」登陸員哥頓及這兩名將在月表步行的太空人，將於今日在休斯頓舉行記者招待會，同時接受訓練的，是一組三人的後備太空人史谷，艾爾溫及諾頓等。第二次往月發射日定於十一月十四日，他們將在法拉斯時附近，作特別方法收集石塊。

（東京電台十一日廣播）日本東京天文台在長野縣岩邊山高原建設太陽電波觀測站，已經建造完成，並於九日舉行了揭幕儀式。太陽電波觀測設施原來是設置在東京附近的山林市，但是近來汽車的波音，和通訊電波的干擾，日趨嚴重，妨礙觀測的進行，因此乃決定，以一億五千萬日元的工程費改建在岩邊山高原的。

服疫苗後癱瘓 廚師獲償鉅款

（紐約十日法新社電）紐約州最高法院今日諭令查理斯塞菲藥公司以五十一萬四千一百六十六元，賠償一名小兒麻痺症受害者的損失。這公司是一種預防該病之疫苗製造商。

原告人力言他服用這種疫苗之後患染小兒麻痺症。原告柯里是於一九六二年，接受口服預防小兒麻痺症藥的一羣人中之一。他的病症於其服用後之同年六月，被診斷爲第三類小兒麻痺症。他的律師力言其委託人於服用這種預防劑之時已年逾四十，但製造這藥劑的公司則未向他提出警告，即是年逾四十之人，如用這種藥，預防第三類小兒麻痺症是有危險的。

柯里於患上此症時，是一個廚師，年賺六千五百元，他的症狀是左臂和左腿完全癱瘓，右臂與右腿則局部癱瘓。他在醫院留醫一年。原告出庭時是坐着輪椅的。

鬚眉選美 名列前茅

（路透社美國蒙城十一日電）十九歲的馬高法蘭茲，是一個有嘴四二——二三——三五的金髮學生，雖然是個男子，卻被選爲神廟大學的選美皇后。

這是參加選美的第一個男性。

法蘭茲與其他九名女子角逐後，在一千〇九十八票中，得到六〇六票。他說：「我覺得這是真正的榮耀。」

瀛海一勺

喜地拉瑪 向夫索償

（美聯社美國加利福尼亞州克厲斯科尼斯十日電）美國女影星喜地拉瑪今日向法院提出申訴，要求她的前夫麥薇遜·李補償二千六百美元給她，以清理彼倆在共同生活期間所積累的「家庭共產」。

查彼倆係于一九六零年離婚的，曾度過七年的婚姻生活，彼倆離異之後，麥斯曼·李已和女星提爾妮瑪結婚。

喜地拉瑪向法院提出的訴詞有謂：「在婚姻生活期間，我倆的共有財產值五千萬元。」

嬉皮之士 大鬧芝城

（路透社美國芝加哥十日電）二千五百名作好裝戰配備的嬉皮士，已開入芝加哥，準備反擊宣佈對該市「開戰」的嬉皮士。

警方和這些民主社會組織學生的極端派份子所進行的兩天來的斷續戰鬥中，已有三十五人受傷。並有九十名示威者被捕。受傷者中過半數是警員。

伊利諾斯州長昨天下令國民防衛軍開入芝加哥。

快車相撞 只死兩人

（美聯社比利時十日電）史格勃里奧斯比利時鐵路局指出：一列行走巴黎及雷諾羅的快車，週五在林姆爾及凱維間與一列貨車相撞，有兩人喪生，最少五人受傷。該車在中午離開隧道不久即與另一列貨車相撞，當時天霧甚大。快車車頭被撞離路軌。

逆子刺斃 高齡老母

（美聯社十一日電）紐約市一名二十五歲青年男子，星期五被控刺斃其七十三歲高齡母親。

警方說，布切特‧傅伊老太太是被人用雪鏟殺死。與她同住的兒子約翰事後被捕，被控謀殺罪。

分手五十年後 夫婦再結鴛盟

（美聯社十一日電）在美國密蘇安州諾維市，一對五十二年前離婚的老夫婦，於星期五決定再結婚盟。現年七十六歲的伊莎比爾‧利文斯頓女士，與七十七歲的華德．奧布里，早在一九一六年結婚，但婚後一年便告分手，不過他們預測應將會再度復合。

利文斯頓女士說：「我倆不再是小孩子了，現在我們聰明些了。」

本港新聞

西廂公寓婦人被殺案偵訊
謀殺罪表証成
被告男子陳通定下月移解地院刑庭定讞
公寓女工供當日見婦到開房及發現屍體

（時訊）本年八月卅日下午，深水埗順寧道西廂公寓內發生一宗恐怖命案，一名前往開房之中年婦人，被人發現倒斃房內血泊中，身上刀痕處處。事後警方拘獲一名嫌疑男子，被控謀殺罪名。該案由日前開始在北九龍裁判署循例提刑事案程序進行初級偵訊，法官昨日在聆畢控方證人全部證供後，裁定該案表面證據成立，定期下月移解高等法院刑庭定讞。

被告男子陳通，五十五歲，無職業，住大窩口新區，被控一項謀殺罪名，內容指被告於八月卅日，在九龍地區，謀殺女子潘潤娣，又名潘女。

死者之子×世明向法庭供稱：彼為死者之子，被告，彼通常稱他為伯伯，被告原本住於大窩口第十七座地下，其後搬往該座七樓。八月卅日上午早餐後，彼的母親（死者）着彼往找被告前來，彼如言往七樓找他，唯被告不在，其後彼在地下找到被告，對其謂彼母親找他，但無對他說是甚麼原因。被告遂與彼一同回家。回到家時，彼告知母親謂被告已到達，彼的母親即出門口與被告談話，彼聽見母親向被告索取十元，謂要供會，但被告答稱沒有錢。是時，彼的母親返回屋內，彼如言入屋內與妹妹等玩耍。稍後，彼的母親着彼返回屋內，齊彼照顧妹妹，自稱往飯館找人，看看有沒有錢。母親語畢即行離去。自那時開始，彼沒有再見過母親，其後獲悉她已死去。

據西廂公寓女工陳燕向法庭供稱：伊受僱於順寧道西廂公寓已有兩月餘，工作為洗衫及煮飯等，八月卅日上午十一時卅分，一名身材肥胖之女子（即案中死者）到公寓，自稱為熟客，謂要開一間冷氣房，能伊遂帶其進入二一三室，該女子當時並無與伊說及房租，祇稱有一名男子稍後將會前來，伊隨即取水壺及毛巾入房給她，並對死者謂伊要出外買餸，其男友來到時，同主李賢將會帶其入房。語畢，伊即出市場買餸，約於十一時四十五分左右回到公寓，見東主李賢與一男子在客廳談話，因伊祇是經過，故沒有見到該男子的正面。伊進入廚房洗衫及煮飯，至一時許，伊與東主在客廳用膳，當時伊並無聽到有任何異聲，亦沒有新的顧客到來開房，至一時四十五分左右，伊膳用完畢，即往廚房取茶，途經二一〇號房的客人，回程時，途經二一三號房，見該房房門虛掩，以為該房顧客已離去，但伊在門外細看時，見有一雙腳在該房的床口，即推門入內，見死者躺在床上，伊即將此事告知東主李賢，稍後致電報警。

證人繼稱：伊從未見過呈堂的菜刀，公寓的廚房內亦有一把菜刀，惟是舊的，在案發前一日的下午五時，伊曾清理二一三號房，當時並無顧客入住。（中）

追良為娼兼食軟飯
有打劫案底受監視青年被控兩項罪名
案情指出被告先與女童姦宿繼迫當娼

（新亞社）一受社會署監視行為之戲院帶位員，與一未成年之女友發生關係後，并主使該女童出而為娼，食其軟飯，事發為警方檢控兩項罪名，候至本月十七日，以便等候社會署報告，決定其是否適宜於送入感化院管教後，始行宣判。

被告男子麥港田，廿歲，被控兩罪：（一）六月十八日，在九龍地區，與一姓姚十四歲之未成年女童發生性行為；（二）本年七月以後，在九龍地區，鼓姚翁之未成年女童出作妓女為生。

據案情透露：被告原在太平戲院任職帶位員，原告女童則住於西營盤，因往太平戲院看戲而與被告認識。本年六月十三日，原告離家，打電話與被告，相偕渡海，同到九龍城侯合道錦華閣公寓開房住宿，凡七日，在此期間，二人因而發生關係，其後，遷到油蔴地上海街一××號四樓與賊同居。至七月間，二人所有款項花光，被告乃使原告出而當娼，藉以維持彼等生活。本月七日，油麻地警署探員巡經與巡街，發現原告活動，以其年輕，引起懷疑，將之帶返警署查究之下，因而揭破其中秘密，并將被告拘控，查出被告犯有一次打劫案底，現尚受社會局監視行為中。

等候律政司指示方處置
爆竊及騙銀行十三疑犯
昨日提堂仍押候一週審
十三名疑犯中六人准款保餘還押監房

（新亞社）飛賊警方破獲一匯有關爆竊髮品廠珠寶公司，行騙渣打銀行等案，先後拘捕十三名疑犯，總共涉及款項約壹佰萬元，該案昨日再在中央裁判署提訊，主控向法庭申請將張國列為第十三被告，並將其控罪與第八項原來控其中部份被告串同行騙渣打銀行之控罪合併。控方並請准法官，將該案續押候七日，等候律政司之指示，法官准第六及第七被告各以二萬五千元保釋，第十、第十一、第十二及第十三被告則各以兩萬元保釋（上述六人均需人事及現款各半保釋候審），其餘各被告則不准担保，交監房扣押。

前後各案合併為一案之十三名被告男子：（一）張錦洪，卅一歲，無職業，（二）梁立強，卅歲，商人，（三）王祖壽，五十二歲，經紀，（四）鄭誠清，卅八歲，經紀，（五）滕才興，四十四歲，經紀，（六）林孝友，五十九歲，商人，（七）葉三，四十七歲，商人，（八）張昌，廿四歲，商店伙記，（九）陳炎棚，四十二歲，木匠，（十）徐玲輝，四十歲，營業經理，（十一）湯炳康，廿五歲，銀行職員，（十二）鄧照熊，廿四歲，銀行職員，（十三）張國基，卅五歲，無職業。共被控十項罪名：（一）指控第一、第二及第三被告，三月七日，與其他在逃人等，暴力行劫陳啟之一隻鑽石戒指及兩個手表，（二）指控第一、第三、第四及第五被告，七月廿三日至廿四日，在柯士甸道一零二號A地下，非法進入利順公司，爆竊一枝心口針，一對耳環，另現款三千七百元，九箱假髮，內有五百九十個髮品，共值一十萬零一千八百四十九元，（三）指控第一、第三、第四及第五被告，在租庇利街九至十一號四樓，非法進入塔順公司，偷竊二七六點二公斤人髮，共值三萬五千一百八十二元，（四）指控第六、第七及第八被告，九月十九日，在吳松街萊號地下，接受爆竊多利順公司得來之什物一百九十八個人髮，共值一萬二千元，（五）指控第八被告，七月廿三日，指使第一、第三、第四及第五被告，進入多利順公司爆竊，（六）控第八被告，九月廿四日，指使第一，第三，第四及第五被告，進入塔順公司爆竊，（七）指第二，第三及第九被告，今年四月十九日，在觀塘美藝工廠街，與張錦洪，梁立強，以左輪手槍封美藝織造廠沈致明及王材現款三千四百七十八元五角五仙，（八）指控第二，第三，第十，第十一，第十二及第十三被告，去年九月至十月二十八日，串同香港尚及其他在逃人等行騙渣打銀行，通知該銀行將愛麗黃太太之來往戶口四萬五千六百元，轉去另一家銀行之愛麗黃太太之簽名授權，（九）單控第二被告，一九六八年十一月一日，行使偽信件，詐稱該信乃由愛麗黃太太簽名，而明知是偽造者，（十）指第二被告，一九六八年十一月二十八日，詐稱有一封信經已由愛麗黃太太簽名授權渣打銀行，將四萬五千六百元，率一封信件給渣打銀行，將愛麗黃太太在該銀行來往戶口轉入友聯銀行九龍分行作為備客戶口。

電梯中非禮少女
巴籍青年判罰款

（新亞社）一名巴籍青年，在電梯中向一少女，施展祿山之爪以「胸襲」，該案昨解銅鑼灣裁判署，由羅頤勝法官審訊，被告承認「非禮」一罪名，結果被判罰款一百五十元，另須簽保二百五十元，約束行為一年。

被告青年詹士蘭，廿一歲，巴基斯坦籍，無業，住洛克道一二三號。被控：九月廿九日，在灣仔洛克道一二三號電梯中，非禮少女林燕妮。

控方述案稱：原告少女芳齡十九歲，當日下午，往灣仔洛克道探訪男友，進入電梯時，被告隨入，並施展祿山之爪向少女「胸襲」，少女花容失色，譁然驚呼，男友聞訊而至，乃將被告拘獲，旋帶往警署究治。

澳門昨發生兩宗自殺案

（澳門特訊）昨（十一）日上午，澳門發生兩宗自殺案：（一）上午七時許，火船頭街十三號南僑旅店，三樓，一男住客，用鐵線吊頸身亡。死者梁明，四十五歲，碼頭苦力，無家人，神經有點不正常。

（二）上午七時許，一個神經不正常婦人在家跳井溺斃。死者梁燕翠，四十八歲，住連勝街，二十號樓下，無家人，祇一女嫁加拿大。據說，死者到朽山散步，遇到了一件事，此後驚惶過度，而致神經失常，昨晨七時前，她的胞姊本想陪她去醫病，詎到屋企，見死者溺在井裏。

天文台道車輾老婦

（時訊）昨（十一）晚八時，尖沙咀天文台道近漆咸道處，發生一宗嚴重車禍。八十歲古稀老婦，由上址橫過馬路時，被一輛迎面駛來之私家車AD五七×五號撞倒，登時重傷昏迷於血泊中，後由救傷車送往伊利沙伯醫院急救，途中已告不治斃命。死者老婦年約八十歲，姓名未詳。（雄）

風姐凱倫轉向東北揚威
冷空氣數天內即將南來

（新聯社）據天文台發出海外航行氣候分佈形勢演變報告指出：起於太平洋馬利安納羣島西北附洋面之熱帶風暴「凱倫」，已擴展成為熱帶颱風。且由西北偏北轉向東北移，時速約九海浬。菲律賓與小笠原羣島一帶關島，現行動向途經無變化，不致東來影響華南沿海各地區。「凱倫」中心位在北緯二二，五度與東一四二，五度間週圍半徑卅浬內洋面（琉璃島東南附近）。

同時，南海南部及呂宋東岸外，低氣壓的個別雲漩風而掀起之一股旋渦「高壓脊」纏繞迴旋環帶中國東南及海域間。致華南沿海各地區，大部份吹東北偏東至東北風，北部風力三——四級。南部四——五級。除西南地區，間有幾陣驟雨外，大部天色晴朗。

據大陸氣象台消息：周二，三將有一股冷空氣南來補充，影響本港氣候。

港海昨竟日吹微和，東至東風，空朗氣清，陽光燦爛照射，氣候乾燥，不脫悶熱夜涼景象。室外高溫徘徊於攝氏二七——八度前後，稍低於前天；濕度站在百份之五五——七一左右。該晨室外最低平均氣溫為攝氏二二，九度，雨量記錄仍無跡象。

海員招募處另行新辦法
杜絕介紹海員受賄風氣

（新亞社）海員招募處雖利用新制度以防止介紹工作之貪污事件，但貪污風氣依然存在。

上述消息，乃海員招募處兼海事處調處長許施對中國郵報所透露者。據許氏謂：對於該項貪污問題，仍在進行追究中。又謂，自海員招募處成立以來，對於有待海員急於求職不惜進行賄賂一事已甚少發生，但某些賄賂案件未能完全撲滅，兩個月前招募處已施行一種新制度，希望減少貪污事情。

許氏又謂：從前有若干人士藉得投機在招募處以外，隨便某船人材即可自由僱用，最近制度之改變，使到某些人士無權再自行僱用海員，就少某些人向急於求職者索取金錢。

悲憤父親自殺身亡
青年斬傷果販認罪
押候一週調查宣判

（新亞社）青年認為母親與一果販有私情，招致父親自殺慘死，為報不共戴天之仇，最近在筲箕灣金華街近大德街處，將果販狂斬重傷，事後為警方拘獲，昨控以「傷人」罪名解銅鑼灣裁判署，由劉榮光法官審訊，被告直認所犯，法官諭令將案押候一星期，待徵教官調查其家庭環境及是否適宜送往少年教養所始行判案。

被告青年男子伍冠倫，十八歲，油漆匠，住柴灣新區。被控：本月十九日，在筲箕灣金華街近大德街處，傷害男子冼志源身體。

案情透露如下，案發當日下午二時許，傷者在筲箕灣金華街近大德街檔口販賣生果，突遭被告手持菜刀狂斬，致頭部及肩部受傷，重傷倒地，躺在血泊中，被告呈兇後逃去。當晚七時許，警方在柴灣新區第十六座地梯間，將其拘獲，帶警調查後，揭發被告之母親與傷者有某種行為，招致外間蜚短流長，激發使其父親憤而自殺慘死，被告為報不共戴天之仇，遂動殺機，惟被告之母親子求情時稱，由於被告年少無知，對伊與傷者間瞥法，純屬誤會。

石油氣與電視機
輸入澳門要分別徵稅進口
黃金入口稅澳政府決增加

（澳門特訊）澳門立法委員會會議，昨天在會議席上，已在原則上通過開徵，（一）由香港運入口的石油氣稅及，（二）電視機入口增稅。

關于石油氣入口稅，目前尚須研究稅額，其中細節留待下次會議再研究。但有關開徵電視機用戶稅收提案，因有部份委員提出異議，以澳門尚無電視台之設，照理不能開徵用戶稅，主席蕭樂此主張，改為加徵電視機入口稅百份之五，因平時由香港辦一電視機入口，已照原值納百份之五入口稅，此稅是交與政府收取，但加徵百份之五入口稅，乃給予社會福利處充作救濟基金。將來公佈法例時，每一電視機入口，要徵收百份之十入口稅。

又前日上午四時，首次立法會召開時，主席蕭樂，此會在會上發言，表示澳門公務員本來再要加薪，但以目前政府稅收而言，實難以應付。澳門政府目前稅收似已略增，但明年之黃金入口稅可能有問題，原因黃金專營，在今年年底前合約期滿，但兩年以來，入口黃金大減，商人投辦與否，亦應加以考慮。

（新亞社）澳門政府立法會議，澳督表示未來之一年度，澳門財政預算面臨嚴重問題，故澳門政府決定增徵黃金入口稅。

獲得澳門黃金入口專利權之公司，以澳門政府建議來年增加黃金入口稅，但所增數字未免過高，將向澳門政府申請將數字減低。據該公司負責人表示：願多付一些稅，以不超過目前所付稅款一半為限。

近年來，每年所付稅款最少亦有九百一十二萬元，近兩年來黃金輸入數量大減，一九六七年輸入五十三噸半，值三億九千六百萬元。一九六八年輸入僅廿三噸，值一億七千八百萬元。預料今年輸入黃金，數量將會更少，黃金入口專利權，今年年尾滿期。

少年涉嫌摸竊
案待偵查還押

（新亞社）少年男子，涉嫌在中區德輔道中企圖向人打荷包，為警方拘捕，昨解控西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，准控方請求，諭將案押候三日審訊。被告暫毋需答辯，還押由警方看管。

主控當庭透露，本案被告懷疑可能係與兩日前灣仔區發生之一宗謀殺命案有關。

被告姓黃，十六歲半，報住九龍大角咀附近，被控罪名：十月十日，在中區德輔道中安樂園附近，向人意圖摸竊。

澳郵局發行紀念封
慶仁慈堂四百週年

（澳門特訊）郵電局本月十六日起，發售「澳門仁慈堂成立四百週年紀念封」。紀念封上貼郵票五角，連信封共售八角。這種紀念封，即日起預售，購買者最少要購二十個。

太塢昨一場虛驚
燻硫磺誤作火警

（特訊）昨（十一）晚七時五十三分，港島筲箕灣太古船塢，停泊在第一號船塢之貨輪，突冒出濃烟，消防局獲報，派出多輛消防車到場撲救。

貨輪「新大湖」號（譯音），四千噸，懸掛巴拿馬旗，係於十月七日抵港。

昨晚該船在烘爐氧化氣時，（俗稱烘硫磺）船上冒出大批濃烟，致爲人誤會爲發生火警。消防員抵埗調查，發知真相後，乃收隊變去。（雄）

今年九月炎熱突破八十五年來紀錄
最高氣溫為攝氏卅四點七

（港訊）今年最熱之一個月為九月。該月之最高氣溫達攝氏卅四點七度，為一八八四年來，任何一個九月內所錄得之最高者。

同時，該月份之平均氣溫攝氏廿九點零度，平均最高氣溫攝氏卅二點一度，及平均最低氣溫廿六點七度，亦為一八八四年來任何一個九月份所錄得之最高者。

天文台發言人今日（星期六）稱：今年九月陽光甚多，而雨量則低於正常數目。該月亦無強風或烈風，天文台方面之平均風速則為紀錄上之最低者。

該月內，本港先後受兩股熱帶低氣壓，兩次颱風及一次熱帶風暴所威脅，結果曾兩度懸出一號風球。

九月八日，在呂宋北面附近形成之一股熱帶低氣壓，使本港在九月四時廿五分懸出一號風球，但在九月九日即將風球除下。

由該時起至九月十六日止，天氣晴朗，惟九月十七日起，本港受由東面而來之強氣小波所影響，下雨頗久。

九月十八日天氣轉佳，稍後，有一個非常猛烈之颱風「愛西」在威克島西南約二百哩形成，橫過太平洋，於九月廿六日吹襲台灣。

九月廿七日中午，「愛西」經台灣海峽西移，本港即懸出一號風球，但翌晨便將風球除下。

該月內未發出雷雨或大雨警告，亦無飛機因天氣關係而轉飛他處。

攝氏卅四點七度最高氣溫係在九月九日錄得，而最低氣溫攝氏廿三點六度則係在九月廿九日錄得。

偽護照入境上月拘百餘人
警務處與國際刑警合作
進行調查製偽護照機關

（新亞社）英文星報報稱：香港警務處現正與國際刑警組織合作，進行調查偽製護照事件，該事件是與亞洲七個國家有關者。

人民入境事務處亦指派代表參加調查偽製護照事宜，協助警方進行一切。據悉：偽製護照販子獲利高達數百萬元。

亞洲七個有關國家是印度，巴基斯坦，錫蘭等。

專門從事偽製護照之機構，在香港已被破獲，發覺有很多持偽製護照之旅客進入香港，于是對外地來客，即嚴加防範。去月份機場及海旁警員發現持偽製護照而遭拘捕者達一百一十二人，其中兩名是香港人，此事人民入境事務處已加以證實。

偽製護照售價甚昂，此事已由警方證實。

偽製護照相信大部份是在越南製造者。越南印刷所印製之護照，亞洲各國護照均有之。亦有在香港私自印刷者，此等印刷商能印製若干個國家護照，現在亞洲七個國家均與國際刑警合作，以圖撲滅偽製護照事。

去年本港警方，曾在半山區破獲一所製造護照工廠。

又與女童性交
受監管青年押候兩週宣判

（新亞社）一受教官監管中之飛仔，又與未成年少女發生關係，為警方揭發拘控，昨在南九龍裁判署受審，被告認罪，法官諭將案押候至本月廿七日，以便候社會署報告，決定被告是否適宜送入感化院後始行宣判。

被告者廳某，十七歲。被控罪名：本年四月間，在九龍地區，與一十四歲之未成年女童發生性行為，違犯保護婦孺條例。

據案情透露：原告女童現年十四歲，住於觀塘。今年三月間，因在今寶夜總會跳舞而與被告認識。四月某一日，式人同到荔枝角公園遊玩到深夜，原告無錢乘車返家，被告偕同前往旺角彌敦道一友人家中住宿一宵，因發生性關係。

在逃中原告離家，其母曾同前往警署銷案，調查其在外經過，因而揭發與被告同往一友人家求助，不甚結果，當晚式人同十月九日下午四時跟蹤到今寶夜總會門口，將被告拘捕落案，被告則比犯有同樣案件，亦已被送到社會署監管中。原告女童經院檢驗，證明處女膜已經破裂，並有四點正裂痕。

棄嬰數目大減
三年來五十名

（港訊）本港目前雖然仍有棄嬰發現，但爲數已比前大減。

據社會福利署統計，本年四月前之三年內發現之棄嬰數目每年平均爲五十名，而十年前之一九五八至五九年度則爲二〇八名。

一九五八至五九年度之棄嬰中，有一百七十四名爲女性，男性則僅佔三十四名。

以性別劃分，則近年來之棄嬰數目，頗爲平均，男性女性嬰孩之比例不相上下。

社會福利署發言人，認爲棄嬰減少，可能顯示社會健全發展，如社會經濟良好，市民注意家庭計劃。及社會服務進步等。

載人蛇入境
蛇頭分判囚

（新亞社）三名蛇頭，協同由澳門使用一艘機帆船運一批蛇客來港，爲警方揭發拘控，昨在中央裁判署受審，被告三人俱認罪，法官判第一被告入獄十五個月，第二與第三被告則各入獄六個月。

被告三人：（一）梁錦根，四十四歲，無職業；（二）聽求，二十八歲；（三）楊卿，五十四歲，無職業。同被控於十月八日，協助及教唆一批偷渡者十三人，非法進入本港。

據案情透露，八月十日上午七時二十分，警方根據所得消息，在新界青山海截查一艘機帆船，發現載有由澳門偷渡來港男女蛇客十三人，被告等三人同在機帆上涉嫌有關，同被帶返警署落案，經查悉該批蛇客如安全登陸，第一被告可獲報酬一千二百元，第二與第三被告則每人可獲報酬六百元。

被告三人均屬發犯，首被告前此犯有五次案底，一次相同，第二與第三被告亦犯有多次竊品案底。

台北水災為患　數日前台灣接連遭兩個颱風襲擊，而致北部水災爲患，尤以台北市，航機受阻達三日之多，市區不少出現水災，饒待救濟。圖上自右至左：一、經濟部署擬救濟食品供理小潔災民。二、台北市警察局前築成水路橋，對外交通。三、北市一帶松山……避災。

日本歌劇團到台灣表演　日本歌劇團到台灣，在中華體育中心首場演出，招待各界。圖下：自右至左：（一）總統府秘書長張羣、嚴副總統夫人及各首長欣賞歌劇演出。（二）擊樂。（三）羽毛女郎。

REFERENCE LIBRARY
12 OCT 1969
CITY HALL

本港新聞 (1)

荃灣沙咀道十二層高之興業工廠大廈五層樓上
塑膠工廠又被焚
濃烟滾滾烈火熊熊消防員冒險入廠搜索被困者

（特訊）新界荃灣沙咀道一工廠大廈昨日下午發生大火，火勢升至四級，歷時凡兩小時始告撲滅。

受影響者爲沙咀道七十二至七十六號興業工廠大廈，起火後八分鐘火勢即由二級升至三級。

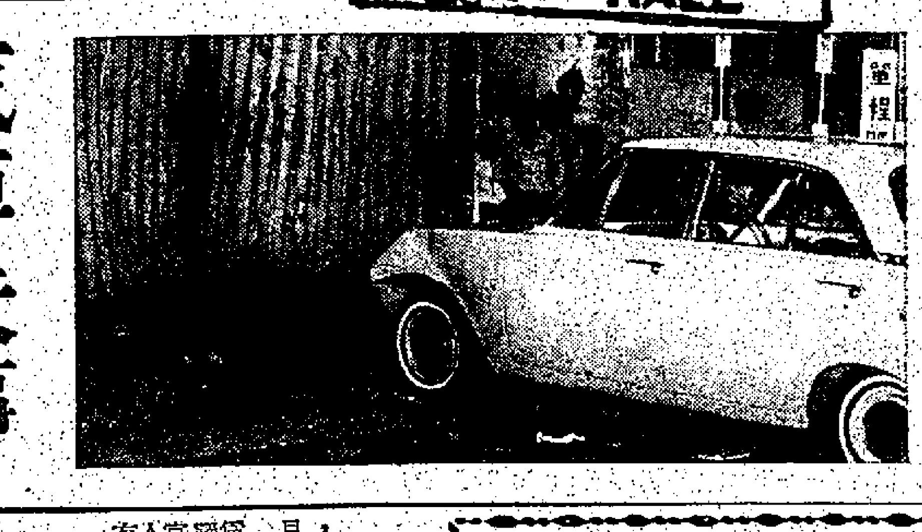
起火地點在該大廈五樓，面積長四十呎，闊七十呎，內貯大量樹膠塑膠等物，濃烟滿佈，火勢甚盛。消防人員須配帶面具始能入內施救。

該工廠乃一座十二層大廈，總面積長二百呎，闊一百呎。起火後大隊消防人員馳至灌救，但火勢加强至速，及至下午五時五十三分時，已升至四級，倘幸居民疏散迅速，故未有死傷。

施救過程中，曾有一個階段，盛傳有人被困在七樓，因此消防人員配上面具，冒險施救，經過詳細搜索後，結果發現並無死傷，亦無人被困在內。

經消防人員努力撲救兩小時後，於下午六時卅七分卒將火勢控制。

此後火勢漸弱，至六時五十三分全告熄滅。消防人員施救工作極爲英勇，否則後果可能不堪設想。火勢最大時該大廈六樓以上各層住客十八人紛紛走上天台逃生，後經消防人員設法，將彼等帶引，由一座未受火勢影響之樓梯逃至地下安全地點。（合）



私家汽車撞壞商店鐵閘

汽車失事
撞上行人道 毀商店鐵閘

（特訊）銅鑼灣威菲路道昨晚汽車失事，闖上行人路，撞毀商店鐵閘。

昨晚十時左右，私家車「AD二三×九」號沿威菲路道行駛，至三十二號前，突然一整怪衝撞上行人路，直衝商該商店，幸該店已收市，僅撞破鐵閘，車頭撞毀，車中四男女受傷。

威菲路三十二號地下爲恆昌號，買賣船務用品，東主姓蘇。失事汽車駕車者姓鍾，與車中其餘三人受輕傷，事後由警方到場調查，將傷者送入醫院救治。（雨）

海斯定

赫比蓀

歐文

哈利遜

戴督明晚回英
由羅樂民署理港督 何禮文署理輔政司

（港訊）港督戴麟趾爵士將於明（十三）晚乘搭飛機離港度假。港督將前往英國與家人團聚，並定於十二月中旬返港。輔政司羅樂民爵士將於戴麟趾爵士離港期間署理港督。民政司何禮文將署理輔政司。

是晚，戴麟趾爵士將乘搭小輪過海，直往啓德機場。港督將於八時許抵達皇后碼頭。屆時亦不舉行任何正式歡送儀式，惟若干人士將到碼頭送別。

港督將在署理英軍司令何海安海軍准將與羅樂民爵士陪同之下過海。

英議員廿二來訪

（港訊）英國工黨及保守黨國會議員各兩人，在英聯邦國會議員協會英國分會贊助之下，本月內來港訪問。

訪問團由工黨議員赫比蓀女士任團長，團員爲保守黨議員哈利遜，工黨議員海斯定，保守黨議員歐文。已定本月廿二日抵港，將會晤港政府官員，立法行政兩局非官守議員及本港商界知名人士，復將一遊新界，參觀廉租屋宇及各新區。有關方面現已爲彼等新界之行預作準備。

人事隊明天起在李鄭屋登記

（新新社）人事登記處，一隊流動登記隊，明（十三）日星期一起至十八日星期六，一週內，派赴九龍李鄭屋新區辦事處，爲當地居民辦理登記。每日由上午九時半至下午四時半，星期六日九時半至中午十二時半辦公。

當地居民，如有呈報（遷址，改業，婚姻，國籍，同港等）任何變更登記事項，以及爲年滿六歲至十七歲間之兒童辦理領取兒童身份證，與已滿足十七歲之少年，換領成人身份證者，亦應[illegible]

出生證[illegible]

凡未有上述任何證件者，須前往港島銅鑼灣裁判署四樓或九龍何文田培正道人事登記處分處辦理登記手續。

捐贈萬雙水鞋與香港仔漁民 黃國華伉儷（中）與民政司署趙國雄，鄺鎮勳於香港仔水上大會堂門前。（本報記者攝）

廣託存戶明日續攤還存款

（港訊）廣東信託商業銀行存戶第二次發還存款，各存戶請到港九各區民政司署辦理處查閱有關發還存款的日期及時間。

持有下列分行存摺的存戶將於明（十三）日獲得發還存款項。

分行名稱	存摺號碼	時間	付款地點
西營盤分行	定期存款（三月期）七二二八至九一八四號	上午九時卅分至下午一時正	港島德輔道西三一六至三二〇號（前廣東信託商業銀行西營盤分行）
	定期存期（三月期）一〇三三一至一〇六五六號；定期存款（六月期）四五三四至九五九二號	下午二時至下午五時卅分	
總行	定期存款（六月期）七二六一至七八一六號；定期存款（一年期及一年期以上）三五五一至四九四八號、四九八九至七一四四號、七八一五至八一五九號	上午九時卅分至下午一時正	港島堅道四十四號（前廣東信託商業銀行堅道分行）
	定期存款（一年期及一年期以上）五八二九號及一八六一至六七九〇號、六七九七至七一〇〇號、七二一八至八一三四號	下午二時至下午五時卅分	
灣仔分行	定活兩便存款全部號碼；通知存款全部號碼	下午二時至下午五時卅分	港島堅道四十四號（前廣東信託商業銀行堅道分行）
旺角分行	來往存款帳戶七三四至二一五六號	上午九時卅分至下午一時止	九龍亞皆老街及西洋菜街交界，香港上海匯豐銀行旺角分行樓址二樓（請用西洋菜街入口）
	來往存款帳戶二一五八至三三六二號	下午二時至下午五時卅分	
大埔分行	定期存款六至五六五號	上午九時三十分至下午十二時卅分	新界大埔墟戲院街二號大埔鄉事委員會辦事處
	定期存款五六八至八八三號	下午一時至下午四時	

二百女郎競選歌后
廿一日在港九兩歌廳初賽

（特訊）「香港歌后」的選舉，已開始積極進行，現在，報名參加的少女，已逾二百人，據經年的經驗，參加角逐的人數，將超過五百人至七百人，在本月廿一日起，參加者將分別在九龍歌廳和香港歌廳初賽。

昨日，主辦人特在九龍嘉蘭歌廳介紹參加比賽之部分小姐與新聞界晤面。據悉：本年度的第三屆「香港歌后」比賽，將同時選舉「賓得小姐」，詳細的遴選辦法，將在下週二開會決定，然後發表。這一屆的比賽，將較前兩屆更爲熱鬧。主辦機構爲雪白牌雪櫃洗衣機，東亞太平毛衫，賓得相機；贊助者有中華航空公司，廿一牡丹時裝公司，多麗姬美容品，丹娜香水，及漢宮金寶夜總會。凡年滿十七歲的少女，均可向各港九贊助機構攤位索取參加表格。初選入選的數十名少女，將在十月卅日及十一月四日在金寶夜總會複選，十一月十二決賽，十七日加冕，則在漢宮舉行。這一次的冠軍，由去屆歌后林鈴加冕。而「賓得小姐」的遴選，初步決定由各參加比賽者中，選取若干名容貌儀態特佳之少女，徵詢其是否願意競逐「賓得小姐」選舉？這項比賽着重於「上鏡」的容貌身段，而廣大的影友將是最佳的評判人選云。（傑法）

華英洋行黃國華
萬雙膠鞋贈漁民

（特訊）「取之社會，用之社會」是我國傳統的一項美德，昨日華英洋行總經理黃國華捐贈一萬對長統膠水鞋給香港仔漁民，正體現了這一傳統美德精神。這一萬雙膠水鞋的派贈儀式昨午於香港仔水上大會堂舉行，出席者除華英洋行總經理黃國華先生夫人外，港九水上漁民福利促進會理事長麥彥文，西區民政署趙國雄，香港仔民政署鄺鎮勳及漁農處有關人員均到場協助派發。偌大的大會堂，整個下午擠滿了人，輪候派贈水鞋的漁民不絕，據稱，每位港九水上漁民福利促進會及南區漁民聯社的水上居民，都可以獲贈一雙膠水鞋，眞令他們皆大歡喜，雀躍不已。

據悉，黃國華經理平素樂善好施，其所經營的公司乃辦理西頭製衣，膠製品等入口及轉口貿易，此一萬雙膠水鞋乃其公司經營貨品之一，每對約值港幣三元多云。（鄭）

競選歌后之女郎

昨日出席招待記者會的「香港歌后」參加競選者左起：趙宛雲、黃君儀、琳雯、陳麗麗、孔來露莎。（本報記者攝）

宗親會同鄉會大聯合
慶雙十二萬元救水災

（港訊）港九各宗親同鄉會，本月十日，聯合分區舉行慶祝中華民國五十八年雙十國慶，其聯歡聚餐，熱烈情況，較之往年，更爲激越。足證人心歸仁，力挽復國。一旦國軍出動，內外響應，殲敵致勝，當在不遠。茲將昨天香港瓊華，九龍瓊華，新雅，黃金國四大酒樓，慶祝情形，分紀於后。

豪華樓方面

由香港宗親會聯誼會總會爲召集人，參加單位有蘇浙同鄉會、閩僑會館、柯蔡宗親會、黎氏宗親會、莊嚴宗親會、寶安同鄉會、台山會三省堂宗親會、余氏宗親會、林西河堂宗親會、阮氏宗親會、符氏宗親會、吳氏宗親會、秦氏宗親會、孔氏宗親會、梁氏宗親總會、增城同鄉會、梁氏忠孝堂總會、許氏宗親會、伍氏宗親會、洪氏宗親會、海晏同鄉會、甄湯中山堂聯誼會、番禺同鄉會、賀族宗親會、蕭氏宗親會、楊氏宗親會、蘇氏宗親會、監氏宗親會、劉氏宗親會、謝氏宗親會等宗親同鄉數百人，禮節開始，首由主席團主席尹致中致開會詞，繼由朱振聲報告建國史略，次由孔憲航讀大會上蔣總統嚴副總統致敬電文，林子實讀上僑務委員會致敬電文，黃煊讀上國防部暨三軍司令致敬電文，一時掌聲雷動，情緒激昂。主席領導行禮，繼由刁貴倫報告建國史略，並由黃開華宣讀上蔣總統、嚴副總統、僑務委員會、國防部暨三軍司令致敬電文，會衆即席捐助台北此次水災救濟災民義款，港幣萬餘元，至足感人，席間由王美娥歌唱班人員，演唱助興，筵開八十餘席，氣氛至爲熱烈。

瓊華樓方面

港九宗親同鄉會，聯合慶祝中華民國五十八年雙十國慶大會，昨十日假座瓊華酒樓舉行，計到主席團單位首長代表，何鴻毅，陳演宗，刁貴麟，王啓平，黃潤華，方乃斌，黃培才，黃鐵富，黃恩榮，鄭瑛，孫業榮，廖駿，黃觀海，吳直生，陳朔，巫瑶，朱鐵戈，廖光華，鍾翊翠，何貫虹，杜燕文，吳演琛，鄭志新，陳紹球，戴仲玉，丘應元，潘克堯，曾國照，梁保淨，侯雄明等及僑胞一千五百餘人，樓前高搭繪壯麗統檢閱海軍蛙人部隊，象徵反攻復國之巨型彩牌，珠燈串結，國旗飄揚，行人悉觀，途爲之塞。慶祝大會於七時三十分舉行，未屆七時，參加慶典之僑胞，早已擠滿。二、三樓均佈置有「港九宗親會同鄉會聯合慶祝中華民國五十八年雙十國慶大會」禮台，佈置精美，莊嚴肅穆。大會由崇正總會副理事長何壽康主持，領導與會僑胞行禮如儀，及向革命先烈暨大陸死難同胞默哀致敬。繼即致開會詞，語多勗勉。繼由寶安同鄉會監事長刁貴麟報告國慶史略，報導國父創造興中會，推翻滿清，締造民國，及總統繼承國父遺志完成北伐，領導抗戰等過程。繼請大家效法先烈，光復大陸，拯民水火，詞意慷慨，中間博得掌聲如雷。後由安徽省同鄉會首長黃開華宣讀向總統副總統暨三軍致敬電文。復由主席領導高呼口號，攝影，隨即聯歡聚餐，並贈送參加叙餐者金爵賀「雙十」紀念章每位一枚，及印有總統訓示「毋忘在莒」之綉毛巾一條紀念。另有德明中學銀樂隊，及王美娥歌藝團演唱助興。筵開一百二十餘桌，觥籌交錯，深夜十一時始盡歡而散。中間並由該大會名譽會長何貫虹致詞，報告此次台北遭颱風水災損失情形，呼籲大家，響應號召，自由樂捐，拯救災胞，即席捐得一萬一千餘元，經決定捐得之款，於日間彙交香港時報轉匯台北，並將捐款人芳名發表報章，以昭大公云。

新雅樓方面

新雅酒樓慶祝會，由潮州公會爲召集人，參加單位有：柯蔡宗親會，卓氏宗親會，林西河堂宗親會，鍾氏宗親會，榕江福利會，潮陽同鄉會，惠來同鄉會，普陽成田同鄉會，德教總會，鄭氏宗親會，郭汾陽柴德總會，顏氏宗親會等單位，首由主席團主席蔡宗黎領導行禮，繼由鄭守仁報告建國史略，再由陳仲生宣讀上蔣總統嚴副總統，僑務委員會，國防部暨三軍司令致敬電文，後由中華藝術團演出場表演特技，大陸樂隊一流演員演奏助慶。席開一百五十餘桌，參加人員均由會餽贈精緻紀念章一枚，盛況空前。

黃金國方面

黃金國酒樓慶祝會由高雷同鄉會爲召集人，參加單位有：湖南省同鄉會、羅定同鄉會、海南同鄉會、司徒氏宗親會，至德總會、南海同鄉會、中山同鄉會、三益同鄉會、邵氏宗親會、呂氏宗親會、鶴山同鄉會、花縣同鄉會、江氏宗親會、溫氏宗親會、譚氏宗親會、巫氏宗親會、何氏宗親會。首由主席團主席司徒述致開會詞，并明闡三民主義要旨，勉勵僑港宗親同鄉，遵守地方公共秩序，迎接復國勝利來臨。繼由嚴文幹報告建國史略，再由陳文坤、呂堯、廖德禮相繼宣讀大會上蔣總統嚴副總統，僑務委員會國防部暨三軍司令致敬電文。筵開八十餘席。會場由中山同鄉會粵劇團演奏旗開得勝等戲劇，并由呂漢光代表大會致贈該會錦標彩旗一，以資頌揚。又同益洋行贈送各會場絲絲香烟，大會致函鳴謝。

今日天氣預測

輕微至和緩東風。除晨早初時有一兩陣時間密云外天色晴朗。最高氣溫攝氏廿九度。

資生堂化粧品社長
岡內英夫來視察

（港訊）正作環球業務觀察之資生堂化粧品公司社長岡內英夫先生及常務董事松田輝雄先生已於日昨飛抵本港。港方總代理大昌貿易行首腦，同業友好等，親臨迎迓，會晤後岡內社長發表談話稱言此行所見，資生堂化粧品之日趨普遍化而一致獲全球性各地婦女愛護，誠爲可喜之事，亦因該化粧品公司之出品能適合時代性要求以致此良好之反應。查資生堂化粧品公司，自一八七二年創立以來，歷近百載，由本銷以至現時躍升世界化粧銷量第四位，在平均每年增長近百分之二十之趨勢下，不斷向首席之目標邁進，此對愛護資生堂士女極大之貢獻，亦爲東方化粧品放一異彩。

本港新聞 今日五版

岡田來港視察，左起：吳俊威，李文照，老洪鈞，岡內英夫，松田輝雄，小林修臣，麥井昭康。

啓德機場客貨運 去年有飛躍進展

（港訊）一九六八年中啓德機場之來往飛機，旅客及貨物較前一年爲多，其增加百分比依次爲一七點四，二四點七及四七點七。

啓德機場之旅客紀錄爲一、五〇〇、〇〇〇人，此數尚未包括過境旅客在內；貨運紀錄爲四〇、〇〇〇公噸。

民航處對於推行各種措施使香港機場之設備，足以應付最近之將來之需要一事，認爲工作雖已有良好之進展，但仍無足以引起自滿之餘地。

進一步擴建客運大廈使其每小時可容納之旅客增至三千二百人之簡單圖則，目下已近完成，而政府亦正在研究一份由顧問人員所提出，關於興建貨運總匯大廈計劃之報告。此項計劃旨在應付一九七二至九〇年間之需要。

民航處又認爲：祇有繼續依照此等方針進行，與整個空運系統之合理發展計劃配合，方能使本港在東南亞各地之機場中，維持一適當之地位。

目前，機場之大事改革計劃，仍在進行中。此計劃將於明年四月完成。改進計劃包括將旅客來往辦法完全調整，使入境者及出境者分別在樓下及二樓辦理手續；改良機械處理及分發行李辦法，及旅客與其親友購買物品之便利。

（一九五五年十月十一日）

△港府當局今宣佈：由本月十四日起，本港將實施多季制水，供水時間由每日下午三時起至十時，連續七小時，工務司鮑擇今夕稱，當局對供水情形及各界人士對食水需要之漸增兩項事實，加以深切研究後，決定實行每日一次供水制度，以代每日上下午兩次供水制。鮑氏又稱：目前儲水量正在減少中，至今日止，各水塘總儲水量爲五十三億一千五百萬加侖，而本年夏季每日用水量平均爲四千六百萬至四千八百萬加侖，若依賴所儲水量過多，而同時希望於明年四月底保留十五億加侖之安全儲水量，則此一每日消費水量須大大予以減低。

△今下午三時一刻，九龍青山道益興搪瓷廠內，發生一宗涉嫌政治謀殺案件，一名現任域多利九龍新界搪瓷自由工會主席孔松[illegible]，因調處一左派份子撕毀國旗，竟被人以三角銼自背後暗算重傷斃命。

△頃據漁業界消息：筲箕灣漁民黎廣就及黎廣章，已得到魚類統營處貸款，建造兩艘改良式漁船，該兩艘新型漁船建造費達三十餘萬元，明年初可全部竣工。

（一九五五年十月十二日）

△港督葛量洪爵士伉儷、本月四日前往北平渡假，爲英駐北平代辦[illegible]。今港督伉儷已返港。港督返抵尖沙咀時，因無官式歡迎，故祇見新聞處長穆磊及中外記者數十人在車站等候。

△抵港督在尖沙咀車站之記者招待會上發表談話稱：此行純係私人，在北平曾晤中共副外交部長章漢夫，因乃係禮貌上之訪問，相談約十分鐘，談話內容爲「天氣哈，哈哈！」而已。所談亦僅屬私人應酬，比較重要者祇有港督又謂曾與周恩來共進午餐，周氏曾問及本港調查印航機「喀什米爾公主」號之進展，港督答已進行引渡嫌疑者。

△今爲孔聖誕生二千五百零六年紀念，港九各界僑團學校分別舉行隆重紀念大會。

△前任中國海關稅務司嘉利，在大陸被囚禁五年後，今獲釋放由廣州乘火車抵港。當記者請其發表談話時，嘉氏表示身體過分孱弱，無法談話。據悉嘉氏二十五歲時即到中國，在中國渡過三十五個寒暑。

三十九週年紀念

大減價

秋季衫裙 大量供應

仿毛內衣 買二送一

文具樂器 體育用品

學生服裝

毛衫秋褸 婦女服裝

玩具模型 嬰牀嬰車

惠顧廿元以上贈送法國不碎玻璃杯

美美

總店 九龍旺角彌敦道

港店 大道中余道生行

東華三院 信旗善款

[illegible]

東華三院主席[illegible]

一九六九年 月 日

本港新聞 ②

五幅工地明午開投

另一幅在油蔴地屋地同時拍賣
一幅工地可分二十年繳清付款

（新聲社）在建廠工地需求甚殷之際，當局撥出工地五幅及建屋地一幅，定明（十三）日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，各幅工地如投得者可分期付款，其中一幅可在二十年平均繳清，歡迎各界人士屆時前往競投，俾商者得，茲將各地號，面積及所規定之條件，分錄如后。

（一）九龍油塘三家村高超道，地段第一一號，面積約計三萬八千三百七十平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價七十七萬元，每年地稅八百八十元，投得者限於一九七三年十二月卅一日前建築完成及價值一百一十五萬元之上蓋，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計。

（二）九龍紅磡土瓜灣銀漢街，地段第九六七〇號，面積約計七千六百八十平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價五十四萬元，每年地稅二百八十二元，投得者限在一九七二年十二月卅一日前建築完成及價值二十三萬元之上蓋，批期七十五年。

（三）九龍油蔴地上海街第四九七號，地段第九四八七號，面積約計六百四十四平方尺，限作非工業用途，現定底價六萬五千元正，每年地稅四十四元，投得者限於一九七二年十二月卅一日前建築完成及價值三萬元之上蓋，批期七十五年，由一九六三年九月廿六日起計。

（四）香港仔黃竹坑道附近，地段第三三七號，面積約計五千平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價二十五萬元正，每年地稅一百一十四元。投得者限於一九七二年十二月卅一日前建築完成及價值十五萬元上蓋，批期七十五年。

（五）香港仔黃竹坑道，地段第三三八號，面積約計一萬三千平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價六十五萬元正，每年地稅二百九十八元。投得者限於一九七二年十二月卅一日前建築完成及價值三十九萬元上蓋，批期七十五年。

（六）香港仔黃竹坑道，地段第三三九號，面積約計一萬二千五百平方尺，限作工業或貨倉用途，現定底價六十二萬元正，每年地稅二百八十六元。投得者限於一九七二年十二月卅一日前建築完成及價值三十八萬元上蓋，批期七十五年。

上述五幅工業地，投得者可依章分期繳交地價，其辦法爲：九龍油塘地段，買主可將地價之百份九十，分爲七年或十四年，或二十年平均清繳（利息以每年五厘計算）。至於九龍紅磡土瓜灣銀漢街及香港仔黃竹坑道三幅相連地之地價，可在兩年內清繳，即投得後三日內交百份之二十五，十二個月後再交百份之二十五，十八個月後再交百份之二十五，餘數則於二十四個月內繳清云。

韋文南大律師力主應設安庇專員
以利市民伸訴冤情
胡百全表示須研究是否適合本港環境

（港訊）立法局議員胡百全，韋文南大律師，陳日新，唐碧川等，昨（十一）晚應邀參加香港電台中文台由鄭彬主持之空中座談會，討論「本港應否設立安庇市民專員」問題，關於此問題，近日來議論紛紛，各有不同之見解，自國際司法組織香港分會發表報告書之後，更引起社會人士之關心，不過政府亦已於本星期之立法局辯論會中表明立場，認爲暫無設立此制度之需要，而昨晚之空中論壇，祗爲希望探討能有深入的卓見，據韋文南大律師指出，此制度在世界許多國家如瑞典，挪威，紐西蘭，英國，美國等及中國以前亦有設立，目的在調查市民對行政當局不滿的地方，韋氏認爲本港四百萬人，應有一個獨立性的調查機構，要由一個獨立之人充任爲安庇專員，這個人不可以與行政當局有關，不可能有官職，才可充任。因此，他認爲兩局議員亦不可能代替此項工作，韋氏并謂，世界上設有安庇專員之國家，則其建議，當局必予採納。目前本港兩局議員雖然有督受委屈市民代其調查，但議員工作繁忙，與其將議員辦事處擴大，不若設獨立性之安庇專員機構爲佳。

不反對設立 但需要研究

胡百全議員認爲本港四百萬人當中，百分之九十九爲中國人，西人所建議者，中國人未必要接納，故本港人士主要應知道此安庇專員制度是否適合香港現時環境。胡氏謂據知英國之國設專員，如有人向其投訴，他調查後可以先提交部門首長辦理，如不被受理，則向首相提出，再得不到結果，便由國會向首相質詢，因英國議院是獨立的。但本港則無此機構，如至本港行此制度，最後亦是由立法局行政局開會處理，因此目前希望兩局議員辦事處請一個秘書，集中來辦理，未敢說是可以代替安庇專員之工作，但已做到這些工作，最後胡氏對此論題肯定表示并不反對需要設立，而是在研究中，是否適合本港及可否加強目前機構暫代工作。

議員辦事處 秘書之權力

唐碧川則認爲此制度似可有可無，在民主政治下，作用是有的，如果一個官對人民處置不當，人民可以投訴其上級，如不獲結果，安庇專員投訴到議會，政府自然要理。但以本港而言，譬如投訴警方不得結果，上訴輔政司，再得不到結果則由立法局開會質詢，程序一樣。他建議可否加強目前兩局議員辦事處所謂秘書之權力，以便代替處理這些工作。

陳日新，亦認爲本港與西方的政制不同，如設立安庇專員，則此安庇專員之權力是否可以改變政府政策或行政效能，值得懷疑，故他主張組織健全的兩局議員辦事處爲佳。

至昨晚的空中論壇節目中各與會者分別發表意見後，鄭彬氏亦補充政府立場方面謂，在立法局辯論會中，港督曾表示謂由於安庇專員受到他的法律權力限制與支持，如兩局辦事處得到適當幫助，那末，該辦事處不能做得到的事，則安庇專員亦未必真能做得到。同時輔政司亦表示懷疑此制度因有上訴意味，會擾造官民隔膜而不是消除隔膜云。

去年澳門黃金進口大減
下年度黃金專營稅
可能比去年減一半
專營商業務下降仍願勉力負担稅款

（港訊）本月十日澳督嘉樂此在立法會議致詞時，提出警告說：由於下一年度的黃金專營稅尚屬未知之數，因此一九七〇年的澳門政府預算可能有些困難。澳督在致詞中說：一九六八年及六九年的黃金專營權，將於本年底滿期，至於一九七〇年度黃金專營權新約，尚未簽訂，因此，下一年度澳門政府在黃金專營稅方面收入多少，無法預知，假如黃金專營稅減少，將影響下年度預算。

查一九六八年及六九年的黃金專營稅，每年爲葡幣九百一十二萬元；一九六七年，黃金入口五十三噸半，價值三億九千六百萬元；一九六八年，黃金入口二十三噸，價值一億七千八百萬元，不及一九六七年半數。預料今年及明年黃金入口數額將繼續減少。但以梁昌爲首之黃金專營集團賀安行，表示仍願應付出超過半數之稅款，繼續經營（以每年九百一十二萬元計算，等於四百五十多萬元）。黃金專營集團此舉，顯然顧及澳門政府目前之實際情況，盡可能協助減少緊絀政府之困難，俾得有利於施政，及增加澳門之社會福利。若純然以商業立場而言，賀安行此舉殊不化算，而且所冒商業上之風險甚大；蓋自國際黃金市場採用雙價制之後，澳門黃金輸口地位，已失卻重要性，因此黃金進口並銳減，如星洲一旦成爲黃金買賣自由市場之後，澳門所受之影響更爲甚大云。

單車滑下斜坡
男童頭骨破裂

（特訊）昨日下午二時十二分，十五歲男童黃洪恭騎單車不小心，連人帶車滑下大欖涌戒毒所附近之五十尺長斜坡，身受重傷，救護車人員將傷者送至伊利沙伯醫院治理，傷者頭骨裂開，情況嚴重（輝）

社會福利署贊助
「青年世界」組織
今日在大坑東成立

（港訊）青年世界之成立典禮，將於今（十二）日下午假九龍紫薇道大坑東社區服務中心舉行。

「青年世界」係由社會福利署贊助而成立之一個公開青年組織，目的在透過報刊之出版及發行，聯絡更多之青年朋友，共同研究切磋，提高一己及他人之公民意識。同時要協助社會人仕對青年之需要及問題作深入而清楚之瞭解。

該組織所出版之刊物名爲「青年世界」，每月中旬出版一次，歡迎各界青年去函香港銅鑼灣裁判司署大廈十樓社會福利署青年工作組轉青年世界出版部免費索閱。

新組織之會長經已選出，由馮紹波擔任。第一屆執行委員之就職禮，亦於同日下午舉行。屆時中國學生週報社長林悅恆將蒞臨致辭。社會福利署社區及團體工作部主任羅志堅則主持監誓。

各界熱烈慶祝雙十
僑團僑胞聯合慶祝盛典
紅伶紅星歌舞國術助慶

（特訊）港九僑團僑胞聯合慶祝中華民國五十八年雙十國慶紀念，於十月十日下午四時假彌敦道幸運酒樓三樓舉行聯歡叙餐，公推甄英裕爲主席團主席，主席團人選爲莫泉、陳奕泉、黃子華、彭光亞、劉紫垣、甄正、黃煊、黃榮光、巢坤、勞瑞雲、張榮、勞活薇、陳漢雄、劉佐坤、阮斌明、蘇文、李照石、蘇源、林紹棚、吳允予、巢漢來、劉順、伍光、馬益等，委員人選爲謝永年、金秉華、陳志斌、譚焯宏、盧斌、馬兆華、李樹金、盧愛滋、劉發、孫乘成、李鴻洸、彭錦才、朱劍雄、陳材、楊國威、黃才、陳文尊，同時邀請紅伶紅星蒞臨助慶，計有凌風、王愛明、玫瑰女、洪紅、柳青、彬彬、南鳳、甄美美、甄美玉、張鳳輝、張國圓、嘉麗、湘萍、郭小紅、曾麗斯、蔡耀昌、馮麗芬、黃玉梅等，並有陳漢強健雄學院表演醒獅國技，笙歌妙舞，多彩多姿，節目異常豐富，隆重一時，濟濟一堂，筵開百桌，至深夜十二時，盡歡而散。（奕）

柴灣坊衆

（港訊）前日柴灣坊衆僑胞，聯合慶祝雙十國慶，情況比往年更爲熱烈，除在順記茶室門前，蓋搭巨型牌樓外，復在十六座天喜酒家，架搭牌樓，高懸巨大國旗，張燈結彩，並由阮榮貴率師之獅子，與鍾水之麒麟相會表演後，舉行慶祝儀式，（一）全體肅立，（二）向國父遺像，暨蔣總統玉照行三鞠躬禮，（三）向開國先烈三鞠躬，默念三分鐘，（四）唱國歌，（五）主席阮䘵強致開會詞，（六）街坊福利會理事長，蘇滑演講恭祝國慶之眞義，（七）請邵瓊梁翰芝報告武昌起義之革命史略，（八）請總幹事關顯演講祝國慶勿忘台灣之風災慘狀，聽者感動，即席發起籌款救濟台灣風災，請各熱心同胞自由樂助，各人見義勇爲，大解善囊，爭相捐助，即時籌集捐款，得八百一十七元，計開捐款者芳名列下：蘇滑，阮䘵強，關顯，天喜酒家（以上各捐五十元），陳忠（三十元），施金，譚柏，陳通經，（以上每捐廿元）梁翰芝，李秀英，丁祥麟，王麗霞，周球，朱清，陳襄興，廖文祥，無名氏，鍾新，杜麗英，陳文便，無名氏，梁紹榮，唐鳳儀，鮑和平，李滄海，溫輝，周蓮，鄧笑，施遠，陳秋，陳志垣，陳玉林，張廣，黃海，黃福，郭寧，黃水，呂球，陳祺祥，關慶光，劉錦，生記，黃錫，王宏新，李仕運，陸明（以上各捐十元）關榮，周文，賀漢，李新，楊瑞，賴治民，彭任貴，鄭泉，蔡輝，黎暢，劉秀芳，文寶玉，溫華，陳濤，梁貴，黎勝，郭強光，鄺子法，伍煥，梁基，李明，趙盤，黎義，邱永全，梁儀，區江，周浩，蔡春，林題，梁祥，曾燦明，區廣祥（以上每捐五元）張容新，捐四元，劉義，賀炳（每捐二元）張俊福，鄭瑞光，陳達，王英（以上每捐一元）此爲第一批名單，捐款團體接收，直至十九日止截，再行公佈，此款準於本月二十日下午由主席阮䘵強撥交台灣有關當局辦理救濟事宜。

貨箱業職工會

（國際社）港九貨箱業職工會，前（十）日在會所舉行盛大慶祝雙十國慶，參加者有會員同業數百衆，並由名歌星蔣豔紅，賀家賓，尹淑賢，陳小紅，梁惠賢等蒞臨客串歌唱助慶，情況至爲熱鬧，觥籌交錯，至深夜始散。該會並分別致電蔣總統及海、陸、空三軍將士致敬。

香港仔鴨脷洲

（國際社）香港仔揚光音樂社及鴨脷洲坊衆會，聯合各界人士，於前日下午七時，分別假座香港仔東南酒家，鴨脷洲四喜酒家，舉行慶祝中華民國五十八年雙十國慶。大會主任委員鄭文華、賀偉，委員林容生、林坤宏、吳國坤、張柏浩、譚炳南、陳竹軒、張元海、盧炳洪、李友明、陳直坤、林炎生、梁金留、莫興文、陳成、賀禮壽、吳志剛、楊樹、朱應欽、陳傳茂、賀錦培、盧國雄、鄭照祥、周斌、陳德水、陳三海、林永光、梁應、張龍忠、賀綱維、車壽恩、吳千里、甘時泰、黃容、楊偉全、陳漢寧、林和朗、莊建水等，及街坊自由人士數百人。慶祝會分在兩酒樓舉行，分由鄭文華、賀偉主持，儀式簡單隆重。席間由主席致詞及講述革命史略。隨舉行盛大聯歡叙餐，情況熱烈。

孫逸仙紀念會

（港訊）香港孫逸仙紀念會，以雙十國慶，爲我國最崇高之慶典，而該會，又爲紀念中華民國創造者孫中山先生之特殊組織，故今年對慶祝國慶，特別熱鬧，分下列三處舉行慶祝。每處均搭有牌樓，并掛有二丈長之大國旗。（一）在九龍方面，除在會所掛旗裝飾外，并假座上海街鳳鳴酒家二樓全座，開會慶祝，下午七時開會，參加會員，四百餘人，公推彭光亞，陳秋，莫國華，劉紫垣，黃根，李和平，蔡榮，孔濤，李鴻洸等九人，爲主席團，由主席彭光亞主持開會。并發表建設性演說，會後，由陳秋雁伴，領導西區國術醒獅隊，全體隊員五十餘人，在場表演醒獅及表演國術助慶，（由莫國華師傅領導）全體隊員，均穿整齊劃一之制服，以壯觀瞻，全場報以熱烈掌聲，同時舉行公宴，筵開三十五桌，熱鬧空前。（二）在香港方面，在港區會員俱樂部舉行，由陳楓爲主席主持開會，參加者有百餘人，并由港區音樂組二十餘人助慶，會後，在灣仔英京酒家叙餐，筵開十餘桌，全部會場裝飾牌樓及酒水等，均由港區理事陳楓報效。（三）在青山紅樓方面，由國父紀念公園管理主任洪德全主席，主持開會，用簡單儀式舉行，參加者，當地來賓八十餘人，并設茶會招待，至下午五時盡歡而散。

新雷詩壇

（港訊）本港提倡新詩之新雷詩壇同人，於雙十國慶之夕，假座香港大酒店餐廳，舉行雅集，到有吳灞陵、林仁超、白駒、文炯、鄧羣、超然、滄海、文浩、孫英、莆超、許多人。雅集由社長林仁超博士主持，公讀以「秋海棠」爲題，即席寫作，藉申慶祝之忱。除寫作外，由林社長報告羅錦堂博士來函，叙述寶島生活情形。隨研討新詩寫作理論。林氏並贈送書刊及所著立軸多件，備供抽獎助慶，各人亦紛紛報效獎品。席上，同時推舉白駒爲總幹事，負責聯絡工作，並決定出版定期詩刊。餐後抽獎，興高彩烈。

吳氏宗親會

（港訊）旅港吳氏宗親總會慶祝雙十國慶，公推主席吳友文，副主席吳積豐回國參加慶典，經於九日下午五時飛抵台北，備受僑務委員會及當地吳族宗彥熱烈歡迎，十日晨九時全體董事齊集會所，由名譽會長吳道三主持升旗儀式，隨偕赴吉慶酒家茶敘，晚間七時在會所舉行遊藝叢餐，少長咸集，興高彩烈，該會國術班表演國術，吳氏賢小弟弟演出尤爲出色，博得掌聲不少，席間公佈該會定廿六日（星期日）旅行新界魚塘，晨九時乘搭華旅遊車出發，除車費早點由參加者負擔外，所有什費午宴及下午茶點由熱心宗長自願捐，歡迎全體會員偕同眷屬參加。（圖爲歡送吳友文、吳積豐赴台合攝）

鯉魚門各界

（港訊）鯉魚門各界人士，於雙十國慶紀念日假座英記海鮮大酒家舉行熱烈慶祝，宴會聯歡，由地方紳耆王春庭，周英，陳品潮，駱心平，賴約翰，趙少南，張鈞忠，吳庭記等担任招待，席

（上）吳氏宗親總會歡送正副主席吳友文積豐赴台參加慶典。（下）港九僑團僑胞聯慶國慶主席團合照。

香島獅子會例會
多收新會員三位

（港訊）香港香島獅子會於十日假座半島酒店舉行例會，由會長黃允先主持，除作簡單會務報告外，將舉行新會員卓文，郭永泰，伍瑞賢入會獅子飲奶儀式，隨即頒發入會證書，禮成後，駐收張開泰十週年紀念日認捐之一百元，及新加入會卓，郭，伍三位樂捐一千一百元，撥充該會慈善經費。據悉後安排之節目，放映美國公司供應之七彩紀錄片「太陽，生球與月亮」，現任會長黃允先，將於日間赴歐美各國考察商務，由副會長徐嘉城代爲處理會務。昨午出席者有正副會長黃允先、徐嘉城，會員張啓恩、劉志英、呂昌庚、潘德臻、核沙、林樹基、李紹沅、李相祿、吳恩銓、過杰慶、苗天培、王能學、羅赫禮、吳氏路、羅培英、受邀請者劉西敏、羅浩、馬達氏等多人云。

新會員舉行入會飲奶儀式

聞舉杯頌祝，喜氣洋溢，情況愉快熱鬧。

全港中醫藥界

（港訊）全港中醫藥界前（十）日下午五時，假座旺角彌敦道天皇大酒樓慶祝中華民國五十八年國慶，會場佈置，壯嚴輝煌，到有中醫藥界主席團王致康，甘時泰，陳靜林，蘇健屏，鄭展豪，趙少鸞，譚立仁，方秋金，趙耀南，冼秉濂，區健民及各會會員千餘人，歡叙一堂，喜氣洋溢，空前熱鬧。大會七時開始，全體肅立，唱國歌，向中英國旗暨國父遺像行三鞠躬禮，跟着即由主席團致詞，計有中國醫藥學會理事長趙少鸞，港九中醫師公會理事長陳靜林，中華熟藥商會理事長方秋金，九龍中醫師公會有限公司理事長鄭展豪，香港中醫師公會有限公司理事長王致康，僑港中醫公會副理事長區健民，（各演講詞另錄）詞畢，隨即由醫聲劇團公演粵劇助慶，九時開始歡宴，筵開八十餘桌，大家舉杯暢飲，觥籌交錯，至爲歡樂，直至午夜興盡而散。

皮鞋業自由工會

（港訊）皮鞋製造業自由工會前（十）日下午八時在長沙灣勞工大廈四樓舉行慶祝中華民國五十八年雙十國慶，主席蘇水致詞，司儀陳榮，即席通過致敬電，筵開二十餘桌。

海豐同鄉會

（港訊）海豐同鄉會日昨假大埔道快樂酒樓慶祝中華民國五十八年雙十國慶，是晚參加者數百人，主席呂港吾致開會詞略謂：今天是國父領導革命，先烈起義武昌，推翻滿清，革除數千年專制政體，建立自由民主國家，這是一個多麼偉大，何等光榮，因此年今日，萬人歡騰，普天同慶，海豐同鄉旅港不下廿萬人，力量非常龐大的，今天在此慶祝國慶，希望能夠效法先烈精神，一心一德團結起來，擁護政府反攻復國，拯救大陸同胞。

李鄭屋各界慶祝國慶大會主席王少亮致詞。

商台咪下閒談討論
小巴違例處罰問題

（港訊）今（十二）日下午七時卅分商業電台第一台「咪下閒談」節目，提出「小巴士違例處罰問題」討論，該台請到唐碧川，朱郁文，梁小中參與討論，綜合出席人士所發表意見如下：

（一）小巴士合法化，許多人都額手稱慶，但事實上發生了許多困難問題，有人質疑警方執法過嚴，小巴法例本身應該檢討。小巴車主以數萬元買來一輛車子，目的儘求溫飽而已，但法例中限制設站，使搭車者不知何處可搭，因此而使車主營業困難，而處罰之重，實超出能力負担之外，我們比較巴士與的士的限制，不禁認爲小巴士所受限制已到不公平的限度，從這個原因來分析，則其中實有不平則鳴之處。

（二）小巴士司機應守交通規則，是無可厚非，但不快事件紛至沓來，法例是否苛細，有研究必要，在若干時日之後，再檢討法例是否盡善合理，徹查事實所在，加以改善。其次小巴司機往往不要求組織保護，被迫而入不法境地，這是十分危險的事，政府更要注意。

因霍亂影響澳遊客大減

（澳門特訊）由於疫埠所影響，澳門旅遊業大受打擊，港客每週來澳人數減少過半。據旅遊有人消息：尚幸踏入旅遊旺季，每天仍有大批日本遊客到埗，該等日本遊客，由於只在澳旅遊數小時，故絕對不理會澳門是否是疫埠。

致北越領袖

請容許中立國組織巡視囚困我們親愛家屬之俘擄營。

MRS. JAMES LINDBERG HUGHES, SANTA FE, NEW MEXICO.

香港政府公佈

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

南昌街、石硤尾街及耀東街之交通措施

茲通知駕車人士由十月十二日（星期日）上午十時正起因道路工程已完成將恢復下列行車辦法：

（甲）介於大埔道與耀東街間之一段南昌街將恢復爲雙程路。
（乙）介於大埔道與耀東街間之一段石硤尾街將恢復爲雙程路。
（丙）耀東街將恢復爲雙程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

海員通告

一九六九年第五十二號

爲香港領海銀船灣海除去桅甲排礁岩事

日期：一九六九年九月二十六日。
位置：北緯二十二度十九分五十六秒，東經一一四度二十分三十五秒。
地區：銀船灣海。
詳情：在海軍海圖三六一二號及九三七號所示之桅甲排尖岩經已除去，上述位置深度爲兩噚四呎。
有關海圖：九三七，三六一二。
有關刊物：中國海航行指南卷壹（一九六四年）第五二六頁。

海事處處長　梅禮彬

申請歸化英籍啓事

丁鏞菁（TING YUK CHING）又名江丁鏞菁（KONG TING YUK CHING）現住九龍四川街一號四樓現向香港總督申請歸化英籍如有人獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓。

解除婚約啓事

我倆業已訂婚現因雙方意見不合雙方甘願從此解除婚約此後男婚女嫁各聽自由互不干涉特此登報聲明

趙金木　阮文珠　啓
一九六九年十月十一日

重要聲明

劉希文名余民適英文名「RAYMON MAN SIK YEE」中山石岐人氏今後劉希文名余民適英文名 RAYMON MAN SIK YEE 一切行動及舉動與本人無關本人絕不負責任特此敬告各親戚朋友。

美國紐約唐人埠余黃玉嬋
地址：YOOK CHUN YEE 173 MULBERRY ST. APT. 2 NEW YORK 13, N. Y.

聞

先慈吳母譚太夫人痛於一九六九年十月八日下午四時十分壽終香港瑪麗醫院積閏享壽七十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十三日（星期一）正午十二時卅分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

孝男 哲民　媳 湯月錦　女 月蓮　婿 龍新兆
孫男 日昇 日暉 日暄　孫媳 王勵凝　孫女 淑卿 淑芳 淑珍　孫婿 伍灼立
外孫男 龍灝宇 龍躍活　外孫女 龍灝雲　外孫婿 林偉民
外曾孫男 伍英聰　外曾孫女 伍嶺梅
侄 天才 天然　侄媳 朱爲有 譚綺蓮　侄孫男 國康　侄孫女 淑媚 淑貞

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

聞

先夫何公蔭基府君痛於公曆一九六九年十月十一日正午十二時壽終港中分科醫院積閏享壽七十六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十二日（星期日）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 梁杏瓊 鍾玉霞 李廉
孝男 何錦松　媳 何麗貞
女 何玉蘭　婿 袁傑明
何少蘭
何萬齊
何婉蘭　婿 洪毓材
何蔓菱　婿 林道純
何蔓櫻
何倩蘭
孫女 何佩思
姪 何永耀
外孫男 袁漢強 林日峯 洪依力　袁漢溜 林依峯 袁敏光
外孫女 袁燕媚 袁燕容 袁燕馨 袁燕儀 袁燕妮 袁燕茵　外孫婿 劉學朗
誼子 何啓鈴
誼女 何冰（適陳）
何根
誼外孫女 陳紫燕

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五貳二六一八

各界捐款防疫

（特訊）華僑日報代收防疫會善款，昨日共收到六十元。善長芳名如下：逸宅捐五十元，卅大金廣製品廠十元。

香港黃族宗親會省墓通告

本會定於本（十）月廿六日（農曆九月十六星期日）舉行秋祭，參加者請於廿二日前到會登記（每位一元），以便準備祭品及車輛，是日上午九時在九龍集合乘車前往，希各附近會員宗親踴躍參加，特此通告週知。

右通告
本會全體會員
理事長 頌民
會長 伯庸
監事長 錫鉉

一九六九年十月十一日（電話：四四一一七一二）

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東啓事

本公司茲訂於一九六九年十月十三日（星期一）開派一九六九年中期股息每股派港幣一元

請各股東由一九六九年十月十三日（星期一）起每日在辦公時間到香港中區「港內線碼頭」樓上本公司總辦事處領取股息單是荷

再者本公司訂由一九六九年九月廿九日（星期一）起至一九六九年十月十三日（星期一）止（首尾兩天在內）暫停轉股過戶此佈

承董事局命
總經理劉鎮國啓
一九六九年八月廿九日

香港銀龍酒家有限公司開股東尋常年會通告

謹啓者本公司訂於公元一九六九年十月十三日（星期一）下午五時卅分在香港德輔道中三百二十號本公司註册寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九六八年度之資產負債表損益計算表及選舉核數員等事宜凡我股東屆時務祈蒞會指示一切爲荷除通函外並此登報通告

香港銀龍酒家有限公司秘書部啓
一九六九年九月廿九日

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

本港新聞 ③

黃大仙民政處月會 教育司派官員在會闡釋 新區津貼學校申請辦法

（港訊）黃大仙民政處，昨日舉行月會，邀請教育司署代表關祺榮出席，解釋有關如何申請辦理新區津貼學校。

黃大仙民政主任杯錦祖表示：由於新區各社團人士對辦理教育工作至感興趣，故特邀請有關當局代表到會解釋，俾使對此有一個明確概念。

關祺榮指出：新區內學校預測約可分為三個階段。初期是將從廣天台撥出作辦學之用；後來將從屋底府撥出；近年當局照整座學校形式來建造，成為一間完善校舍。現在所解釋者屬後者。

津貼學校 申請辦法

關氏解釋：申請此種校舍來辦學，必須具有條件。該社團必須是一個合法註冊而非牟利組織，同時在會章內註明有興辦及辦教育意圖。對該社團歷史，背景及其工作表現是否合符理想，還是必須詳細考慮。更重要者，該社團對辦學能力與經驗之審核，是佔極大因素。同時，亦須具備有足夠經濟力量，去應付校內設備與設施。該項在八萬元以上。

由於此等學校多是接受政府津貼，故教育司署在接到申請書後，一定詳細加以考慮。同時，更須向有關機構徵詢意見，如：民政司署、徙置事務處、社團註冊處等。

關氏繼續解釋關於私校如何申請成為津貼學校：他強調此類私校祇需社團或教會辦理者，其申請手續與應具備條件，與上述者相同。到目前為止，已有九間由社團辦理的私校，接受政府津貼。

關氏強調指出：政府每年教育經費均在增加中，而且數字相當龐大。例如一九六七年至一九六八年度是二億九千四百餘萬元，其中一億五千五百餘萬元是用在小學方面。一九六九年至一九七〇年度是四億一千六百餘萬元，其中二億零六百萬元是小學方面的。

警署茶會 招待社團

慈雲山街坊會代表何秀明指出：有鑒於新區兒童衆多，故對幼稚園教育亦應重視。一方面兒童在未進入小學階段前，有一個良好環境及熟習學校生活。同時，亦是一個基本準備，希望教育當局改進。

黃大仙警署代表蕭毓炎透露：該署將於月內舉行一個茶會，招待區內社團首長，藉此加強聯絡與促進感情。

市政局設 立投訴處

市政局議員伍浜堅在席上表示：市政局在黃大仙區設有市民投訴處，而其本人逢星期三下午五時半後，在該辦事處接見任何市民。

伍氏強調：許多事件造成市民與政府隔膜，乃多由於市民未能充份表達對政府所要求原意。故希望社團或民政處，能設立代辦處，為市民服務。

出席參加此月會者有：伍浜堅、關祺榮、鄧秀芬、鄧一新、黃倫、劉永生、何秀明、呂樂利、盧榮寬、楊透坤、陳勵、柯超樑、郭子樂、蕭毓炎、趙不尤、謝鵬元、許滿照、許麗民、沈啓賜、李少英、李延芬、梁觀照、黎德生。

政府華員會談判會 研討反貪污法 指出十項弱點 提交理事會審查轉呈政府考慮

（國際社）香港政府華員會談判委員日前舉行會議，討論港府最近之防止貪污案，獲得結論如下。並已提交理事會審查，以便轉送港府參考：

本會并不反對訂立一套公平合理之防止貪污法案。但認為目前政府所提出之法案，既不完善，又含糊不清，不但存有違法律公平合理之原則，并認為有條文不足。其：（一）此法案不但適用於公務員，而且同樣適用於一切公共事業有關人員如立法，行政局議員，市政局議員；銀行職員，公立醫院醫生，護士；律師及受助學校之校監，校長，教師；所有職工會，註冊社團之職員；有限公司及合夥組織之商店的職員；專業法例所規定之人員，如律師，醫師，會計師，工程師，均受此項法例影響，無論受薪與否，所處罰一樣。公務員最高可處十年徒刑，其他人員最高可處七年徒刑。（二）對於高級人員之貪污，并無全部防止作用。因其所貪污之款項可存入外國銀行或用律師保護，即可避免。（三）對低級人員之貪污，亦無特別防止之方法，與現行法例并無分別。（四）法例規定公職人員被控貪污，其父母，子女，兄弟姊妹則例外。但均可隨時被查究。（五）副警司以上人員，可毋需手令，隨時入屋調查公職人員及其有關親屬之證據，則共有擾亂居民生活安寧之可能。

調查貪污之人員，既有如此廣泛權力，則如何避免其本人因仇怨而公報私仇，藉故恐嚇及騷擾。又其本人貪污應如何監督，亦無明文規定。（七）法例規定須由被告證明並無貪污之事實，否則被認為有罪。此項規定乃違背犯罪須經證明有罪，方能成立罪證之原則。（八）公職人員倘因工作上與外界接觸而生仇怨，往往有被陷害之可能。例如被別人存款入其戶口，或用其他方法陷害，即有犯罪之可能。而法案中亦未有防止此種陷害之規定。（九）對於證明無罪，而已受害，法案內亦未有補償其損失之規定的。（十）法案執行結果必引起：（A）擾亂社會人士之安寧及自由；（B）減低公職人員之辦事，因恐懼被陷害而退休辭職；（C）與外界接觸多及對外執行法紀之人員如：徙置區人員，小販管理隊人員，均不敢依法徹底執行工作；（D）各項控訴必被濫用，被調查之人員不論是否犯罪，均受精神及物質上損失。政府亦難於全部處理。

黃大仙街坊會 青年中心十四開幕

（國際社）黃大仙街坊會，在區內第八座天台籌辦之青年康樂中心，裝修完竣，本月十四日（星期二）下午五時卅分，舉行開幕禮，屆時敦請徙置處副處長衛紹勤，民政主任杯錦祖，域多利獅子會會長何日途，警司，社會福利署主任梁志堅，徙置處高級聯絡主任夏維國主持啓用禮。

旺角社團今開會 討論「花車」圖案 準備香港節時參加巡遊

（特訊）旺角民政處為安排慶祝十二月份香港節，昨日在會議室舉行會議，出席者甚衆，大家踴躍提出具體辦法。林志劍主任邀請各委員選出花車圖案，早日着手進行工作，但旺角區會理事長曾招烈認為花車是代表整區，茲事體大，應集思廣益，於是大會出現兩項意見，一是擁護曾氏之說，另一組認為時間無多，十五日已截止呈交，故應即日作出決定。先施公司代表梁頌勳，對藝術裝備頗有研究，渠主張押延一天，在最短時間渠本人亦將交出草圖，供大家選擇。曾氏乃倡議渠本人請各人午餐，今日上午九時半，在民政處再召集討論。林主任贊成多幾位藝術家共同磋商，集體創作是較有意義。（强）

王費愛麗女士 捐萬二千元 助養保良局童廿名

（特訊）保良局定於本月十七日起，一連開放三天，歡迎各界參觀，第一日同時舉行派親日，設茶會招待助養長，俾與局童暢敘親情。保良局預期助養局童人數目標為三百名，但目前距離此目標尚有相當距離。昨有王費愛麗女士慨捐款一萬二千元，助養局童二十名，已使此一目標又接近一步。倘望無論多少，均極歡迎各界續予支持，助養額則。

保良局重新佈置花園，工程告竣，亦於十七日開放，園中各項景物，多取自我們民間故事，無不動人，含義深邃。其中一漁翁樹，乃根據石池廟故事，廟中所奉祀者乃一漁翁。漁翁生前，每於早晚村中人家沿膳時，必飛登樹上，遙望所有家宅，如炊烟不起者，即往助之，使皆得溫飽。如是終其一生，鄉無凍餒。保良局所收容之無依兒童，一切所需，端賴社會人士熱心樂助，其仰望之殷，正如鄉民之於漁翁，而每一位慷慨捐輸之仁人君子，亦猶該漁翁之無形化身。（澄）

三院十四日秋祭 為大衆祈福消災 鄧肇堅爵士主祭各機關首長觀禮

（特訊）文武廟為香港歷史悠久廟宇之一，香火鼎盛。東華三院當年總理，每年定期舉行秋祭，為社會大衆祈福消災。今年已定本月十四日中午十二時三十分舉行，恭請東華三院永遠顧問鄧肇堅爵士主祭，當年總理陪祭，並柬邀華民政務司、撫華道、首長觀禮。

廟內設置自由樂捐錢箱，入廟參神，不收任何費用，任由隨緣樂助，將捐款投入箱內。三院主席黎時煖、首總理李東海、黃乾亨、麥維恩、李達三、總理黃耀華、楊錦禹、梁金泉、朱立愷、丁午壽、王劍偉、甄球、周克强、林克斌、永佳、簡日登、梁中力、黃克立、區……等，會巡視各廟宇，並將廟宇粉飾一新，採用古禮古祭，秋祭典禮，主祭及陪祭等，均衣長袍馬褂，莊嚴隆重。三院董事局，特印備七彩精美冊，介紹文武廟歷史，於是日派發，府隨善信名，預料屆時，各界善信踴躍，熱心贊助。

劉氏新會所 下週日開幕

（中國社）香港劉氏宗親總會定期下週日（廿六日）下午二時，為坐落灣仔洛克道九四至一百號十二樓之新會所舉行開幕揭幕禮。永遠榮譽會長劉國主持，並設酒會款賓，時間由下午二時至五時。同日下午八時，假座英京酒家，舉行慶祝成立十三周年紀念聯歡會，屆時歡迎該會首長，社團首長，各界嘉賓蒞臨，共同暢敘。

李君毅在大會堂演講 旅行與情緒健康 應健康情緒學會邀請

香港健康情緒學會，本屆會長周會華博士，理事長姚玉棟，理事長盧國洪，積極推展會務，除提倡各項健身運動及作康樂郊外旅行外，每月中均假大會堂九樓演講室舉行學術講座，上月份十九日敦請旅行攝影家李君毅先生主講，專題為「旅行與情緒健康」，滿座會者二百餘衆，後至者皆須站立，講詞精彩，全場常起歡笑聲，情緒熱烈，足徵今日港人情趣之所在。

講畢並放映李氏精攝境內旅行風光幻燈片一百張，取景美妙，大獲觀衆之讚賞。該會本月份學術講座，定於下週星期五（十七日）下午五時半至六時半仍假大會堂舉行，敦請香港公共關係學會主席鄭傑西女士演講，題為「健康情緒與公共關係」。茲將上次主講人李君毅先生講詞大要錄後：

今天講題為「旅行與情緒健康」，此在字面上「旅行」，與在學術上致力講求「情緒」與「健康」兩者之間的相互關係的人來說，是最值得重視的題目。老實說，香港健康情緒學會，不妨以此為題，舉辦徵文競賽，讓身體力行與好學深思之士，於「旅行與情緒」（其下可分A，「旅行與情緒的健康」，B，旅行與健康的情緒），「旅行與健康」等方面多所發揮，當使社會人士可以獲得極大的受用。本人此刻為時間所限，只能就愚見所及，講述其中一二點，以就正於在座諸君子。

先講「旅行」：本人曾在大專學生會闡釋過「旅行」與「旅遊」的分別，有人曾認為「旅行」以「行」為主，「旅遊」則並不一定以「行」為主；此點今不再論，但很想從別的方面加以介紹，我們今拿「動」「靜」兩字來講，則一

一動，一靜，或兩者俱靜，皆可成為「旅行」。這話怎麼說的呢？今以「景物風光」為客體，「人」為主體，若客體不動（靜）而主體動，即是說，山水景物不動而人也是「動」的去旅行，且可以說，此是「旅行」；但有類似的情形：山水景物不動而人也是不動，譬如吧，坐車，乘船，騎馬，坐飛機，這些交通的工具替他「動」，這是假動（哄堂大笑），也就是說，他不動而主體依然在「動」，但是利用「代步」的「旅行」。不過，主體並沒有「步行」，而是利用兩條腿的「動」。我們敢相信，此種「旅行」（故有人稱此為「旅遊」）是根本的旅行，徒功力上來說，在上述三者之外，似乎沒有別的情形存在了。其實還有：譬如有人把山水景物拍成電影，然後你去看電影，則客體「動」而主體反為不動，這也可說是「旅遊」，但此是「坐遊」，而客體的「動」是假的「動」，此其三。有人把他的旅行經過寫成遊記，你去讀它，你去讀它，你去讀它，這也是「旅遊」，不過就是「坐遊」或「臥遊」，這是此處以「動」「靜」兩者來敘說旅行的起源，然北雖直正的「旅行」。

這是旅行的第一級；第二級，家庭式的；第三級，是團體式的……今在香港的人群裏，純為旅行的人，不管去那裏，只要可以參加的，都可以加入此一級；第三級，凡是參加旅行的人，都應以為苦的，都屬這一類。此一類經驗，我們很想給他分別第三級和第二級之間，可以說是「家庭式的」與「半團體式的」之間，可以說是以第二級，此級介乎「家庭式的」與「一般的」。天天今日想以此為香港境內旅行的人來分級，我可以大

膽地估計他們的百分比，大抵屬於第一級的，估百分之六十五，屬於第二級的佔百分之卅二，而屬於第三級的，僅佔百分之三，縱觀每星期間港九旅行之所為，其功力不外如此，看來很像十分殘忍，但亦可以說，待行友們加緊努力的工作還很多——好了，要談到第四級。

第四級，我們不妨稱之為賞遊的一級，可以說，不獨全香港無此人才，即全世界很久很久以來也很難找得到，有之，只有徐霞客。（待續）

李君毅演講「旅行與情緒健康」

深水埗坊會會慶 廿三日聯歡叙餐 上午昇旗開紀念會午間遊藝會

（特訊）深水埗街坊福利會以十月二十三日為成立二十週年紀念日，經積極籌備，擬以大慶祝紀念。並經該會理事特別會議，制訂各項慶祝節目，計：理事長黃華燦，副理事長李柳瑩、曾柱，監事長黃兆東，副監事長康應唐林等，並敦請華民政司徐家祥，致請署獎品與創辦人及首長。

該會於是日上午九時卅分，在門前舉行升旗禮，隨即在會堂舉行開會慶祝，下午一時，並請深水埗警司揮辦華籍警長及社團首長蒞臨致詞，並頒發大會獎品，同鄉會，陳正，夏國璋，黃國賞，鄺霖威等。

到場表演舞龍，舞獅，國技。並由該會柔道班，國術班學員表演柔道，國技。晚間名伶演唱，及助興招待坊衆參觀。該會於晚間舉行會員聯歡叙餐，每位席金十元，預定一百桌，分七時及九時入席，屆時設有抽獎節目，人人有份。深水埗街坊福利會發出公函，向會員徵集獎品，俾屆時作抽獎之用。

關文偉在獅子會演講

域多利獅子會午餐會 關文偉講稅務問題

（特訊）域多利獅子會日昨（十月八日）中午假座希爾頓酒店舉行午餐例會，出席會員中由關文偉演講稅務問題，理論，激辯論，語多精闢。出席獅友計有：馬鄧明、吳佳華、潘約翰、黃炳禮、黃昭德、黃頌盈、王定基、關文偉、王宇欽、劉邦、黃東良、胡有、黃偉才、簡日登、光，陳乃鼎，李作權，林勇仁，陳伯勇，陳錫乾，周賽華，周克榮，蔡炳垣，蔡德强，徐永濟，林松柏，劉火炎，呂高顯，梁世濟，孔憲韶，龐毓暐，濟濟一堂，氣氛至為熱烈云。（澄）

粵穗報人凌霄創辦 東南新聞社將發稿

前粵穗新生日報董事長兼社長，名記者凌霄及中外報界社會知名人士創辦東南新聞社，組織健全，採訪快捷，以溝通中外僑情，報導社會新聞，工商業進步情形，發展旅遊事業，現經港府批准註冊，除在本港各報發稿外，并向東南亞歐美各埠之華文報紙供應稿件，現已籌備就緒，即將發稿。

附圖東南新聞社社長凌霄。

九龍城區街坊會 慶祝街坊節敬老 成立小組委會進行籌備

（國際社）九龍城街坊會，以第十六屆街坊節行將屆臨，已成立小組委會進行籌備……[illegible]

陳祖澤呼籲支持 九龍設廉價殯館

（特訊）旺角街坊福利會陳祖澤昨日接受訪問時指出：「廉價殯儀館有設立必要」，他說：「本港東華三院慈善部為適應廣大市民需求，昔年在薄扶林道設有永別亭，又曾在九龍何文田地區立一臨時墳場所，以便辦理喪事人士。二十多年前，何文田拓展創建平民房舍，乃將該臨時墳場所取消，從此九龍便沒有殯儀館一所，但九龍人口估計比香港多，由私人經營殯儀館，實屬不敷應用，因此，本港四百萬市民，遇有喪事，需要找殯儀館者，頗成問題。據坊衆指出：殯儀業的經營，其於經濟利益，股東私下協議，凡喪主不在彼等號購棺木者，拒絕租賃靈堂行禮，否則例外索取其他費用。死者臨時彷徨失措，致使喪家諸多不便，最近運串發生類似事件，此種「屍體遊河」不近人情，至於喪主家族，街坊人士深感煩惱。」

陳氏又指出：「本年初，曾一度醞釀在九龍，當地居民曾力反對，事後會議，幾乎公開競投，但遭工瓜薪，事後，遂無消息，事後街坊會人士認為宜建設殯儀館一所，純粹仍舊及一般居民之需，今處困難當中，亟宜當局照顧民生，素稱積極，接納社會熱心人士意見，使獲解決『死』之難題，辦喪事者既可節省費用，且可免奔波跋涉，誠一利民德政也。謹呼籲立法行政兩議員鼎力支持，俾早觀厥成，幸甚！幸甚！」云。

林略文具行增設 進出口貨陳列室

本港中區永樂街四十八號林略文具行，代理日本鉛筆文具廠，金筆，毛筆，紙張簿記帳件，并經營花紙各式花紙出品，供應本港工商業，文化教育機關學校用品，業務發展，增設進出口陳列室，陳列世界各廠各式文具，以供顧客選購，業於（十）月四日開幕，歡迎各界人士參觀。

翠柏仙洞建法會 一連九天祝北斗星君

九龍彌敦道七四九號五樓，翠柏仙洞董事會陳濟淳、崔偉福、俞念高、易濟樑、盧轉仙、區宏業、何宏源、秘書何展凌及同人等，由昨日（九月初一日）起，至初九日一連九天，舉行慶祝北斗九皇聖誕，特設（延生斗會），普為道侶善信祈福延壽，功德九北運符，宗壇夜八時禮星金堂，祈保衆信星庚光彩，鴻運亨通，徹返各同門善信，參加延生禮斗。

敬請熱心人士慷慨解囊 支持東華三院售旗籌款

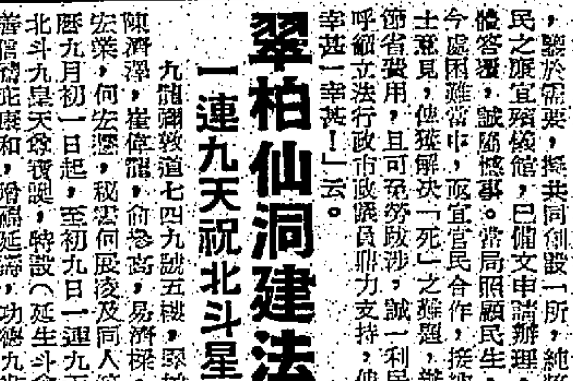
東華三院定本月十八日舉行售旗籌募醫務教育慈善經費

無法投遞 電報待領

下列電報無法投遞，請到大東電報局派送部領取：

收電人姓名地址：四樓易永成，英皇道一二八號；八三號四樓王少穆；卅九五七八號A座金巴利道；卅六號七樓；填地街；馬頭涌道；陳運賢；顧佳；瑞余猗；沙街二三五號；十一樓；五〇七號三樓黃水就。

西德電視特派記者拍攝 虎山行上映前戲院風光



（國際社）……[illegible]

牛頭角街坊會 理監事十四就職

（國際社）牛頭角街坊福利會……理監事，定本月十四日下午……舉行就職典禮……[illegible]

招拖拉車司機

香港黃埔船塢有限公司現有若干熟練拖拉車輛及其他機械設備車輛駕駛員空缺。有意申請人士可於每日上午九時至十一時及下午一時至四時到紅磡九龍船塢閘口詢問，以便安排駕駛測驗事宜。

Gulf 香港火油公司 石油氣部 電器部

聘請 男性文員——大專畢業，年在卅歲以下，諳英語，國語者，優先考慮。應徵者請親繕履歷附近照寄九龍彌敦道七十二號昌興大廈十一樓

徵購寫字樓連貨倉

誠徵購香港地段地下或連樓上或全部樓上或工業大廈房屋面積須五千方呎以上如有意出讓者請詳列地址售價年期及面積大小連平面圖寄香港信箱九四九號合否即覆並守密

JARDINES

REQUIRES
TWO TECHNICAL SALES REPRESENTATIVES

Qualifications: Proven sales record and several years of close association with architects, the building industry and factories. The candidates must speak and write fluent English and Chinese.

Age: 25 – 40 years old.

Salary Terms: Basic Salary plus generous commissions.

Written applications giving brief particulars of previous expeirence should be sent to:—

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

1969 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備 香港年鑑 作為你的 案頭顧問 每冊港幣十元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

<下列各處・皆有代售>

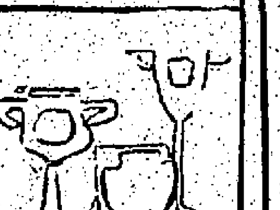
香港區：

世界書局	德輔道中一一四號
天利行	中環砵甸乍街十六號
東南書局	德付道中一式一號
香港圖書公司	德付道中安樂園大厦
世界出版社	千諾道中六十號
萬有圖書公司	機利文街十七號
廣興書局	荷李活道七十五號
大方書局	莊士敦道五十六號
好景書號	莊士敦道四十二號
東方書局	軒尼詩道一七三號
大東圖書局	軒尼詩道卅八號
崇文書局	波斯富街七十六號
齡記書局	波斯富街一百號
藝美圖書公司	英皇道三六六號
東亞書局	書局街卅九號
北角書局	書局街廿六號A
興記書報攤	北角渡輪碼頭
大觀書局	大道西三一五號
林記書局	大道西三五二號
華僑書局	大道西四三一號
大生書局	大道西四二七號
利源書報社	西營盤安寧里一號
聯邦書局	洛克道三六四號

九龍區：

世界書局	亞皆老街一〇五A號
大東書局	彌敦道六二六號
鄧記書局	彌敦道六七八號
長城書局	彌敦道七六三號
天利行	彌敦道六〇七號新興大厦
開明書局	彌敦道三八五號A
三育圖書公司	彌敦道五八〇號C
全昌書局	上海街三四〇號
環球書局	上海街三四二號
英華書局	上海街七三〇號
大達書局	上海街一五三號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十九號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
大中書局	花園街七十一號
偉文書局	花園街七十八號A
萬邦書局	花園街七十六號C
文華書局	奶路臣街17號A
港華書局	亞皆老街七十四號
民生書局	西洋菜街廿四號
智源書局	金巴利道廿七號
黃福興書局	馬頭圍道壹八〇號二樓
偉英書局	新蒲崗彩虹道卅八號
光明書局	九龍城城南道廿八號
成昌書局	侯王道廿二號
偉發文具公司	福佬村道廿七號
龍文書店	加連威老道五十五號
集益號	佐敦道碼頭
成記書局	南昌街八十七號

體育



金禧盃足球精采戰
星島大戰南華
今午四時三刻在大球場爆火

（特訊）金禧盃足球初賽淘汰賽，今日上演精彩獨幕劇，由南華對星島，下午四時四十五分在掃桿埔政府大球場比賽，此乃一場龍虎鬥，頭場乙丙組金禧盃賽五一七對市政，下午二時四十五分先行交鋒，門票分收三元五角，三元，二元四角，及一元二角四級，無論甲組或乙丙組金禧盃初賽如賽和，均須加時二十分鐘，再賽和則另行定期重賽。

今日甲組金禧盃初賽星島遇南華，俄屬半斤對八兩，且許勝不許敗，故兩隊爲應付此場硬仗起見，事前均加緊戒備，希望爭取勝利，省星南兩隊向爲球場上之勁敵冤家，近年來每次碰頭均殺得難分難解，猶憶去屆聯賽南星首次碰頭，星島輕取南華三球，次仗則雙方賽成一比一，在金禧杯決賽時，首仗南華以三比〇大勝，次仗亦以四比一大勝，南華繼聯冠軍，星島屈居亞軍，今日南華爲衛冕而戰，自當全力以赴，惟本屆南華出戰以來，戰績不如理想，在聯賽中受挫於元朗，和巴士與消防，共失去四分之多，士氣影響甚大，南華統帥部已向旗下將士加油打氣，希望打個一場勝仗，重振少林寺雄風，由此觀之，南華今日可稱有備而戰，至於星島統帥部對此仗亦極爲重視，下令全部健兒加緊操練，因金禧盃初賽是單淘汰制，敗則被摒出局，故星島球員不因南華在聯賽中演不出上屆水準，而稍有輕敵之心，相反備戰更爲積極認眞，加班集訓，務求保持狀態，以免有意外之失，同時尋報上屆金禧盃決賽兩敗於南華腳下之仇，今日南星碰頭，正是冤家路窄，非拚個你死我活不可，在此情形之下，雙方各抱必勝之雄心，不論勝負誰屬，料此役必有一番劇戰，球迷宜及早購票入場，茲將兩隊可能出賽陣容錄後：

（南華）劉建中　郭錦洪　羅桂生　梁兆華　彭志光　曾錦洪　陳錫祥　何承榮　陳潮基　陳志佳　黃志强

（星島）何容申　區永雄　霍柏齡　謝國强　麥天富　譚漢新　馮紀魂　曾聰言　許允正　何耀强　賁權金

第五十七屆渡海泳賽
今晨有男女海國健兒九四五名爭錦標
上午十時半開始沙利士主持頒獎

（特訊）香港游泳總會，今天上午十時卅分，舉行第五十七屆渡海泳賽，今年參加比賽共九百四十五名，各會健兒，華泳好手，新手皆報名參加，一部份志在錦標，而部份則以爲渡海泳作爲一次紀念，他們心裏雖然沒有游過英倫海峽，但橫渡太平洋海岸的港島，也會引以爲榮，賽會例凡在一小時內抵終點者，將可以獲得證明書，但男女子在前五名者獲獎品，賽後由泳總主持人沙利士頒獎。

渡海賽程，由九龍尖沙咀鐵路碼頭至香港皇后碼頭，全程一千五百五十碼，參加者必須九時半到尖沙咀鐵路碼頭集合，泳手如超逾十時正不報到，當作棄權論。

相信四面環海的香港人，他們若平日愛好游泳者，則一千五百五十碼的泳程很容易便游畢全程，它之水道尺寸大約由淺水灣游到南灣，如此水程便差不多了，假如參加者中途發生毛病的話，可以向沿途保護的救生艇求救，便可以安全無事，因爲俗語說得好「救山莫救水」，不濟者切勿逞强。

今天的水流，到底是向東流還是向西流，屆時泳會中人，將有所告知，一般性當泳員游到中程，約十時三刻左右，水流便有所轉變了，不過初游者，切勿恐懼，下水前必須知道水流方向，及固定一個港銀行區一座大建築物爲目標，瞄着游往終點，便無錯誤了。

渡海泳賽，已不如前般神秘，及聞參加大賽而咋舌表示了不起，惟初次參加者，難免有點心情緊張而致吃一兩口海水，據悉昨天風平浪靜，利於渡海。

港中各泳會如南華，海天，中青，東方，勵進，亞青，婦游，陸軍，域多利，警察，消防，荃至個人團體組織皆有參加，去屆男子冠軍爲海天會王敏超，女子冠軍則有中青會曾旺卿，亞軍蘇美蹄，預料男子組錦標還是華將居多，海天王敏超屬於熱門，女子組方面則曾旺卿，是否衛冕成就，那就有點疑問了，因西青女將如雲，近況極佳，在泳總大賽中已力追華將，今番有奪標機會，此外具有爆冷門性質的有海天會之吳小燕，南華會之陳笑娟，西青會的蔡宜西，至於一般成爲男蛙王之張滿本亦具冷門，至其他賊潮，實力如何？該列入未知之數，預料今天看熱鬧的人很多，但最緊張的還是游近三百碼左右看到泳者面目之時，那身是最緊張精彩的一剎那哩！（白浪）

東方體育會就職
何義貴蟬聯會長
胡百全王幸利兩議員主禮

（特訊）東方體育會，經於月前假寓相逢酒樓舉行改選本屆會長、主席及各部門主任，結果衆望所歸，熱心於體育運動之何義貴蟬聯會長、吳翔慶榮任主席。

該會於今日下午八時，假座九龍旺角打老道慶相逢酒樓舉行（第四十二屆）就職典禮暨會員聯歡敍餐晚會，恭請立法局議員胡百全主持監誓，市政局議員王幸利頒發選任狀，屆時並舉行徵求會員授旗出發及頒發游泳優勝獎品。

該會日前已由永遠會長吳藹顧，正副會長何義貴、馮恩佳、鄧燦溪、袁後、馮祺，翁國民，主席吳翔慶等聯名發出請柬，屆時必有一番熱鬧。（奕）

聖基多福英中水運會
鄭國理主持頒獎禮
中四乙獲班際全場總錦標

（特訊）北角聖基多福英文中學，設立有一年，辦理完善，尤注重一學生之德，智，體，羣，四育，該校數年來設立了不少體育活動組，如成立拯溺訓練班，在暑假期內，協助市政局及香港拯溺總會，派出隊員到港九各海灘，泳池爲弄潮兒服務，又組交通安全隊及紅十字隊，爲市民服務。

該校每年均舉行一次週年水運會，藉資鼓勵學生對身體之鍛鍊。是次（第二屆）運動會於昨（十一）日上午九時至十二時，假維多利政府泳池舉行，由校監王澤沾，校長盧錦倫主持，並邀請校董，香港拯溺總會副會長鄭國理主持頒獎典禮及致訓詞（錄後）

到會嘉賓　是日到會員生及學生家長，嘉賓等千餘人，場面熱鬧，比賽項目計有男子甲，乙，丙組，女子甲，乙，丙組，班際接力，員生混合接力泳等達廿項之多，比賽相當劇烈，成績美滿，賽後並邀請英國皇家救生會作拯溺示範表演，南華體育會游泳部主任吳瑞蓮率領該會跳水隊作高台花式跳水表演，博得全場熱烈掌聲。

比賽結果，中四乙班獲班際全場總錦標，中三乙以敗分之差屈居亞席，季軍爲中五丙。男女個人全場冠軍，分別由關德華及余劍

北角聖基多福英文中學昨晨假維多利泳池舉行週年水運會，邀請香港拯溺總會副會長鄭國理主持頒與男子個人全場冠軍關德華，右爲校監王澤沾，左校長盧錦倫。（本報記者攝）

鄭國理致訓詞

今日之水運會，各項比賽成績有良好表現，尤其對於拯溺表演更爲成功，此乃盧校長以及各位老師領導有方，及各位同學專心向學，有以致之。希望各位同學努力，務求拯溺有方，救人救己之基本技術，以便造福社會。

香港拯溺總會十餘年來，每年均有派出大批人力物力協助政府工作，分配到各公衆泳灘服務，以確保市民之水上安全，近年來本會爲適應本港青少年康樂活動之需要，多福中學能與本會同樣之思想，大會及救生表演，節目豐富，多姿多采，本人深表欣慰，並祝各位同學學業進步。（奕）

天主教青聯拯溺團
昨日舉行成立典禮
拯總女主席楊林安妮頒證書

（特訊）香港天主教青年聯會拯溺團，於昨（十一）日下午三時，在干諾道中大昌大廈十七樓該會內舉行成立典禮，並邀請香港拯溺總會女子部主席楊林安妮女太平紳士主持頒發各級拯溺畢業證書。

典禮開始，首由該會暑期拯溺訓練班，計劃活動小組主席劉宗南致詞，略謂：該會每年均有舉辦暑期拯溺訓練班，經過嚴格考試，每期均有不少考獲各級證書。」劉主席又謂，「香港拯溺總會每年均派出不少屬會之青年義務拯溺員去協助政府市政局巡邏港九各海灘沙及泳池，保護弄潮兒之水上安全，此種有意義之市民服務，是值得的，所謂「救人一命，勝造七級浮屠」，本會爲此宗旨，立即宣佈組織「香港天主教青年聯會拯溺團」，在今天宣佈成立，並邀請林安妮主席及鄭神父主持領式，隨即由鄭神父主持授會旗與新成立之拯溺團，由隊長鄒懿德代表接受，繼由香港拯溺總會女子部主席楊林安妮主持頒發各級拯溺畢業及游泳證書，最後由該團主席朱裕如致訓詞，禮成後設茶會招待嘉賓。

昨日與會者有：楊仕楷，林安妮，鄭神父，劉宗南，朱裕如，朱銀華，朱孔鐸，陳傑能及男女拯溺員等百餘人，場面異常熱鬧。

初級拯溺班畢業證書者有：源振祥，羅隆昌，楊偉鈿，龍振諾，鄭世明，伍健全，何均培，謝佩珊，馬醒華，岑淑賢，謝佩恆，謝佩盈，梁瑞恩，湯燦碧，吳寶萍等數十人。（奕）

香港天主教青年聯會拯溺團昨舉行成立典禮，香港拯溺會女子部主席林安妮主持頒發拯溺證書。（本報記者攝）

東昇明日再逢流浪
張志威表示有可勝機會

（特訊）東昇在明天出戰流浪，負責人余錦張志威表示有很大信心取勝，相反學生軍職業正在低潮，求勝不易，目前仍是「三零」部隊。

東昇以一球擊勝流浪，而鄧仗表現出色，故此明天雖然搬到狹窄之花墟球場，「大斐威」表示有信心打敗這班學生兵。

在對東方一役東昇傷胸部之主將劉志傑，連日來經過我國國腳軍醫萊傑加料醫治，經已復元，決定復出充當陣地指揮，務求再克流浪也。

警察有三小，現已遂部晉級，那是蕭鐵榮，馬興强，謝錦源三名小將，上屆馬興强及謝錦源投入消防，今屆謝錦源改投華探均勁力元朗，由於謝錦華稍爲失水準，則被棄用，原定本屆仍共同進退，因環境所限，不得已分道揚鑣，投入東昇的謝錦華，被列爲右翼後備，因其操練積極，以致時之水準，「大斐威」則起用其出任左翼，擬定之正選右輔，特予遷就，故此前鋒放來一氣呵成，祇有鄧濤任右翼，擬定必要時當「拖佬華」放滿半場，下半場如能支持則繼續踢下去，否則由曾劍球踢半場云。

「大斐威」又表示：流浪雖然敗給東昇，在聯賽仍上了年紀，決定智取，放棄硬碰，至於被逐之單卓明，仍派用場，以勝流浪原陣對碰云。（小丁）

流浪昨天一口氣簽三將
兩泰援大胆來明可出戰

（特訊）泰國足總昨天來電香港足總證實來港投效流浪隊的門將游萬早已於上週來港，而且已動筆簽字效力流浪，而威差則於昨天來港動筆簽字，下週一金禧盃賽，東昇兩「泰援」已可以助流浪隊一臂之力，以後並可以打破其聯賽「三無部隊」之落後紀錄。

泰將游萬早已於上週來港，而且已動筆簽字效力流浪，便可以在「金禧盃」與球迷見面了，屆時球迷便可以看到「泰援」之技藝。流浪隊邀征後同程負於電話，所以夜謀添兵買馬，它除了簽得「泰援」之外，昨天亦簽了「大胆來」吳添來，「大胆來」能鋒能衛勇拼非凡，流浪隊挺三將，今後一定可以反弱爲强了。（白浪）

香港節東區乒乓賽
蕭明主持頒獎

（港訊）港島東區慶祝香港節「蕭明盃」乒乓球賽，現定於本月十三日（星期一）下午七時半，假座香港修頓體育館球場舉行決賽及頒獎禮。

該項比賽共分女子組、青年組及少年組，參加決賽者均經過多次淘汰後始選出，故料屆時當有一番劇烈爭戰。

頒獎禮將由蕭明先生主持，同時並加插本港乒乓名手表演及精彩節目，歡迎市民到場參觀。

此次乒乓球賽是由港島東區慶祝香港節委員會主辦。

南華會瑜伽班
十四聯歡晚會

（港訊）南華體育會下午瑜伽班爲了聯絡感情加強研究起見，現由該班新舊同學梁日盛、梁天樂、鄭殿邦、黎月盛、何伍潔英、馮滿瑤、李有金、黎錦能夫人等多人發起，舉行全體同人聯歡聚餐晚會，會上由晚裝節目有放映世界各地名勝幻燈片，及由羅秋帆傳授瑜伽控制呼吸法與表演各種瑜伽式子等，聯歡晚會訂於本月十四日（星期二）下午七時，在加路連山南華體育會內舉行，希望各同學踴躍參加，席券每張十五元，如參加者，或無秘請通知總務，俾便購買，屆時當有一番熱鬧。

南華拯溺團員
爲郭羅兩團長洗塵
公佈考章及格名單

南華會拯溺團團長郭鎮國及副團長羅瑞璋於日前分別往加拿大及澳洲旅行，現經返港，故南華會拯溺團團員，特於十月三日，假旺角門酒家設盛宴爲兩位團長洗塵，宴會場面十分熱鬧。

現一併把本會於九月廿八日考獲初級拯溺章者之名單補述如下：考獲初級拯溺章者陳永學，羅志泉，羅錦輝，張亞庚，郭恩源，鄧興泉，陳蔭鴻，阮啓威，林永明，呂家標，考獲十字章者：余亞勝，谷竹柏，黎志權，馬金龍，梁祖基，梁偉明，考獲銅章者：潘冠明。

今午舉行
十公里步行賽
在掃捍埔陸軍場公路

（港訊）香港競步會主辦之全港公開十公里步行比賽，定於今（星期日）上午十一時，假掃捍埔陸軍運動場外公路上舉行，路程在政府大球場正門處起，沿陸軍運動場外公路共繞九圈半，全程估計，首名健兒將於六十分內步畢全程，此次報名參加之名單中，計有前屆環島步行冠軍李志成，中距離泳門好手黃興開等人，亦以先後延港，冠軍誰屬，目前尚難預料。

該會請參加比賽之健兒，請於上午十時以前抵達政府大球場正門報到，辦理有關手續，該會目前仍接受臨時報名參加。

永年健身院同學
祝區師傅榮壽

（國際社）白鶴派永年健身學院同學會，以明（十三）日（農曆九月初三日）恭逢區永年院長七秩開一壽辰，該同學會爲表參師門謝意，由該學院名譽院長會長，同學會主席林國樑，歐陽志誠，何雄紹，永等聯名各同學假座大道中建國酒家六樓全層門爲老師祝嘏，席設大派同門三百人，同學參加者甚衆，由七時開始，遊藝節目：有醒獅表演、國術、舞蹈等，分由同門祖任演出，該派同門部振鴻小姐亦參加演出，各項遊藝助慶。

天皇籃球勁旅
今日訪問荃灣

（新界訊）新組成之新界籃球勁旅天皇隊，[illegible]今日下午二時，前往荃灣，與荃灣籃球隊作友誼比賽。天皇擁有麥國漢、呂振榮等好手，而新界亦人材濟濟，如丘振雄、劉澤狀等均爲一流好手，今天兩軍相逢，當有可觀，在球賽完畢後，並驅車環遊新界。

渡海泳錦標蠡測
男子組王敏超可蟬聯
女子組將是洋將天下
十三歲女童莫蓮慕勒奪標希望高

（特訊）一九六九年港九渡海泳，定今日上午十時半在本港維多利亞海峽大舉行，參加選手近千人，場面非常熱鬧，男子組及女子組冠軍熱門奪標人物，以記者個人觀察，男子組以香港出席墨西哥世運選手之海天會王敏超實力最强，可望蟬聯男子個人冠軍，如王敏超稍一不愼，泅錯水綫，便造成陳錫邦，將爲「小黑豹」陳錫邦，「小黑豹」中華民國出席墨西哥世運代表隨時有可能爆出冷門，李軍一席，將由西青高手D鬥士保及海天會名將所致。

女子組將呈洋妞天下，華人女將亦非洋女敵手，女子組冠軍熱門奪標人物，以記者所見，三名至前五名的熱門人物，莫蓮·蔡勒在今年全港公開中西游泳錦標賽，女子乙組四百公尺自由式決賽將陳娟秀在五十秒六六年全港泳賽，所創之女子甲組四百公尺自由式六分正香港女子最高紀錄，表現驚人。

魚第一個在「五十公尺」標準泳池香港地比賽破六分大關的歷史人物。（記者按：香港比賽首出席大會時並無正式泳池地，僅有維多利亞港泳池，當年泳將在比賽伊犁會在現已拆除之域多利荃碼海水游泳池創五分卅二秒香港女子四十碼自由式最高紀錄，是在廿五碼靜水短池中泅出，當時香港個無五十公尺標準泳池建設。）莫蓮·蔡勒五分五十七秒八乃新猷，祇殿後香港人游泳女傑梁愛梅、郭麗紅、區婉玲、新鳳霞、陳娟秀各人之四百公尺自由式最高紀錄，均已超出。十三歲女童莫蓮·蔡勒已成爲目前香港第一個女子中長途游泳首席氣袋，是今天港九渡海泳女子大熱門奪標人物。

西青女傑烈迪喇，今屆全港大賽女子甲組四百公尺自由式冠軍成績六分十一秒一，是今天渡海泳女子組奪標次熱人物，另一婦游會十三歲女童京士莉，今屆全港泳賽女子乙組一百公尺自由式及一百公尺蝶泳兩項冠軍，亦屬中長途好手，將於西青烈迪喇爭今屆渡海銀牌。其餘婦游會女將米歇爾·蔡勒，今屆全港大賽女子甲組一百公尺自由式冠軍，與西青會中長途好手康時亦有摘入今屆港九渡海泳女子組前五名之本錢，究竟洋女將可否奪標。今天中午便可揭曉。（七哥）

十項乒乓錦標賽
今天有四項舉行
正午十二時在海天會角逐

（大衆社）香港九龍坊協進會主辦，海天體育會協助之全港公開十項乒乓錦標賽，今日又有高級團體賽六場，初級團體賽十四場「男子單打十場，及少年單打七場，合共卅七場，賽事在九龍佐頓道海天會球場舉行，戰事其中有男子單打好手陳興與、梁志鵬、祥光、趙德彪、朱亦森、梁錦成，陳賜球等，屆時各有精彩可期。茲將今日全部賽程列后：

正午十二時，（高團）慈雲山對萬麗，仙鳳斯對萬達，百角龍對華棟，下午一時半，（高團）友恆對與旺，業餘A對麗鵬，（初團）賽馬大仙，對業餘B對雲福，三時，（初團）友聯對業餘A，永聯對新力，海天對學餘，洪九青年對德賢。

四時半，（少年單打）黃耀中對梁偉成，郭世永對謝文强，錦詩俊對梁依忠，郭永對徐民强，潘鑑對黃文志。五時，（少年單打）歐建成對李錫强，黃子强對秦亦港，周興業對周煥德；（男子單打）梁志鵬對張鵬亨。五時十五分，（男子單打）葉福源對趙德彪，林柏祥對梁維中，謝鉅祥對梁錦成，蔡浦才對陳興。五時三十分，（男子單打）郭世永對王定棟，陳日新對祥光，陳賜球對賀展雄，周福源對袁桂清，袁偉對朱亦森。七時正，（初團）華棟對自力，伊青B對藍鷹，施打對喇叭，標滅對伊青A。八時半，（初團）健鋒對雅英，紅鷹對猛鷹，尼達對更明，學少C對友恆。

金禧盃甲組揭幕戰
九巴二比零挫東方
報復聯賽一箭之仇

（特訊）金禧盃甲組足球賽第一場揭幕戰九巴對東方，昨午在花墟球場舉行，比賽結果九巴以二比〇擊敗東方，獲得晉級。頭場乙丙組金禧盃初賽，海蜂以三比一淘汰市政出局。昨天由於賽馬關係，僅得二成半球迷捧場，觀衆入場僅二千五百四十四人，門票收入六千一百零八角，場面未見熱鬧。

昨日金禧盃甲組揭幕戰，九巴對東方，由於初賽採單淘汰制，勝者晉級，敗者淘汰出局，所以雙方均再表穩打穩紮，因此過程頗爲沉悶，展開一級攻戰，亞無精彩可言。九巴踢來仍未見有若何進步，上半場僅憑一只十二碼之利，打開紀錄，下半場九巴保持一球領先優勢，一直皆守至終場前一分鐘，乘東方傾巢而出，後防空虛，再射入一球，卒以二比〇淘汰東方出局。東方昨戰到下半場十九分鐘，才放出「重炮手」林尚義出場太遲，被九巴密集防守粉碎東方全部攻勢，令東方無法平反敗局。如在上半場一開後即派重炮手林尚義出場，戰局必會改觀。

兩陣對圓　開賽後雙方互有攻守。上半場七分鐘，九巴梁唐鴻由左路快馬衝上禁區，萬雲忠撲出作倒梁唐鴻，被球證指判十二碼極刑，由盧松江操刀射左角，球勢甚緩，被孔憲恩飛身拍出不遠，鄒天明衝前再加一腳，送入左上角，一比〇九巴首開紀錄。十一分鐘，東方反攻，林劍雄頂攻門，被萬雲忠彈起接住，四十分鐘林劍雄在禁區邊線外勁射左上角，萬雲忠飛身撲成角球。上半場九巴一比〇領先。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰，一直沉悶至十七分鐘，東方改派入替馮紀光，東方攻勢果然不同。十九分鐘林尚義出場，廿五分鐘林尚義勁射右角，萬雲忠撲成角球。卅四分鐘梁金發難出劉榮賢攻入右角，東方雖不斷反攻，但始終無法突破九巴密集防守。最後一分鐘四十四分，東方已無法挽救淘汰命運，陣腳一鬆，梁唐鴻妙傳鄒偉康，射中孔憲恩之腳彈回，被鄒偉康再加上一腳，射入右角，九巴以二比〇獲得晉級，報復在聯賽敗於東方之仇。兩陣如下：（七哥）

△九巴　黃雲忠　麥國華　李均華　張永清　盧松江　梁唐鴻　劉榮宗　鄒天明　梁偉康　張天偉明

△東方　孔憲恩　曾鏡光　陳國雄　潘紀光（先）　林尚義（後）　曾鏡泉　陸萬先

本港新聞

英伯明罕工商總會貿易團昨抵港
談來港不祇售貨亦將購貨

（特訊）英國伯明罕工商總會組織之訪港貿易團，一行十八人，已於昨日下午五時十分乘英航班機由曼谷抵港。該團團長爲伯明罕工商總會副會長兼出口貿易執行委員會主席京氏，彼啣下機後，英國駐港高級商務專員白樂軒等多人在機場歡迎。

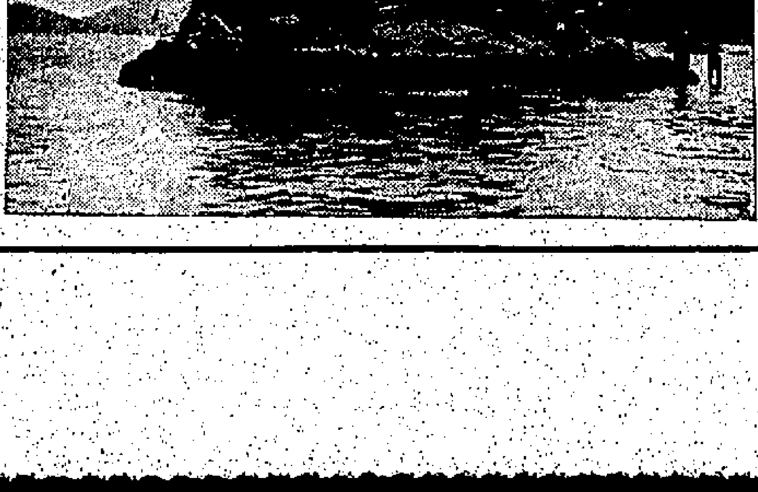
京氏昨對記者發表談話稱：自一九六五年伯明罕工商總會曾派出若干出口貿易代表團前往海外各地，但此後已無代表團自英國工業心臟——伯明罕派來香港。上次曾來港訪問之若干團員對香港大有賓至如歸之感。此次本人所率領之貿易團，其中有三團員曾於上次來港，現[illegible]。該團來此目的，在於介紹英國最新的產品，同時亦必須說明爲雙邊貿易，而非單在出售貨物，至於所欲採購何種港貨？則須視乎各團員所感到之興趣如何而定，雖然該團祇有十八人，但他們能代表四千餘家機構的意見。一如各位所知道，香港貨品之輸英，年達一億一千萬英鎊，而由英輸港貨物則年達七千六百萬港元，英國已爲港貨出口之第二大地區，佔香港全部出口總數百分之十六。

該團預定在港逗留至本月十八日，在港期內，將拜訪香港總商會，工業總會及有關工商界人士。該團現下榻香港希爾頓酒店，任何人士如欲與該團對業務上有所洽商，可逕往希爾頓酒店與該團接洽。該團定明（十三）日下午四時在希爾頓酒店七樓商務專員公署接見各報記者，下午五時假文華酒店舉行酒會，介紹該團團員與本港工商界人士見面。（僑）

羌山落大澳新公路基本完成

（特訊）當局積極發展大嶼山之計劃下，成爲地區繁榮主要條件之公路開築，刻又有一條路於完成。此乃由鹿湖與羌山一直通落大澳的一條新公路，經開長時日之開山劈石，塡峽削坳之後，此路之基本路坏已見完成，一般工程車已可順利通行，不久之將來，更有巴士由羌山直落大澳，亦即是可由大澳坐巴士上鹿湖，羌山，轉入昂坪寶蓮寺。

早期由羌山落大澳之旅行小路，刻已有部份被開山之石所塞，不能通過，成半廢用狀態，而從羌山方面亦有告示牌豎出路邊，請旅遊人士從新公路通往大澳，附圖乃直瀉大澳之最後一段。（立）



有此成就之羌山大澳新公路（本報記者攝）

大藝地毯秋季酬賓
各種新貨一律平賣

具有悠久歷史之大藝地毯有限公司，在中區於仁行地下門市部，舉辦一年一度秋季大平賣，爲期十天至十五日止，以酬謝各界人士雅意。該公司在這初秋期間，增添簇新地氈美化居室。該公司本着專資觀嘢主旨，特搜羅各色地氈不下數百款，包括純毛手織中國圖案地氈，美國特種尼龍地氈，及傳統波斯圖案地氈等。其中除斷碼貨外，全部均屬新貨新款，顏色逾二百餘種，任由顧客選擇，如閣下爲配合室內裝飾，有猶疑不決，請移玉至大藝地氈，或電H二三九壹壹當即獲得滿意及詳細之解答。

大藝地毯顧客採購實況

公關學術講座
邀馮明之主講

（特訊）香港公共關係學會定於本（十）月十三日（星期一）下午六時至七時假座香港大會堂高座九樓演講廳舉行演講會，題爲「中國古代的公共關係」，主講人爲馮明之先生，歡迎各界人仕前往聽講。（傑凌）

派拉蒙總裁抵港
主持遠東區業務會議

（特訊）美國派拉蒙國際揚片總裁米茲奧，乘於昨日下午四時偕同該公司東京經理洛克林，乘日航班機由東京抵港。米氏此行將主持由明（十三）日起一連三天在港舉行之遠東及澳洲區經理級業務會議。屆時日本，台灣，馬尼拉，泰國，星加坡，香港及澳洲等地該公司負責人將聚集本港。米氏於會後，將取道馬尼拉返美。（愼）

派拉蒙國際揚片總裁米茲奧抵港。左起：米茲奧，洛克林。

港美將會談棉織品貿易問題
助理工商處長赴日內瓦參加

（港訊）工商業管理處助理處長苗禮氏（商業關係）前晚由港啓程前往日內瓦。彼將會同工商業管理處副處長左敦及華盛頓英國大使館香港商務問題顧問賀文兩人與美國官方代表舉行討論會議。

討論事項係關於本港與美國簽訂之棉紡織品貿易雙邊協定在去年十月一日至本年九月三十日止之「紡織品」一年度內之執行情形。

苗氏謂：此次會議假日內瓦舉行，並無特別意義，祇因左敦副處長刻在日內瓦參加棉紡業委員會會議，而美國官方人員亦適逢其會同在該處，因此與其異日再假香港或華盛頓舉行會議，無寧趁此機會由雙方在日內瓦舉行更爲方便。

LIBRARY 12 OCT 1969 HALL

新界版

新界徙置居民將達廿萬

青山闢建第五新區

配合城市發展四座大廈採最新型
石籬新區尚有四座明春亦可落成

（特訊）一個設計新穎，屬於第六型設計之徙置大廈新區即將在青山區興建，此爲當局配合新界衛星城市發展計劃，內定闢建於新界之第五個徙置區，首期樓宇工程明年初即可動工。此新型設計之徙置大廈，屬第六型徙置大廈，全部新型設計，每單位均有獨立水喉，廁所，騎樓及入牆電綫等設備，之面積亦較現有之徙置單位較大，其中最小之每一個居住單位，亦有一百零四方呎，即每一名成年人所佔之面積，由原有之二十四方呎擴大至卅五平方呎。

此新界第五個新區擇在青山新市興建，該區目前正在逐步展拓中，該區將成爲新興工商業區，將來區內所興建之樓宇，設計新穎，不特爲新界之首創，而市區之新區樓宇，亦難以與之比擬。蓋當局爲配合該區未來發展需要，改善將來徙置於該區居民之居住環境，區內大廈，全部均依照最新之第六型樓宇設計興建，圖則已擬就，而此種設計之徙置大廈，港九之新區亦不多睹。

目前青山新區之地盤工程，已展開多時，故預料首期樓宇工程，明年初即可進行，首期工程包括有八層及十六層高之大廈各兩座，落成後，可容居民一萬一千五百名，屆時，第二期工程亦可繼續施工。

查目前分佈於新界區內之新區計有元朗，石籬、大窩口及葵涌，其中以大窩口規模最大，該處共有第二型大廈十九座，十六層高第四型大廈一座，居民約五萬餘，爲新界最先動工闢建之第一個新區，該新區第一座大廈係於一九六一年一月落成。

繼大窩口後動工者，乃爲葵涌新區，計有第二型大廈四十二座，其次則爲有第四型大廈五座之元朗新區，該區亦爲新界各新區中之規模最少者，此外第四個新區即石籬新區，該區已有七座第四型大廈，四座第五型大廈先後落成，尚有四座第五型大廈，預料明年初亦可全部竣工。屆時新界四個新區所收容之居民總額，最少約有二十萬名。

本港旅遊界有新興事業
舉辦遊覽新界
每位十五元專車招待並有午餐
亦有包船車遊大嶼山供應齋菜

（特訊）在香港辦旅遊社者，並非祇替各地來港遊客服務，亦有專爲本土人士服務，本港之二百萬人口雖住在香港，但仍有許多未到過新界者，現有旅遊社專爲香港人士旅遊新界而服務，香港人士欲作一天新界旅遊者，不妨留意一下。

近有旅遊社昨發出通函，請人遊新界，據謂，爲適應港九工商團體旅遊活動，學校及家庭伴侶，郊遊渡假，特舉辦「新界遊覽團」，代閣下安排無憂旅程，每位祇收十五元，即可享受乘坐豪華旅遊車及豐富午餐，可說是在本港旅遊最實際廉宜，最便利之旨，兹將遊覽新界各名勝旅程臚列如下：由尖沙咀半島酒店側乘車出發，先到荃灣，經往大欖涌水塘，青山酒店，再往元朗，落馬洲（可遠眺華界）午餐，再往粉嶺，大埔，船灣淡水湖，沙田，經獅子山隧道返九龍。除星期日及公衆假期舉辦此項假遊新界供午餐之例外，如有二十五人以上，不論時間與地點，報名預約，當即派員趨前商洽。以十五元代價除遊覽新界各地外，並有一餐洲浮山午餐，可算便宜之至，相信參加新界旅遊者必大不乏人。

又除上述之新界遊覽外，本港旅遊社亦有主辦大嶼山旅行，包括乘客乘專船到梅窩，又乘專車上昂平，並有齋菜供應，所收費用亦無多。

汀角人口多 盼巴士加班

（特訊）大埔汀角自闢建有公路直通大埔墟後，該路沿綫各村村民來往及農產運輸均感便利，而地方也日趨繁榮，由該公路沿綫風光如畫，古蹟繁多，故每逢假日港九人士前往遊覽者甚衆。在交通方面，除有貨車常川行走外，九龍巴士公司亦派有巴士行走，其中五號巴士班次稀疏，由於所走該路綫，未能適應需要，實爲美中不足，是以當地村民促請有關當局增派巴士行走加密班次以利交通。

英國華商總會代表團
一九六九年訪港報告書

代表團

（一）一九六八年二月新界鄉議局代表團由彭富華先生率領來英，目的爲向英僑報告香港於一九六七年騷動後漸漸恢復之新貌，爲時香港政府政務官與學際先生適在英訪問華僑情形，鄉議局代表團及梁先生除分別完成任務外，更鼓勵並協助籌設本華商總會，以謀增進在英華商業務及一般華僑福利，在英具有遠見之華僑諸君乃有設立此總會之議，迨後既設，本總會於一九六八年十月成立，當時適逢港督戴麟趾爵士返英渡假，蒞臨主持開幕禮，本總會會員對鄉議局訪英之成功已具深刻之印象，僉認本總會亦應派代表團訪港，承鄉議局之邀請及香港政府駐英辦事處主任石智益先生之協助，定於一九六九年六月六日自倫敦起程赴港，本團代表六人均爲本總會之會員，由本總會會長張淦泉先生領隊，其餘團員爲陳秀安先生，崔永生先生，彭開枝先生，鄧德仁先生及彭國石先生。

本代表團之目的爲：

（甲）親善訪問，以酬答鄉議局代表團上次來英訪問僑胞之盛意。

（乙）增加自接觸，以謀了解香港目前發展情形，轉告旅英華僑，報導實況。

（丙）將在英之華僑情形告知在港親友。

（丁）與香港政府官員商榷，以求改善在英華僑之就業、入境、教育及一般福利問題。

（戊）與香港政府官員商榷，視有無可能擴大及增加旅倫敦聯絡處之活動，以期增進對在英華僑服務及聯繫。

訪問節目

（二）鄉議局與香港辦事處，新界民政處及政府其他機關暨私人團體會商後，擬爲本代表團擬定一訪問節目表，包羅範圍甚廣，行程十四日內包括與政府首長及香港各階層代表聯繫。（附訪問節目附表）

（三）進行訪問時，本代表團對於香港發展之速，逐漸發生深刻之印象。訪問結束時，代表團深感香港工商業非常進步，社會安寧已趨穩定，大量公共工程迅速進行，且對於各項建設程度甚爲驚異，本團確認香港之成就乃因港督戴麟趾爵士領導之香港政府及香港居民不斷努力所致。本團將上述感想告知旅英華僑，凡我華僑自必爲故鄉欣喜。

（四）本團由新界副政務處長盧先生領導參觀新界之設備亦有顯著改善。

（五）本團曾向新界民政署署長陸鼎堂先生作下述建議：

（甲）擴大在英之聯絡處。

（乙）港府計劃在新界其餘地區再設兩間中學宜早日實現。

（丙）在新界設立療養病院。

（六）陸署長與本團詳細研究上述建議，並允轉送港府當局考慮。

（七）本團與勞工處處長李作新先生商榷海外勞工僱傭合約事，大多數工友不諳英文，約就業後對於合約內所訂條款發生頗多糾紛，據本會之觀察，糾紛涉及僱傭合約關係者十佔其八。三討論結果，勞工處長已允所有僱傭合約附中文本。

（八）本代表團向人民入境事務處長戈立先生申述意見如下：

（甲）邀請人士持有英國之身份證件申請香港入境證者應從速辦理。

（乙）英國政府限制子女由香港來英者視之政策應予放寬。（未完）

新界農民開始注意 採用小型機械耕耘

爲適應與入口之農產品競爭，新界農民必須將彼等之農產品成本儘量減低，爲此，新界農民爲節省人力，減低成本及增加工作效能，對於小型耕耘機之運用，已普遍採用。圖爲一班農友正研究小型耕耘機之運用。

疏導沙田城門河 兩岸木屋須拆遷
當局將闢新區妥爲徙置

（特訊）新界沙田城門河由於砂石淤塞，而至每逢豪雨山洪暴發時，雨水無法及時疏出大海，而引至有水浸農田情弊發生，爲此有關當局現正計劃進行將該河道予以疏導。加以建設，以免有上述情弊發生，由於該河道兩旁有不少木屋蓋搭其間，因此該等木屋須予拆遷，以便工程進行，該等被拆遷木屋，有關當局將闢建新區妥爲徙置。

魚商紛收購・作新界土產

黃花白花魚汛屆 離島漁民收穫增
今年成本增・鹹魚價高漲

（特訊）連日黃花白花魚群出現，漁民除以少數作鮮魚售賣外，大多數供應新界鹹魚業以醃製鹹魚。由於新界離島地區大澳、長洲、南丫等之捕撈鹹魚業與港九市民購買對象，一屆秋多，此類新界土產成爲廣大郊遊客購買手信之一種，而近年來對外銷場亦廣。故漁民於捕獲黃花、白花時不愁銷路，價格方面收購鮮魚每斤約需七、八元之譜，經加工後售價每斤達十二、三元之間。但價格雖稍昂貴，由於其另有風味，仍不影響銷途。

新界離島大澳、長洲、青山等各以產魚區，在此接近初冬時候，各種魚類之收穫日告增多，各類漁船最近所捕獲之數量不少。入秋以來，黃花及白花乃屬早造時期，目前產量雖不多，但亦已屆漁汛，一般漁民對此寄予期望，再過一段時間，此類可製作鹹魚之白花、黃花尚有大量之生產。

據悉：目前大澳方面所收購之黃花及白花品值不大，但青山方面所收購者，則較爲多。其原因乃自從青山魚市場在青山建成後，以往僅多數集在該處，漁船轉泊於青山，且由於青山接近香港，交通方便漁民購買物品利便，比之於大澳，更爲集中。

據當地漁業商人談稱：由於鮮魚收購價高，鹽價亦較往年漲價，成本加重，加上近年來人工提高，故以預料今年該等鹹魚之價格，將會繼續上漲。

西貢截封六童 四飛被捕獲
穿山甲隊建功

（特訊）昨晨十一時左右，三名十六歲男童在西貢海灘垂釣時，遭四名飛仔截封，掠走款十四元七角。錢被劫之男童不甘損失，乃高呼救援，適有穿山甲巡邏隊警員經過，睹狀展開追捕，李將一涉嫌男童拘獲，另三涉嫌人亦於稍後時間被西貢警署探員拘捕。四被捕者均爲十四歲至十六歲少年，刻仍扣留警署偵訊中。（十雄）

秋高氣爽季節 登高旅行衆
當局盼遊人共防山火

（時代社）現已開始是秋季節，從本星期一起，亦轉換冬季時間，由於秋風初起，天氣涼快，趁着假期本港旅遊人士前往新界登高旅行者，亦大有增加，彼等多在山上野餐燒食，故此極容易引起山火，損毀植林，更嚴重者可招致農作物大受損失。

在過去多年來，新界人離島區每年因旅遊者不小心，導致引起山火等事件爲數不少，爲避免該等事件發生，漁農處亦特別提供幾點山林防火常識與各界旅遊人士及新界郊友認識，茲列如下：（一）切勿將燃着之火柴隨處拋棄。（二）必須將煙頭之餘燼弄熄，方可拋擲。（三）如果你們在山地旅行或露營，需要生火時，請留意在離開營地之前，檢查及熄滅一切火種，以免發生火災。（四）當燒除田壆上之野草時，要留意小心，如在大風時，就切勿進行，又如果你們之田地，係接近或在造林之區域內，在燒山草之前，請予先通知附近林務站工作人員，以免發生意外火災之危險。

青山青松仙觀 今祝呂祖寶誕
並設蔬筵款待各界

本港道教善團青松仙觀，以本（十）月十二日（農曆九月初五日）爲純陽呂祖恩師寶誕，特定本月十二日（星期日）在青山麒麟圍青松觀舉行預祝，啓建瑤壇，朝禮純陽無極賜福寶懺，是日由上午十一時起至下午六時，設備蔬筵，款待各界人士同門道侶，隨到隨開，歡迎農友參加。並於十四晚十一時（即初五日子刻）在彌道該觀祝賀，屆時隨到隨賀，辰刻啓建瑤壇，虔禮玉皇賜福寶懺，各禮各道侶善信，均致送神福云一分。

西貢亦慶祝香港節 舉行多項節目
預定演出粵劇、遊藝、舞獅、歌唱比賽、作文、圖畫及兒童暢遊等比賽、并組成委員會籌備。

（特訊）香港節於本年十二月舉行，港九新界已加緊籌備，西貢鄉事委員會亦於昨日召集教育界舉行西貢區一九六九年香港節籌備會議，會議由主席李潤蒞主持，出席除者鄉事會執行委員外並有崇真中學校監林柏棟神父，校長方紱，崇真小學校長周錦強，西貢公立學校校長李文光，漁民學校校長馬鴻賓等。結果通過如下各案：（一）龍翔劇團在西貢演出，定十二月十日下午七時在運動場舉行，演出粵劇，招待各學生坊衆鄉民參觀。（二）慶祝香港節舉行之遊藝節目及舉辦之比賽頒獎禮，如屆時興建之社區中心未能及時完成，則假崇真中學禮堂舉行。（三）慶祝香港節舉辦之節目，其中包括舉辦歌唱比賽作文比賽，圖畫比賽，兒童暢遊比賽等項目，由林柏棟神父、及方紱、李文光、周錦強、馬鴻賓等校長負責策動進行。（四）成立西貢區一九六九年香港節籌備委員會，推定主任委員林柏棟神父，及鄉事會與其他團體首長李潤蒞、溫日撥、李鏡淸、談仁、陳福成、何來發、劉觀生、曾容來、劉恩勝、曾啓華、才瑞光、劉觀勝、周天生、石長壽、鍾瑞、何保、賴生振、溫樹興、鄭申福、曾振、劉運寶、謝水金、成協芳、曾有、陳桂生、及方紱、李文光、馬鴻賓、周錦強等校長爲委員。（五）蠔涌參加醒獅表演，交由副主席溫日撥負責辦理。（六）慶祝香港節一切籌備工作，由西貢鄉事委員會主席領導各委員負責策動。（山）

梅窩裝成公衆電話

（新新社）新界梅窩白銀鄉已安裝一個公衆電話亭，該處鄉民及商旅向外聯絡不便已獲解決。梅窩白銀鄉裝設公衆電話係離島區方面自有電話使用後在鄉間裝設之第一個，白銀鄉地處附近有不少村落，亦爲遊人密集之地，該處附近一帶村民有事打電話向外聯絡，均感便利，而商旅也同感方便。

偏僻鄉村均盼安裝公衆電話

（新新社）新界地區幅員遼闊村落衆多，且絕大部份係位處僻隅而遠離城市者，在年來在有關方面協助不少村園已有電話及自來水供應，使村民生活獲得改善，惟是公衆電話裝設除絕少數鄉村有設立外，其餘尚付缺如，因此村民有向外聯絡須遠赴墟借用至感不便，尤以夜後爲然，爲此各村村民都希盼有關當局協助裝設公衆電話，以適應需要。

長洲中區民安會兩週年聯歡叙餐

（特訊）長洲中區民安促進會，昨在該會舉行慶祝成立兩週年紀念並全體會員聯歡叙餐晚會，到會參加之會員共百餘人，由會長溫浩根致詞，略謂該區目前雖未獲補助經費，但同人尚能繼續推會務，此種精神，實值得鼓勵，希望今後對會務推進，應更加努力，語多勵勉，隨舉行叙餐，席間觥籌交錯，至深夜始散。（山）

東方 快樂 今天 五場獻映 加映早場十二點半
積奇基里遜。嘉露甘明。法蘭基華龍。
派拉蒙公司別開生面反映現實情趣大片
影壇怪傑 岳圖柏林明加
新潮男女 體素生活

七彩 新潮男女誌
彼得福羅尼 米奇龍拿夫 佐治麥氏 施奇曹羅米 露莎
麗明陣容新鮮熱鬧大星演出
嬉皮士行徑光怪陸離 大幻想主義不可思議
言可不妙

姜子牙下山
有根有據別創風格的神話片
台聯出品歷史傳奇彩色巨片
香港榮華公司榮譽發行
娛樂性強 別具風格
注意映期地點
主演 馬驥 張琦玉 張疆 柳青 古軍

囍 新婚樂 囍
一部眞正代表法國愛情影片
法國式愛情 法國式動作 法國式鏡頭
美艷女星 瑪丁寶 英俊小生 樂沙約瑟 霍路達 主演
伊士曼七彩
L'AMOUR
密切注意映期地點

麗華 麗都 早場
今天十點半 寂寞的十七歲 唐菁 何莉莉
今天十二點半 遠山含笑 甄珍 田野

快樂 午夜場
今晚（十一點九）續七俠蕩寇誌
明晚（星期一）粉金剛巧佈美人計
後晚（星期二）六三三敢死隊

大映公司異色傑作
轟動東瀛日本第一奇片
痴人の愛
安田道代 大胆作
甘戴綠頭巾 拚死食河豚
奇女子紅杏出牆 綠帽丈夫！
注意映期地點

港九十大戲院 鄭重推薦
「成家立室」
故名導演莫康時先生，畢生從事電影，以編導喜劇，諷世勵俗爲社會人所稱道，譽爲「喜劇聖手」導演。
先生逝世，影界名導演及男女明星工作人員，爲紀念其生前對電影事業偉大貢獻，特發起聯拍風趣大喜劇「成家立室」，并定本月十七日晚七時半，九時半兩場在本院盛大優先獻映，十八日起正式公映。
「成家立室」演員衆多，紅星滿台，爲近年影壇罕見盛事，茲特鄭重敬告觀衆，該片故事完整，一氣呵成，絕非片段演出而係各演員發揮才華，各展所長，全片保留莫康時先生的卓越喜劇風格，以娛樂觀衆爲主旨，冀先生一生竭其才智，替觀衆製造歡樂，這次「成家立室」公映，敬請各界觀衆蒞臨指導，共襄義舉，寓紀念於娛樂，是所至盼！
太平 環球 英京 英華 北河 油麻地 寶樂 太安 荀笑 荃灣 同敬啓

新都 民樂 麗華 仙樂 麗都 國寶 金門
今天禮拜請早 連日滿座
監製 李翰祥 導演 林福地
動作多・對白少
充滿青春活力 洋溢深厚感情
青春艷星 甄珍 大麗巨星 汪玲 性格巨星 田野 領銜主演
國聯文藝巨片 徐楓 白宇 康凱 數十明星合演
山區實地拍攝 情節曲折動入
原著 瓊瑤 編劇 劉維斌
比美新娘與我傑作・・
甄珍 遠山含笑
THE DISTANT SMILING MOUNTAINS

華僑教育

珠海書院與學生糾紛事件
將付法律解決
不獲接受註冊之十二名學生中 三人已向法律援助會請求援助 另一名釋圓慧亦將參加 學生控告院方之理由爲使彼等不能完成大學學業

（新亞社）本港珠海書院不接受十二名學生註冊一事，在表面上似乎已成過去，但實際風浪仍未平息，其中有四名學生已向法律援助會請求援手，實行向法院告珠海書院當事人一狀。據悉：有三名不獲註冊之學生已向法律援助會請求援助，該會主任梅恩大律師已答允於下週接見該三名學生。

該三名學生一爲王志偉，一爲李偉雄，一爲陳耀鑾，至於該第四名申請法律援助之學生，則爲佛教徒釋圓慧。據該三名學生說：釋圓慧現在大嶼山進行閉關，一俟出關，即參加彼等之行動，共爲四人云。

該等學生控告珠海書院理由是書院方面使彼等不能完成其大學學業。據彼等謂：彼等雖未與珠海書院簽訂合約，但自進入珠海書院攻讀後，即表示准許彼等攻讀到完畢爲止。

一名學生王氏又宣稱：彼等已向台灣教育當局投訴，報告彼等遭到革退事件，被彼等知到珠海書院在學務上是與台灣政府有關連者。

王氏又謂：其他同遭革退之學生，既未有轉學，亦未有到海外升學云。

東南亞英語科教學研究會議
下週在港舉行
此爲東南亞國家教育部長組織工作計劃之一 目的在改善英語科教學水準 教育司簡寧將主持開幕禮

（港訊）東南亞國家教育部長組織爲東南亞國家政府所設立，此組織且在該地區內設有各種中心，以達成其目的。該組織成員國內得享有各種權利。成員國包括印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國、新加坡及越南共和國。另外尚有寮國、高棉、... 其中包括：星加坡之英語教學研究中心；在馬來西亞之科學及數學科教育研究中心；在菲律賓之熱帶生物研究中心；在泰國之熱帶醫藥中心；... 東南亞英語科教學研究中心爲東南亞國家教育部長組織之一部，設在星加坡。

一九六八年七月一日，該中心開始工作。此中心之主要目標爲改進東南亞各國內之英語教授水準，包括教學方法、教材、考試及教師訓練等。該中心之主要工作爲：（一）舉辦英語教師、教育行政人員之訓練課程；（二）英語教學之研究；（三）供給有關英語教學之資料；（四）協助各會員國發展英語教學之計劃；（五）...

（港訊）教育司簡寧將主持下週東南亞英語科教學研究中心與香港政府聯合舉行之第六屆會議之開幕禮。此次會議假政府訓練組會議廳舉行，開幕日期爲星期二（十月十四日）至十月十七日（星期五），出席是次會議之代表約有二十五人。

此英語科學研究中心爲東南亞國家教育部長組織之屬下機構，其主要工作目的爲改進東南亞各國內之英語教授及學習（作爲第二語言）之水準。

會員國包括印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國、星加坡、寮國及越南共和國在內。此等國家之代表參與組成一個協調委員會，並訂立工作方針，全年工作計劃及經費預算。香港政府雖非此等組織之成員，但下次會議時，香港將以地方參與者之身份出席，以此爲首。

教育司署已成立一個籌備委員會，安排一切接待工作，招待節目，使與會代表留港期內，得到適當之娛樂。

扶輪青年服務團
服務社會甚積極
爲籌募工作計劃經費　定廿三日公映電影籌款

（港訊）扶輪社所贊助之扶輪青年服務團乃扶輪社服務社會工作之主要目的，在由服務社會工作中訓練青年，及發揚市民應盡之責任，而達至世界和平。目前該團團員包括珠海書院、香港中文大學、崇基學院、香港大學、香港浸會學院、及其他學院，已經劃一工作，其中有：

（一）爲身心傷殘之兒童所舉辦之新年聯歡會；

（二）爲使青年了解香港工業的發展，扶輪青年服務團已籌備了一些討論會、演講及參觀工廠等。

（三）爲更加了解香港情況，扶輪青年服務團準備深入調查一些生活水準較爲低落的地區，然後將報告及建議提交有關當局。

由於此等社會服務工作計劃所需要之龐大經費，故扶輪青年服務團已決定於十月廿三日晚上九時三十分假銅鑼灣紐約戲院公映新片「NEVER DULL MOMENT」。此次籌款已徵得一些善士及各界贊助，票價分一百元、五十元、二十元、十元、五元及三元，購票可向以上四間大專扶輪青年服務團洽購。

粵華中學六教師
其中兩人簽聘約
校長鄭神父謂聘約並不苛刻

（港訊）澳門天主教粵華中學英文部因有六位未婚教師因不滿校方只增加已婚教師百分之四，辭職而發生糾紛，現據該校校長鄭神父稱：該六名不簽聘約之教師，已有二人向校方簽約，不日即可恢復上課。至於其中所提出之條件，校方認爲聘約苛刻與事實亦有不符。聘約要點其中包括：（一）負責維持秩序，避免談及政治；（二）專任教職員不得在校外兼任其他職務，在辦公時間不得遲到或早退；（三）凡因事告假須得校方同意及覓人代替工作，校方各項集會，不得無故缺席；（四）凡辭本校學生補習，須先徵得校方同意，上述之及辦公時間不得無故缺席之工作；（五）教職員如不續約，應於一個月前通知校方，如校方不續聘，亦於一個月前通知，但如教職員有不忠實行爲，若因此得校方亦得隨時解聘。從聘約要點看來，是否苛刻，相信社會人士自有公論云。

學生過重學業成就
對功課成績差之學生有極嚴重心理影響 考試制度使本港教育不健全
「市區家庭生活研究」報告指出

（時訊）一九六九至七〇年新學年開始已逾月，由於下一年度之各項公開考試現已陸續舉辦籌備，故擬應明年各項考試之學生，應付功課已日見忙碌。

雖然，關心人士不斷希望本港的學生在求學與生活方面，能夠建立一個新秩序，使他們得成功發展，但是在當前教育制度與考試制度下，學生仍不可能改變此種死板的學習生活方式，亦不可能在此重重約束中站出來。

本港的教育界人士一直批評本港的教育，只是培養死讀書的人材，香港學生只能在學校考試中求知識，而學生生活全無內容，青年人將來雖然許多學生畢業了，却缺少大學生技能，也缺少世界認識的和社會的認識，畢業後常常找不到適當的工作，因此中學畢業青年並不能對發展中的香港工業社會提供較大的貢獻。

今年夏天的「一項市區家庭生活研究」報告發表，在關於中學學生之研究資料中指出，由於本港學生過於注重學業成就，因此對功課成績差之學生已經造成極嚴重的心理影響。學生多數以學習英文一科爲首要，但做少數以考試一事爲要。此等考試制度是不正確的，對香港目前的不健全教育制度，道可以上的學生，有百分之十以上的學生...

從中小學生的...，本港有過一次留級的現象，就是中學也過於注重學科的過重，學生過於重視的功課成績問題，乃做成了當前香港學生的健康問題。前不久香港某中學院長院長，在一個教師界集會上，就其對香港教育觀感時，即指出：香港學生一般體質有問題，健康可慮。並認爲本港學校功課使他們負擔太重，有害多數學生身心健康的發展，亦有一些教師只知偏重學生的英文及學生功課或背誦文字，是多數個人興趣，此等現象之主要原因之一。因此，關心人士認爲，本港的教育制度和學生的生活，若不改善，則在干擾學生健康問題，即已不堪設想云。（成）

中小學演講及歌唱比賽
十一及十二月舉行
目的在促進學生對健康之注意

本年度學校衛生教育演講與歌唱比賽，定十一月及十二月舉行。此比賽係由市政局衛生教育促進委員會，會同教育司署教育電視部主辦，目的在促進學生之一般健康。

本年度演講比賽題目爲「保護你的眼睛」，演講比賽分中英文組，小學、初中及高中之學生均可參加比賽，每組每校不得派多於一人參加，每學校不得派出六人以上參加比賽，並且要經過小學，另外初中及高中三組分別舉行，初賽於十一月十二日起至二十日在指定中心舉行，評判員將由各組中挑選三名最優者共十八名，參加十二月六日在大會堂舉行之決賽。

歌唱比賽分爲小學與中學兩組，凡參加比賽之學校須爲學校，並無任何限制，但須用中英文唱出，每組每校限派一至四十人之代表參加，比賽將於十二月十五日上午在大會堂舉行，獲勝之學校將於十二月六日在大會堂舉行之頒獎典禮中表演。參加演講及歌唱比賽之學校代表，均將得之獎品，各組首名由青年商會捐贈，亦將獲得若干安慰獎，所有參加決賽代表之學校均將獲得獎狀。

珠海學生會
熱烈祝國慶

（港訊）珠海書院學生會爲慶祝偉大的雙十國慶，特於九日晚上七時卅分，假該校禮堂舉行慶祝國慶晚會，蒞會者凡二百人。晚會開始，全體唱國歌暨向國父及中華民國國旗行三鞠躬禮後，即由主席李學仁致開會詞，繼指出：一、該盛會具有雙重意義，一爲學生會成立第一年，首次舉行慶祝雙十國慶晚會，即獲各同學熱烈擁護，可見同學愛國之心。二爲今天的海內外形勢，均有利於反攻復國，然於珠海仍有部分小爬虫企圖利用各種陰謀，滲透同學，中傷國府。學生會舉行慶祝國慶晚會，可因此提高各同學之警覺心。旋由該校江茂森校長致詞，據指出：國府統治大陸時，未有充分時間實行三民主義，如今台灣已成爲三民主義模範省，而國內外形勢已適宜於反攻復國，吾人行將於國內慶祝雙十國慶，故江校長希望在校同學努力讀書，準備報國。嗣畢，即由學生會會長李銘鍠致詞，指出身爲今天的大學生，應該了解到國家民族的危殆處境，應該關心到同胞們的痛苦飢餓，更應意識到復興的重任，就落在青年知識分子的身上。

最後由副主席發表星致謝詞，詞畢，遊藝節目開始，全部節目由學生會主風舞社，合唱團担任，計有由王玲玲、戴碧仁表演的苗女弄杯舞，印尼舞，合唱國歌與長城謠，及由徐增樂表演手風琴演奏，遊藝節目完畢後，抽獎節目開始，先後請珠海校友會主席李廣林，該校訓導長梁永榮，社教系系主任馮鑄抽獎，教務長陳錫餘，文史研究所主任羅香林，生活組組長楊錦臻獎。全部獎品共五十餘份，均由該校校友會主席李廣林報效，最後餐會開始，師生共同高呼「中華民國萬歲」「蔣總統萬歲」，餐會至十一時許方盡歡而散。

珠海社教學會
選出新任幹事

（港訊）珠海書院社會教育學會，昨（十一）日假四一〇室舉行會員大學，出席人數七十餘人，列席者有該系系主任，助教及訓導處代表等。大會由當屆主席召開，會上選出下屆幹事十五位，計爲周君華，歐陽劍君，馬超，何世雄，陳錦榮，羅亦英，吳月華，田淑明，黃藹霞，蘇欣，李蕙蘭，廖啓強，招廣成，湯霞珍，張華生，羅錦滔。

香港現行之師資訓練
港師範教育有八點待改善之處
羅師校長韓敦在師範教育研討會演講 指出本

（時訊）由本港三間教育學院所組成之講師會，香港中文大學教育學院及香港大學教育系聯合主辦之師範教育研討會，於昨晨九時半起，整天假沙宣道羅富國教育學院舉行。參加者有三間教育學院院長及講師，中學校長，兩大學之教職員等。

大會昨晨九時半，首由教育司簡寧主持開幕儀式並致訓詞，繼後由四位教育界人士作專題演講，每一專題演講完畢後，即爲討論，氣氛殊爲熱鬧。

羅富國教育學院院長韓敦以「香港現行之師資訓練」爲題，於大會發表專題演講。渠指出：十年前本港之有學位合格教師共一四三一名，三月則有二、一三〇（小學六九一名，中學一三五六名）。十年前有學位而未受師資訓練之教師共二、七二七名（小學七七四名，中學七四〇名）。今年三月則增至五、〇七八名（小學一、六三七名，中學三、四四一名）。於此十年內受訓之有學位教師約增五十%，而未受訓者增八六%。十年前本港之中小學有學位之教師未受訓者佔六五%，十年後之今日則佔七十%。於此可見本港之師資訓練，單就有學位之教師而言，比例上追不上十年前。

追不上之原因，非本港缺乏訓練此等師資之學府，蓋本港大有教育系，中大自一九六八年更增設此系。其主要因素實由於一、不少大學畢業生仍存其從事教育之初心。二、多受一年師資訓練，時刻於另覓高薪之機會，祇獲加一級而已。惟彼若於新金上並無多大利益，非但同享此新金之遞昇，且更要利用此年任教，故此政府不嫌彼之未受訓而予以全年之薪金。

用，彼又何樂不爲？

講者又指出：港大教育系之學生，幾年來起落甚大，一九五九年共八二人，而去年則僅四二人，雖加以中大之二六名，亦不過六八人而已。比十年前尚少一四人。但十年來本港之學校劇增，教師之需求當更甚，而教育系之學生反減少，此非一怪現象乎？

但無學位教師之訓練情況則較佳，一九五九年至港無學位之合格教師共五九七九名（小學五四二四名，中學五五五名）一九六九年三月則一三八五九名（小學一二八八〇名，中學九七九名）而同類未受訓之教師一九五九年共四九七七名（小學四四六七名，中學五一〇名），一九六九...

年則七七九六名（小學五九六六名，中學一八三〇名）計其百份比，一九五九年內本港無學位之教師，未受訓者佔百份之四十五，而十年後之今日則只佔三六%，雖其間教師之數目增加，豈止一倍！從另一端而言，一九五九年同類教師已受訓者佔百分五五，而一九六九年則佔百分六四，此可見此類教師之訓練，其情況實較前爲佳，同時訓練期間亦由一年改爲兩年，而本年更設工業學校師資訓練班，現有學員二〇名，受訓於工專與羅師。

然此尚未可以爲樂觀，因小學教師中仍有百分之三六%未受訓練者，而中學則有百分六九%且未受訓之教師與日俱增，其增加之速度更較已受訓者爲快，一九六八年內已受訓之教師增五〇六名，而未受訓者增六七七名，一九六九年已受訓者增六一八名而未受訓者則增七三八名。

欲使本港未來之教師，俱先受訓然後執教，師資訓練之學府固須擴充，然更需要者仍在薪酬之本身，舉大學畢業生而言，受訓者與未受訓者之薪金，必有相當之分野，然後能促使彼等甘於受訓，但此一新酬制度，又非一般謀利之私校所樂於跟從，故最後還須大量增設官校或補助學校以容彼等，始可解決此問題也。

韓氏復稱：教師之優劣，不能決諸曾受訓與否，未受訓之教師同有優秀者，而曾受訓之教師亦有低劣者，惟師資訓練最少能予教師基本之教學知識，若未經此訓練，則教師是否對教育有基本認識，便全無保證，且未受訓之教師，其教法易流於守舊，注重記憶，不求改憾，且忽略教育之旋大意義。

其他之職業如醫學界，若未經訓練及格者，必不許其懸弧行醫，以其對他人之影響重大故也，然教育之對下一代之心靈，人格之培育，其重要性較諸醫學界之對病者之健康，孰爲不如？而本港對教師之註冊，其要求則遠不如對醫者，不少中學畢業後，即註冊爲教師，以下一代之教育爲嘗試，此誠一可嘆之事，而識者亦當以取締此現象爲本港之目前要務，使教師必受訓練然後能執教。

現列本港之師資訓練大略如下：

一、港大與中大，各有爲學位者而設之教育文憑班，且分一年之課程之全日班，與兩年課程之夜班。（未完）

會長王幸利發表
中等教育三意見
希望教育當局對私立學校不可存有偏見
英校聯會改選前夕

（新聲社）私立英文中學校聯會將於本月內改選前夕例會中，會長王幸利發表對本港中等教育之意見，摘要如下：

（一）本港參加升中試之小學生，除進入官津補助學校及私立中學者外，每年約有一萬人失學。即由十二歲至十六歲之人在此階段，最易爲阿飛所利用，十六歲之少年有勇氣封孩的士司機，對每年可有一萬青年失學之少年，倘在五年後便能增加數萬人，此爲一社會與治安之嚴重問題。教育當局必須每年加以調查及設法訓練，使能就業。

（二）目前本港私立中英文學校，除有自僱校舍，設備具有規模外，百分之九十以上僅堪維持，無利可圖，因此欲求教師待遇之改善，難免爲無米之炊。解決此一問題，似可試從學校之總收入撥出六成興資方，四成爲教師之薪金，其不足之數，請由教育當局補助，其詳細辦法，可作一般性研討後決定，則私校教師待遇，或可望提高。

（三）教育當局似對私校存有偏見，冠以「PROFIT MAKING SCHOOL」之英文文字標，直譯之爲牟利學校。簡言之爲藉文教之牟利學校，實則官津學校學位不足，爲政府收容了數十萬之學生，謂不年與兒童商店絕大多數不可謂不大，其與商店經營者無別。本人認爲教育當局補助私校，實不能不失爲一有意義之舉，倘不可存有偏見。政府興建中學，適應現實，尚有一段過渡時期，何不扶助私校，以謀教育之健全，致師生活之安定，爲上策。本人希望教育當局對私校不可存有偏見，互相合作，以共謀本港教育之進展。

香港工業學院
明游泳聯歡會

（港訊）香港工業學院將於星期一在九龍仔香港游泳池舉行游泳聯歡會，事務由李先生一經理及何先生負責，歡迎學生踴躍參加，何人得獎詳情云。

工藝教育前途樂觀
除新建之摩理臣山工校之外 五間工業中學及初級工校在興建中 高程度之科技學院亦已進行籌備

（特訊）工業擴展急需熟練及半熟練技工，要維持香港的繁榮，必須發展工業教育。這是港督戴麟趾爵士最近在立法局致詞時所強調的工業教育的重要性。近來年，本港工藝教育已有顯著的發展，一方面是工業社會進步之需求，迫使本港在此方面需要適應。另方面則是政府重視這項工作而銳意發展。

工藝教育之發展表現在香港唯一的專門技術學府——香港工業學院，近年來致極大擴展，在校舍方面增建多所，而設備方面亦大事擴充，而更增設多項科系課程，例如羊毛紡織工場，工業設計系等，又採用「機器控製機」。因此，工業學院近年學生名額方面有較大增加。另方面，一間新的工業學校——摩理臣山工業學校，於今秋正式投入服務，此校專門培養中等技術人材及學徒與學徒前期之訓練，開辦十餘項各類課程。

對於普通的職業及工藝訓練中心，多由志願團體主辦，近年亦獲得發展，此種短期班級訓練學校，對於容納小學畢業生未能升學者，給予他們專業訓練有頗大裨益。

目前，本港又有五間工業中學及初級工業學校在興建中，此外，又有多間此類學校之興建計劃在考慮，稍遲後，這些學校建成，無疑爲工業教育之生力軍。另外，一間科技學院在籌備中，設計工作現時已開始。此表示政府經進備負起主要的責任建立更多側重術科訓練的學府。不過，正如港督指出，在整個工業教育方面都要有進一步的進展工業教育是一種複雜和棘手的事情，需要深思熟慮和小心處理。我們已在這方面有良好的開端，但要做的事仍然很多，因此，我們在七十年代將要側重整固這個開端所得的成果。展望將來，香港工業教育在政府及各界之努力下，必有一番新發展。（南）

東方研究院講座
今在大會堂舉行

（港訊）東方研究院配合倫敦大學外修課程，第一屆專題研討凡八十餘講，該屆學員在本年六月之倫大學位初級試中，近半數人合格，成績良，現第二屆之專題公開講座亦已踏進第三週，今日下午二時至四時繼在大會堂高座會議室由張約翰博士主講「經濟理論與商業之關係」一課，歡迎各界人士免費入座，同時，該院之第二屆倫大課程講座，亦將于十一月一日展開，課目包括：中文、英文、經濟、數學、科目有志進修之青年，可于星期六下午到彌敦道40號該院註冊爲學員，該院之十餘名研究主任將輪值解答各項問題及給予考試與進修之適當的指導。

香港教師會
收首期帛金

（國際社）香港教師會帛金委員會昨發出通告全體會員開收本年度至七〇年度之第一期帛金，金額港幣伍元，收費日期由本月十五日起至下月（十一月）三十日止，凡該會帛金會會員希於期內到會辦事處繳交。

華僑文化

英國皇家空軍樂隊
爲九龍城學生演奏
在東華三院第一中學校堂舉行

（港訊）英國皇家空軍樂隊約四十人，將於下週一（十三）爲九龍城區學生作一場演奏。屆時招待區內學生逾一千五百人參加。該樂隊，隨同顧大，目前由星加坡飛抵港。九龍城民政署，特安排該隊演奏一場，以娛該區學生，機會難逢。演奏將假座九龍城牛津道東華三院第一中學校堂舉行，由上午十一時開始，至下午十二時半結束。入場券已交區內各校分派，料屆時當有一番熱鬧氣氛。

市政署辦免費娛樂
音樂電影與遊藝會

（港訊）市政事務署，今早十時半，至下午十二時半，介紹香港團隊樂隊，在深藏道遊樂場作音樂表演。星期一（十三）晚七時半，市政事務署，又爲田灣新居民舉行電影會，放映一套卡通片及粵語片「女鐵胆」。星期二（十四）晚七時半，該署又在英皇佐治第五紀念公園舉行首次遊藝會。由該署與童軍總會主辦之遊藝會，本月內將陸續舉行。此次遊藝會之節目，有土風舞、唱歌、魔術及雜技表演等。

麗的呼聲攝影講座
「顯影藥物的化學作用」
熊文遇F.R.P.S.

熊文遇氏於昨（六九年十月十一）晚八時半，在麗的呼聲銀色電台播講如下：

各廠所製造的菲林，每一種菲林多附有冲洗藥方，但每一種藥物雖大同小異，而其份量則各有不同。因此，顯影菲林的藥方，多如恆河沙數，故研究冲洗菲林，在環境上，有不能每一捲菲林使用一種藥方之可能；尤其是集體冲洗，每一批菲林常包括多種不同的菲林，故研究冲洗菲林，應研究顯影菲林的藥物中，每項藥物的個別效能。至藥物份量中，如何使其加速顯影時間，與緩慢時間；又如何使藥物作用成爲柔和或强烈；又如何使藥物在顯影後令到菲林達到微粒程度？以上各種，均爲學習者的研究中心。現分別詳述如下：

藥物效能

顯影菲林或顯影相紙乃同一原理，祇以性能各異，故其藥物亦略有不同之處。不論顯影菲林或相紙，大體上之藥物，分爲四種作用：（一）顯影劑，（二）保護劑，（三）催速劑，（四）抑制劑。現將此四種藥劑效能分述如下：

（一）「顯影劑」：其作用乃在於將感光部份之銀鹽還原爲金屬銀，而產生黑色影像。其主要而常用者有二：爲衣命與海特幾奴。

衣命（ELON），顯美吐（METOL）即衣命，其作用迅速，能使影像柔和，增加灰色的中間層次，與造各種深淺的灰色，使陰影部份有明顯的表現。但此藥遇氧氣則極易氧化，不宜接觸多儲存時間。

海特幾奴（HYDROQUINONE）俗稱海特幾奴，顯影藥中的主要藥物，益水份與空氣。此藥爲堅安，能使影像黑白分明，增加藥色陰影部份的黑色，充份製造影像中之黑色部份，但緩慢時別顯著。

（二）「保護劑」：其作用，在於減少顯影劑被空氣氧化，其次則爲保護藥液澄清；並有引導顯影劑與菲林或相紙內的銀鹽化合的顯影作用。其藥物爲亞硫酸鈉。

亞硫酸鈉（SODIUM SULFITE）俗稱沙路非，乃顯影液中必須藥品，爲酸性藥物。除能保持藥液不至氧化，及澄清作用外，並有堅膜作用。通常溶液之中，若含有百分之三的亞硫酸鈉，則藥液可保持二十四小時，若在空氣中，則紙時；若在空氣中，則可保持數小時。故D72顯影像紙之藥液，含百分之四、五的亞硫酸鈉在密瓶中可保持數月。若使用前，加上百分之二百的清水，則使藥液中因加上清水而使亞硫酸鈉在藥液中的份量祇佔百分之一・五，則因其故此少，藥液祇能保持數小時。又如D76顯影藥液，其每藥液1000CC含有一百GM的亞硫酸鈉，即亞硫酸鈉佔藥液份量爲百分之十。故D76藥液，其在密瓶中，能保持效能在一年以上，此乃含亞硫酸鈉所產生的效果。

（三）「催速劑」：其作用乃使顯影藥物與菲林或相紙之銀質，起混合作用，使藥液活力充份活躍，並能發揮顯影性能。常用之催速劑有三種：

碳酸鈉（SODIUM CARBONATE）俗稱甲必列，爲一種鹼性藥物，溶於水中能產生熱，用以發揮顯影劑之推進效能，有極顯影液中加入此藥，首先達到加速顯影之進行，其次爲强顯相面的黑白對比。但配藥時，如未加入亞硫酸鈉，則溶液立即氧化，首先是變黃，繼而變黑，藥物即被破壞。

硼砂（BORAX）爲一種性發揮顯影作用之推進藥物，比碳酸鈉之推進程度慢數十倍。故碳酸鈉宜用於强烈性顯影液之中，而硼砂則應用於柔和性菲林藥液之中，微粒菲林。

（A）「抑制劑」：用以使未感光之銀質結晶粒起作用，並能防止普遍之霧翳，及抑制迅速的顯影作用，常用之藥名爲溴化鉀（POTASSIUM BROMIDE）俗稱爲布老味，此藥可抑制催速劑强力之迅速作用，而使之爲緩慢。每將顯影液，常加入溴化鉀以抑制之，此藥愈多，其效能愈被遲緩；但用硼砂作催速劑者，則不用溴化鉀。

份量增減

每一項藥物份量之增減：（一）可將顯影效果，由柔和變爲强烈黑白，或由强烈黑白變爲柔和。（二）將底片微粒由精細變爲粗粒，或由粗粒變爲幼細。（三）可將顯影活力加速進行，或由快速而變爲緩慢，並保持藥液不致氧化，及有堅膜作用，現作實例如下：

衣命：加多可增加中間層次；減少可使相面太過灰暗。

亞硫酸鈉：加多可使藥膜結實，並防止氧化；減少時，可使藥液易於變壞。

海特幾奴：加多，則使強陰部份更加爲黑；減少，則使陰影部份不致太黑。

炭酸鈉：加多可使畫面强烈黑白，並加快顯影時間，減少，可使色素變爲柔和並緩慢顯影時間。

硼砂：加多份量可使顯影活力稍爲迅速，減少份量，則顯影活力更加緩慢。

臭化鉀：加多，可使顯影時間緩慢，並減少相面霧翳。減少，可加速顯影時間，但易產生相面霧翳。

如擬將整個藥物份量，由中性變爲純性作用，應加多衣命，亞硫酸鈉，及水份，而減少海特幾奴、炭酸鈉、臭化鉀。

如擬將整個藥物份量，由中性變爲硬性，應即强烈黑白之性能，應減少衣命，亞硫酸鈉及水份，而加多海特幾奴，炭酸鈉、臭化鉀，則其顯影作用，自然成爲强烈黑白對比的作用。

寄山外山樓介風詞長
黃志鴻

（詩）

豈徒深愛菊花黃，留客依然元亮酒；詩無俗韻誠非易，遥望卜居閒處樂。

（原韻）

次棣芳詞丈寄貽中秋夜佳章

常恐疏狂未合時，雲樓久斷徒空待；中夜寂寥人不寐，年來我亦徹娛減。

文采風流冀未羣！買山惟稱故侯瓜，士有狂名敢自誇，一樓烟水燦明霞。（前人）

但逢佳節瞻洗恩，仙問種痛妄自窺，一杯邀月飛何處？撿與天眞小女兒！

卅五米厘會舉辦講座
實習拍像及元朗獵影

香港卅五米厘攝影研究會，定本月十四晚七時半，在會所舉行技術講座。由吳鼎攝影學會會士及香港攝影學會會士熊之安主持講題爲「在陰天下拍攝人像之處理」，歡迎會友赴會。該會定十七晚七時半，假座彌敦道四七七號一樓帝后攝影院，舉行糧光人像拍攝實習。由該會高級會士及榮譽會員翁中華攝影學會高級會士劉德坤主持，將有小姐供會友拍攝，敬請及早前赴會。又該會定十九日元朗拍攝，由獵影組負責人王天錫，江淦漢仲甫會友領隊，參加者請於九時，集合佐敦道碼頭大觀樓下面，乘車前往，如自往亦可，請於早十時半集合元朗巴士總站，同往獵影。

黃文山先生生平及著作（五）
謝康

稚暉先生，罪名是宣傳「邪說」，黃先生適因暑期回鄉度假，竟不知有此驚險一幕，抗戰期間吾先生在重慶提及，才知道有這回事。

民國八年五月四日轟動全國的大運動爆發，北大成爲新文化運動的領導中心，北大學生會爲全國學生聯合會的核心，也是學生運動的司令台。文山先生曾由大學生會選爲「北大學生週報」總編輯，他所寫的文字以思想新穎著稱。當時「新青年」雜誌風行全國，爲新文化運動的指標，先生則以後起之秀爲「青年」撰文闡述，曾與名教授劉半農先生等的著作，同時發表；有些不知道黃文山是北大學生的人，還以爲他是老師宿儒呢。

這時期北大圖書館長李大釗常常約集一些同學研討社會主義，張國燾，陳獨秀，吳敬軒諸人都曾參加，文山先生也是其中一分子。並主編「勞動者」週報，由張國燾發行，在工人方面銷行頗廣。到民國九年，這個研究會逐漸變質，趨向馬克思主義。先生因反對無產階級專政，批評馬克思思想而退出研究會。他並且在新青年雜誌的「馬克思研究專號」發表文章批判馬克思主義，竟與陳獨秀不合，以後就各行其是了。

民國十年，先生在北京學系畢業，因廣東機器工會馬超俊氏的邀請，於是代表該會，偕同孫中山先生之代表張秋白等若干人赴西伯利亞參加在莫斯科克里姆林宮舉行。該會後改在莫斯科舉行之「東方勞苦大衆會議」，因得與國際人士頗有往還，但因主張不同，幾乎遭到失敗。他發表了一篇長文章，報導這次的經過，並對國際共黨多所批評，而他則因歐遊之故，見聞更加增廣了。

民國十一年夏，先生赴美留學，入哥倫比亞大學及克拉克大學，從文化人類學大師鮑亞士（FRANZ BOAS，1859—1942），社會學及新史學大家班納思（H.E.BARNES，1889），社會學鉅子季亭史（F.H.GIDDINGS，1855—1931）、梵姆斯之高足弟子克倫（H.M.KALLEN，1882—，今年八十七歲，曾爲黃先生的「文化體系」作序言），文化史家桑戴克（LYNN THORNDIKE）及法國漢學大家伯希和諸先生遊，專攻哲學、歷史、社會學及文化人類學，有很深造詣。

民國十六年時，國民革命統一全國階段，先生於求學之餘，曾兩次乘主紐約和舊金山僑報筆政，以爲國民革命宣傳；十七年得哥大碩士學位，學業剛告一段落，稚暉先生即於是由美赴歐，經歷歐洲各國。他於年底回抵上海，出任勞動大學教務長。兩年後至北平師大，任北京大學教授，兼北平師大社會學系主任，以後數年中在南京中央大學社會系教授兼系主任，在這時期，先生開始創建「文化學」爲一門獨立的科學，開通門學問的先聲。當時全球社會科學家多未能表示贊同，但先生極力堅持，繼續不斷地發揮他的理論，經歷三十多年的努力，文化學總爲國際學者所重視。

辦之暇，「當念顯亭林先生的詩句：「可憐無補費精神」，報國民黨二十二年於，遂日，我當時在京三年復，痛感九一八國難，慨然於心而不能自已。「愛國懷家之忱，於是本着致力三民主義化運動的初衷，聯合陶希聖，何炳松，陳立夫，王新命，一同發表十教授「中國本位文化建設宣言」，奠定了後來抗戰時期中國文化建設的理論基礎。

從這時候起，先生曾任國民大會代表，立法院立法委員，工作在孫哲生先生的主持之下，參與憲政，文化教育協會主席及僑民族組事務，出版民族學專刊及研究報告頗多。

二十五年，先生以社會學權威名家學者的資格，担任國立中山大學社會學系教授，並從事政治性的工作，歷任廣東省政府委員，中央黨務委員會委員，廣州市黨部委員，中國國民黨社會部委員及中學校長。抗戰期間，曾任中山大學法學院院長，省立法商學院院長，及建設大學校長。並因致力寫作之故，（未完）

萬德社松蔭園祝斗皇誕
青松仙觀今預祝呂祖誕

（新聲社）本月十五（農曆九月初五）爲呂祖寶誕。道教善團青松仙觀，定今日在青山觀內舉行預祝呂祖寶誕之宗教儀禮，屆時啓建瑤壇，朝禮無極瑞聖等懺。午十一時起，設備恭筵千桌，敬待各界同門善信，隨到隨開，至下午六時止。該觀並於十四晚十一時（初五子刻）在彌敦道二百號觀內朝賀呂祖寶誕，凡參禮之各道侶善信，均致送神福，共沐恩光云。（中國社）青松仙觀昨星期日辰刻，在彌敦道二百號觀址祖師殿，啓建斗壇，虔誠齋戒迎九天，朝禮南斗星君，北斗九星天尊寶誕，直至十九（農曆九月初九）晚七時完滿，啓建慶祝瑤壇，祈保星辰光彩，鴻運享通，歡迎依時蒞臨參禮。

萬德社

（中國社）昨爲星辰吉日，萬德至善社啓建南北斗星天尊寶誕，恭請呂祖師訓示，參禮九天，辰刻啓建，禮北辰，朝大梵，朝禮南斗星君，北斗九星天尊寶誕...

萬德至善社成立十八週年紀念，慶典，午間由董事長陳汝調，領導全體董事同人，衣冠整服，依照玄門莊嚴儀式，舉行隆重慶祝，並由萬德義校校監、紹榮、頒導學生，校歌唱助慶，善信同門參加者頗踴躍，場面熱烈，並設齋筵兩天，恭百桌款待，昨午四時起至十時止，均由下午四時分四輪次開席，濟濟到盛開。

松蔭園

昨早舉行祀朔，賀南斗星君下降佳辰，迎祥解厄，保安延壽消災法會平安。自早十時，恭誦「中天北斗消災延壽妙經」全堂，十九日（初九）恭祝北斗九皇誕辰，玉皇上帝，早上十時，經誦「北斗經」，南斗經，天皇經，午二時，朝禮拜懺，下午一時，施放一瑜珈吉祥法食，救除口甘露瑜伽，虔誠祭祀先靈超度各姓先靈祭，是晚，會呂祖師降乩，有禮贊呂聖賢靈，同沐天恩，共結善緣云。

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

新年度新設備充滿新景象

鄭棣池依舊威風 史秀和喜中孖寶

蒙地卡羅短途爭霸重振雄風

馬場快訊

（新亞社）一九六九至七零年度賽馬季，昨日在秋高氣爽風和日麗下開鑼，新建成之康樂公「看台開放，新裝成之電算機啟用，場內設立之電視系統，亦名時啟用，使馬迷感到耳目一新。

電算機不在顯示位置票之投注數，而只顯示連贏位（孖寶）及混合之各獨贏率，馬迷頓變「大鄉里」，摑湯學習睇電算機者，大不乏人，電算機所顯示之賠率，只係約數，到頭來派彩必定有多無少，例如尾場伊凡之混合賠率為號一二，憑即通本帶利援兩賠半，投注五元應得十二元五角，結果却派十五元，剛剛為三倍。馬會以往公佈投注數目，係以票數計，但今季起則以港元為單位計，同時將孖寶兩關，跑入前三名各獎（共九獎）之投注額公佈，連贏位則公佈前四名（六獎）之投注額，場日馬會亦在公佈之，馬會從明年起各場投注額公佈，最熟之……

昔日上馬，電會視播節目，落馬……第二場冠軍……昨日騎師……當馬池……勝利，第……

第一班五化郎短途爭霸戰……蒙地卡羅……

第一場

第一班，路程一哩，實出六四，報名馬十一四，時速廿五秒一，一分十七秒，一分四十四秒（末段廿七秒）。冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是飛勁（吳庠如）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（三）大力　潘海光
次名（一）開心　曾明晏
三名（四）小英雄　劉福雄

位置派彩首名十四元一角，次名五元六角，三名六元八角。獨勝派彩十六元。

第二場

第八班路程半哩一七〇碼，報名十四四，出十二四，時速十秒四，卅五秒，一分〇〇一秒（末段廿五秒一）。冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是時美麗（蘇國仁）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（十）時裝日　鄭棣池

當日孖寶（三）大力搭（十）時裝日派彩一百廿四元

搖彩票首名三二九四號派彩七千五百〇一元，次名二七三六號派彩二千一百四十三元，三名七二〇一號派彩一千〇七十二元

入圍獎三個（每得獎金一百元）號碼如下：七〇八一，七四六三，四一一八

第三場

第五班，路程一哩，報名馬十一四，實出九四，時速廿五秒，五十秒，一分十七秒二，一分四十二秒（末段廿四秒三）。冠軍勝亞軍十二馬位，亞軍勝季軍半馬位，第四名是比你叻（梁存恒）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（一）萬壽無疆　鄭棣池
次名（八）雲飛鹿　黃明晏
三名（〇）和平萬歲　麥美倫

獨勝派彩九元，位置派彩首名八元，次名廿五元五角，三名十二元一角

連贏位（一）萬壽無疆搭（八）雲飛鹿派彩三百一十二元

搖彩票首名三九一三號派彩七千六百六十九元

（第二場）連贏位（二）黑旋風搭（十）時裝日派彩四百廿五元

（名次）（馬名）（騎師）
首名　黑旋風　吳庠如
次名　……郎　趙道登
獨勝派彩十三元，位置派彩首名八元九角，次名廿八元二角，三名十七元五角

搖彩票首名二一六八號派彩七千四百五十九元，次名四七二四號派彩二千一百三十一元，三名九六六四號派彩一千〇六十六元

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：
二八三〇　一二二九一　六〇九六
七四六一　一二四九　六五八
一四一　一四四五　五

第四場

第四班，路程六化郎四十碼，報名馬十二四，實出十四，時速西秒，廿六秒二，五十秒四，一分十七秒四（末段廿七秒），冠軍勝亞軍二馬位，亞軍勝季軍二馬位，第四名是大飛俠（岑啟常）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（五）美麗　鄭棣池
次名（三）忠友　許榮雄
三名（六）比爾門　彭利來

獨勝派彩四十三元九角，位置派彩首名十三元一角，次名十六元三角，三名四十二元四角

連贏位（三）號忠方搭（五）號美麗派彩三百八十一元

搖彩票首名一七一八號派彩七千七百五十一元，次名七〇九三號派彩二千二百一十四元

次名二四一八號派彩二千一百九十一元，三名四九五九號派彩一千〇九十六元

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：五八〇一，六六四九，七五七三，二六三六，九一九〇，二九一六

終點後頭馬，圖中黑圈，為鄭氏策下鄭棣池策萬壽無疆取勝冠軍，過鏡頭。

第五場

第五班，路程一哩，報名馬十一四，實出十四，時速廿五秒二，五十一秒，一分十七秒，一分四十三秒四（末段廿六秒），冠軍勝亞軍半個馬位，亞軍勝季軍四馬位，第四名是……

（名次）（馬名）（騎師）
首名（九）滿意　陳浩祥
次名（三）龍心　彭利來
三名（四）幸運女　施路華

位置派彩首名十八元七角，次名十一元七角，三名十一元七角

連贏位（三）龍心搭（九）滿意派彩一百八十五元

搖彩票首名二〇四六八號派彩七千八百廿六元，次名四一五二號派彩二千二百卅六元，三名一〇五〇一號派彩一千一百一十元

三名四五〇號派彩一千一百〇七元

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：四二五五，三三八，八四四九，五二二四，五七九一，七三三五，五八四三

第六場

第一班，路程半哩一七〇碼，報名馬十三四，實出十一四，時速十一秒，卅二秒四，五十七秒（末段廿四秒），冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是多勝（何國英）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（二）蒙地卡羅　郎文培
次名（一）飛艇　高……
三名（五）金條　鄭棣池

位置派彩首名廿八元一角，次名十二元五角，三名十六元五角

連贏位（一）蒙地卡羅搭（二）飛艇派彩一百十五元

搖彩票首名三九九四號派彩七千九百〇七元，次名九四四號派彩二千二百五十九元，三名八〇九號派彩一千一百廿九元

入圍獎八個（每得獎金一百元）號碼如下：一八六五九，九六三，四一八九，三二四九，二六九二，八五三七，五七六四，一〇三一七

第七場

第八班，路程一哩，實出九四，報名馬十四，時速廿一秒，卅九秒，一分卅七秒，一分五十七秒，六秒二（末段廿七秒三），冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是瑞士小姐（梁存恒）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（五）蓋世美人　告魯士
次名（三）賽貝林　彭利來
三名（九）……　鄭棣池

獨勝派彩九十七元，位置派彩首名十七元五角，次名十五元七角

連贏位（三）賽貝林搭（五）蓋世美人派彩一千一百〇二元

搖彩票首名八七四六號派彩八千一百卅一元，次名三〇二一號派彩二千三百卅一元，三名六三七號派彩一千一百六十一元

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：七九八五七，四六一，一〇四三二，八四九八八，八五九二一

第八場

第四班，路程一哩，報名馬十二四，出齊，時速一分十八秒二（分段時速馬會未有公佈），冠軍勝亞軍一個半馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是敏寶（彭利來）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名（六）伊凡　郭飛發
次名（四）仙姬　陳福仁
三名（十二）出術　邱達禮

獨勝票派彩十五元，位置票派彩首名八元七角，次名十一元二角，三名八元八角

連贏位（四）仙姬搭（六）伊凡派彩一百一十六元

（註）此場為鉅獎小搖彩，中獎號碼另錄

場中新看台滿爆 全日投注超過千萬元

（新亞社）賽馬昨日開鑼，馬會已收丁財兩旺之效，快活谷重現車水馬龍盛況，康樂公衆看台於開跑前即宣告「滿座」，該處原可容四千觀衆，由於有五名工作人員進入，故只售三千九百七十五票，即告滿座，十元之公衆看台，亦有一萬七千七百八十人入場，只差一千二百餘人即告滿座，至於會員看台方面，購廿五元來賓牌入場者，則只有二千四百六十二人而已。

投注方面，比去年同期增多，計投注於新彩池者，共六百〇八萬一千二百七十元，投注於舊彩池者共四百六十七萬七千七百元，兩共投注為一千〇七十五萬八千九百七十元。

鉅獎小搖彩揭曉 頭獎彩金四十三萬餘元

（新亞社）鉅獎小搖彩，昨日尾場開彩，飛雲策伊凡以大熱門資格摘元，帶來頭獎小富翁，是期搖票六十七萬一千三百張，較去年同期銷售七十六萬四千三百張，略為減少，開彩結果如下：

頭獎：二九七三六三號
彩金：四十三萬一千三百七十元

二獎：三壹壹七八八號
彩金：一十二萬三千二百四十八元

三獎：四九六九二〇號
彩金：六萬一千六百廿四元

入圍獎九個，每名派彩七千二百五十元，中獎號碼如下：
二五〇八七九，四九四三七一，一五一八〇
〇，三三五一八〇，一九，九九六七，……
五三六〇，九三一，一二二九七，一一三九九九。
安慰獎廿四個，每名彩金一千八百一十三元
二五〇八〇，四九四三七一……
[illegible]

受薪董事賽後檢討

（新亞社）昨日賽馬完畢，馬會受薪董事布拉演署名發表賽後檢討，認為滿意。

又一項新措施，昨日各場勝出頭馬之馬匹，一律均要驗口水，此外陳梁存恒因策賣貝來被抱犯規，判罰停賽兩天，並罰停止用鞭，直至董事局認為滿意為止。

又一項新措施，昨日各場勝出頭馬之馬四，一律均要驗口水，此外陳鐵麟受警告，茲將受薪董事昨發表之賽後檢討譯錄如下：

（第一場）第五班一哩，紅牌出賽，出馬六四，飛勁沿途發脾氣，跑外檔，使騎師吳庠如處於極不利之地位。

（第二場）第八班五化郎，出馬十二四，游定桂因其坐騎獵神出閘脫腳，於賽後被問話，游君解釋謂：獵神於啓用時，突向後退，並左右擺動，其解釋被接納，又開閘時，鐵寶郎（柳道登策）突然內閃，致撞及申江珠（許榮雄策），馬會競賽小組於諮詢柳君後，認定柳氏已盡力使其坐騎直跑，遂不再採取行動。

（第三場）第五班一哩，出馬九四，當萬壽無疆（鄭棣池策），於五化郎附近，在和平萬歲之內檔前進時，因避免踏及雲飛鹿（黃明晏策）後蹄，故要斜出外欄，此舉遂迫使和平萬歲（麥美倫策）窒步，馬會競賽事，在觀看是場紀錄片後，認定事出意外，與人無尤，遂不再採取行動，當認定鄭棣池在策萬壽無疆越過決勝柱後，突在近馬房椅角處被摔下馬，鄭君幸而無大碍，後再度上馬策馬過磅。

（第四場）第四班六化郎四十碼，出馬十四，大會日（陳浩祥策），被發覺在閘開時，被迫窒步，馬會競賽小組在賽後展開查詢，發現意外乃因馬公爵（陳鐵麟策）突然外閃所致，陳君遂被警告，以後須盡量使其坐騎直跑，龍威沿途不肯貼欄前進，於轉直路時，在邱達禮力騎下，突告外避，邱君已盡力控制坐騎，其解釋被接納。

（第五場）第五班一哩，出馬十四，是場並無特別事故發生，故無報告。

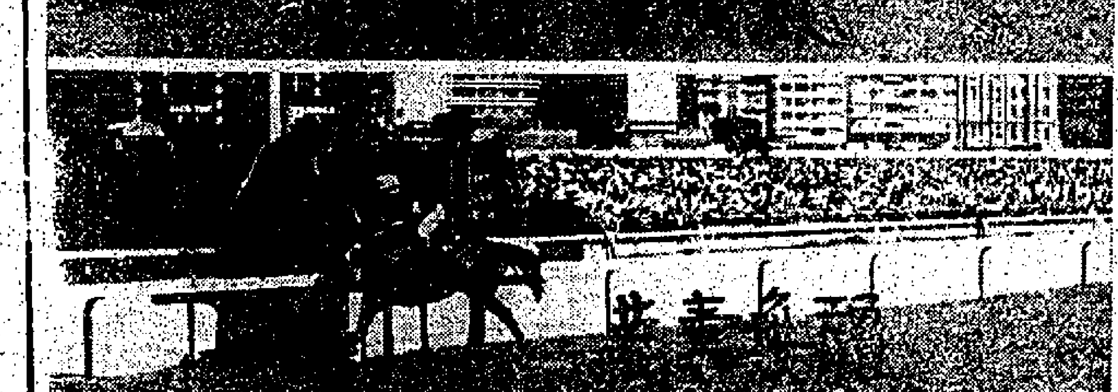
（第六場）第一班，五化郎，出馬十一四，路程半哩一七〇碼，告魯士策益友，賽後受盤問，因益友於初出閘後際後相當遠，告魯士解釋謂：該駒初不允起步，受薪董事接納其解釋。

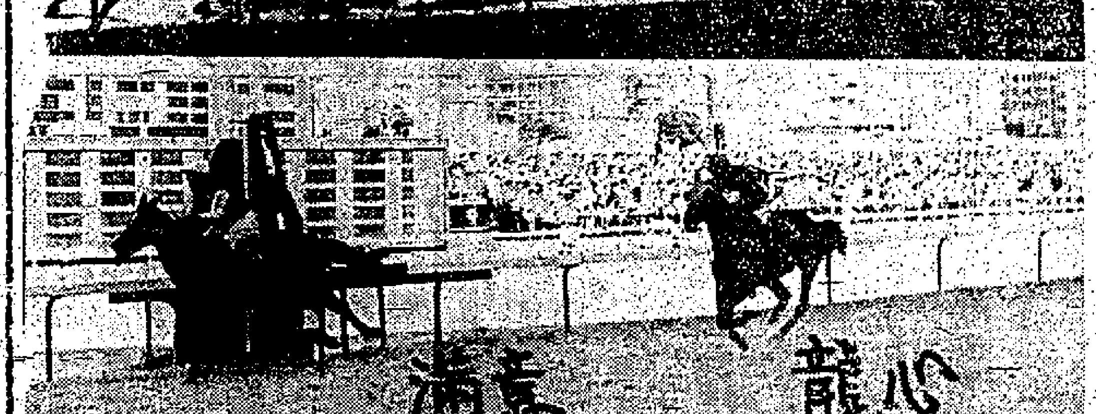
（第七場）第八班跑九化郎，出馬九四，告魯士策蓋世美人，出閘脫腳，洪夢麗策及時趕到受干擾，賽後進行研究，受薪董事考慮洪夢麗及策賽貝來之梁存恒之解釋後，又經過受薪董事即細所見情形，與看過該場紀錄影片，受薪董事認為洪君受干擾，是由於梁存恒鞭打其馬四過甚，使到馬四橫跑，因此乃決定判罰梁存恒，停賽至第一次賽馬之完結為止，（即停賽兩日），又決定將來梁君出賽，亦不許用鞭，至達到適當之時為止。

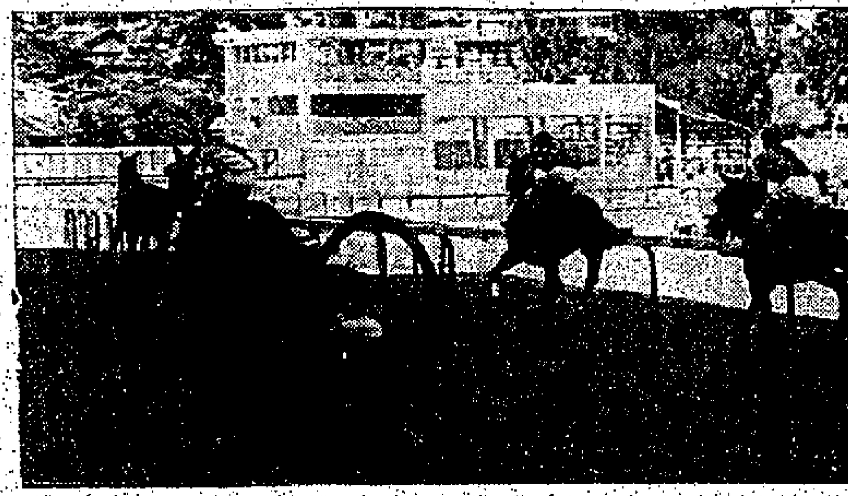
（第八場）第四班跑六化郎四十碼，出馬十二四，路程六化郎四十碼，默醫報告，窯態於賽後回廄卸鞍時，發現右邊後蹄已破。

，無特殊事故發生。

（附註）供化驗之用。獸醫在競賽小組指示下，抽下列馬匹之口水及尿，以供化驗之用。
大力（馬主為邵長銘及哈森，練馬師為蘇芬蒲夫）
時裝日（馬主為周啓賢及周啓邦，練馬師為王筱紅）。
萬壽無疆（馬主為陳主野，練馬師為王筱紅）
美麗（馬主為何紀華，練馬師為陳錦洪）
滿意（馬主為劉有樑，練馬師為吳秀和）
蒙地卡羅（馬主為馬浩清，練馬師為林云亮）
蓋世美人（馬主為甘光儀，練馬師為史秀和）
伊凡（馬主為謝雪因，練馬師為吳子林）
第一，三及六場，所有落第馬騎師，均要過磅。







華僑日報最新出版

1969 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

精裝一冊 只售十元

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九六九年度電視明星選舉票

每票每一電視台限圈選三名選一名亦可

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）	
黎婉玲	袁報華
高亮	龐碧雲
褟素霞	丁茵
龍影	汪明荃
戴偉光	關寶玲

香港無綫電視藝員（排名不分先後）	
梁醒波	森森
鄭君綿	奚秀蘭
沈殿霞	劉家傑
陳齊頌	朱維德
杜平	胡章釗

姓名　地址　暗碼

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俱以得票數最多之前三名當選為電視明星。讀者請就左列兩大電視台提出之名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九六九年第十三屆十大明星選舉 國語 粵語

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有獎、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度
十大明星選舉
有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

「有獎明星猜圖辦法」

「十大明星選舉」，為增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來，本報將所中的圖片中，用抽簽方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如家庭新型精工表、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作為無效，敬請注意。

SEIKO
Modern Masters of Time

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度
十大明星選舉票
每票最多選十名 選一名亦可

選舉人姓名
地址
暗碼

我選左列各位為十大明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

附帶舉辦有獎明星猜圖遊戲

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九六九年的十三屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女。由一九六九年十月一日開始，至十月卅一日截止，揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月十七日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」填妥寄來，便有選舉權。
（二）凡在香港拍攝而於一九六九年度在香港放映之影片，或演出之劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。
（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，塡入下列選舉表格內。
（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格塡註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

孟莉對於記者的照相機，一向是非常慷慨的。附圖便是她在片場拍戲時，應記者之邀而任映唔嘜。

孟莉有個願望

進影圈不過兩三年，孟莉是時光飛逝，但在這短短的時間，已成爲一個手身肉彈星，分十一分受歡迎。孟莉的肉彈，妙在曲線，起來很柔和，均勻舒服，而不肉感，給人觀賞時很舒服。現在孟莉有一個願望，希望今後多拍一些不作暴露的影片，要以真正的演技，去跟其他影星較個高低。

孟莉是一個有良好演技的肉彈，所以現在吃香國、粵影班●

金馬獎揭曉·卅日頒獎
小咪楊羣獲最佳主角獎
井莉以雲泥獲得特別獎

（台北特訊）本年度國語片金馬獎名單，已經主辦單位文化局正式公佈，提片參加逐鹿的電影公司——中影，台製，中製，邵氏，國泰，中天，火鳥，台灣電視等，都已得獎，評審公平，皆大歡喜。

文化局將於本月卅日下午三時，在台北設備最豪華的中泰賓館九龍廳，舉行頒獎典禮，屆時得獎的海內外電影公司及個人，均將組團參加這項一年一度的盛典。

本屆得獎名單於下：

最佳劇情片「小鎮春回」（台製），優等劇情片「楊子江風雲」（中製），「新娘與我」（中影），「珊珊」（邵氏）。

最佳紀錄片「張大千的畫」（合製），優等紀錄片「光華演習」（中製），「龍井鄉」（台製）。

最佳新聞片「中國電影新聞六四四號」（中製），優等新聞片「紀政一元運動」（中製）。

（合頒）。最佳導演白景瑞（中影「新娘與我」）。最佳編劇吳桓（台製「小鎮春回」）。最佳男主角楊羣（中製「楊子江風雲」）。最佳女主角李麗華（中製「楊子江風雲」）。最佳男配角孫越（中製「楊子江風雲」）。最佳女配角張冰玉（台製「小鎮春回」）。最佳童星吳鳳（中天「小偷人逃亡」）。最佳彩色攝影（台製「小鎮春回」）。最佳美術設計莫濟西、張國雄（火鳥「月滿西樓」）。最佳音樂周藍萍（國泰「水上人家」）。最佳剪輯王永華（邵氏「珊珊」）。最佳紀錄片編劇楊文淦（台製「龍井鄉」）。最佳新聞片攝影吳廣昌（中製新聞片）。最佳新聞片編導（中製新聞片）。

以上國際獎，各給大中型金馬獎一座，及獎狀一紙，個人獎，最佳導演，編劇，男女主角，各給獎金合幣四萬元，最佳女配角以次，各得獎金合幣二萬元。另外，文化局還並特別增加了四個特別獎，各給獎狀一紙，以資鼓勵，這四位得獎人是：（一）童月娟（鼓勵其努力於製片事業不懈）。（二）趙澤修（鼓勵其努力於卡通影片之製作）。（三）田鵬（最有希望之男星）。（四）井莉（最有希望之女星）。在這次影展中，台製大出風頭，一連獲得了八座獎，創該廠前所未有之成績，製片事業有聲有色，論功，當爲該廠廠長楊樵領導有方。（芬）

圖上：獲最佳影片獎之「小鎮春回」內景之一，左第二人爲最佳女配角獎得主張冰玉。

圖下：台製三鳳張美瑤、劉明、夏台鳳，在優等紀錄片「龍井鄉」中一鏡頭。

凌鳳被蚊公包圍
寶寶爲故友忙碌

娛樂影話

前幾天晚上，在新界泰園爲拍攝新片「學府新潮」，凌鳳客串參加演出。那天晚上她穿一件湖水色的裙子，也許是她特別漂亮之故，泰園的蚊子本已厲害非常，一聚聚的迎臉撲來，使人們防不勝防，而這些蚊子最喜歡的卻是凌鳳，只一會兒，手臂和大腿上已起了點點的蚊痕，使她難以忍受，於是她只好找一件長長的秋褸。口痕友均笑她：「誰叫你長得這麼甜，又穿得這麼漂亮，難怪蚊子也追到咋來咬呢。」

凌鳳以一部「鐵二胡」而在粵語片圈突下了穩固的基礎。他的新作「君子劍」又將與觀衆見面了，經過兩年的在影圈磨鍊，她的演技已有了進步。

拍「成家立室」的時候，是馮寶寶頗忙的時候，那時她和鄧光榮、李司棋所主演的新片「學府新潮」剛開鏡不久，兩部戲一塊拍，經常是日夜兩組兪拍，寶寶每天只可在休息之時偷睡兩三個鐘頭，除了拍戲外，她還要爲新戲準備服裝，這樣必需的用品，把她忙得瘦了好幾磅，這樣下來，正中寶寶下懷，她一直就希望能瘦點。現在無意中達成願望，這一喜非同小可，也因此，她拍起來更勁頭十足，越忙她越開心，寶寶開心卻苦了馮峰，有幾次，因司機告假，而寶寶卻急於由大棚片場趕到蠶達拍「成家立室」，在急於星火之際，馮峰只好挺身而出，臨時充任司機了，他毫無怨言的說：「既然大家都這麼落力，義務參加「成家立室」的演出，我雖然沒有參加，但寶寶爲了「成家立室」而忙碌，我爲她做司機也是應該的。」

娛樂圈

謝賢到台·甄珍接機

謝賢前日由港抵台，附圖爲抵台時與接機之甄珍合照。（洪）

九龍大軍將赴台
君子舞劍壯行色

九龍公司金漆招牌，拍攝之片在本港及其他市場，一向大受觀衆擁戴，這也不是從前宣傳，有案可稽，佳績歷歷可致。

九龍分公司當局爲拍粵語，國語片，決定派隊去台灣展開國語新片拍攝之舉，大受台灣電影界及廣大影迷注目，咸盼九龍大軍早日成行，及有關在台所拍之片及那些演員赴台，台灣方面希望取得較多資料，以慰渴望之情。由此可見，九龍國語片未開拍，已在台灣獲得了宣傳效果了。

消息顯示，九龍赴台拍國語片之舉，事在必行，現在先行在港先拍幾部片，然後集中人馬，拔隊出發，爲期當在本年底前見之事實。

近來九龍公司同人工作比前更忙，新片之外，還又開拍幾部將上映的「君子劍」，爲大做功夫，這一部古裝俠情鉅片，初拍凌鳳的氣派堂皇，悲壯感人，開拍之初，內行人早認定是必收之片！

記者危機四伏的處境在導演布力的刻劃與各演員的精湛表演下，是會使每寸膠片，都有攝人心弦效果。你看了這部戲，會覺得是它富利保險，念加去世多年，仍爲人懷念的原因在那裏。

楊群回港拍片

台灣小生楊群，昨午由台灣乘航機到港，他於行裝甫卸之後，即在今晨前往國泰片場開拍「春蠶王墨空」一片，該片是楚原執導，楊羣和陳曼玲主演。（俅）

邵逸夫捐出十萬元救災

（台北特訊）據台灣邵氏公司主持人張浦遜向本報記者透露，邵逸夫，有感「艾爾西」，「芙勞西」兩次颱風襲台，造成災害，爲表對受災同胞關懷，曾在長途電話中，要台灣邵氏撥出台幣十萬元，送交有關單位，這筆捐款，張浦遜已經送去。

救災運動，在台已經如火如荼展開，不過影界響應尚以邵夫爲先，但願他這種捐助，能發生「拋磚引玉」作用。（司馬芬）

台灣影界慶祝國慶
巡行聚餐盛極一時

（台北訊）十月十日台北市各高大的建築物都裝滿了彩色燈泡，街頭巷尾國旗飄揚，總統府前湧滿了人潮，恭而聆聽總統宣讀國慶文告，典禮完畢分爲十路遊行台北市各商區，台灣影劇界人仕由全國影劇協會理事長龔弘率領參加遊行工作，中央電影公司除了「小翠」一片的工作人員外，一律參與國慶活動行列，中影由龔弘領隊，參加遊行的中影人員有喻可發，袁心銘，何守忠，雷煥璇，馮海，王戎，江明，崔福生，徐一功，葛香亭，文逸民，李湘，喬松，周少卿，葛小寶，蔡戀，華，林凌，紫茵，藍路，駱，羅婉玲，畢玲君，張琮玉，潘琪，邵氏公司由張浦遜領隊，「一號十一郎」導演徐增宏，男女主角邢慧，金鴻，彩星瑪瑞沙，劉麗，秦鍾江，製片蔡瀾，台北各影業公司都推舉代表遊行，晚間中影，邵氏，中製，台製，聯邦，友邦等公司都派影星參加中山堂台北市各界慶祝國慶聯歡晚會，十日晚上中山堂的影星，中影葛小寶，雷煥璇，甄珍，林凌，蔡戀，紫茵，邢慧，金鴻，邵氏原森，台製張美瑤，夏台鳳，上官靈鳳，聯邦孫越，方欣，陸明麗，韓湘琴，郝鑫等人以歌舞與觀衆共渡國慶佳節。（本報記者柯遜烈）

台灣影劇界盛大慶祝國慶，舉行巡行，附圖上爲中影總經理龔弘帶領中影銀色隊伍大步前進，下圖爲邵氏隊伍，左起金鴻、邢慧、徐增宏、張浦遜、馮山等。（柯）

電視短訊

無冕霸王今在麗的電視播映

今天晚上，我們想特別介紹一部在麗的英文台播映的影片，是由荷利保加，洛史德加，珍丘蘭拉主演的「無冕霸王」，相信大家都曉得這是一部饒有份量的好片！講的是一個極富爆炸性的劇情，他所寫的是一個不畏暴力的記者，置一切恐嚇與生命安危于不顧，堅要把罪惡黑幕，赤裸裸地向社會人士暴露出來，在劇情的發展中，那……

艾娜富絲姐褒
有性感女星稱

有歐洲性感女星之稱的艾娜富絲姐褒，是最近走紅於影壇，她先後拍過之片，不但在歐洲大受歡迎，甚至美洲和東南亞等地，都認爲她是票房女星。

最近，這位女星，又有一部得意作品，此片便是目前仍在歐美上映的「盲眼」，和她合作的，是和路達彼鳳，加拉士堅斯基。

圖：性感女星艾娜富絲姐褒在「盲眼」一幕演出

圖爲凌鳳在「君子劍」一幕演出。

水底歌舞團增加新節目

由玉泉汽水俱牌贊助舉辦的日本兩大潛樓「潛力」美人魚「水底歌舞團」，於上月廿四日起假啓德遊樂場續石戲院盛大公演，至今在過去先後演出五十八天，每場演出有水洩不通的觀衆捧場，場面之盛，空前熱鬧。

領導人係電視明星唐納，該團工作人員，其交遊廣，將提拔新血，加盟效力，並由即日起增加新節目，在原有良好的基礎上，更進一步使內容更充實，全心全意使觀衆付出一定代價而有滿意的收穫，又今明兩天，該團加演日場，日夜公演五場，兩點半和四點半。

龍門金劍將義映一場
明日在影城舉行試映

鏡頭畫花

這是一項盛舉，社會福利署爲使一些清貧的青少年，得到欣賞電影的機會，加強正當的文娛活動，與邵氏合辦義映「龍門金劍」，免費招待該署屬下廿三個單位的青少年，已定於本月十四日上午十時半，在九龍荷李活戲院舉行。屆時，將有一千五百名青少年到場觀看「龍門金劍」，此片的男女主角鄭佩佩及高遠，導演羅維等，將會親臨招待這一千五百名青少年。

「龍門金劍」一片的內容，豐富新奇，講及貧窮孤兒的英雄俠義事蹟，社會福利署與邵氏以此片招待一千五百名青少年，是富有意義的。

被招待的青少年，是來自社會福利署屬下之廿三個單位，計爲（一）東頭保良少女中心，（二）保良局，（三）培立女子職業學校，（四）小童群益會，（五）海棠道男童院，（六）馬頭圍女童院，（七）扶幼中心，（八）官塘男童院，（九）青山男童院，（十）香港兒童安置所，（十一）黃大仙嗇色園，（十二）黃大仙救世軍光明學校，（十三）橫頭磡基英學校，（十四）橫頭磡樂道堂學校，（十五）橫頭磡卍慈學校，（十六）橫頭磡循道學校，（十七）黃大仙小童群益會，（十八）老虎岩溪光學校，（十九）東頭基督學校，（廿）東頭崇真學校，（廿一）東頭伊斯蘭學校，（廿二）慈雲山禮賢學校，（廿三）慈雲山林樹林學校。

又訊：「龍門金劍」定於本月十三日下午二時半，假座影城作盛大試映，招待本港新聞界及文化界，屆時，該片男女主角及主要演員十多人將出席招待。

呂玲玲以妹代姊
梁小玲有新節目

小銀綴色

在麗的呼聲的介紹新公司總接任該間經理的酒會裏，看見一個穿着一件金魚紅色的迷你裙的小姑娘，她的眼睛大大的，非常靈活，眼睫毛長長的上翹，她的鼻子直直的，很是小巧靈緻，向上的，她的美很純。直在欣賞她的美，已經把我看楞了，幸好介紹把我喚醒了，我認識的人，把我喚作呂玲玲，說她的名字。呂玲玲是呂雪英的妹妹，衆人都說她比姐姐漂亮和能幹，呂雪英本來在電視台的職位，現由她代上了，每星期有兩天世界新聞報告，還在「金玉滿堂」一星期市爭雄節目中，表演舞蹈，每天還得回電視台練舞，有時電視劇裏也有她的份，這樣一連串的工作把人嚇得呆了，但她好像當這不是一回事般。

「你對這樣多的工作有興趣嗎？」筆者問。

「我很喜歡工作」。

「現在沒唸書嗎？」我看她這樣小的年紀，應該是求學年齡呢！

「現在已經輟學了。」

「那不會太可惜？媽媽不反對？」

「本來母親是希望我工作不忘唸書的，不過時間不許可，而且電視台的工作實在忙，無閒出時間再上學，且不能兩方面兼顧的了。」她繼續說：「我對於電視台的工作非常有興趣，又那麽大的所以我表示那無可奈何的神情。」

呂雪英結婚後聽說不再回電視台工作了，問她：她返回電視台有什麼意見？她說女孩子婚後亦應該專心料理家務的。

風林火山
三船敏郎自當老板
氣魄雄偉

十三年前，日本名小說家井上靖，爲了一本以十五世紀，日本戰國時代爲背景的歷史小說「風林火山」出版之後，大爲暢銷。日本各大電影公司，皆計劃將之搬上銀幕，但以製作成本太過高昂，又皆不敢輕舉妄動。

向以飾演粗獷有魄力男性出名的三船敏郎，是名符其實具魄力的人。當他自組製片公司後，便向井上靖購入「風林火山」的電影版權，又以他在電影圈的人緣，邀請石原裕次郎，中村錦之助，美麗如花的佐久間良子，「四谷怪談」的太空真弓，和他自己合作演出，導演則是稻垣浩，適於刻劃情感，營造氣氛，處理大場面的高手，編劇是稻垣浩的拍檔，橋本忍。兩人共同計劃，故編「風林火山」的步驟，復請井上靖當名譽顧問。此片公映時，在日本不僅是賣座片，即美國報章亦莫不好評，稱爲多采多姿的大場面電影，傳達人性悲劇的悲調。

「風林火山」四字是根據日本戰國時代最強的霸主，武田信玄軍旗上的四句格言縮成的，這四句是「疾如風，徐如林，侵掠如火，不動如山」。根據稻垣浩的演繹，即是行動要如風般迅速，判斷有如林木般細密，進取的慾要如火般熱烈，精神要如山般穩定。確實，在群雄割據的局勢中，武田和三船飾的軍師山本勘助，皆具此種特性，所以每戰必勝，完成霸業。稻垣浩在此片中施盡解數，將合浴之戀情如詩，壯大的攻戰場面如煙花盛放，目不暇給，難能可貴地將娛樂性與藝術性凝爲一體。

說謊比賽大會今晚舉行決賽
胡楓張清担任評判
陳良忠等表演助興

荃利公司爲配合七彩喜劇新片「說謊的人」本月十六日上映而舉辦的說謊比賽大會，已定今（十二）晚假座旺角伊館球場舉行決賽，并即晚頒發獎品，製片人兼導演劉逵，特聘電影紅星胡楓、張清、及電視著名諧星龍影，鍾燦、夏春秋、及「說」片全體男女主角當場担任評判，是晚更由陳良忠、及圓圓、羅天洪、劉美美、戴偉光等表演歌唱，趣劇，什技等助興，預料屆時當有一番熱鬧。（康）

圖：荃利公司喜劇「說謊的人」一幕：狄娜肉誘色狼戴偉光。

聯邦敢死隊
刺激有瞄頭

紐約，大世界，麗宮三院，由十月份開始，改映首輪西片與國語片，張氏主持該院綫後，大事裝修，使到三院裝上了新姿。該院綫選映第一炮西片，爲美國新正國際影片公司出品，新正公司發行之刺激片「聯邦敢死隊」，該片刺激打鬥場面甚多，有許多翻車，飛車鏡頭，是前所未見者，影片故事，環繞在美國聯邦調查局大破私酒黨的離奇經過，十分有瞄頭，聞該院繼該片上映的猛片，尚有新正公司發行之「歐洲春閨」與榮華公司之「姜子牙下山」，是十分精彩的大片。

「成家立室」完成
演員排名按出場序

爲紀念故導演康時先生拍攝的名劇「成家立室」，經兩個月拍攝，該片大功告成，並一定於月底在太平環球等院綫公映，此次拍攝「成家立室」，因爲有紅星參加演出，粵語片所有大牌明星，均以客串出場，因此在名牌排列上，以出場先後爲序，主演者有胡楓、鄭君綿、合演者有梁醒波、譚炳文、俞明、陳寶珠、李香君、張清、沈殿霞、石堅、石磊、鄭素娥、黃玉、鳳凰女、呂奇、陳齊頌、丁羽、方心、西瓜刨、檸檬、金雷、譚天、江、司馬華龍、高明、駱恭、矮多瓜、杜平、黎灼灼、周吉、朱江、謝賢、伊雷、瑰女、張儀、鄧光榮等，共包括卅九位男女紅星演出，陣容鼎盛，堪稱爲一部影星大會串難得的傑作。

「癡人之愛」的安田道代

谷崎潤一郎原著，池田一朗改編，增村保造導演的「癡人之愛」，可算是近百年日本影壇最出類拔萃的工作，此片由年青貌美作風大膽的安田道代扮演女主角河合娜美，並由性格小生小澤昭一任男主角，圖爲安田道代在片中一個與男人在石岩中野合的鏡頭。

在星備受歡迎
周萱昨午返港

領影心聲

于前數天飛赴星馬，爲虎山行主持義映與首映禮的周萱，昨下午一時將乘航機返回香港。

據昨早星加坡致與香港國泰公司的長途電話，說周萱前晚爲「虎山行」主持義映禮時，所出現的哄動盛況，可說得是前所少的，從這反映，可以預見昨天爲該片主持首映禮時，也必然情況異常熱烈。

其實，以「虎山行」拍來之艱巨，成就之卓異，會到處哄動，獲得最佳賣座成績，已屬行內外人的意料中事，國泰必要派出周萱到星馬主持這義映與首映禮盛典，目的只在爲該片增壯聲勢，使顯得不同尋常，更收錦上添花之效而已。

周萱昨日返回香港之後，大概上作得數天休息，又要再留港機跋涉之苦，原因是，國泰的赴台祝壽團，名單上早有了她的名字，這祝壽團是準備于本月下旬動程的，屆時她到了台灣，自必又有一番繁忙酬酢與活動節目。

又周萱的新作，除了這部虎山行之外，還有王天林導演的時裝片「試情記」，這部戲，是她與張揚，葛蘭領銜主演的。演這類戲，周萱本來就頂拿手，凡是看過她在「夏日初戀」演出的人，對此是會抱有同感的，聽說影片亦近煞青階段，大概不久之後，便會推出和觀衆相見。

此外，她又曾被金騰借去，與雷震，喬莊之等主演的一部叫「殺氣嚴霜」的古裝武俠片，目前曾在港映過午夜場，獲得評譽甚佳，該片的映期是排在下月中旬，有這兩部戲與「虎山行」連綴打出之後，周萱在觀衆間，當會留下更深和更佳的印象。

說謊的人
連圖故事

（一）胡楓於拍片之餘，適逢假期，約了一班充滿青春活力的男女，到新界郊外旅行，詎知此行卻發生一段光怪陸離的故事。

（二）時新貿易公司總經理張清，因風潮影響，週轉不靈，債主臨門，幾經艱苦才避走一衆債主。

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

穗秋易會定下週三舉行

本港各行業有關商家首批明動程

貨供情況堪注視

春易會已歷四月，各類價格上漲，部份訂貨尚未兌竣。秋會中五金紙張化原南北什貨藥材值得注視。港商是否多訂，有待體察情形而定。

（特訊）中國大陸秋季出口交易會定於本月十五日起舉行，爲期一個月，本港各行業有關商家已經辦理赴穗參加交易會的，聞說首批將於下星期一（十三日）繼續赴穗。由於春季交易會結束後至今年的四月內，很多種大陸貨品價格不斷上漲，有關商家對於今屆秋季交易會內的批價極爲注視。但最近幾天來港市一般大陸貨品價格轉定，就是顧慮交易會的批價以本港市價爲準則，如果港市價格繼續上升，交易會的批價亦將告提高，勢必使港商再度訂購。

昨據有關商家消息：今屆大陸的秋季出口商品交易會，輸港貨品的批價將有較大變動，因爲春季交易會結束後迄今這四個月，港市很多類大陸貨品價格不斷上漲，今屆的秋季交易會大部份貨品輸港批價將告提高，其中以五金，紙張，化工原料，南北雜貨等比較值得注視。但在今年春季交易會期內，港商訂購的貨品，尚有一部份尚未交完完竣，例如圓鐵條，就是最明顯的。還有值得注意者，今屆交易會各類貨品的供應情況如何？現在尚未能預測。但港商是否大量訂購，要待交易會開幕後體察情形而定，倘若供應比春季交易會增加，港商亦可以因應港市實銷而增加訂購。

最近幾天來，港市一般大陸貨品價格轉呈穩定，原因是港商顧慮交易會的批價，都以港貨價格爲準則，與其在交易會開幕前將價格提高而促使向交易會訂購貨價比較穩定的新貨。故此一般估計交易會開幕後，港市將有一部份貨品價格又告上升。

（特訊）藥材市近日轉呈穩定，雖然目前很多種屬於季節性旺銷的藥材貨底極疏，但批發商極力忍耐不敢起貨。

據藥材行人士指出：最近四個月來，很多種藥材價格大幅提高，預料今屆秋季交易會牌價亦相應調整，關於大陸藥材的供應，一般預料很多藥材仍然有短細的趨勢，其中以上檔貨如川貝，杜仲，北芪，天麻，防黨，牡丹皮，多蟲草，瓜蔞皮，田七，杞子，巴戟，中國貨如雲苓等較值得注視。

昨日價格：大致安穩，一等浙川貝每担三三、〇〇〇元，一等青貝每担三〇、〇〇〇元，乙級青貝每担六、五〇〇元，二等青貝每担二七、〇〇〇元，丙級青貝每担六、五〇〇元，田七每担八四、〇〇〇元，京條田七每担七五、〇〇〇元，正黑附片每担七、〇〇〇元，東全蟲每担一六、〇〇〇元，二等天麻每担一五、〇〇〇元，一等加工板黨每担六、七〇〇元，二等加工紋黨每担二、八〇〇元，三等原品紋黨每担三、七〇〇元，乙級杞子每担五、一〇〇元，一等毫丹每担一、二五〇元，六等毫芍每担一、〇〇〇元，一等川芎每担一、四〇〇元，一等京芎皮每担二、一〇〇元，一等浙朮每担二、二〇〇元，四等天生朮每担一、八〇〇元，統級浙朮每担二、〇〇〇元，三等雲苓每担二、三〇〇元，二等雲苓每担二、一〇〇元，乙級中蜜花每担二、四〇〇元，甲級中蜜花每担二、六〇〇元，一等生地每担二、一〇〇元，二等生地每担七〇〇元，三等生地每担五〇〇元，河南淮山每担八八〇〇元，十二枝河南淮山每担七四〇元，運翹每担一、三〇〇元，川甘松每担一、〇五〇元，一等山銀花每担二、一〇〇元，北細辛每担一、四〇〇元，乙級土銀花每担八四〇元，甲級玄胡索每担一、〇〇〇元，二等志通每担二、四〇〇元，四等志通每担一、〇〇〇元，每担六、四〇〇元，封庄多蟲草每担二〇、〇〇〇元，朝白芪每担五、九〇〇元，晉芪每担一、四〇〇元，一等厚杜仲每担五、四〇〇元，一等雅連每担二五、〇〇〇元，西連每担二八、〇〇〇元，二等田七每担八七、〇〇〇元。

汕廈新貨續到相當

茶市緊勢轉鬆

秋節後茶樓酒家吸進顯著，市況暢穩。穗秋易會將屆，茶商將簽訂下半年配銷約

（特訊）本港茶葉市道近勢平穩，內地茶葉在過去旬日仍有相當供應，市面緊湍勢已轉鬆弛，至於各類茶葉市價仍屬呆定。穗秋季交易會即將開幕，本港茶商週間將會陸續赴穗以簽訂下半年之配銷合約。

據茶葉商消息：本港茶葉市道最近仍無特殊變化，大勢保持穩定。秋節後雖然茶家吸納轉疏，惟是一般茶樓酒家吸進則比節前顯著的增加，致使市道並無弱態的表現。

在過去旬日來，內地茶葉續有相當供應，是以大盤市道緊湍勢已轉鬆弛，雖則貯量尚非裕，但一般當銷茶已稍有底貯，至於各類茶市價仍屬呆定。過去旬日內新到貨以源門續較多，計有香字一級色種到一百五十件，每担成價七百元，香字二級花種到三百三十件，每担成價五百三十元，峰字二級色種到三百二十件，每担成價四百三十元，奚字一級烏龍到一百五十件，每担成價四百六十元，水字三級水仙到三十件，每担成價四百二十元，裔字三級色種到一百件，每担成價四百六十元。汕頭續運到有條字二級水仙二百件，每担成價三百一十元，饒平烏龍到二百件，每担成價二百三十元。

花茶方面，近仍續有供應，市價無變化，特級花茶每公担爲一千一百六十七元，一級花茶每公担九百七十六元，二級花茶每公担八百〇六元，三級花茶每公担七百一十六元，四級花茶每公担六百十三元，五級茶葉每公担六百一十元。

又據稱：穗秋季交易會將於日間開幕，由於今年內地茶葉配銷合約改於每半年簽訂一定，是以港茶商將於週間陸續赴穗以簽訂下半年之配銷合約，一般預料下半年之供銷勢將無若何改變。

雞市慢順 鴨隻報定

各途供量漸衆 猪牛肉大致尚穩企

（特訊）由於供應漸多，雞價慢順，鴨價報定，猪肉和牛肉價獨俏穩定。

上猪肉每斤四元四角，腿肉每斤四元六角，赤肉每斤五元八角，腩肉每斤二元四角，猪脷每斤四元，猪橫脷每條八角。

牛肉每斤四元六角，牛柳每斤五元六角，上牛腩每斤三元及二元八角。

特大上雞項每斤五元，上雞項每斤四元五角，先雞每斤四元。

谷鴨每斤二元六角及二元八角，米鴨每斤三元二角及三元四角，元朗吹米鴨每斤三元八角。

平頭中鵝每斤四元及四元二角，黑中鵝和黃中鵝（稱過者）每斤四元八角。

越標購糖六萬五千噸

星法分標獲赤白砂

港糖存底已疏，無法供應未參加，昨糖市價穩成出一百餘噸。

（特訊）南越繼續批出官價外匯輸入主要物資，據標購麵粉五千噸之後，又標購更大批食糖，但香港商家仍然落空，對糖市沒有刺激。

昨據本港糖商消息：南越政府撥出大批的官價外匯輸入食糖，仍以標購方式辦理，但本港糖商未有參加，原因是本港商家沒有大批的食糖可以供應南越，另方面南越要求交貨的期間過速，本港糖商自忖沒有供應的把握。其中指定十月至十一月交貨的五千噸白砂糖，聞說是星洲中標，C．S．F．每噸一百〇三美元，十二月至明年二月交貨的白砂糖及赤砂糖共六萬噸，聞說是法國中標，C．S．F．平均每噸九十七元二角美元。

現時本港糖商貨底已疏，除了八月以較高價格訂下的提克粗砂糖三百噸運到之外，九月間以較低價格訂入的提克粗砂糖，東德幼砂糖，提克粗砂糖須待十一月方能有一部份抵港。

昨日港市價格穩定，提克粗砂糖新貨每噸以五百九十元成交二十噸，提克幼砂糖收市每担以卅七元二角成交五十噸，大陸倉內現貨每担以卅五元成交十噸，天津幼砂倉內現貨每噸以五百七十五元及五百七十八元成交共廿五噸。

國際原糖前（十）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點一〇美分，比前升〇點〇五美分，十一月期貨每磅三點〇五美分，比前升〇點〇一美分，明年一月期貨每磅三點二〇美分，比前升〇點〇九美分，三月期貨每磅三點二〇美分，比前升〇點〇九美分。倫敦原糖現貨每噸廿九鎊點五〇，比前升〇點五〇鎊，十月期貨每噸卅一鎊點八〇，比前升〇點八五鎊，十二月期貨每噸卅二鎊點三〇，比前升〇點八五鎊，明年三月期貨每噸卅四鎊九〇，比前升〇點九〇鎊。

入口商週末未開盆

米市照價提用寥稀

計泰美澳柬米約一千包

（特訊）昨日米市，因屬週末，入口米商未有開盤，二、三盤商照價提用約有一千包。

昨日（十一）照價提用的，計有泰國金象谷仔米每担七十三元八角，天字谷米每担七十元八角，貢白碌每担七十元五角，貢三元，發財白碌每担五十五元三角，寶桃禧碌每担四十五元五角，寄鳥稀碌每担四十二元，寄三角白碌每担五十五元，寄三號米每担七十一元，寄白米每担八十一元，寄鳥稀碌每担四十二元，貢六角三號米每担七十八元，貢二元五角，寄發財白米每担八十一元五角，寄三寶白米每担八十四元，紅米每担八十一元，貢三寶白米每担八十一元八角，鳥寄線三號米每担七十一元五角，美國寄玫瑰米每担八十一元五角，藍印絲苗每担九十一元八角，絲苗鳳担八十四元五角，澳洲中旬八十八元，澳洲每担八十三元五角，油粘每担七十五元，寶紅羊澳洲米每担八十二元五角，柬埔寨金粘每担七十九元。

生猪市活 售價企佳

來存續見豐厚 大細猪成逾五千頭

據此間猪商消息：昨日猪市，大勢尚活，惟一般皮態因爲大陸猪來存供厚，雖然近期酒樓需求量呈庄，肉食多銷，亦無力扳升。全日成猪共五千二百八十頭，存欄尙有四千五百頭。大陸猪各類成出四千七百頭，企二百元，湖南廣西浙江猪靠一百八十五元，一百九十元，一百八十八元，一百八十五元，新界猪成出四百八十頭，價格一百八十五元，一百九十元，做一百八十元，最低一百七十五元，其中大猪一百九十元，二百〇一元，二百元，二百八十元，一百九十五元，二百九十元，最低二百六十五元，二百七十五元，二百八十五元，二百七十元。

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（十一）大陸來豬皮態呈牢，源源仍衆，貨價交五千二百餘頭，全日成交存底尚厚，大般價格轉見呆佳。

青豆沽疎黃豆現市疲捱

上紅豆俏綠豆尙無起色

粟米續軟化麥糠牌價淡後按定

（特訊）大粒生仁新儎尙無供應，珠生仁已到齊，各途殼生普遍疲態未改，北越貨近期有沽疎，現貨成價，華北貨到已上紅豆，其價格無大變動，烏豆羅漢豆，豆市現貨疲捱，近期貨已沽疎，下價貨扳，上價紅豆銷慢，豆市銷仍疲。遲油綠豆尚無起色。中國貨亦呈優，鋪續軟化。粟米續軟化，麥糠不斷調低。青島生仁，旭日珠生赤經已到齊，酒水靚白珠生，少供應。現貨以九十五元，中佳貨九十八元，沽萬。

佛裝滾珠生，按九十四元。大通貨豆，現拆四十六元五，懇收貨拆四十八元，近期花仍未响，盤，其它什貨豆市銷疲，挿，按價成疎，新青豆無貨應客，荷蘭淨價按四十二元。遲羅眉豆，貨源短細，大龍山輪僅到四十包，大粒貨成七十元。上海黑眉豆現拆五十五元，遲羅中烏價高市疲，現拆四十七至八元。河南扁小豆仍拆四十一元，大粒寄仁烏仍拆一四〇元。上價紅豆現貨沽疎，天津貨轉穩，內銷仍待。

米交成廿四元三，遲羅B等角，大華山輪到交，遲羅中五元五。遲羅生娛，成廿一元五，運稻頭按四十四元五，港運麥糠牌價淡後按定，仍推銷。

乙氣基乙醇 提升三美仙

（特訊）維約電：國民製酒及化學品公司所製乙醇之工業化學品公司，宣佈將精煉級乙氣基乙醇之汽車裝運價格提高，十一月一日起生效。

U.S.P.及超級品價格，將自每磅十一美分升至十一點五美分。A.C.S.無水級品將自每磅十二美分升至十四美分。按四十四美分升至四十七美分，

去週港股價普遍上升

週息百分率多低垂

（特訊）去週香港股票市價的普遍的上漲，故去週之週息百分率相應的見低降，計有怡和、九龍倉、大酒店、天星小輪、匯豐銀行、黃埔船塢、永高、遠東企業、會德豐、九龍燈、聯合企業、均益倉、連卡佛、生力啤酒、和記企業、置地公司、牛奶公司、屈臣氏、電車公司、香港燈、電話公司、南海紗廠及南洋紗廠、油蔴地小輪、中華煤氣等。週息率上升者有太平洋證券、九龍巴士、聯合橡膠、橡膠信託、鋼業、港機工程、會德豐紗廠、聯紡及太古船塢等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	十月十日週息率	十月三日週息率
太平洋證券	二．〇〇	一．九七
怡和	二．九二	三．一九
信託	三．一八	三．一八
九龍倉	三．四三	三．六六
大酒店	三．五一	三．八八
天星小輪	三．五九	三．八〇
匯豐銀行	三．八三	三．九五
九龍巴士	三．八八	三．一〇
黃埔船塢	四．二六	四．六九
永高	四．三五	四．四三
遠東企業	四．六五	四．八四
會德豐	四．八五	五．二四
九龍燈	四．八六	四．九〇
聯合企業	四．八九	五．一四
聯合橡膠	四．九六	四．九二
均益倉	五．〇〇	五．四二
連卡佛	五．〇三	五．五六
生力啤酒	五．〇四	五．五〇
和記企業	五．一一	五．四九
置地公司	五．一九	五．四四
牛奶公司	五．四五	六．三二
屈臣氏	五．四九	五．六八
橡膠信託	五．五三	五．三三
鋼業	五．七一	五．四四
香港燈	五．七六	五．八五
港機工程	五．八二	五．七一
城市酒店	五．八八	五．八八
電話公司	六．〇一	六．〇三
會德豐紗廠	六．二五	六．一七
南海紗廠	六．五三	六．六四
電車公司	六．六二	六．六七
油蔴地小輪	六．六七	六．七二
中華煤氣	六．六七	六．九〇
南洋紗廠	七．七七	七．八九
聯紡	八．三九	八．二五
太古船塢	八．〇〇	六．八五

鮮果供應種類續增

梨類合時多姿多彩

果汁暢流不遜夏天

美啤梨首批到，每磅二元。日富有柿空運濟需，每磅四元六角。美紅莓青提紅提黑提品質均佳，喜延旺需求金山橙特衆。

（特訊）經過一個月，市面供應已復增加，品質良好，貨稱理想，梨類柿類應時，各線來貨續增加，尤秋季果市爽，多姿多彩，除此秋高氣爽，果品果汁需要不讓炎夏。

最暢流之果品有日本富有柿、紅梨，梨類：南非紅玉梨、美國啤梨、雪梨、鴨梨、甜梨、萊陽梨、天津鴨梨、水晶梨；瓜類：哈密瓜、新疆香瓜等，日本富有柿，提子類有紅提、青提、黑提、橙類等，金山橙為最暢，此外又有日本密柑，生果有一般新鮮奇異果，中國貨以金山橙好貨，（港九新鮮生果）昨日批價：雪梨每磅一元八角至一元六角，新會甜橙每磅七角，寄來的啤梨不多，每磅二元。

新西蘭所出奇異果，經已到港，每磅三元，蘋果類以天津鴨梨，萊陽梨等，及日本雪梨，日本富有柿最佳，新西蘭店訂價合理（每磅一元至一元四角），因爲貨品俱精選，冰凍保鮮，故此遠比夏天鮮果爲美國啤梨第一批剛剛上市，亦爲鮮果之首，好啤梨為國人所愛，西梨（美國產的）品質今年特佳，大行其頭，既看甜且香，每磅只售二元四角，由於乾燥氣候，鮮果汁亦可觀，股價，關係，鮮果汁貨供應並不恐慌，電話送貨便利，日雪梨汁需要亦大。至於有柿空運供應，每磅四元六角。

技術性表現佳 紐約股市升衆

成交一二三一萬股

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

十月十日紐約股市，仍維持上一個交易天下午時份的昇勢。市況的進況，以開市爲明顯，其後則僅屬牢皮。週末有此表現，已相當使人滿意。

本日股價上昇之時交投增加，技術性表現良好，全日成出一千二百廿一萬股，比上一個交易天的一千〇四十萬股大增。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八〇六點九六，上升三點一七，鐵路股收市於一九六點〇九，上升一點三七，公用事業股收市於一一〇點七八，上升〇點八〇。

當日交投的股票共一五九一種，上升的八八九種，下跌的四四三種，無變化的有二五九種，創本年度新高價的有二八種，新低價的有七七種。

紐約股票 十月十日道瓊斯指數 △漲 ×跌

指數	
工業股	△八〇六．九六
鐵路股	△一九六．〇九
公用事業股	△一一〇．七八
成交股數	一千二百二十一萬股

股票收盤價

股名	收盤價
柯達照相	七五．七五
美寶照相	八三．二五
福特汽車	四三．六二五
萬國寶通銀行	六四．五〇
通用電器	八五．二五
通用食品	七四．一二五
通用汽車	七一．五〇
好時年輪胎	二七．一二五
萬國商業機器	三四六．五〇
萬國農具	二六．〇〇
萬國電話電報	五七．〇〇
洛歇飛機	二一．五〇
美高梅電影	三一．二五
孟山都化學	三七．二五
摩托路拿電子	一四五．五〇
國民餅干	四八．六二五
國民收銀機	一四七．三七五
泛美航空	一四．二五
派德西藥	三四．〇〇
保樂萊相機	一三六．八七五
路華濃公司	九四．八七五
雷諾斯五金	三二．〇〇
雷諾斯煙草	四五．〇〇
施容伯百貨	六八．〇〇
新澤西汽油	六九．〇〇
環球航空	二七．〇〇
聯合炭化	四〇．三七五
聯合太平洋鐵路	四四．一二五
美國鋼鐵	三六．三七五
西屋電器	五六．一二五
些洛士映印	一〇一．二五
美國電話	五〇．〇〇
亞納銅礦	二八．八七五
波音飛機	三一．七五
七樂夫電算機	一五九．八七五
克雷斯勒汽車	三七．五〇
高露潔棕欖	四三．五〇
陶格拉斯飛機	二三．六二五
杜邦化學	一二二．二五

遠洋區聖誕禮物投寄

聖誕郵包生意相當暢好

士多辦館百貨公司接辦業務，忙於食品衣着海味藥材補品手工藝品寄郵件，出寄旬下。將晉高潮。

（特訊）聖誕郵包寄遞收件人手中，免而延誤，近期港九各士多辦館，百貨公司等，代客寄遞聖誕郵包的業務相當暢好，有些市民爲了避免麻煩，均全部委託商號代辦，則前往有關商號選定貨品，此後一切包裝及寄遞手續，除了付出若干費用之外，又可以賺取若干服務費用，在經營店號本身來說，生意亦得稗益。

據悉，故此各商家最近兩個月期間，此外有些中藥材，手工藝品，海味，如衣服，毛衫，外國貨品，皮具，補品等品種，可能寄遞的則以乾貨爲主。

大部份是以平郵海運寄出的，估計到了本月底截郵，普通的在十一月初至十一月中亦先後結束。水路較遠的則可能在十月底截郵，

由於近幾年來港人前往國外謀生及留學者日衆，每年聖誕節日中有必寄出若干禮品，故商家認爲今年的生意可以看好，事實上至現時爲止，落行已勝於去年同期，後市頗旺當屬可期。

（特訊）聖誕郵包：據有關郵政當局已發出通知，本港市民及早往郵局寄遞郵包，俾便能趕在聖誕節前送達收件人手上，故此近期各士多辦館，百貨公司等，代客寄遞郵包，估計旬日後即可達到高潮階段，業務相當暢好，今年較去年可望增加。

據有關商家消息，今年本港對遠洋地區的聖誕郵包生意，已向市民發出郵政當局的通告，一般市民及早往各地郵寄，聘請人手，及早辦理投寄手續，時間上，俾便郵包能在節前寄達目的地。

美國股票投資入門

（九）佣金數字的舉例

既得公司翁兆培

票，其交易金額爲四千元，佣金是該交易金額千分之二十五，即二十元，另加十九元，應付佣金爲三十九元。

例一：購入或售出一百股每股四十元的股票，交易金額爲四千元，即佣金爲五十九元，

例二：購入或售出一百股每股二十元的股票，交易金額爲二千元，佣金是該交易金額千分之一（即二十元）另加十九元，即爲三十九元。故應付佣金爲五十九元。

例三：購入或售出一百股每股二十元的股票，佣金另加

例四：購入或售出五十股每股四十元的股票，該交易金額爲二千元，即佣金爲千分之二十五加十三元……

台紙幣略升 貢紙略上扳

（特訊）元五，即一百元，加成二十五元，卽百元成交……

銀元市價堅俏

靚揸花兌百九十元 艇光洋升至十五元

（特訊）本港白銀市價，因外銷洋行有吸，及來存兩疏，而呈堅俏。靚揸花銀每個兌一百九十元，有如古董。大頭銀元每個兌十一元，細頭銀元每個兌十一元。

港光洋每個兌十四元，艇光洋再升，每個兌十五元。

花旗銀每元兌七元三角。雙毫每元升兌六元一角，雪梨銀每元兌六元二角，荷蘭銀每兩兌九元二角。

化粉條每兩兌十一元七角。銀磚每兩兌十二元二角，銀條每兩兌十一元八角。

越南紙幣十九元，越匯成二六，在港收二百六十八元八，即在越交貨紙一萬。

遲匯報企 坡匯仍穩

（特訊）日匯報一二六二，即在日交一萬日幣，在港收港幣一百六十二元，合匯成一四九，即在台交一千台幣，在港收港幣一百四十二元……

比外匯牌價稍調高

美加瑞法俱見改低

倫敦美元告羅士下跌廿一小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，法國法郎及比利時法郎外匯牌價有變動，倫敦美元告羅士牌價亦見調整。據匯豐銀行昨日所見牌價如下：

加拿大元牌價：電匯最高出價每百加元，等於五六〇．八〇港元，前爲五六一．〇〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高出價每百法郎，等於一四三．〇〇港元，前爲一四三．二〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高出價每百法郎，等於一〇九．九〇港元，前爲一一〇．一〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

比利時法郎牌價：最高賣出價每百比法郎，等於一二．二五港元，前爲一二．二〇港元，即較前多兌〇．〇五港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日見掛低，賣出價每英鎊等於二．三八五八美元，前爲二．三八八一美元，即較前少兌〇．〇〇二一美元。

香港股市一週

交投旺盛態未改

做價升勢普凌厲

全週開做總值九二九三萬元，週五交易值創新高峰。做價升幅逾百份十者普遍。船塢股最暢俏，工商業及商店股亦秀麗，獨橡膠股微低軟。

本週（由十月六日起至十月十日止）香港股市仍甚旺盛，整週交易值雖比上週稍減，但是一般股票之做價則比去週明顯的高漲，有不少升幅逾百分十者。在過去五天之中，合共成交五、一五〇、三八〇股，交易總值共達九二、九三〇、〇〇〇元，平均每一交易天交易值有一千八百五十八萬元。

交易過程，上半週市情堅穩，下半週大戶買家湧進，市勢漸入瘋狂狀態，尤以週五市道爲然，交易值再創有史之新高紀錄，足以反映市情之旺盛，當日交易值達二千三百八十一萬元（比上（九）月廿九日最高交易值之二千三百六十二萬元尚增加十九萬元）。其餘各天交易值計週四有二千零九十六萬元，週三交易值有一千一百二十四萬元，週二交易值有一千八百八十萬元，週一交易值有一千八百一十二萬元。

以各項股票交投而言，一般皆見波動，而其中有多項表現較具特殊，如船塢股交投活躍，做價再創近數年之新高位，黃埔船塢收市價爲七十元五角，比上週收市價之六十四元上升六元五角，升幅逾百分十；太古船塢收市價爲四十二元五角，比上週收市價之三十六元五角上升六元，升幅百分十六點四強。太古船塢亦因此消息的間接影響，而工商業及商店股有多項做價亦同見跳升，如牛奶公司收市價曾升至四十三元七角半，比上週收市價之三十八元上升五元七角半，升幅逾百分十五，連卡佛收市價四十九元五角，比上週收市價之四十五元上升四元五角，升幅百分十。生力啤酒最後做價曾升至六十八元，收市價爲六十五元五角，比上週收市價之六十元上升五元五角，升幅近百分十。屈臣氏最高做價曾破一百元關，收市價爲九十六元五角，比上週收市價之八十八元上升八元五角，升幅逾百分十。恰和企業在未除息之前收市價之四十元七角半，即上升一元四角，而除息後之做價比未除息前仍稍高，升幅大致比去週上升亦有百分十。只飛機工程，鋼業及生力啤酒做價呈平穩。

貨倉股做價亦見明顯標揚，九龍倉由去週收市價之三十二元七角半升至三十五元，升幅近百分七點六，均益倉收市價爲四十四元五角，比上週收市價之四十元七角半上升三元七角半。

至於酒店股，銀行股，企業股，紗廠股及房地產股做價亦普遍的比去週爲高，然只升幅不若上述之巨大而已。至於公用股，升幅逾百分十。

綜觀上述各項，船塢股做價則爲獨見低降之股類，惟跌勢尙屬輕微。橡膠股做價欲升無力。

橡膠股則爲獨見低降之股類，惟跌勢尙屬輕微。

確屬少見，事實上亦非屬低，而本週竟仍能大幅的晉升，非預料所能及者。或局部股票有派息增加及開發的利好消息刺激外，大部份仍未脫有實際的有利消息予以支持。後市走勢頗難預料，祗見晉升自屬可能，然後會現急升而急降之局面。

再者南聯實業有限公司股票已宣佈上市，本月廿四日上午十時開始接受申請，每股十元（票面五元），際此股市人心旺盛，申請者料必擁擠。茲將本週各項股票成交數量列下：

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	二〇四．〇〇	二一〇．〇〇	二一〇．〇〇	二〇八．〇〇	七、二六七
倫敦登記	一九六．〇〇	一九六．〇〇	一九九．〇〇	一九六．〇〇	四二、〇四〇
聯合企業	八．七五	九．二〇	九．二〇	八．八〇	八七、八五〇
遠東企業	一二．四〇	一二．九〇	一三．〇〇	一二．二〇	三七一、二三〇
會德豐	一二．四〇	一三．四〇	一三．五〇	一二．五〇	八〇、五二六
九龍倉	三二．七五	三五．〇〇	三五．二五	三三．〇〇	七、一七五
黃埔船塢	六四．〇〇	七〇．五〇	七一．〇〇	六四．〇〇	六九、七六八
太古船塢	三六．五〇	四二．五〇	四二．七五	三六．七五	七三、一〇〇
均益倉	二七．七〇	三〇．〇〇	三一．七五	二七．九〇	二〇九、四九〇
大酒店	五一．五〇	五七．〇〇	五七．五〇	五三．〇〇	三四、五二五
城市酒店	二〇．四〇	二〇．四〇	二〇．四〇	二一．〇〇	一五二、三七五
置地公司	七三．五〇	七七．〇〇	七七．〇〇	七四．〇〇	八〇、一一六
信託	二．二〇	二．二〇	二．二七五	二．一七五	八七二、〇〇〇
國東公司	一三．五〇	一三．六〇	一三．八〇	一三．二〇	二一八、〇七一
中華巴士	二八．七〇	二九．〇〇	二九．二〇	二八．七〇	八、二〇〇
九龍巴士	三二．二五	三二．二五	三二．五〇	三一．七五	四七、三〇〇
油蔴地小輪	五九．五〇	六〇．〇〇	六〇．五〇	五九．五〇	三八、三〇〇
九龍電燈	二五．五〇	二五．七〇	二五．八〇	二五．三〇	一三八、九三〇
香港電燈	三五．二〇	三三．〇〇	三三．〇〇	三二．五〇	六二、六三二
電話公司	二九．一〇	二九．一〇	二九．二〇	二八．八〇	九一、八七四
中華煤氣	一四．五〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一四．四〇	五七、四七五
和記企業	一六．四〇	一七．八〇	一七．八〇	一六．六〇	三五、五〇〇
和記企業（除息）		一七．六〇	一七．六〇	一七．三〇	二六一、〇〇〇
和記企業（優先股）	一一六．〇〇	一二四．〇〇	一二四．〇〇	一一七．〇〇	三、八九〇
和記企業（優先股）	（除息）	一二〇．〇〇	一二〇．〇〇	一二〇．〇〇	一、一二〇
怡和	四〇．七五	四四．五〇	四五．〇〇	四一．〇〇	八八、四八二
青洲英泥	二九．一〇	二九．一〇	二九．四〇	二九．〇〇	二七、一〇〇
生力啤酒	六〇．〇〇	六五．五〇	六八．〇〇	六〇．〇〇	三三、一〇〇
牛奶公司	三八．〇〇	四三．七五	四四．〇〇	三八．〇〇	八三、七六六
連卡佛	四五．〇〇	四九．五〇	五〇．〇〇	四五．二五	二九、四九九
南海紗廠	二四．一〇	二四．五〇	二六．〇〇	二四．三〇	九二、四〇〇
南洋紗廠	一九．〇〇	一九．三〇	一九．四〇	一八．八〇	五七、五〇〇
聯紡	二九．一五	二八．六〇	二九．七〇	二八．六〇	六九、五〇〇
聯合橡膠	三．二五	三．二二五	三．三五	三．一二五	七〇八、六二一
隆豐投資	二．一〇	二．一五	二．一〇	二．一二五	三六、〇〇〇
亞洲航業	二．七五	二．七〇	二．七〇	二．六五	一九、〇〇〇
堪富利士	三一．七五	三一．〇〇	三二．五〇	三一．〇〇	五八、九〇〇
鋼業	七．三〇	七．〇〇	七．四〇	七．〇〇	一〇九、二〇〇
太平洋證券	七．一〇	七．〇〇	七．一〇	六．八〇	一三二、五〇〇
會德豐紗廠	一六．二〇	一六．〇〇	一六．六〇	一六．〇〇	四、二五〇
東亞銀行	七七．〇五	七七．〇〇	七七．五〇	七七．〇〇	三、五〇〇
樂古	三八．七〇	三九．〇〇	三九．〇〇	三八．二五	三、八〇〇
天星小輪	一五．八〇	一六．七〇	一六．七〇	一五．八〇	四二、〇〇〇
屈臣氏	八八．〇〇	九六．五〇	一〇一．〇〇	八七．五〇	二六、五五二
於仁水險	一五．一〇	一六．二〇	一六．二〇	一六．二〇	四、一〇〇
永高	一一．八〇	一六．一〇	一六．九〇	一六．〇〇	三三七、六一六
電車（十元）	三〇．五〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三一．五〇	四〇〇
永安	一二六．〇〇	一二五．〇〇	一二五．〇〇	一一五．〇〇	二〇〇
娛樂	二六．〇〇	二四．九〇	二四．九〇	二四．九〇	一、〇〇〇
飛機工程	五八．〇〇	五五．五〇	五五．五〇	五四．〇〇	二七、五〇〇
中華百貨	一〇．七〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇	二、五〇〇
橡膠信託	一〇．七〇	一〇．三〇	一〇．七〇	九．九〇	一三五、〇〇〇

合計五、一五〇、三八〇股，共值九、九三〇、〇〇〇元

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	十二	日郵
姬路丸	HIMEJI MARU	新加坡	十二	日郵
耀星丸	YOSEI MARU	日本	十二	天祥
神寶丸	SHINPO MARU	日本	十二	東洋
波爾總統	PRES. POLK	美國	十二	總統
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十二	永聚
埃奧安那	IOANNA	美國	十二	多利順
松鳳丸	SHOHO MARU	泗水	十二	大信
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十二	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	十二	大三
安慶	ANKING	基隆	十二	太古
阿徒麥頓	AUTOMEDON	英國	十二	太古
明訓丸	MEIKUN MARU	日本	十二	大三
瑪蓮馬士基	MAREN MAERSK	日本	十二	捷成
山木丸	YAMAKI MARU	日本	十二	海聯
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非南非	十二	渣華
力打合時	NEDER EEMS	新加坡	十二	渣華
[illegible]嶺	PANCO HEAD	英國	十二	[illegible]行
榮福丸	EIKO MARU	日本	十二	海聯
阿朗賽	OKONSAY	日本	十二	[illegible]行
斯華士吉	SERVAASKERK	歐洲	十二	渣華
日洋丸	NICHIYO MARU	新加坡	十二	中央
哥羅拉多	COLORADO	美國	十二	怡和
基隆	KEELUNG	西貢	十二	通裕
溫拿芝利	WONOGIRI	印尼	十三	渣華
和巴	NEGBA	美國	十三	新興行
攝津丸	SETTSU MARU	日本	十三	日郵
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十三	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	美國	十三	多利順
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本	十三	山下
鮮海丸	SENKAI MARU	[illegible]	十三	大信
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	十三	東方
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十三	[illegible]聯
中國	CHINKOA	日本	十三	[illegible]行
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	十三	東方
荷蘭士端	HOLLANDS DUIN	西非南非新加坡	十三	渣華
賓尼路	PENELOPE	意大利	十三	捷和
墨爾砵丸	MELBOURNE MARU	新加坡	十三	大三
渣拿芝厘加	JALAGIRIJA	新加坡	十三	寶林
太平洋	PACIFIQUE	東京	十三	法郵
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十三	順昌
邊多倫	BENDORAN	高雄	十三	邊行
捷成馬士基	JEPPESEN MARSK	日本	十四	捷成
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新加坡	十四	大三
普羅迪西羅	PROTESILAUS	英國	十四	太古
施碧加	SRBIJA	中東新加坡	十四	寶林
芝本鐸	TJIPONDOK	東非新加坡	十四	渣華
科羅列達丸	FLORIDA MARU	日本	十四	川崎
他輔總統	PRES. TAFT	美國	十四	總統
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	美國	十四	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十四	大三
興光丸	KOKO MARU	神戶	十四	大信
挪嘉	NOGAH	日本	十四	新興行
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	十四	川崎
邊雅文	BENARMIN	英國	十四	邊行
翠容	TSUI YUNG	馬尼拉	十四	[illegible]郵
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十四	華通
昌智丸	MASASHIA MARU	墨西哥灣	十四	川崎
先鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十四	美輪
先德寶來	STRATHBRORA	英國	十四	鐵行
大家泰	TAGAYTAY	美國	十四	多利順
南光丸	NANKO MARU	神戶	十四	大信
利大	LINDA JR	基隆	十四	利通
安高拿	ANCONA	日本	十四	寶隆
夏利摩	HERMOD	古晉	十四	多利順
京都	KYOTO	馬尼拉	十四	太古
參星	STAR BETELGEUSE	日本	十五	福來
廣西	KWANGSI	澳洲高雄	十五	太古
長島	EVER ISLAND	台灣	十五	大信
捷珍拿	LJUBLJANA	馬德拉斯	十五	夏利
親和丸	SHINWA MARU	神戶	十五	大信
愛士	AEGIS FAITH	日本	十五	東洋
協洋丸	KYOYO MARU	日本	十五	[illegible]聯
高士拿	KOSTRENA	日本	十五	寶[illegible]
榮興丸	EIKO MARU	日本	十五	海聯
海順	HOI SOON	山打根	十五	惠南
芬蘭	FERNLAND	新加坡	十五	多利順
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十六	日郵
寶庇娜	BORIBANA	歐洲	十六	寶隆
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十六	順昌
驚星丸	SHUSEI MARU	日本	十六	天祥
成山丸	SEIZAN MARU	日本	十六	東方
唐安東尼	DONANTONIO	三藩市	十六	美邦
安來利馬士基	CORNESIA MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
元榮丸	GENEI MARU	新加坡	十六	日郵
伊士佳連路	ESQUILNO	意大利	十六	天祥
邦西	PONCE	美國	十六	太平
加利彌	GALINI	日本	十六	新興行
遜利恰美利	MAKEVERETT	日本	十六	福來
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	十六	捷成
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	十七	美輪
齊臣	JASON	英國	十七	太古
雄春丸	YUSHUN MARU	日本	十七	大源
第七富洋丸	FUYO MARU	日本	十八	東洋
加比亞	CASSIOPEIA	中東新加坡	十八	寶林
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	十八	港郵
實鷹丸	MITAKA MARU	日本	十九	東方
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	十九	中央
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	二十	日郵
莎美娜	SALMELA	日本	廿一	大三
季里諾總統	PRES. QUIRINO	馬尼拉	二十	美邦

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美運堡	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
羅薩列奧丸	ROSARIO MARU	南非	廿一	大三
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約美國灣	廿一	港郵
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿一	渣華
渭高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿二	法郵
季里諾總統	PRES. QUIRIUO	紐約	廿二	美邦
北京	PEKIN	歐洲	廿二	天祥
莎美娜	SALMELA	東非	廿二	大三
沙湖	SAWU	科倫坡波斯灣	廿三	通裕
三森丸	MIIKE MARU	吉大港加城	廿三	日郵
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	紅海	廿三	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基隆	KEELUNG	西貢	十二	利通
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十二	福來
三太發	STA. FE	關島	十二	偉岸
必先達	PEISANDER	利物浦	十二	太古
幸成丸	KOUSEI MARU	馬尼拉	十二	東方
實明丸	SHINSHO MARU	新加坡	十二	[illegible]聯
威[illegible]	VARILD	仰光	十二	新興行
多奇士丹	TURKESTAN	日本	十二	[illegible]
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	十二	大信
荷爾士典	HOLSENSTEIN	漢堡歐洲	十二	捷成
施碧加	SRBIJA	日本	十二	寶林
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	十二	總統
沙爾哥	SURCOUF	西南非	十二	法郵
科羅列達丸	FLORIDA MARU	西非	十二	川崎
士打杜華	STRAAT TOWA	東非	十二	渣華
莎美娜	SALMELA	東非	十二	大三
羅連堡	RONNEBURG	日本	十二	東方
聯邦	UNION SUNRISE	紐約美國灣	十三	渣華
高麗熊	KOREA BEAR	加州	十三	美輪
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十三	天祥
東昇	TUNG SING	西貢	十三	南華
路絲邦	NOWSHERA	日本	十三	鐵行
基隆	KEELUNG	基隆	十三	利通
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十三	金榮
安慶	ANKING	基隆	十三	太古
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	星洲	十三	永聚
順利	SIRA	紐約費城	十三	海運
岩代丸	IWASHIRO MARU	泗水	十三	日郵
日洋丸	NICHIYO MARU	澤西灣	十三	中央
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十三	日郵
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	十三	渣華
奧朗賽	ORONSAY	星十本倫敦澳洲	十三	鐵行
力打合時	NEDER EEMS	美國灣	十三	渣華
皇上威利	KINGSVILLE	曼谷	十三	多利順
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
明訓丸	MEIKUN MARU	美國灣	十四	大三
普爾總統	PRES. POLK	加州	十四	總統
渣拿芝厘加	JALAGIRIJA	加州溫哥華	十四	寶林
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	十四	捷成
沙爾哥	SURCOUF	西南非	十四	法郵
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	十四	大信
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	溫哥華	十四	福來
太平洋	PACIFIQUE	神戶橫濱	十四	法郵
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	十四	海聯
山木丸	YAMAKI MARU	新加坡	十四	海聯
生島丸	IKUSHIMA MARU	新加坡	十四	聯星
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約美東海岸	十四	山下
荷蘭士端	HOLLANDS DUIN	日本	十四	渣華
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十四	日郵
和巴	NEGBA	紐約紐城	十四	新興行
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十五	[illegible]聯
新德和	NEW TEH HU	西伊里安	十五	聯昌
瑪連娜	MARIANNE	錫蘭	十五	聯星
科羅列達丸	FLORIDA MARU	西非	十五	川崎
瑪蓮馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十五	捷成
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	十五	捷順
哥羅拉多	COLORADO	加州	十五	怡和
賓尼路	PENELOPE	意大利	十五	捷和
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	十五	渣華
利大	LINDA JR	西貢	十五	利通
他輔總統	PRES. TAFT	加州	十五	總統
大家泰	TAGAYTAY	美國東岸	十五	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
寶威	PALVIA	印尼	十五	亞非
先鋒	PIONEER COMMANDER	紐約美東岸	十五	美輪
施碧加	SRBIJA	日本	十五	寶林
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	十五	渣華
夏利摩	HERMOD	日本	十五	多利順
摩尼加	MONICA	西貢金邊	十五	順昌
汶萊第一號	BRUNEI I	婆羅乃	十六	華通
海順	HOI SOON	山打根斗湖	十六	惠南
姬路丸	HIMEIJI MARU	日本	十六	日郵
長島	EVER ISLAND	波斯灣	十六	大信
常島丸	TSUNESHIMA MARU	東加拿大	十六	川崎
挪嘉	NOGA	西南非	十六	新興行
中國	CHINKOA	卡拉奇波斯灣	十六	[illegible]行
若松丸	WAKAMATSU MARU	婆羅乃	十六	聯泰
參星	STAR BETELGEUSE	卡拉奇波斯灣	十六	福來
捷珍拿	LJUBLJANA	西澳洲紐西蘭	十六	夏利
[illegible]嶺	PANDO HEAD	倫敦澳洲	十六	[illegible]行
安高拿	ANCONA	澳洲歐洲	十六	寶隆
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡鹿特丹	十六	邊行
南光丸	NANKO MARU	馬尼拉	十六	大信
力打連治	NEDER LINGE	地中海歐洲	十六	渣華
熱田丸	ATSUTA MARU	加勒比海	十七	日郵
遜利恰美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	十七	福來
愛士	AEGIS FAITH	紐約	十七	東洋
協洋丸	KYOYO MARU	古晉詩巫	十七	[illegible]聯
寶威	PALVIA	印尼	十七	亞非
元榮丸	GENEI MARU	日本	十七	日郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	十七	捷成
京都	KYOTO	美國東岸	十七	太古
士打依寶	NEDER ELBE	加州溫哥華	十七	渣華
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	卡拉奇波斯灣	十七	捷成
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	印尼	十七	捷成
驚星丸	SHUSEI MARU	星洲	十七	天祥
耶富樂納	WAJABULA	印尼	十八	通裕
雄春丸	YUSHUN MARU	新加坡	十八	大源
菲巴丹	PHIL. BATAAN	馬尼拉宿務	十八	大工
高士拿	KOSTRENA	中東	十八	寶林
芬蘭	FERNLAND	溫哥華委內瑞拉	十八	多利順
伊士佳連路	ESQUILINO	釜山日本	十八	天祥
廣西	KWANGSI	澳洲	十八	太古
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
加比亞	CASSIOPEIA	日本	十九	寶林
成山丸	SEIZAN MARU	星洲	十九	東方
菲哥利多	PHIL. CORREIDOR	紐約	十九	大工
[illegible]	BENGALE	地中海歐洲	十九	法郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	十九	渣華
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十九	利通
齊臣	JASON	利物浦	十九	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
尤利馬哥士	EURYMACHUS	英荷比	二十	藍煙
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	二十	海聯
邦斯維利	BRONXVILLE	曼谷新加坡巴生港	二十	多利順
日啓丸	NIKKEI MARU	星洲	二十	中央

航訊

渣拿芝麗加 由星洲來港將於十三抵埗 翌開羅省三藩市聖地牙哥

（特訊）寶林洋行之「渣拿芝麗加」輪，由星加坡來港將於明（十三）日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往羅省、三藩、聖地牙哥、溫哥華、砵崙、渣金馬等埠。

京都輪 十五抵港 翌即開往紐約費城

（特訊）太古代理藍煙囪輪船公司之「京都」一快輪，由小呂宋來港，將於十五日到埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，開往巴拿馬、京士頓、紐約、費城、查理士頓、紐奧良等埠。

坪洲十六抵港 翌開往波斯灣

（特訊）環球海運公司代理之「坪洲」輪，由星加坡來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往可倫坡、喀拉蚩、庫威特、巴蓮、杜拜、哥林沙、捷文等埠。

露莎尼奧 十七抵港 翌開關島

（特訊）佑岸公司代理之「露莎尼奧」輪，由小呂宋來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往關島。

羅慕馬士基輪 十六自日抵港 翌開往印尼各埠

（特訊）捷成洋行代理之「羅慕馬士基」輪，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往耶加達、三寶壠、泗水、孟家錫等埠。

太古輪船公司電話 二三〇〇一二

南光丸 十四抵港 十六開菲

（特訊）大信航業公司代理之「南光丸」，由日本來港，將於（十四）日抵埗，起落貨物後，十六日啓行，開往小呂宋。

太古 四三九八九八
總統 二三〇一七一
美輪 二三八二〇七一
福來 二三一九三一
法郵 二三五一四一
法郵經理 二三二二五二
寰安 二四九〇四五

海皇
M.S. "HOI WONG"
直航：石叻、庇能。
十月十四日落貨 即日下午開行
客搭船付貨請移臨本公司接洽 德輔道西二十六至三十號 永基大廈一〇〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三九九七八。四三三六三四

M.V. HOI LEE 海利輪
直透：亞庇、山打根、仙本那
十月廿二日收貨 廿三日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四·四三〇六九五 李寶椿大廈八一〇室

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：一一六〇八一至七
貨運部華經理 永華企業有限公司
香港恆生銀行大廈一一〇一至二室 電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月二十日到 廿二日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬。

DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月廿九日到 卅一日開行 往羅省，紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月九日到 十一日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本巴拿馬。

由羅省，舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月15日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月11日羅省開 13日舊金山開 十一月2日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十月27日羅省開 29日舊金山開 十一月13日抵港

BEN LINE
"BEN DORAN" 邊多倫輪
開往：倫敦、漢堡、比文
十月十四日開始落貨 十六日開行
貨客定艙請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

尚有航訊消息刊在第四張第三頁

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）十月廿八到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿二開
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十式月十八到 十九開 （三藩市）十式月廿一到 廿式開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十式月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿式開
美洲返香港
威沙施迪 VISHVA SIDDHI 業經啓行 十月十七日抵港
美梳州 STATE OF MYSORE 十一月五日啓行 十一月廿三日抵港
威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月廿七日啓行 十二月十四日抵港
以上各輪有裝箱及雪房艙位
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接艙處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
實鷹丸 十月十九日由日本抵港 二十日啓行 MITAKA MARU 直往：星加坡
幸成丸 十月即日收貨 即日中午啓行 KUOSEI MARU （船泊B3泡） 直透：小呂宋
成山丸 十月十六日由日本抵港 十七日啓行 SEIZAN MARU 直透：星加坡、巴生港、庇能
八重春丸 十月十三日由日本抵港 YAEHARU MARU （船泊B3泡）
武友丸 十月二十日由日本抵港 TAKETOMO MARU
卅七旭丸 十月廿一日由日本抵港 ASAHI MARU NO.37

DSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
*露連堡 十月即日收貨 即日中午啓行 RONNEBURG （船泊A4泡）
*魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 十月十九日由歐洲抵港 二十日啓行
直透：神戶、大阪、濱横 （* 不往濱濱 ** 不往大阪）
請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等除外，概歸各收貨人自負。

美國國營輪船
月訊
帥鋒 往：紐約、費城、巴拿馬、途經日本 PIONEER COMMANDER 十月十四號到 十五號由日本開
鋒 AMERICAN COURIER 往：紐約、費城、及巴拿馬、途經日本 十月廿六號到 廿七號由日本開
鋒 PIONEER MOON 往：紐約、費城、及巴拿馬、途經日本 十一月十五號到 十六號由日本開
搭客付貨請到本公司接洽 於仁大廈616室
華總經理陳業初啓 電話：式七〇七式 式式〇式六一

皇上威利 KINGSVILLE 往：暹羅
十月十二日落貨 十三日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十一樓 電話：式式六式一九一

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳快輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX" 時速十五浬 有冷藏貨位
直往：曼谷（泊B17泡）
定十月十二、十三日收貨 十月十三日開行
客貨付運請到本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司啓 中區德輔道中僑商大廈 電話：226709 234700
曼谷代理：五福有限公司

太古
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。十月十五日下午五時截貨
安慶輪 往：基隆 十月十三日下午五時開
太古—三井大阪商船合辦
山西輪 往：紐西蘭各埠 十一月一日下午五時截貨
中山榮丸 往：南太平洋各埠 十一月二日下午五時截貨
電話：總行 H二三九四五一 客票 H四三九八九六

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司
邦西輪 十月十六日下午截貨 S.S. PONCE
美境輪 十月廿九日下午截貨 S.S. FAIRLAND
美雅輪 十一月七日下午截貨 S.S. MAYAGUEZ
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部（歷山大厦式樓） 電話237026、226392、233870
九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：805754 691692。

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上痘山）直透新加坡、庇能
本期：十月十三日落貨 十五日開行
下期：十月卅日落貨 十一月一日開行

樂興 M.S. MONICA（泊B12號泡） 即日落貨 十五日下午開行 直往西貢金邊
大華山 M.V. TAIWAHSHAN 十月十六日落貨 十九日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十月廿三日落貨 廿八日下午開行 直往西貢金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月廿九日落貨 卅一日下午開行 直透曼谷
貨客請到干諾道西廿四號本公司接洽 長途電話：四四八二六五
順昌航業有限公司啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.
鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU"
星加坡、巴生港
十月十二日落貨 十月十三日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一一

長榮海運公司 EVER GREEN LINE
長島輪 S.S. "EVER ISLAND" 船齡1953時速十四浬
直往：星加坡、巴生、喀喇蚩、科威特、巴達、可拜、哥林沙。
十月十五日落貨 十六日開行
貨艙代理李國光 香港大夏行804室電話24251 九龍彌敦大廈902室電話675923
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓電話：437055、431237。

States Marine Lines
M.V. "SIRA" 「順利」號 船泊A18號泡收貨 十月十三日啓行
直航：紐約、紐城、費城及波的摩等埠。
M.V. "SCOTSTOUN" 「順登」號 十月十八日收貨 十月二十日啓行
直航：紐約、紐城、費城、波的摩。並收羅省及舊地牙哥等埠貨位。
總代理 香港海運有限公司

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.S. "MAREN MAERSK"（船泊A10泡） 馬蓮馬士基 直往：南菲、西菲洲各埠 十月十二日落貨 十四日開行
M.S. "HARTVIG MAERSK" 哈域馬士基 直往：椰加達、三寶壠、泗水、孟家錫、等埠 十月十三日落貨 十四日開行
M/S. "CORNELIA MAERSK" 安來利馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地麼、哈利佛斯、等埠 十月十六日落貨 十七日開行
M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：椰加達、三寶壠、泗水、孟家錫、等埠 十月十六日落貨 十七日開行
M/V "JEPPESEN MAERSK" 捷成馬士基 直往：孟買、卡拉蚩、巴達、古城、哥林沙、巴斯拉、等埠 十月十七日落貨 十八日開行
捷成洋行輪船部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "NANKO MARU" 南光丸 十月十四日由日本抵港 十月十六日開往小呂宋
接艙處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：448546，444578。
M.S. "SHOHO MARU"（船泊B5泡） 松鳳丸 十月十二日由日本抵港落貨 十月十四日開往：星加坡
M.S. "SENKAI MARU"（船泊B4泡） 鮮海丸 十月十三日由日本抵港
M.S. "KOKO MARU" 興光丸 十月十五日由日本抵港
M.S. "SHINWA MARU" 親和丸 十月十五日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，並倉租及風、火、水險等，一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055. 431237.

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

航訊

英國旅協特別安排 加強照顧訪英遊客 同時舉辦電話旅遊通訊

去英國觀光的遊客，不必再耽心人地生疏，無所適從。英國旅遊協會特別爲來自國外的觀光客安排各項服務，讓他們賓至如歸，享受旅遊英國的樂趣。

英國旅遊協會每月出版一册「英國今日」，詳列一月內英國各地的旅遊訊息。這一本刊物的售價只兩先令六便士。如訂閱，則每本售價三先令，包括郵費在內。該册以彩色精印，圖文並茂，是觀光英國的旅遊人士最佳參考刊物。

該會並且與英國國家廣播公司及郵政局電話管理處合作，舉辦「電話旅遊通訊」。到達英倫的觀光客，只須查電話簿撥英國旅遊協會「電話旅遊通訊」的電話號碼，就可聽到以英、法、德、意和西班牙文講出的錄音倫敦觀光新聞。

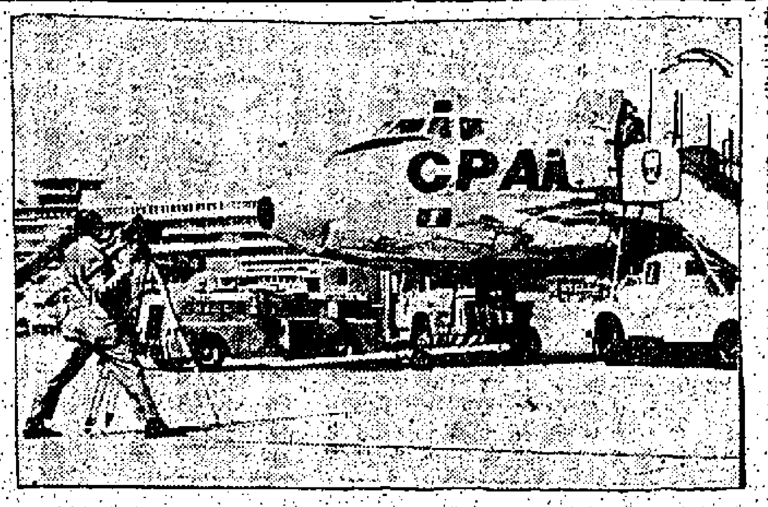
最新的旅遊服務，也是由英國旅遊協會主辦，名爲「歡迎電視」，節目每天播出，並包括針對來自國外觀光遊客所需要知道的新聞、特寫、電影，及商業性廣告等。現倫敦的各大觀光酒店的房間均已裝設「歡迎電視」。英國旅遊協會計劃，在倫敦各酒店加裝電視機以服務觀光客。

加拿大電視人員 拍攝香港彩色片

（香港訊）加拿大太平洋航空公司爲使加拿大國民能夠欣賞香港美麗的景色起見，特別邀請一隊多倫多電視拍影隊到香港，拍攝本港之名勝。

是項記錄片是由加航與香港旅遊協會合辦，的是使加拿大人看過這套影片之後，會趁明年參觀大阪世界博覽會之便，一起東來遊歷香港及其他東南亞旅遊勝地。

拍攝工作由多倫多百力製片公司承包，隊長爲麥佩倫（D.J.MCMILLAN），助手麥福特（G.MUDFORD），而其兩人之妻子則爲監記。拍攝工作將在十月十九日完竣，爲期約十四天。預算明年初在全加拿大電視網上映，約有九十萬架彩色電視機收看。



圖示加拿大電視攝影隊在香港之啟德機場拍攝一個鏡頭的情形。

東急港澳觀光團

（時訊）日本東急觀光公司主辦之港澳訪問觀光團，一行二十四人，由東京乘日航班機抵港，下榻百樂酒店。港澳旅程，均由美華旅行社有限公司安排。（旗）

圖：東急港澳觀光團

瑞航班機 時人行踪

左三名電影從業員，格林、林格、史克拉及史弟格，昨（十月十日）乘瑞航班機由東京抵港，[illegible]

星馬航機 時人行踪

[illegible]

英國飛機公司酒會

英國飛機有限公司遠東區經理凱德斯，星期五在文華酒店舉行酒會，介紹萊必治公司總經理佛格遜——史勿夫。圖：凱德斯（左）在酒會上與佛格遜——史勿夫（右一）、凱德斯夫人（右二）及怡和有限公司副經理開恩克合影。

瑞士航空公司計劃 試用最新式印票機

瑞士航空公司以六個月時間，試用一個印票機之後，現正設計一種精巧的印票機。

在試用中的印票機，比較簡單，係在一個主要售票處應用，印製個人、家庭及團體機票。

此種印票機，係從一塊凹凸的塑膠啃，將旅程、機票價目、班機號碼和機費等，壓印於機票上。

美國國內航空，雖然首先採用印票機，但在美國市場上的出售該種印票機，面積較小，不能印製符合國際空運協會標準的機票。

瑞航的新印票機，可望於一九七〇年初，在該公司各主要售票處使用。

哥爾夫旅團 由大阪抵港

（時訊）日本通運公司主辦哥爾夫港澳訪問觀光團，由大阪乘中華航空班機抵港，下榻百樂酒店，港澳旅程，均由美華旅行社安排。（旗）

鐘通工業 旅團抵港

（時訊）日本東海航空保式會社主辦之鐘通工業旅行團一行十四人，由橫尾仙太郎團長率領，前日乘中華航空公司班機抵港，下榻香港酒店。該團在港期內遊覽香港九龍及澳門等地名勝，一切旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

怡和公司 時人行踪

倫敦證券交易所會員，嘉爾父子公司合夥人史塔比頓，前（十）日乘英航機抵港作十日業務訪問。史氏此行係視察嘉爾父子公司在港開設的分公司。

怡和有限公司入口部經理莊士東，偕同妻兒，前（十）日乘英航機返港。

海陸聯運公司 在台擴展業務

（時訊）美國海陸聯運公司遠東商務部總經理培隆（J.R.PYRON），已完成視察與該公司一九七〇年發展計劃有關之該公司在遠東各地之主要設備之日程，已於十日離開香港，搭乘泛美航空公司班機飛返紐約。

該公司香港及台灣區營業主任埃佛烈，亦已於十日搭乘國泰航空公司班機，飛赴台灣處理有關該公司計劃於一九七〇年在基隆及高雄擴展業務之事宜。

截郵時間

（今日空郵）

南越、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、東埔寨、意大利、法國、台灣、日本、印尼，十二時。夏威夷、美國、北中南美洲、巴基斯坦（西部）、瑞士、希臘，二時。巴西、菲律賓，三時。紐西蘭、荷蘭、比利時、伊拉克、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、南韓、非洲，六時。美國（東岸）[illegible]

（平郵）

澳門，一時。

（明日空郵）

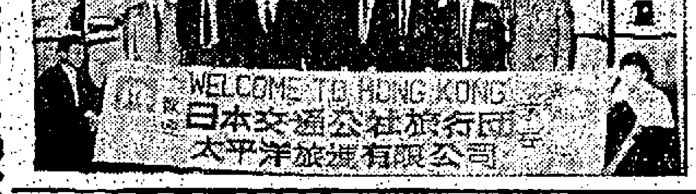
沖繩，十一時。沙勞越、馬來西亞、星加坡、納閩，十二時。台灣、日本，一時。夏威夷，三時。菲律賓、德國，四時。

（平郵）

印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、澳洲、紐西蘭、英國、瑞士、南越、伊朗、法國、希臘、菲之、緬甸、南韓、關島、美國、北中南美洲、加拿大、非洲，六時。加拿大、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國，十二時。澳門，十時半、二時半、六時。

利立普士觀光團昨抵港

日本利立普士販賣株式會社主催港澳門商業觀光考察團一行九名，由日本交通社派員隨團協助，於昨日乘泰航機抵港，該團在港旅遊及觀光程序，均委託太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲利立普士販賣株式會社旅團。



港外綫小輪開行時間表

（長洲・梅窩・坪洲綫）

（由星期一至星期六・星期日及公衆假期除外）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲
六時二十五分	—	—	七時十五分
△七時正	七時四十五分	八時零五分	八時三十五分
七時三十分	—	—	八時二十五分
八時四十五分	—	—	九時三十五分
九時正	九時五十分	十時十五分	十時四十五分
九時四十五分	—	—	十時三十五分
△十時正	十時五十分	十一時十五分	十一時四十五分
十時四十五分	—	—	十一時三十五分
十二時零五分	十二時五十分	一時十五分	一時四十五分
十二時二十分	—	—	一時十分
一時三十分	—	—	二時四十五分
△一時四十五分	二時三十五分	三時正	三時三十分
二時四十五分	—	—	三時三十五分
三時四十五分	—	—	四時三十五分
四時正	四時五十分	五時十五分	五時四十五分
△五時三十五分	六時二十分	六時四十五分	七時十五分
五時四十五分	—	—	六時三十五分
六時四十五分	—	—	七時三十五分
七時正	七時四十五分	八時十分	八時四十分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	九時五十五分
八時四十五分	—	—	十時十五分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分
十時四十五分	—	—	十一時五十五分

由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
五時五十五分	六時二十五分	六時五十分	七時四十分
六時二十分	—	—	七時二十五分
△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	八時四十分
七時十五分	—	—	八時二十分
八時四十五分	九時十五分	九時三十五分	十時二十五分
九時正	—	—	十時十分
十時十分	十時四十分	十一時零五分	十一時五十五分
十時五十分	—	—	十一時四十分
△十一時正	十一時四十分	十二時正	十二時五十分
十二時十分	—	—	一時二十分
十二時三十分	一時正	一時二十五分	二時十五分
一時三十分	—	—	二時二十分
二時零五分	二時三十五分	三時正	三時五十分
三時五十分	—	—	五時正
四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
四時五十分	—	—	五時五十分
△五時正	五時三十分	五時五十五分	六時四十分
六時正	—	—	七時十分
七時十分	—	—	八時二十分
七時三十分	八時正	八時二十五分	九時十五分
八時十分	—	—	九時二十分
九時正	九時三十分	九時五十五分	十時四十分
十時十分	—	—	十一時二十分

△經芝麻灣

（星期日及公衆假期）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲
六時二十五分	—	—	七時十五分
六時四十五分	七時三十五分	七時五十五分	八時二十五分
八時四十五分	九時三十五分	九時五十五分	十時二十五分
九時正	—	—	十時零五分
九時五十分	—	—	十時五十五分
十時正	七時五十分	十一時十分	十一時四十分
十一時二十分	—	—	十二時廿五分
十二時十分	—	—	一時十五分
十二時二十五分	一時十五分	一時三十五分	二時零五分
一時四十五分	—	—	二時五十分
二時正	二時五十分	三時十分	三時四十分
三時正	—	—	四時零五分
四時十分	五時正	五時二十分	五時五十分
四時十五分	—	—	五時二十分
五時三十分	六時二十分	六時四十分	七時十分
五時五十分	—	—	六時五十五分
六時四十五分	—	—	七時五十分
七時正	七時五十分	八時十分	八時四十分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	十時十五分
八時四十五分	—	—	九時五十分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分
十時四十五分	—	—	十一時五五分

由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時十分	六時四十分	七時零五分	七時五十五分
△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	七時四十分
七時三十分	—	—	八時二十分
八時正	八時三十分	八時五十五分	九時四十五分
八時三十五分	—	—	九時四十分
十時十分	—	—	十一時十五分
△十時三十五分	十一時零五分	十一時廿五分	十二時十五分
十一時正	—	—	十二時零五分
十二時正	十二時三十分	十二時五十分	一時四十分
十二時三十分	—	—	一時三十五分
一時三十分	—	—	二時三十五分
二時十五分	二時四十五分	三時零五分	三時五十五分
三時正	—	—	四時零五分
四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
四時二十分	—	—	五時二十五分
五時三十分	—	—	六時三十五分
△六時正	六時三十分	六時五十分	七時四十分
七時十分	—	—	八時十五分
七時三十分	八時正	八時二十分	九時十分
八時十分	—	—	九時十五分
九時正	九時三十分	九時五十分	十時四十分
十時十分	—	—	十一時十五分

△經芝麻灣

大澳綫

香港往大澳		大澳返香港	
上午九時三十分	經馬灣、青山、東涌、沙螺灣。	上午六時三十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午三時五十分	經馬灣、東涌、沙螺灣 不彎青山	下午十二時四十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午九時十分		下午六時三十分	經沙螺灣、東涌、馬灣 不彎青山

大澳特別船 逢星期日及公衆假期加開 「香港開」上午八時正（經東涌・沙螺灣）「大澳開」下午五時正（經沙螺灣東涌）

上環威利麻街往索罟灣

上午八時三十分	直航	下午十二時三十分	直航
三時正	直航	下午六時正	經榕樹灣
		下午八時四十五分	經榕樹灣

南丫島綫

上環威利麻街往榕樹灣		榕樹灣返上環威利麻街	
上午十時三十分	直航	上午七時	直航
下午十二時三十分	經索罟灣	上午十一時三十分	直航
下午三時	經索罟灣	下午二時十分	直航
下午六時正	直航	下午四時五十分	直航
下午八時四十五分	直航	下午六時五十分	經索罟灣

（南丫島綫）

索罟灣返上環威利麻街

上午六時十五分	經榕樹灣	上午九時三十分	直航
下午一時二十五分	經榕樹灣	下午四時正	經榕樹灣
		下午七時四十分	經榕樹灣直航

尚有航訊消息刊在第四張第二頁

處泊停船輪

（國籍）	（船名）	（英名）	（公司）	（停泊）
英	華新	VIRGINIA	廣昌	油蔴地
日	祥寶丸	SHOHO MARU	中央	B 2
荷	士打杜華	STR. TOWA	渣華	A17
美	克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	總統	海運碼頭
荷	士打利路	STR.RIO	渣華	A25
德	鑼連堡	RONNEBURG	東方	A 9
挪	愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	錢行	A 6
英	莫尼加	MONICA	廣昌	B12
美	施利	SIRA	海運	A泡
英	路絲拿	NOWSHERA	錢行	A 5
中	亦盈	YEH YUEN	捷郵	A32
美	高麗熊	KOREA BEAR	美輪	A 3
利	印尼怡美利	TAMURAEVERETT	福來	A31
日	幸成丸	KOUSEI MARU	東方	B 2
中	大興	TA HSING	東海	油蔴地
中	基隆	KEELUNG	利通	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
中	建華	KIN HWA	東海	油蔴地

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖				由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

（中原時間）

	深圳至廣州		廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時0分	下午2時59分	上午8時	上午9時59分
（慢）	下午3時40分	下午8時25分	上午9時38分	上午2時36分

航空公司電話

英海外	三三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	三二九九六六
日航	三三〇〇八一
泛美	三三一一一一
澳航	三三九一〇一
加拿大	三三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	三三七〇四一
印航	三三一一三一
法航	三三一三三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一

新華・豪華
下期獻映 仙達貝嘉 歌羅汀愛雪 尼諾曼佛迪 數大紅星主演
寰華公司貢獻

彩色七彩 烏龍盜寶黑吃黑 TREASURE OF SAN GENNARO
鳥龍百出又驚又喜！緊張刺激妙趣橫生！飛車追踪驚心動魄！
對白噱頭百出！
台灣日本公映 創下最高紀錄！ 連滿一月 萬衆爭看

樂聲・新聲・金國
今日五場 明天加入 皇宮
週末看戲以本片最佳選
提早運埠 別期無多 映片佳求 難可過錯 豈可錯過

世界沐浴奇觀
地球最寶貴 別星球所無 水與火 人類用水浴 乃最佳享受 既保健 又保美 青春
本片搜集古今各地世界沐浴方法，由歐洲一流美女表示，使觀衆大開眼界，世界有限公司……

金陵 明天換映 亡命之徒
金陵 今天祇映 全日四場
美高梅諷刺暴露大名片 架步春光
大衛漢明斯・鍾娜柏金帶
世界最華麗的步架 影最美麗的女人 小孩不宜
今天片一點早十 賜財 今日四場 公餘 泰山 蠻荒 霸 米奇利 主演

東城・樂宮
後天獻映
聯美公司香艷愛情肉感巨片 「桃李滿門」女主角：茱迪姬遜 英俊生角：巴里艾雲 主演

新潮放蕩男女
心靈飢渴 夢魂顛倒 綠波裸泳 無拘無禁
"HERE WE GO ROUND THE MULBERRY BUSH"

利舞臺・文華 今天五場
環球公司出品五十年來最壯烈的一部戰爭大名片
二次世界大戰美國獲勳章最多之陸軍英雄：奧迪梅菲 親自主演本人之英勇事蹟！ 新藝綜合體！
百戰榮歸
二次世界大戰重要各役出現均銀幕！
特藝七彩

TO HELL AND BACK
The heart, the humor, the guts, the glory of a million fighting G.I.'s
CINEMASCOPE
全新印本
轉戰歐陸一身所向無敵！堅守要點連殲德軍兩連！
同場加映 七彩紀錄短片 太陽神十一號

英鎊升倫敦金價降 K金緩緩下順

去息五角低成三〇六·六二五 美鈔轉慢收市爲六〇八·二五

（特訊）K金因倫敦金價報降及英鎊上升，（倫敦金價每盎報四〇·七二美元，自由英鎊每鎊兌二·三八七九美元），而呈遞順，收市三〇七。九四五K金昨以三〇六·八七開出頭盤，後呈下順，最低報三〇六·六二五，去息五角，收市爲三〇七，亦爲全天之最高價。場上現金，上價三〇七·五，公價三〇七一千兩，九九印條補水一七〇。美鈔開市六〇八，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇八·二五。美電開市六一〇，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇九·七五。金單開市六〇八·七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇八·六二五。

加石棉售價調整 下月提升百分六

日石棉製品將跟升一成

（特訊）東京航訊：據日本石棉業界接獲來自加拿大的消息說：加拿大當地石棉公司已在磋商，因此將於明年加拿大各石棉價格提高，可能性頗大。據說，加拿大各石棉公司價格，將於每噸原料價格提高六%之左右，如此項提高價格，可能在下月順利達成，因此依照日本的用戶根據商社通知，加拿大石棉石板瓦製品，勢將受到影響。日本石棉製品所需原料，大部份仰賴加拿大供應。

據日本石棉業界接獲來自加拿大產地的消息說，石棉的產地交貨價格，每噸雖預備提高六%左右，但實際上將包括運費在內，預料比現行交易價格約提高一〇%左右。

目前日本國內石棉價格每噸爲六萬一一六萬五千元。由於原石棉與水泥佔石棉瓦製造成本的五〇%以上，所以原石棉價格一旦提高，日本國內的石棉製品價格大概也將隨着提高一〇%左右。

據日本業界說：加拿大的原石棉價格前年與今年，均曾分別提高一〇%和七%。

日水泥出口量增 去月搋二十萬噸

今年將達二百萬噸目標

（時事社東京十一日訊）據日本水泥業界表示：今年度的日本水泥出口情況良好，從四月以來，每月均有增加，從四月到九月已達十九萬九千噸之多，四月到九月的出口總額，共達九十六萬五千噸，因此達成一年二百萬噸目標已不成問題。去年度的總出口量僅達一百八十萬噸，與原定二百萬噸目標，相差甚大。今年四月雖然僅十三萬二千噸，但從五月開始增加爲十三萬八千噸，六月爲十四萬六千噸，七月爲十六萬三千噸，八月爲十八萬八千噸，九月爲十九萬九千噸，是現增加狀態。據日本水泥業表示水泥出口增加的原因是：（一）對香港出口急速增加，由於七月起中共水泥不再出現在香港市場，因此，連帶香港與九龍半島的海底隧道工程，所需日本水泥大量增加；（二）印尼因復興計劃，所需水泥大量增加；（三）因蘇彝士運河封鎖，向中近東出口的水泥有所增加；（四）越南軍用水泥需要量增加等。上述各種狀態，可能繼續維持到下半年度，因此達成二百萬噸出口目標，並非困難。

反映迷信與需求均減 澳門黃金入口不斷降低

今年總量估計不及廿噸 去年入口總值爲一億七千萬元

（特訊）澳門黃金入口與港銷出口的一再減少，反映國際金潮已過去，亞洲人民對黃金的迷信與需求均見下降。今年全年澳金入口估計降至廿噸以下，爲戰後以來的最低水平。

據澳門消息：澳門現正陷於財政上的危機，因爲國際黃金入口的減少，上述消息，乃澳督公司，正謀削減稅項。

澳督公司上述消息，乃澳總督辦公室會昨在立法委員會上指出的。他稱：一下年度的財政預算，出現「嚴重困難」。這是因爲澳門入口的黃金的特權稅，仍未能知道，在黃金特權稅中的收入有幾許。

據悉：以一名寄港商人爲首的特權持有人，現在所付的稅項一年多達九百一十二萬元。

但自從兩年前，他們的特權東新安排後，黃金入口顯著降低。在一九六七年，黃金入口達五十三噸半，價值達三億九千六百萬元。去年價值二十六百萬元，價值一億七千八百萬元。

預料，今年的黃金入口數量，比去年更低，其總量將在廿噸以下，而爲戰後以來的最低水平，這是以表示亞洲黃金走私活動的日趨式微，黃金迷信日見淡薄，而黃金需求亦大爲減少。

歐洲美元利率軟 下降幅度尚非大

七天定期價叫九厘七五 港業內拆息仍企八厘半

（港訊）歐洲美元利率，趨中疲慢，但下降幅度非大。本港據路透社電訊消息：本週五（十日）間倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期者叫價九厘六二五，還價九厘三七五；七天定期者叫價九厘七五，還價九厘六二五；七天通知期者叫價九厘七五，還價九厘五；一個月期者叫價一分零一二五，還價一分；兩個月期者叫價一分零一八七五，還價一分零六二五；三至四個月期者叫價一分零一二五，還價一分零六二五；五個月期者叫價一分零六二五，還價一分零五；半年期者叫價一分零五六二五，還價一分零四三七五；九個月期者叫價一分零三七五，還價一分零二五；一年期者叫價一分零二五，還價一分；兩年至三年期者叫價一分零二五，還價一分；四年期者叫價一分零一二五，還價九厘八七五；五年期者叫價一分零二五，還價九厘八七五。

本港各中西銀行同業拆息，昨（十）仍以八厘半成交，週末成交非多。

成爲四十元七角，比週間下瀉一角。巴黎市場則上漲七分，成爲美國四十二元零二分。銀行入價爲四十一元八角，出價爲四十一元七角。英美哈德遜金公司售價減低五分，成爲四十一元九角五分。每安士入價減低一角五分，成爲四十一元九角五分。

繼美加法價升 日煉鋁塊醞釀漲價

年底擬提高萬元

（特訊）東京航訊：自從美國的凱撒鋁業公司，於六日發表將鋁塊價格每磅提高一美分後，七日又有美國鋁業公司、加拿大的煉鋁公司、法國的貝西尼公司相繼宣佈提高售價。日本的煉鋁業界，認爲世界性鋁塊供應不足，導致漲價的趨勢似以更趨強烈。因此，日本國內的鋁價，可能在年底至明年初之間，每噸提高五千元至一萬元。按日本的鋁塊售價，在今年的四月和九月，曾分別提高五千元，但平均每噸仍只二十萬五千元左右，與美國相比，每噸約便宜一萬五千元。

紐約金市 售價下瀉

（合衆國際社紐約十一日電）此間及國外貿易市場星期五在例行貿易中，金價下瀉。倫敦方面在[illegible]間定

德原鋼產量提高 今年逾四千萬噸

將列美蘇日後居第四位

（時訊）波恩航訊：最近被選爲西德商會聯合會主席的西德鋼鐵工業巨子艾黑歐根預測今年西德的原鋼產量可創空前紀錄，達四千四百萬噸。去年的產量祇有四千一百萬噸，但至七十年代中期，預料可超過五千萬噸。今年西德之鋼產量可穩坐第四把交椅，即在美、蘇和日本之後。（愛朗）

紐約股市一週評

杜氏指數考驗了八百關 成五千二百二十三萬股

（特訊）蔡氏投資國際行，既得投資公司，香港分行採悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從十月六日至十日的一週間，紐約股市表現得相平穩，全週祇是下挫而已，而每一個交易天亦是止水無波，的一般股價變化不大，至於平均各日交投，則仍然不算冷落，大致維持以往的幅度。

本週股市的顯著不景，並非投資者憂慮到國際的經濟因素影響，而是股價不明朗的任何不良的發展，雖然今後各月經濟仍向不明朗，如大公司盈利受到壓縮，特別是油類股，但這的原因倒是次要，最主要的乃是杜瓊斯工業股平均指數的走勢受到普遍投資人士的關注，因爲上週該指數已下降至九一〇水平之下，已接近八〇〇考驗水平，許多分析人士認爲，此八〇〇關一破，失卻支持水平，那麼它將會可能下跌至七五〇之底關了。因此在此危險性的考驗水平，一般人就更小心翼翼的，靜觀其變是一般人所採取的態度。

市道受到此氣氛所壓抑，在週三即作幅度適中的下跌，週三收市至於八〇二點二〇，與八〇〇關價是一淺之隔而已。但幸而其後市道並未惡化，作幅度輕微的回彈，一直延至週末，收市於八〇六點九六，雖然依然未離險地，但有此表現，證明市道並非軟弱無招架之力。尤其是在週末，升勢一致，而且交投爲本週各日之中最大的一天，這是值得注意的，不過市道是否由此而有轉機，還待下週開市的表現而定。茲將各日杜氏工業指數走勢列示如下：

週一	八〇九點四〇	上升〇點九九
週二	八〇六點二三	下跌三點一七
週三	八〇二點二〇	下跌四點〇三
週四	八〇三點七九	上升一點五九
週五	八〇六點九六	上升三點一七

杜氏工業股指數全週共下跌一點四五，鐵路股市收於一九六點九六，共上升〇點〇二，公用事業股收市於一一〇點七八，共下跌〇點五八。全週共成交五千二百二十三萬股。

搶家集中選優吸 東京股市價上升

全日成交一億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十一）日接野村證券株式會社特電稱，星期六東京股票市場呈上漲，交投活躍，搶家集中選購大商價優股，其價昇幅頗大，收市道瓊斯平均指數爲二〇四四點四九，比上一天昇一〇點九七，全日成交一億二千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	八六六
東海保險	三三一
日本郵船	七八
鹿島建設	二八〇
麒麟啤酒	一五〇
東洋人絹	一三六
武田製藥	四六六
資生堂	八六六
久保田鐵工	二〇九
小松製作	二七六
日立製作	一九九
日本電器	三七七
富士電機	六八八
早川電機	五八四
三菱電工	六五
豐田汽車	二八八
確麗相機	五六〇
星辰表	二二四
大日本印刷	三六六
住友銀行	二五九
野村證券	二七八
三井不動產	四五二

紅棗期貨暢 草菇價堅俏

（港訊）新紅棗已姗姗來遲，有付出，爲西北客留港消化，因時成價，可不平凡。新泰興白果，可二旬內到，留貨候價，二批浙江元，果同時有到，成價可能低，日本到孫，升價後轉定。惟市求，欠稍佳，珠海新汛草菇貨源不暢，易搖一級成一九六〇元，價尚穩，四級成五二五元。

香港金融行情表（十月十一日）

	單位	成交價（港幣計）
九四五K金 每司兩（最高）		三〇七·〇〇
（最低）		三〇六·六二五
（收市）		三〇七·〇〇
九九足金（最高）		三一一·〇〇
（最低）		三一〇·六二五
美電	一〇〇	六〇九·七五
美單	一〇〇	六〇八·七五
美鈔	一〇〇	六〇九·二五
英鎊	一	一四·五一
加拿大圓	一〇〇	五六四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一·五〇
西德馬克	一〇〇	一六〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·五七五
荷蘭盾	一〇〇	一七〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·三五
菲律賓披索	一〇〇	一一八·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五五五·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·九〇
台灣圓	一〇〇	一五·〇五
泰國銖	一〇〇	二八·三〇
印度勞啤	一〇〇	五五·〇〇
巴基斯坦幣比	一〇〇	六〇·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇	二五·九〇
金邊紙	一〇〇	九六·〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七八五·〇〇
南越紙	一〇〇	一八·〇〇

（以上行情由恆生銀行供應）

香港瞭望

到農村去

荃山、沙田、荃灣、葵涌分區發展，供應大量工業用地。小型工廠遷移到農村去，此正其時矣。

但願如此

有人指出，大部份娼妓都已斂跡街道上。那麼，打扮時髦，施施然過市的漂亮女人，也許不是名門閨秀，便是小家碧玉。（方）

一舉兩得

七十年代學位供應，主要在中學。本港中學發展計劃，當局希望志願團體協助。私立中學如欲洗除「學店」不美之名，何不乘此申請改爲津貼中學，大事擴充？

自甘退讓

據律政司指出：本港嚴重罪案雖然增加，但仍不失爲世界犯罪率最低的城市。若論工商業發展或科學成就，我們一定爭第一；談到嚴重罪案名次，我們就自甘退讓了。（正）

誰人受益

當工資增加時，也許令一些人擔心，但卻是喜見現象。工人工資增加，老闆貨物加價，你加我也加，結果是誰受益？

老幼咸宜

市政事務署在港九新界各地，積極推廣康樂活動。如果每一區都增設公園、遊樂場，適對青年、中年、老年人的需要，都可以適應。（光）

釜底抽薪

政府撥出鉅款，援助吸毒者戒毒，已盡了最大的努力。嚴禁販毒如能澈底收效，吸毒者以無毒品供應，想不戒毒也不可能了。

早作預算

改善道路交通五年計劃，需款五億餘元，如經費不敷，汽車及汽油可能加稅。想成爲有車階級，非經容易，如不欲安步當車，就搭巴士或電車也好。（華）

食在秋天

爭取營養話補品

秋風一起，各種補品開始上市，但廣東人對食的研究自有一套作風，人們不惜千方百計去尋求異味，此所以「三六」雖爲法所禁而有時亦可嘗到滋味也。

·雲飛鹿·

中國人特別是廣東人，對於食經的研究最有心得，早已成爲馳名世界的專門學問，外國人來到香港遊覽，不少是爲了仰慕廣東菜的鼎鼎大名而受到吸引，而廣東菜的烹飪技術，也是香港的「輸出品」，不少人到歐美謀生，只要精於烹飪，一技之長，大可以在歐美成爲專門人材而搵得風生水起，此所以近年來許多有機會從港赴美國居留之人，都在啓程之前的幾個月，特別專修烹飪學幾度板斧，實行在美國各地的中國式酒樓做其大司務，勝於其他技能多多也矣。

通常而言，深秋天氣涼快，胃口大開，容易吸收食物營養，此時多吃營養食物進補，正是合乎科學，每年此時，一般所謂合時補品，也必乘時上市，人們且爭取營養恐後不後人，不論所得效果是否有效，總不會吃虧底者也。

多吃蛇羹 昂首吐舌

閒話表過，談起食的一門學問，我們不能不承認「廣東佬」確係「識食之人」，從珍饈百味到家庭小菜，固然有其獨到的烹飪技巧，而廣東人注重秋涼進補，更是[illegible]一絕。

廣東人對於進食補品，很注重「以形補形」，即如蛇羹，普遍的以爲蛇羹有祛風之效，或此雖屬原因之一，其實更大的原因，就是取其蛇的昂首吐舌，以活力充沛的象徵，甚於以形補形之道，多進蛇羹，將可產生了昂首吐舌的效果。

秋涼上市 食肆燉品

補品種類繁多，我們單是以在市面食肆經常見到的，除蛇羹而外，就有燉乳鴿、鵪鶉、鷓鴣、牛鞭、草羊、魚頭、鯉魚、水魚、甲魚、雞腳以至鹿腰、熊掌等，不勝枚舉。這些滑燉補品，都是在市面食肆隨時可以嘗到，通常每盅所售只不過三五元，補身有益當然不錯，但不能算是珍品，廣東人所謂物以罕爲貴，是市面不能隨時嘗到的補品。

港例禁吃三六 仍有機會嘗試

祇可意會不可言傳

那是什麼？「三六」其實「三六」是也。「三六」難登大雅之堂，正所謂市井每多居狗說，我們如讀水滸傳等章回小說，都是把吃三六的風氣與人物，描寫得非常粗俗，可見得三六被視爲難登大雅之堂，非關本港禁例，而是自古以來已經如此，乃是傳統風氣。

「三六」爲本港法例所禁止，既不能「劏」，也不能賣，甚至食者，或藏有者如果一被查出，其不被送上官門者幾稀。不過，法例只得如此，而嗜吃三六者卻是殷風如此，有「你禁你的，我吃我的」之概，識途老馬都知道那裏有三六食檔，已是港人皆知的秘密了。

一般三六食檔，當然不會過於明目張胆，九龍城砦是個特殊地區，每年到時到候公開上市，那是例外，一般而言，都是利用郊區售賣，老饕自會聞風而至。

是否補身

不過，熟知此中路數之人，大概都曉得近年來更加普遍，已發展到市區中隨時可以嘗到三六的機會，原來他們利用一些大廈空置的住宅單位作爲臨時地點，獨沽一味，通宵達旦，呼朋喚友，熱鬧的場面是可想而知的。至於三六是否有補身的效果，原因不好說，好者無口可言，不告別人，有友人說，去年隨大友去食，據去者說，之道如醉如痴，但到臨時，光顧者中高樓，肉檔亦有，自己偷一頓，發孤，外出不回家，以好酒之人，大抵不之人，以此敬妻。

食在街頭

·雪詠·

天氣轉入秋，涼後大牌檔應時開始上市，食的大牌檔這些市檔，大以夜市爲主，如中環等處，往往爲食街，急庇利街，每晚華燈初上，整條街都擺滿大牌檔的簡陋桌椅，縱使那裏的飯店、街坊小餐室，不過如此。

悄遍道，乘私家車「降格」光顧的時髦男女，穿着上上價鞋子的食家，轉換一下環境，來光顧這些露天大牌檔，也別饒風味。因爲大牌檔不受營業時間限制，夜市可開至凌晨三、四時，甚至通宵，這對一般夜生活的人，和落夜酌低斟的食家，倍感方便。

在中環新填地被禁止擺設熟食以前，這個平民夜總會一向是熟食檔集中的地方，炸生蠔、炒糯米飯、艇仔粥、生滾粥、鹵水、東風螺、牛腩等小食，光顧的人，食家的好去處。

季節已到，在街頭的大牌檔，也可以嘗到各式凉秋應時食品，把酒下盤，也可以嘗試嘗試。

魚蝦蟹大快朵頤

郊外食肆都以此爲招徠，而售賣炒蜆炒螺者，更有戶限爲穿之盛。

·叮噹·

把酒持螯，一向被人視爲生活上的至高享受，秋風初起，正是蟹肥季節，不免令人垂涎欲滴。往年此時，國內的清水大閘蟹多於此時上市，但今年直到目前，市面始有少量洋澄湖大閘蟹運到，把酒持螯的生活情趣，大概還要待一段時間。

洋澄湖大閘蟹雖然是蟹中之上品，不過我們常吃的羔蟹、肉蟹、花蟹等，其實也絕不輸於大閘蟹。據我們所知，不少人甚至吃羔蟹之甘滑，許多人都有同感，勝於大閘蟹多矣。

一談起蟹，可說得是「異味」，無論羔蟹也好，大閘蟹也好，甚至鹹水花蟹也好，嗜食之人多得很，星期假日到郊外旅行，那些專賣海鮮的郊外食肆，其有戶限爲穿之盛。

假日郊遊同時吃海鮮，成爲了近年來最盛行的風氣，以前人們皆知青山灣附近許多小食肆，亦是專門代客烹飪海鮮而馳名，現在，青山灣的小型食肆代客烹飪海鮮業務依然保持，不過其興旺遠不及新興的鯉魚門或沙田。沙田並不接近海濱，鯉魚門也是專賣海鮮。

是專賣螺蜆爲主，須知螺及蜆都爲律例所禁，正式食肆也不敢公然售賣，但炒螺炒蜆的異味，既在別處難求，於是沙田食肆「一枝獨秀」，不少人假日舉家大細郊遊，吃到碟子與螺殼蜆殼堆積如山，幾至同桌之人不能看見對面，可見得嗜吃螺蜆人數之普遍。目前，沙田食肆雖然仍以售賣炒螺、炒蜆爲主，不過也可以吃到魚類及蝦蟹等海鮮，一般而言，售價比其他專賣海鮮的食物店爲相宜，無怪乎沙田假日的盛況，遠比其他郊區爲熱鬧也。

不是漁業區，何以竟然成爲郊外吃海鮮的熱門地點？表面看來實在費解，不過很容易找出原因。沙田距離火車站不遠，至西林寺的小路，兩旁食物店林立，數以百十家計，盡是以專賣魚蝦蟹螺蜆爲標榜，初時這些食肆之興起，只

鯉魚門之興起，那是近三幾年間之事，但其發展之速，出入意外。短短幾年間，從一個荒僻破落的貓鄉、漁村，到目前現代化的新型酒樓林立，那是人們無法意料得到的。其實鯉魚門之繁榮，也是獨沾門以專賣海鮮吸引遊客，到鯉魚門遊覽者，十九都爲吃海鮮而來，以郊遊爲目的者甚少，鯉魚門究竟不是風景區，古蹟名勝除天后廟外找不出第二去處。

鯉魚門的食物店，設備現代化，如市區，同樣是代客烹飪爲主，顧客大可自行在附近漁艇購買海鮮，如何烹製悉聽尊便。

但如果是喜愛炒螺炒蜆之人，還是到沙田爲宜，因爲鯉魚門並無螺蜆。

凉秋本是蟹肥季節，但今年蟹價固然不平，也難找到足肉羔蟹，大多數以鹹水花蟹登場充數，大閘蟹則更無論矣。

臘味飄香

在凉秋季節中，一般人都食慾大增，不獨食肆合時補品應市，就算是街頭巷尾的熟食大牌檔、小吃的小販也生意滔滔。

近來市上，隨可見小販擺賣糖砂炒栗子，他們先以一隻大鐵鑊盛載黑亮的大砂粒，加進若干糖，然後把栗子放進，用一個大鐵鏟反來覆去，看似容易，實在是有經驗的師傅，才能造到火候均勻，炒栗子，香氣四溢，委實是引人垂涎。小販通常都以「良鄉栗子」作爲招徠，實則是否真正的良鄉栗，就不得而知了。

現在又是臘味飄香的季節，臘味店門前掛滿臘腸、臘肉、金銀潤、臘鴨，任人選購。而酒家的煲仔飯類，總少不了臘味煲仔飯。煲仔飯是凉秋應時食品之一，大小食肆和大牌檔，擺出火爐與瓦煲，是最佳的宣傳手法。當煲仔飯上桌，揭開煲蓋，香氣上升，令人垂涎欲滴。而每煲不過兩三元左右，煲仔飯經濟實惠，難怪成爲茶樓酒家的熱門生意，大受歡迎。（一知）

糖砂炒栗

涼秋食譜

·食客·

雞有補品之王的稱號。北芪，雞是最富營養的家畜，如果你相信於烹飪的話，相信亦會泡製燉雞汁、煲雞酒、燉雞湯、村料雞酒等補品。雞酒是將雞劏淨，加入少許冬虫草、淮山、北芪、杞子、當歸等，品有補氣的功效。燉雞汁去頭連骨，將雞斬件，放在燉盅內，加大半碗水，把竹筍一塊放在碗中，然後放入，燉盅蓋好，燉三小時，再把雞汁取出，就全部混入。

準備好的雞，放在有蓋的瓦盅中，再把杞子、北芪、淮山、蓮子酒在雞上，才加上兩碗滾水燉好，放在鍋隔水燉。這些補品均有補血的功能。

清燉水魚：滑嫩水魚，鮮甜清香，且有滋陰補腎的功能，而無油膩之感。製法：先將水魚劏淨，放進沸水泡一過，即傾出，用藤絲將魚衣刷去，然後斬成碎件，放在沸水中泡一會，取起洗去魚蒸。裹泡，注進兩汁和白酒，再以炒熱下，就全部傾出，放在有蓋的瓦盅中，加入瘦豬肉、生薑、冬菇等配料，燉二小時左右即成。

涼秋進補

·海望·

秋風吹走了炎暑，吹醒了人們的胃口，也吹熟了可以滿足我們口腹之慾的瓜果蔬菜，吹肥了可供我們大快朵頤的蟲魚鳥獸，雖然食是無分季節，但在秋涼以後，許多應時食品上市，「秋風起矣，三蛇肥矣。」每年踏入秋涼季節，三蛇羹就成爲普遍而又滋補的食品，三蛇——飯鏟頭、過樹榕、金腳帶，活力旺強，吃後可增加活力，加上其味鮮美，故爲人所喜愛進食。據估計：每年劏蛇總數不下二、三十萬條之多。

蛇羹的製法是將蛇肉拆出，拌以雞肉絲、火腿絲、多菇絲、陳皮絲，或再加以果子狸，作爲蛇羹後配以上湯。說來雖似簡單，但要製作精的卻不易，因爲吃蛇羹需講究色、香、味，湯味要濃淡適中，肉滑而有香味，才可稱得是上品。

酒家的蛇羹，有所謂「龍虎鳳大會」，「龍」就是蛇，「虎」即指狗狸，「鳳」則爲雞項。筵席價錢由百餘元至二、三百元不等。而在小食店或大牌檔，一碗不過兩三元，即可嘗此美味。不管蛇羹是否真有實效，但補品是否大快朵頤一頓，較之打針吃藥的滋味，簡直不可相提並論。

除蛇羹外，以菓子狸作爲補品亦屬不俗，然而有些顧客恐防食肆將貓代替菓子狸出售，倘若一條四五斤重的菓子狸，食家要預先向店方定做，食法則一半用來紅燒，另外一半用火腩炆，多菇、紅燒，味道鮮美可口。

黃麖腿連皮重四五磅，泡製時先置於水中，再剝毛皮，然後切取精肉，切成絲狀，然後燒紅鍋，再炒熟竹筍、多菇、粉絲等配料，最後使配料與黃麖肉同炒。除下的腿骨還可以燉一煲滋味濃厚的黃麖湯。

大黑熊爲珍貴的補品，由於不是香港的產品，而且性格兇猛，通常伏在森林，不易捕捉，所以偶然從外地運港的大黑熊，在物以罕爲貴的情形下，頓成搶手貨，各老饕聞風早向酒家預訂，出手遲的惟有望熊興嘆。而熊的精華盡在其掌，因熊掌爲八大珍品之一，正是「熊掌亦我所欲也。」

熊掌的製法，首先要化一番功夫才行，例如用泥漿包住熊掌，放進火爐燒，其後則取出去泥，熊毛則已除脫，然後將去毛的熊掌放在水中浸兩天，再浸在水中過一兩天，使熊掌的體積比原來的膨大兩倍，待柔軟後，方可以除皮和骨獨得掌肉。

熊掌的燒法，大抵可分燉、蒸、扒數種，燉熊掌則需用雞肉及豬肉作爲配料，與掌肉一起燉七八小時，這時掌肉差不多溶爲湯，而這味湯的濃郁自不待言了。蒸和扒則將掌肉切片，再加上雞肉、火腿、筍片、多菇等配料，掌肉浸在水中的時間，恰到好處，否則會影響掌肉本身的鮮味。

羊肉亦爲合時補品，但有些人嫌羊肉帶有羶味，於是燉羊肉時用淮山、杞子、龍眼肉，以調除羶味。羊肉的製法，可歸是烤、炒、燉、涮均適宜，但南方人則較喜吃涮羊肉。牛肉價錢服宜，味道鮮美，含有豐富的營養成份，雖略帶羶味，也可照燉羊肉的方法泡製，去羶味後，肉滑鮮甜。

嘆早茶情調

·慧雅·

作爲香港人，不少曾試過喝早茶，能領悟喝早茶風味的，究有多少人呢？一般人喝早茶的時間，通常由上午四時至十一時，在十一時以後，茶樓便準備做午市生意了。

在清晨四時至六時那段時間去喝早茶，一部份是過慣了夜生活的人們，下了班，擁着疲倦的步伐上茶樓，喝幾盅名茶，吃幾碟點心，看看報，休息一會，便回家就寢了。這一類人物，以夜班工作人員佔多數，例如工廠夜班職工，報社工作人員，和舞場女子，從舞廳，公寓，色情架步，俱樂部跑出來的夜遊神，他（她）們成爲茶客，茶樓早市的常客。

另一類是上早班的人們，例如街市檔位職工，工廠早班職工，花販、報販、街邊小販等等。他們喫其一盅兩件，振作一下精神，才開始他們一天的生活。

茶樓早市開始營業的時間並不一致，早的首推上環街市附近的一家茶室，門前光管一亮，剛剛是早晨四時正，便有不少茶客入座，大約半小時光景，二樓雅座高朋滿座了。其他茶樓早市的開市時間，有爲上午五時半，有爲上午六時，有爲上午六時半，有爲上午七時，七時以後，入口稠密地區的茶樓、茶室、茶居，便呈現一片熱鬧。

近年有些酒樓亦營早茶市生意，由上午八時開始，茶市直落不停，至下午六時方告一段落。下午七時至深夜二時，則爲主要的酒菜生意。營業方針，與茶樓當然不同。

從飲早茶的時間可以看出茶客的身份，大抵上午四時至六時喝早茶的，大部爲工業機構，公共交通機構，和街市檔位的早班職工。上午六時半至八時半，多爲過慣朝九晚五刻板式生活的寫字間職工。當然，也有些習慣早起的各階層人士，在上午四時至九時之間去喝早茶的。

上午九時至十一時，也是早茶的時間，不過茶客的身份，與上述略有不同。在工作時間而有閒情逸緻上茶室或酒樓嘆早茶的，祇有老板，業主，海外僑商，自由職業人士及其眷屬，才有資格。間或有些當夜班的工作人員，偶然早起去也會喝早茶。

從事實表現，上午四時至九時之間，以牛肉飯、牛腩飯、排骨飯、滑雞飯、臘味飯、糯米雞、豬腸粉、銀針粉、和雞包、叉燒包、燒賣、蝦餃、粉包、蘿蔔糕那些食品最爲合銷，適應一般茶客需求。

際此金風送爽，玉露生涼，早起往公園步行一會，然後轉往酒樓茶室嘆早茶，別有一番情調，茶樓點心亦工走上走落，工作備極辛勞。

華僑晚報 分類廣告 每天一元

今映五場 禮拜加映十一點
金爪飛燕 GOLDEN CLAWS CAT-GIRL 伊士曼七彩
法意合作緊張刺激爆劫巨片
美艷女星 丹妮露歌貝 英俊小生 米高蘇瑞 主演
今天禮拜特早十點半 金剛勇破火箭嶺

百樂門 麗斯
今天五場 12點 2點半 5點 7點半 9點半
羅納七彩巨片 "THE BASTARD" 狼兄虎弟
孟甘穆利 烈打希和 瑪嘉烈李 主演
今早十點半 烏龍帮辦 彼得斯拉

總統·海運·全冠
不日盛大獻映
爆炸影片之王導演：朱倫蒙泰都
盲賊 七彩 七闊幕
聽過未？盲佬作賊 見過未？用炮偷嘢 保證叫絕
和路達披眞·艾娜富絲妲褒 領銜主演
又一橋段驚人行動閃電傑作

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

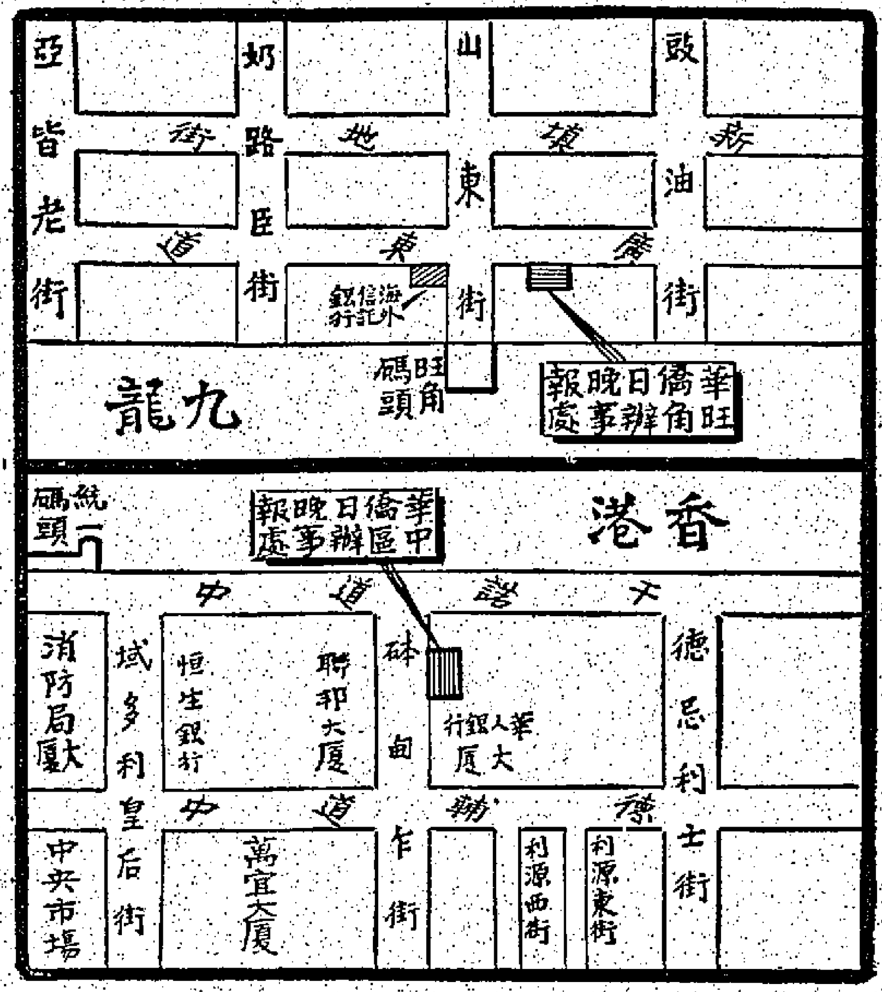
華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即將該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請

甲級教師
後生
誠聘老師
聘請職員
餐廳外賣
請女員
聘請文員
聘請職員
美容助理
聘請助編
急聘教員
招請工人
津貼小學
優薪兼職
聘女外勤
徵求專科人才
太古船塢
太古船塢
請練習生
請售樓員
新蒲崗廠
男練習生
聘補習
家庭女傭
英文秘書
聘私家看護
聘請職員
東華三院招請電器技工



聘室內裝飾設計員

某大公司誠聘室內設計人材多名，需善繪施工圖，透視圖及大樣構造圖等，有意請詳函履歷相片寄本港華僑日報六六四信箱約洽。

學生兼職
女收銀員
日語嚮導
聘女教員
車房請人
護士褓姆
高薪文員
後生
請女櫃面
津貼教師

公利製衣有限公司

工女手熟恤衫機衣雨請招房廠充擴
長期工作高價準粮月年份獎廠車接送
備身份證到官塘街107號太平洋行大廈九樓

加拿大美國升學移民

美加公司升學權威
百貨公司
聘請雜役
聘女教師
聘請女職 化粧公司
聘請見習員
急請女職
鑄字學徒
寫字樓聘
聘請學徒

聘工程人員

狗 王華獸醫 百貓病 889545
狗 曹正 全科 872383
港大補習
經驗補習
預科女生
中大崇基
業餘外影
工專機械
經驗補習
倫大預科
五元補習
聖類斯
香港大學
待聘
青年會
洋行文員
女簿記員

招生
狗 百病貓 北角 H617042 H617623
狗 方泉獸醫 百病貓 K844047
聖瑪利
會計兼職
大專學生
高級數理
經驗補習
家庭補習
聖嘉勒
香港大學
羅師二年
英語會話
上門修理電視
會計理帳
MODERN MATHS
獸醫吳錦東
狗

基督教青年會 遊艇班 H222322・K880111
聖瑪利亞
必文速記班
新式珠算班
李開正 珠算
香港商科語言書院 招生 立案
英文拼音・日文・德文・ 英語會話・法文・國語・簿記 西班牙文・打字・珠算・信札 TOEFL
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人公司）對面
會計 函授
裁剪 提琴 打字 繪畫
公主托嬰院
青年會日文班
女助冷氣
舞

英婦 招初・中・高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）
郭彬授舞
假髮工藝
半島行
出國升學
活教英文 祇有一間
寶寶托兒
李文五元 學舞
洋行商科 I/E SHIPPING CLASS
二月速成 手風琴 結他
世界語文商科學校 招生
大道中367—375 電話446464
商業全科・打字・信札・珠算・廣告畫
中英簿記・會計・洋行實務・香港稅例
英語拼音・會話・國語・日文・法文
TOEFL班・建築繪圖・英專（P4—F5
上列各科增設週末班及週日班

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 招日夜新班
九龍保安道 22-26近仙樂戲院 電話789115或864989

商科
航空地勤 商業全科 速記打字
尖沙咀加連威老道12號二樓 香港商業管理學校 電679356
日文
法文
英婦
尖沙咀加連威老道12號二樓 電679356
劍橋大學 英文文法
女青年會兒童民族舞蹈班
廉達 英新數理化 升中班

打字 日夜冷氣 標準指法 全新機 部任擇 時間速成 暑期
英國必文考試中心
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電858440（大人對面）
學舞 五元
牛津鋼琴學院 招生
銅鑼灣怡和街34號四樓（恒生銀行樓上）
電話H七七九〇四四
鋼琴 電子琴 結他 爵士鼓 樂理 小提琴
實用商英專 招生 香港
實用法文
美國中西烹飪學院 招生
畢業生業已先後出洋 大受美加著名酒樓餐館歡迎被聘為師資優良 教授得法烹飪學府造就出國成功廚師
九龍彌敦道591號五樓電話304108監督呂繼祖
時裝畫 設計繪圖
結他提琴
聶克授舞
鋼琴裁剪

瑞生隆五金行 井 科學井 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六
誠徵筆記
股商續絃

學校徵求人材

本校位於旺角彌敦道旺區。校舍大人手不足時徵求上下午各項專修課程或職業訓練具專長人材合作。誠意教育者請列學歷經驗擬教授科目時間合作條件寄華僑日報一二三八號箱可守秘

徵求仔樓 灣
誠徵護士
打字機
誠租廠房
誠徵織布機
徵購洋樓
徵求養女
徵求女友
徵求租屋
徵求

銅鑼灣 一樓廉租 5,300平方呎 TEL. H-249311, H-765771
招租 西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓） 接洽處：萬昌籐業有限公司 弍三九三弍弍 六基有限公司 弍三九弍九弍
旺舖連地庫
跑馬地
百德租售
各有千秋
舖位招租
向南新樓租
梗房分租
上環商業樓宇招租 天福行大廈 乍畏街（即蘇杭街）77—83號 由300—3,000通連 租金廉宜 單位獨立 什費全免 歡迎參觀 電話：437586
洋樓出租（香港）
租賃

有車出讓
出讓
荃灣廠房
旺舖出租
荃灣吉樓租售
三樓單邊
官塘新樓
廠房出租
特價洋房（九龍）
旺舖出租

每磅六毫
裁剪學校
塑膠機讓
旺舖出讓
製衣廠讓
名貴婦狗
視粉廠讓
織機廉讓

尚有分類廣告
刊在第五張第二頁
鋼琴三角 舊換新
床機實賣
校具平讓
郵票收銀機
旺舖廉售

讀者諸君：
倘需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：　啓
一九六九年　月　日

（請注意）如來支票請將「郵票」一字劃去，如係郵票請將「支票」一字劃去（請用面額五仙或一角者為宜）
每段大字四個 細字四十個 每天二元
七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第五張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個，細字四十）每天八元，長期照計，不折不扣，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即移登廣告欄，一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收稿處：㈠中環荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環德輔道中華人銀行七樓 ㈢九龍旺角彌敦道 ㈣九龍代理佐敦道碼頭側售票處

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 170 187 191 192 193 195 197 203 208 210 211 21- 213 215 224 226 227 228 229 234 235 236 243 245 246 248 250 252 254 261 267 269 270 271 276 277 278 279 280 282 281 283 284 287 289 290 292 297 298 306 308 310 311 312 317 319 321 323 324 326

中區辦事處信箱號碼：473 479 484 486 487 491 492 493 496 498 50- 502 506 508 513 514 516 524 525 532 534 538 539 540 546 551 553 559 565 571 572 574 575 578 582 584 594 596 599 606 607 610 611 613 614 619 621 623 625 626 627 628 631 633 635 636 637 639 640 641 643 644 645 648 649 651 658 659 661 662 663 664 667 669 670

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 908 909 912 914 915 918 925 930 933 935 936 937 938 940 941 946 948 949 950 951 953 955 957 964 968 970 976 977 978

旺角辦事處信箱號碼：1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1212 1214 1216 1223 1224 1225 1226 1227 1230 1232

訪尋
懸賞尋書

啟事
遺失聲明

HONG KONG MADE IN U.S.A. EX. NO.1-8 ONE CASE INDUSTRIAL SEWING MACHINE HEAD STORED IN THE HONG KONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO. LTD. UNDER LOT NO. C-1757

遺失聲明　遺失聲明

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

新聯公司（第十一期領取）　新聯公司（第十八期領取）

醫藥
洪冠洲 耳鼻喉　德輔道中117

美德 耳聾機

贈送至寶

貨倉
瑞香園 代客貯貨　電話：四四八八七二

旅運
證簽遊旅
本公司專代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證，居留申請護照，出國手續，已辦未辦，服務迅速，歡迎詢問。電話K674183－4　半島旅運企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

珠寶
特價週　寶光 珠石　大道中八十式號　電話H四五三三一〇

營業
手續簡速　徵求工程　民生冷氣　雪櫃噴油　洗井　追債

電綫機 切頭抓度

油壓起重機　效率高・操作方便　省時・省力　毅成水泵機器公司　九龍廣東道九二五號　電話：K843624

桂利清潔　高級修理電視　上門修理電視機　荃灣印影

惠風牌冷氣機　冷暖兩用 銷數最多　售價廉宜30%　中國冷氣有限公司

UNDERWOOD總代理　各國名廠新舊打字機計算機　遠東打字機　電話H745992 H745115　灣仔軒尼詩道311號三樓

裝修 酒店別墅

雲慶仇　暫假九龍彌敦道312號二樓候教會客　時間每日上午九一十二下午三一八

按揭 樓宇廠房　永聯打字機行　電話：H240303 H234921　高價收購　天面漏水　萬能角鋼 百葉簾　萬能角鋼　內綫電話　影印 油印　染廠 注意　漏水　大生織造廠　爽滑幼結 經濟耐用　上等綫衫　機關槍牌 上等綫衫

售廉床機　永隆大廈分層租售　深水埗青山道220－240號　業商或場工　鏡記　廉售　旺舖廉售　九龍城旺舖　北角平樓　平樓出售　洋樓廉售　出售　舊機佳音

夜冷毛衫廠　東寶大樓　土瓜灣北帝街　十一月入伙　歡迎參觀　灣仔旺舖廉售　吉樓出售　高尚洋樓出售　洋樓平售　地下租售　華僑服務公司　式萬式千　舊樓出售

何東樓 月供二百五　將於十一月入伙・月供250－即做業主　長旺大廈 九龍旗尾道22號右側 K-922761 洽購

唐樓廉售　即買即住　鏡記舖樓　唐樓出售

西環 联威新樓 即日預售　聯邦代理有限公司・電話・249311・465391

香港柴灣區　新型工廠大廈分層出售　（每層四千二百尺）　洽葉或杜三四九四式式・三四四八式式

鴻星大廈　九龍彌敦道482－484號　現有五樓壹層交吉出售　收租者尚有多層　接洽：鴻星營造有限公司 K855001 K852410

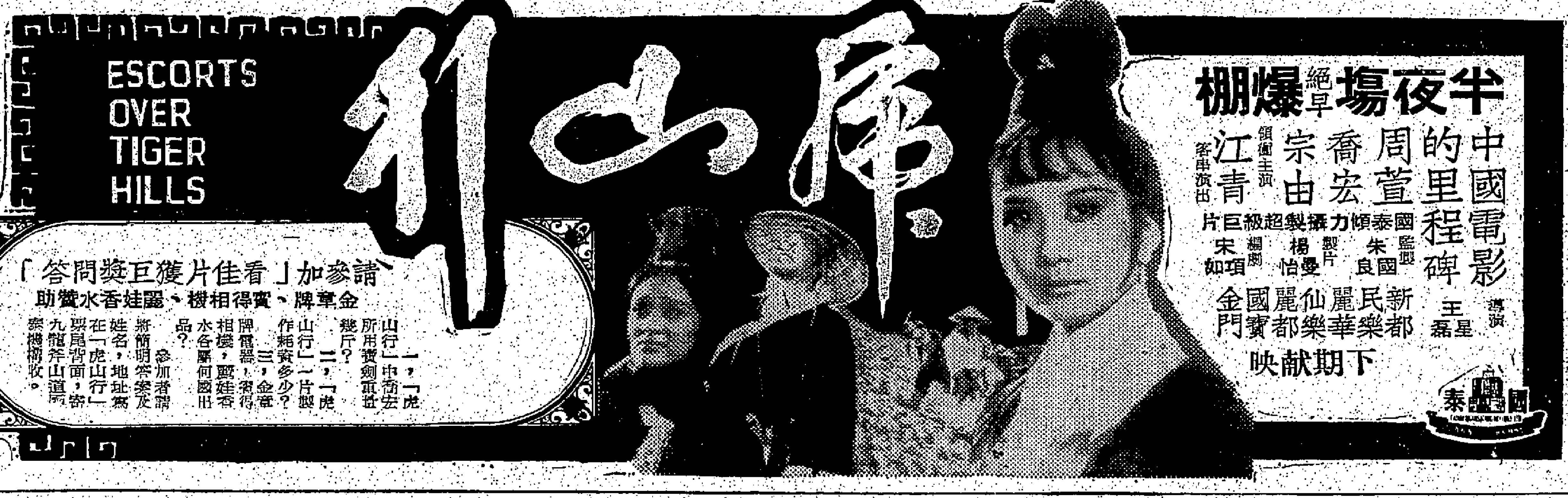
尚有分類廣告 刊在第五張第一頁

1969 香港年鑑　華僑日報 輝煌出版・最多資料・最合實用　商行・工廠・學校・社團・家庭・個人・案頭必備　每册十元　●售書處●

香港法律彙編　全書四分巨册・法規全備　本報讀者八折優待

書報　案頭法律顧問　高尚住宅出售　中區舖位

華僑晚報 分類廣告 每天一元



國都　新舞台　龍城
明天起映 大醉俠 鄭佩佩 岳華　不日映 嘉嘉
明天起映 儒俠 舒佩佩 張翼 虞慧　不日映 沙漢奇觀
明天起映 野姑娘 李菁　不日映 盜

利舞台　永樂　寶聲　仙樂　香港大舞台　英華　英京

域多利 今天最後四場選映 若非好戲 怎敢放胆介紹 神經刀 江湖第一劍

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

工人世界

從徙置區一般家庭反映工人生活 水準已提高 動員全家大小工作賺錢彌補家計

一般工人家庭的生活怎樣？雖說是大多數收入低微，家境困難，但從工人聚居的所在——新區來說，他們的家境，已漸漸改善過來了。顯然，現在比遷入初期的傢俬設備，已充實許多，不少已有電視機和雪櫃了，電話呢？間中也有，當然，這也是工人家庭。

從上述情形顯示，工人生活水準已告提高，雖然他們個人收入，未必會怎樣改善，祇不過，他們一方面會利用餘暇爭取更多收益，而其家屬也會設法彌補家計。

兒女未成年便出為人傭

就一般現狀指出，較長的兒童，大都出為人傭，或作學徒，儘管他們收入不多，但如果有兩三名兒女肯把全部收入拿回家裡的話，則變成以數人之力維持家庭，這樣便比較容易，家庭經濟的來源，當然也寬裕許多。

以往，市政局派員發現徙置區（新區）附近學校有許多空餘學額，而徙置區家庭又有不少失學兒童。這種矛盾現象，證明了適齡學生，因為被迫幫助家計之故，儘管有入學之志願，仍無法達成，這是許多工人家庭的苦衷，他們非不欲使兒女入學，實適處此而已。

市政局對此，曾經請當局濟助此等家庭並推行強迫普及教育辦法，當局對此已步步推行。如果能夠付諸實施的話，則此等工人子弟的教育，將是幸福中，可從半頹廢狀態中，挽救回來。

再從進一步探討，此等被迫輟學業半途而廢的工人子弟出而作小工或學徒，雖不一定沒有他們發展的去處，但是，比較理想的成果卻來得很慢長，而且比較並不高，這因為他們教育程度太過簡淺，儘管他們絕大多數非從事文職工作，但任何工作都必須具有認識文字的條件，才容易應付得來，否則，便陸能不進了。

一般小工出而就業，祇有短視的好處，同為小工目前在各業都相當吃香，即以買點心而論，男女童工每月收入三百元以上，男童工亦達二百五十元以上，還有

子弟失學前途未可樂觀

兩餐及點心供應，不過，往後若去，再發展並不易，做到一個理面職工，相信起碼也要七八年的光景，到時月入之所得，也不過是四、五百元。故此，若干工人家庭反映，如果當局能推行強迫教育計劃並予濟助家庭，則他們樂於其實行的。

從目前各新區家庭的經濟狀況顯示，他們能以毅力去扭轉窘境，其刻苦扎掙精神，的確令人欽佩的。雖然每一個工人家庭的開銷要都在漸進的增加中，但最幸運的事，他們的房租，是全港最便宜的一種，以徙置式徙置大廈而言，每一標準房舍——一二〇呎，連水費在內，每月祇是十餘元，這對工人家庭生活來說，顯然是一種絕大的幫助。

目前，新區家庭的展望，如屬徙置式徙置大廈而人口過擠的，還有希望遷調到較大的房舍去，在目前而言，外邊的機會比較多，比方說，石硤尾、大坑東、李鄭屋等工人家庭，如果其人口密度面積不到十六平方呎的話，便可以申請配較大房舍，而以油塘、咸田、牛頭角等新區入住的機會較多。

新區工人家庭居住環境，在當局逐漸改善的計劃下，每人獲得實用面積卅五平方呎的最新編配辦法，將會在一年內實現，而此種新型房舍——第六型的龐大建築物，已首在九龍石硤尾之西北陲——白田新區興建中。（棣）

公私機構仍有空缺 急需大量人手補充

工友如有一技之長不愁無出路

在本港工商業日益繁榮發展中，帶給各行業工人更多就業的機會，目前若干工商業機構與政府部門仍有大量空缺，包括各種技工、學徒、司機、工目、文員等，待遇方面則按個人技能與工作經驗而定，月薪由百餘元至千餘元不等。

政府機構現有下列空缺：（一）女舍監，社會福利署；申請人資格，年齡由三十五歲至四十五歲，以單身者為佳，需有一般良好教育，最好具有大學入學試程度或相等資歷，有管理宿舍或類似機構經驗，能說流利粵語及能用英語講及寫。待遇：月薪由九百五十二元分四次遞增至一千一百七十九元。（二）一級工目（電器），工務司署，申請人資格，年齡在三十五歲以下者為佳，持有香港工業學院普通電器工程文憑或證書，或相等資歷，或在著名機構完成電器工程學徒訓練及持有認可之科文管理經驗，能講粵語及能流暢中文及英文程度相當於香港教育文憑及格以下，對電器工作有經驗。待遇：月薪由七百七十八元分四次遞增至九百七十二元。（三）助理社會福利員，社會福利署。申請人資格：年齡三十五歲以下，持有香港教育文憑五科及格或英中會考證書（一九六八年前所頒發者）英文及格，或中文中學會考證書英文良者，能寫中文及說流利粵語及其他方語，曾有社會工作經驗者優先考慮；待遇：男性月薪由四百九十二元分十一次遞增至一千零一十五元。女性由三百九十元遞增至七百八十八元。

招請：（四）工場導師，教育司署。工場：職位（甲）接合及紆接工程；導師：職位（乙）製造公模。申請人資歷：年齡以不超過三十五歲為宜，須完成有關行業之認許學徒訓練，及具有取得該項學徒訓練資歷後最少五年從事與申請職位有關之行業實際工作經驗，有相當良好之英文程度，具有管理下屬之能力，待遇月薪由九百五十六元分八次遞增至一千六百六十四元。（五）男助理緝私員——工商業管理處。申請人資格：年齡十八歲至三十歲；能寫中文及操流利粵語，如有英文學識或能操其他中國方言或持有現行駕駛執照或有航海管理機械油渣機械等經驗者更佳，身體無殘疾，目力良好，無須戴眼鏡，待遇：月薪由三百一十三元起，分十四次遞增至五百五十一元。

工商業機構空缺：電壓車諸廠電壓女工，車縫收發，男女什工，打針女童工，開料男工，髮廠熟手變生熟手針工，單針排髮及變髮成工，熟手手織工，男梳髮熟手及包裝女工，時裝車縫工，製衣廠熟手車工，衫廠熟手收發女工，車花工，印刷廠實習生，收音機廠綢印腰頭女工，鐵牌沖壓工及裝配女工，學徒，傢俬工場做木油漆及早工，汽車廠汽車司機學徒，首飾工場打金學徒，紡織廠男女訓練工，熟手工及男什工，膠花廠製配女工及啤機工，印染廠染色生熟手及漂白印花生熟手工，百貨公司女售貨員，綢緞棉布及雜工，商行見習及文員，出入口行女打字員及會計員。（俊）

工餘座談交換意見 涼秋消遣 適應環境 起居飲食各宜小心

時間：一九六九年十月八日下午八時。地點：旺角一間茶樓酒家的卡位。人物：容廣、陳悅、高炳——裝修工友。趙彪——燈飾工友。陳聯、唐宏——皮革工友。紀錄：阿清。

趙彪：海閒的天氣，一雨成秋，除了午間稍暖之外，一早一晚，有點寒意，光穿一件夏老威上班，似乎不夠，非加一件單衫不行呢。

陳聯：照理，秋風已起，換季合時矣。

高炳：呢的很難講，看一個人的體質喇。有乜所謂換季唔換季呢。又唔使充也堀面。求其天冷多穿一些，天熱少穿一些便可以了。以我個人來說，一向事做些風嶺，天熱時買多天冷衣，天冷時買夏天熱衣。無他，月下貨，取其廉價也。

現成服裝售價較廉

唐宏：你咁樣做，要平日有條錢至得唔。

高炳：當然喇，不過咁樣買法，可以平三份之一有多。雖然，時下的「士他佬」年年唔同，但我們打工仔，求其有得穿，邊處理會得咁多，小兒小女，也一樣，他（她）們年年長大，太過講穿貨料，倒是一種浪費呢。

陳悅：一個人一個人的睇法喇，我以為度身做才稱身。至於買現成貨未嘗不可。但卻要識貨，有時，你不得不買大碼，以防縮水，但有時買了大碼，穿起來卻衣不稱身。

趙彪：何以會如此？那麼，應怎辦呢？

陳悅：因料子不同也，我給你一個貼士，凡絕緞的衣料，你千祈不可買過大碼。其次要看質地，以輕，柔軟為主，若浸水硬的東西，用火去燒，隨燒隨斷的衣料，就是下價貨，這是起碼的常識。以我們工人來說，換季唔換季，第一視乎經濟，第二視乎需要與否取決，實在很不必吓吓講究。

高炳：（拍了容廣的肩膊一下）上週末，我找你，你卻外出了，往那裏去啦？

偕同妻兒郊外旅行

容廣：原來你找我嗎？我也得聽到同居的告訴，知道天下午有人找過我，但因你沒有留下姓名，我不知道是你，真對不起。我在週末那一天，沒開工，帶同小兒小女，四處閒逛，順帶去看飛禽走獸喇。

陳聯：開開孩子們的眼界，倒是一些有益的事。別讓他們見到半說是馬，見到禾稻，說是韮菜。這年代，由於生活繁忙，孩子們接近大自然的機會，一天比一天少了，最低限度，我們工人的子弟如此，無他，沒有時間，沒有足夠的閒錢，不得不如此。

容廣：你說的對，見到獨自驚怪得我的兒子，見到鵰的鶴，指為鶴，說是鶿鳥；又問四不像，是否差子；狐狸為什麼尖咀？又問所騎的那一類的走獸牙，梟和鵰，誰好打？他們眼界一新，好奇的問，弄到我無詞以對。

關心兒女 課餘生活

高炳：孩子們的發問，往往就是如此。我記得童年時，在街頭聽講古佬講古，話說岳飛力能舉五千斤重的鼎，又話恨天無柱，恨地無環。後來講說唐話李元霸，使一對鎚的，每個重七百斤，天下無敵。說岳傳時，又話高寵槍挑「鐵華車」，每車重約千斤，聽過這三人，晚上去問長輩，上述三人，邊個最大力，邊個最好打。

趙彪：古代小說家言，未可盡信，縱有其事，不同時代，未經競技，又怎分得出高下來呢？孩子們是孩子，一片童真。

高炳：童年時，每一個人都是如此，在他的幻想中，他們好奇，幻想著一個美麗的世界，自然，也富於幻想的。

容廣：以成年人的眼光去看，那是可笑的。你能夠以成年人的心到你的下一代，讓他們得到一點小小的消遣，體貼到生活的樂趣，一面若平日他們多做一點發揮的工夫，消除他們的狹隘、愚蠢與偏見，對性靈的效用甚大呢。

工友身壯力健何必學人進補 老人體弱自當例外

趙彪：當然，讓他們接近浩瀚的大海，可以發展他們「有容乃大」的胸襟；讓他們登上高山，可以發覺到山外有山，除自大，更有高山，自滿之外，除此之外，多呼吸新鮮的空氣，沐浴在和煦的秋陽裏，對健康也很有好處呀。

三…蛇 肥…矣

陳聯：一提起秋天，你不期然的想起：秋風起矣，三蛇肥矣那一套。唄，找個機會，蛇宴一度如何？

陳悅：講補身，三蛇六好。

容廣：從前，蛇…不俗嘅，去風濕。

唐宏：也你地一盤飯食，陳聯：個個都精神咁嘅？身子老大徒傷悲，古人有話，落嘅。

天…氣 涼…爽

高炳：在秋天裏，天氣涼爽，人們可得甜睡，胃納較佳，吃得是福，不過，如果吃得，使也吃不了，要做得才吃得，就是要吃力才得呢？除此之外，人人知道吃蛇補身，但吃三蛇六，多加錢，先決條件，是腸胃好，體內有益的。

工餘多作運動 身體保持健康

陳悅：不過，這些年以來，我們的健康，病人，害怕病的，糖尿病，肝病，我們聽到時人可以補好，如果我們上述的病，就不會害了身體。

「三六扶旺唔」的道理，否則，其他毛病才可吃，便會無病生病，此入們所謂：

高炳：（哈哈）上述的病，正式傻瓜，病了。不錯，我們時常聽到有人害上病，因為內因不外，外因大抵是起居失調，生活上意外而已，激發病的內因，加上這工作緊張，生活的環境不調，或不注意起居飲食，都會引起上述的毛病，若要補身，就會害了身體。

趙彪：所以，心理正常，便是一個人身體健康的基礎，如果一個人下，又如果身體常感疲倦，是因為缺乏運動，多吃了肉，健康與蛇臊對身有益，我想，一般吃有蛇的東西，亦很有食物，多補了，不然，要多吃的，身體不是肥，肌肉結實，而不是痴肥。工友們在工餘的時間上，打發一點有益的時光。（阿清）

鷄鴨行工友定十五休假

港九鷄鴨行職業公會消息：該會宗於本月十五日為該行業休息例假，是日該會會員工友均全部休息，故屆時港九各街市鷄鴨檔將無鷄鴨供應，主婦們又將有一食無鷄鴨」之感。

該會會員工友是日休息，將為有薪假期，不必扣薪，但是日各會員工友不准私售鷄鴨，違者將依照會章嚴處。

復查鷄鴨行工友，在街市五行商中，待遇頗不俗，據說每月連薪金下欄在內，總有五百元左右，而且，下欄還有彈性，進入秋冬季節，鷄鴨多銷時，鷄毛便成為下欄的主力，每一斤經過絞乾的鷄毛鴨毛，價值一元多，由廠家收買，經過去毛工作之後，運到外埠經銷，用途很廣，由現在起，可說是漸入佳境，對鷄鴨行工人的收入，由於該業例定員工每月有四天假期，一年累積下來，便有四十八天，此外，如果他們照常工作，這四十八天便是「雙工」，再由僱主獎給十二天，一共是兩個月，這兩個月薪金，在農曆歲晚發放，那末，連臘月的薪金，一共是三個月，如果一個月五百元，便可以拿到一千五百元過其「肥年」了。（澡）

玻璃製品涼秋轉旺 各廠自動提高工價

訂單增加技工缺乏廠方設法維繫工人

本港玻璃製造行業，目前十月十日，由於是該業勞資雙方協約所定有新例假，一般工場，倘需要工人繼續工作，當付雙工。

羅致工人 據熟悉玻璃行業工會理事長盧祥指出：玻璃行業工人，本年由於外訂穩定，技工缺乏，各廠為羅致工人，普遍將工人工價自動提高，一般而言，近月各廠自動提高工價，平均計瓶部工人，去年每工工價十五、六元，目前增至十八、九元。水壺部，過去工價十四元，目前增至十七元。

炎夏辛苦 該業技工向感缺乏，尤其在每年炎夏季節，一般工人，有感於該業工作，時近千度爐火，故在夏季期內，聘請工人倍感困難，迄至本月，由於秋風吹起，天氣漸涼，一般工人，過去暫時轉業者，亦多回轉該業工作，而在業工人，目下工作亦較輕鬆，不再感受到熱上加熱之苦。

瓶類合銷 該業工人工作，目前除有關水壺，瓶部工作同樣充足。由於燈飾外訂穩定外，今，各廠對工展應用之各種瓶類，均在正常製作中，其中有關一般天冷應銷瓶類，如頭腦瓶，冷霜瓶之類，刻下部分已始開製作，迄至農曆九月下旬，一般天冷應銷瓶類，製作最見大宗。

假日雙工 目前一般工人工作增加，除因燈飾燈筒外訂稱外，此外亦由於近數月來，一般外來廉價貨少到，基於市場未受上述廉價貨充斥，一般瓶類本銷普遍增加，在業工人，工作隨較充足。

玻璃行業，工作辛勞，尤其在炎熱季候內，在業工人，每日需面對一千五百度以上之爐火，從事吹瓶工作，體能消耗奇大，工作頗不易為。

收入增加 該業工人，屬日薪長工，每月可享有薪例假四天，倘工人在例假期內，仍照常工作，每月可獲四天雙工機會，目前工作回旺，在業工人，例假仍需照常工作，收入普遍增加。

人工吹模 玻璃工作，目前頗多利用機器吹模，但部分製品，為確保製品均勻，故迄今仍利用工人吹模。如燈筒，水壺之類，由於利用機吹，極易引起裂痕，尤其一般水壺，為保溫保冷，吹模必須均勻，故非用工人吹模不可。（瑩）

總統·海運·國華　K-642050　K-678091　H-761937

國華今天五場 十二點半、兩點半、五點半、七點半、九點半 壯士千秋 哥倫比亞七彩特藝 合併

總統海運今天五場 加早場開映 飛虎遊龍追魂指 麥蒙戴、安東尼史蒂芬、瑪麗、亞馬田主演、七彩闊銀幕 GUNFIGHTERS FROM HELL 海運：內點半．九點五．九點七．九點九 今早總統海運飛虎遊龍追魂指 國華早場壯士千秋 夜場世界的脈搏

皇后·麗聲·皇都

皇后麗聲今天四場仍映 美藝發行巨片七彩 一樣春心兩樣情 WITH SIX YOU GET EGGROLL 桃樂絲黛、巴巴拉．賀巴主演 最近年佳喜劇

皇都今天兩點半、五點九點正 兩獻映 十誠 派拉蒙七彩片

後天公演 中藝華術團 皇后下期 王樓春曉 麗聲下期 殉情記

今天特別早場十一點·每院放映七彩卡通片

利舞臺·文華

今天五場 請早定座 環球國際公司王牌戰爭片 奧迪梅菲成名傑作 瑪譚素遜聯合主演 全新印本再版發行 戰爭片王百看不厭 加映太陽神十一號 百戰榮歸 TO HELL AND BACK

利舞臺今早十一點半聯合早場 文華午夜場 七彩卡通盜寶六天王

香港電話 東方 724907 璇宮 768518 樂聲 761389 國華 762371 東城 780232 利舞台 762436 京都 722883 紐約 768721 皇后 227036 皇都 706241 九龍電話 東樂 804000 金冠 935597 海運 878091 金門 653111 大華 845413 皇宮 862755 新華 663883 國泰 621920 新華 813462 普慶 849977 珠江 623716 快樂 663783 樂宮 681221 文華 857063 金國 829108 大世界 809033 麗宮 224615 麗華 805700

金門　昨滿今請早 國聯巨製彩色名著改編 甄珍、汪玲、田野 主演 三天紅星 遠山含笑 瑰麗七彩 痴男怨女 荒山情歸 黑夜蕭林 猿啼虎嘯 今午早場十七點，粵片七彩12人歡樂彩 勇定江山

皇宮　最後今天映 轟天動地七彩俠艷片 注意放映時間兩點半、五點半、七點半、九點半 飛虎遊龍追魂槍 麥戴、安東尼史提芬、瑪麗亞田馬聯合演 明天獻映 世界沐浴奇觀 今早十點九十血巾 二點九兵團

東城·樂宮·東樂

東城樂宮最後今明 華納七藝公司又一恐怖絕倫七彩巨片 東樂今天開場加早場五獻映 殭屍集第一部 最恐怖恐怖片 基利斯叶化李古得彼主演 吸血殭屍 HORROR OF DRACULA 兒童不宜觀看 東樂後天獻映七彩美片 新潮放蕩男女 東城樂宮11時七彩卡通 東樂早場俠盜鬥午場獄門地決行夜獄封魂

新華·豪華

今天五場 早場十二時半 大映巨片 稻野和子、佐藤慶、青山良彥主演 驚奇艷異毛骨悚然 談鬼說怪陰森恐怖 瑰麗七彩 陰風陣陣鬼影幢幢 新四谷怪談 陰風起鬼出現！既想看又怕驚！越怕驚越想看！ 今天早兩院場新四谷怪談收票價正 新華午夜場十一時半浩劫餘生

樂聲·新聲·金冠

今天五場 週末看戲仍是本片佳選 歐洲公司性教育七彩片 閨房樂 之女成年必看 閨房如何樂 男女何 歐洲一世界各地沐浴方法 今古奇異搜集由本片 世界沐浴奇觀 PLEASURES OF THE BATH 影期無多 拷貝難求 運到佳片 豈容錯過！ 艷星伊娃主演 兒童不宜觀看 地球價賣無所別無星 水與火 人類沐浴乃美容 既保健又美 青春保 兒童不宜

紐約·大世界·麗宮

全港首映！請早定座 紐約大世界加場二時半麗宮每四場 早十點 全部七彩 美國際公司出品 全部爆炸性！ THE DEVIL'S 8 COLOR 聯邦敢死隊 基士杜化佐治·賀彬·湯納甸李主演 麗宮今早九〇七點鐘一七天 七彩巨片 鐵金剛勇破間諜網 明天早場八 威風面

東方·快樂·金國

今天五場獻映 加開早場十二點半 派拉蒙反映現實趣味大名片 積奇基遜 嘉露甘明 法基龍華蘭 合演 新潮男女誌 新潮男女生活無禁忌 美艷彩色體會 金國五場加12點半 全寫實 無對白 無新裝 好交代 世界沐浴奇觀 兒童不宜看

京都·大華

滿瀉仍五場 歐洲公司智慧金閨房 身有七彩片 德國影壇一女性的秘密後 一性教育巨片 閨房樂如何？ 閨房樂 JOYS OF MARRIAGE 不足為外人道也 必看之片 成年男女 驚世巨獻 曠世難逢 兒童不宜 看本片一次勝十次 更投函服務信箱

普慶·珠江

今天續映 長城公司出品七彩社會奇片 王方夜平主演 張鼎導演 揭露秘密影星 銀幕內部心理 迷人語 今早奇情片 我彩色 江小燕 王 今古俠義片 虎口餘生 彩色 白雲潮

港九首輪影院聯合廣告

花花絮絮在林村

·阿佛·

火車隨着隨隨的在響，車廂外的田急速向後退。我發覺腳坐着想哼首什麼的。蔡發說：「哈！阿佛，看你還是跟將來來了」。看真的，這麼長的假期原想一齣爲己用，所以老早便一口氣推掉了幾個節目；但面對着這羣近乎頑皮的調皮女孩，我真無法做到橫下心腸的地步。是以我笑而不語。

× × ×

大車到了大埔墟，我們一行人陸續下了車，出了閘口，看呀！文客氣了！，這羣妹兒從來沒有一個時候，如此禮讓，當有體積或有重量的東西沒人肯拿的時候。

× × ×

我們就這樣子走離似的走路入林村。我叫它「走難」，相信沒有人會抗議。因爲我們拿着的盛器累贅的物件，數給你聽：四五件因熱得汗流浹背而被漏褪去的厚外套，×斤碳（不清楚，但重得要死。）一煲紅豆粥，一個瓦煲，七八瓶水（全部玻璃樽）……。總之這次旅行是有史以來最不受束縛，但最受威脅的一束旅行，難怪大家都叫蔡寶做「TROUBLE」了（因爲這次旅行是她擺的。）本來嘛，我們幾個天下間最頑皮的女孩，什麼擺不出來？奈何的是：現在只要我們稍爲走快一步，瓣子裏的玻璃器皿又會奏出美妙的音樂來。

抄過一條小路，一條清可見底的小河橫亘在我們前面的雲霧裏，[illegible]

[illegible]

這世界可愛嗎

微塵

自開明悟以來，腦海裏便有一個奇怪的意念存在：「爲什麼會有世界？誰稱這世界爲「世界」？」有人說：「是盤古開闢了天地」，「人類由猴子演變而來的」，但是沒有這世界以前，誰是盤古？那些猴子又從那裏來？

世界，就是一個神秘的啞謎，就宗教觀念來說，世界就是天主所創造的，他就是自有之神。不論信與否，這就是最終的結論。世界的來源就是使人感到如此的疑惑，而且它是如斯奇怪的。它奇怪？是的，它可愛！我不敢可斷定，有人說「這是可愛的世界」、「這是天眞和樂觀的思想，也有人說：「這是殘酷無情的世界。」你能否認？一棵生長在溫室裏的小白花，它會感到很安全，很滿意，它的小天地，風來了，雨又重重的打在它的身上，它沒有了保護，它呻吟，它咒詛風和雨，只是咒詛，慢慢地倒下了，唉！它知道了，溫室是不安全的。我沒有決定這世界是否可愛的勇氣。它，神秘的啞謎，人們也就是在探索。

也有人說：「世界就是一個正在上演戲劇的舞台」。不是嗎，有悲劇，也有喜劇。分佈在世界每一個角落裏，人們分担它的角式。有主角，有配角，也有使人發笑的小丑。但是，竟沒有一齣好的戲劇，上演出來，不是令人感到搖頭嘆息嗎，直到世界的舞台劇，[illegible]

[illegible]靈頭，它不奇怪，無論漂亮的人們，他在從什麼角度來看，都是漂亮的，鏡子裏的象，相反而言，雖然是一面很明亮的鏡子，它不會把你醜陋的面孔，美麗地反照出來，反而使你更清楚地看出自已難看的地方。世界也沒有異樣。

[illegible]

追月記

明

[illegible]

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 眞光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

今天禮拜·全綫五場 一律加十二時半早場

新片催映·映期無多·全場打鬥·又多又猛

秦萍 遊美歸來新作 演出分外精神

竇娘

靜如處子 猛若雄獅 四闖江湖 橫掃羣魔

各院每場加映七彩短片 杭思朗登月實況紀錄 征服太空最珍貴史料

太陽神十一號

娛樂 荷李活 黃金 京華 國民 今晚五院午夜場 龍門金劍

宗華 領銜主演

黃宗迅 王俠 趙心妍 楊志卿 黃青雲 聯合主演

邵仁枚 監製 張瑛 導演

邵氏孝義雙全武俠巨片

THE SWORDMATES SHAW SCOPE

十點半早場：京華「四色復仇劍」荷李活「殘花淚」亞洲「窗」「黃金」「橫衝直撞入情關」國民「神貓」國際「神犬勇救小英雄」[illegible] 午夜場 京華 國民 黃 荷李活 娛樂 金「龍門金劍」

今續映 週末請早

迷人的

吳景平 張錚 編導

王方筱平張 葆眞輝華凡錚

孫芷君 江毅 梁衡 主演

大明星拒演脫衣舞 大老細移花接木計 大爆名演員的內幕 大爆銀色騙子陰謀 影迷非看不可 影友一定要睇

長城七彩

護駕

國都 中央 新舞台 龍城 好世界 片約關係 最後今天 未看速看

侯錚 編導

古裝武俠動作巨片 刀刀致命 招招擺胆 場場搏殺 幕幕緊張

全港首映中文字幕片 新娘與我 主角 王戎 合璧雙女紅星 范凌 領銜

七彩闊幕

正氣在人間 收得有理 威名震天下 世無雙

黃飛鴻浴血硫磺谷

王風 導演

娛樂公司獨家出品

好多人都問：「黃飛鴻片映完部部收得」？而家睇左「浴血硫磺谷」一成班演員個個搏命演出毫不偷身，大家都話——

抵佢收得！

肉搏懸崖 浴血坭谷 緊張驚險 得未曾有

下期加入 荃灣戲院

盛名之下無虛席 遲來一步必半執輪

老幼咸宜

禮拜請早

英雄俠 關德興 主領銜演

曾江 石堅 玫瑰 陳倫 許秀 賈田 關彬 西瓜刨 周吉 胡蘭 陳珍 于小英 金玉英

客串主演 陳鳳清

金星 今天四場放映 七彩奇情打鬥巨片 蓮花寨 陳曼玲 秦祥林 主演 今天五點公餘場 亂籠世界 下期正場放映 鐵金剛勇破金手指 辛康納利·主演

環球 今晚十二點正 加開午夜場 埃及妖姬 妖后嬉春

好世界 最後今天 全七彩古裝動作巨片 國語 護駕 王戎 范凌 領銜主演 十一點正早場 九點五公餘場 明天正場七彩巨片 渾身是膽

太平 即日早場 即日公餘場映 緊張刺激七彩巨片 大盜變色龍 明日七七時 諜海神龍

華樂 今天選映 七彩俠義傳奇片 紅姑 沈雪珍 葛香亭 主演 今早十點九 荒唐四怪俠下集 鄧碧雲 余麗珍 公餘場七彩 一二 一七 東京 龍虎門 明天正場 仁川登陸戰

環球 即日公餘場映 聯美 占士邦諜片 鐵金剛勇破火箭嶺 辛康納利 今晚加開午夜場 妖后嬉春 明日公餘場 神偷艷賊

華僑日報 分類廣告 三天十元 費廉效大

重要欄目：啓事 徵求 聘請 出讓 出租 招生 貨倉 珠寶 田地 醫藥

請購實際可靠三妹牌線衫

大生織造廠出品

三妹牌線衫 註冊商標

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 眞光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

全線下期正場獻映

最大·最猛·最傳奇·最熱鬧

邵氏武俠片 越拍越好

監製 邵仁枚 導演 羅維

龍門宮裏 男人禁地 龍門客棧 無此神秘

巧幫大會 歌舞連宵 龍門客棧 無此熱鬧

鄭佩佩 高遠 領銜主演

龍門金劍

THE GOLDEN SWORD SHAW SCOPE

午夜場連續大爆棚的觀衆反應：

再創百萬元紀錄 唔出奇

觀衆一萬個滿意 最可貴

商台今午一時半起播音 港台明午二時半起播出

美麗宮

九龍大坑東道 巴士2D 4A 40 2C

今天獻映 邵氏公司七彩倫理文藝巨片

珊珊

李菁 張仲文 何藩 關山 主演

今天早場 黃飛鴻巧奪魚青

公餘場 北非大決戰

下期 書蠹子

大片來了 七彩闊銀幕 大堆頭陣容 人人有戲做 與別確不同

THE LIAR 說謊的人

故事一氣呵成 笑料連綿不絕 聯想諧趣香艷 超級巨型喜劇

第九七七期

劉惠瓊主編

童話 井底奇遇

丁文

從前，有一個美麗的姑娘，名叫西西。她的母親早已去世，剩下她和父親相依爲命。後來，父親覺得很寂寞，娶了一個後母。後母也有一個女兒，名叫美美。美美很懶惰，從來不做事的；西西卻很活潑，很敏捷，樣樣都會做，可是她的後母總不喜歡她，常想欺侮她，並設法把她除去。

有一天，西西和美美坐在井邊織布。後母走來說：「你們都很聰明，現在你們來比一比，看誰織得多，織得好。不過，我們要來個協訂：如果誰的線先斷，便把誰投到井裏的。」

美美拍手贊成，西西默默不作聲，只顧專心織布。忽然，不知怎的，西西的綫忽然斷了，她便被投到井底下去。但是她跌到井底時，一點也沒有傷。她向周圍望望，只見一塊很美麗的綠草地。

她在草地上走了許久，一直走到一個籬笆，她正想爬過去。籬笆說：「不要壓得我這樣重，我可以幫助你。」西西便輕輕地跨過去，好像一根毛那樣輕，幾乎沒有碰着它似的。

西西去了不遠，遇見一隻綿羊，牠的毛很長，一直拖到地上。牠的角上掛了一把剪刀。

綿羊說：「請你把我的毛剪了，因爲這些毛使我覺得太熱了。你喜歡要多少就隨便拿去吧。把剩下來的綁在我的頸上。以後我會給你幫助的。」

西西很小心地把羊毛剪下，並且剪得很整齊，她要了許多羊毛，把剩下的綑在綿羊的頸上。

她走了不遠，看見一棵蘋果樹，結滿了蘋果，把樹枝都墜到地上了，蘋果樹的旁邊有一根木棍。蘋果樹說：「請你把我的蘋果摘去一些吧！這樣我的樹枝便可以伸直了，因爲墜了身子站着是很辛苦的；但是你要輕輕的摘，這樣才不致傷了我的身體。你要吃多少，便吃多少，把剩下的放在樹根周圍，以後我會給你幫助的。」西西便先把可以摘着的蘋果都摘了，然後拿着木棍，很當心的把其餘的蘋果也打了下來；她吃飽了，便把剩下的蘋果很整齊的放在樹根的周圍。

西西又走了很長的路，走到一塊很大的田邊，那裏住着一個女妖怪。她跑去問女妖怪要不要僱她做僕人。女妖怪初時不想用她，西西一再向她懇求，答應無論怎樣困難的工作都樂意去做。女妖怪給她一個篩，叫她去盛水，她想：「用篩子怎樣能盛水呢？」但是她立刻就去，當她走到井邊時，那些小鳥唱着：「放在泥裏擦！放在乾草上！」西西聽了，照樣去做，果然很容易把水盛在篩裏；但是當她把水拿到屋裏時，女妖怪看見那篩，說道：「這不是你自己做的。現在，你一定要把這些黑羊毛洗成白色。」這回，西西不知該怎樣去做，因爲她從來沒有看見過一個人能夠把黑羊毛洗做白色。但是，她也不說甚麼，拿了羊毛到井邊去。那些小鳥對她唱着，教她把羊毛放在井邊的一個大吊桶裏，黑羊毛便會變成白色。

當那個女孩子拿了白羊毛到屋裏去的時候，女妖怪說：「親愛的，我不能再留你了，每樣事你都會做，到後來你會把我的生命也弄掉的，你最好是離開這裏吧！」女妖怪拿出三個箱子來，一個是紅色的，一個是綠色的，一個是紫色的。叫西西隨便挑選一個，這算是給她的工錢。西西不知選那一個。小鳥飛來，暗暗提示她，叫她選那個紫色的。拿了以後，便趕快跑出去。女妖怪見她拿了紫色箱跑出去，就在後面恐嚇她說：「你一定要受災禍的。」西西不聽女妖怪的話，只顧在前面走。走到蘋果樹旁，蘋果樹說：「你到我的樹枝下躲一躲吧！她就快追上來，要把你的箱子拿回去，把你撕做一片一片的。」西西剛躲起來，女妖怪就趕到。她問蘋果樹看不看見西西。蘋果樹說沒有。女妖怪便轉身回家去。西西又往前跑，當她走近綿羊時，聽到路上有隨隨的聲音，綿羊對她說：「女妖怪又追來了，你快來躲在我的毛下面吧！」西西剛躲起來，女妖怪果然來到，綿羊把她騙走了。後來籬笆又幫助她把女妖怪騙走了。西西拿着紫箱子，順利地沿着井內的石階，回到家裏。

西西的父親見她回來，非常高興，西西把箱子打開看，啊！全是金銀珠寶。西西把箱子交給了父親。後母忙問西西是怎樣得到這些東西的，西西便把經過一一告訴她。後母聽後，起了貪念，想把自己的女兒美美投到井裏，因爲她用力過猛，她和女兒一起掉進井底，跌死了。從此西西不再受後母欺侮了。

小小故事 小燕子

珊珊

秋天，是郊遊的好季節，但是，秋天卻使我回憶起一段難忘的往事。

現在秋天又來臨了，我又來到往日常到的草地上，在小山丘下，有一個十字架，上面刻着：「可愛的美美」：

×　×　×

「表姐，看看這裏多美麗：綠色的草地，藍色的天空、褐色的山丘，正是放風箏的好所在啊！」表妹對我說。

「我早已知道你的心事了，你看，我不是已帶了兩隻風箏來了嗎？讓我們一起放吧！」

我們的風箏，越放越高了，越放越遠了，突然，我的線斷了。跟着有一樣東西從空中掉下來，「拍」的一聲，落在地上，原來是一隻小燕子受傷了，牠在掙扎着，可是牠的翅膀受了傷，不能飛起，我看看牠，看看手上的線捲，我明白牠是被斷了線，因而受傷掉下來的，我把牠輕輕捧起，牠很恐懼，不斷地在抖動着翅膀，於是，我用手指尖把牠的羽毛輕掃，牠便漸漸平靜下來。

「表姐，你在做什麼？」表妹大聲問。

「表妹，你過來看看這可憐的小燕子，牠受了傷，不能飛動。」

「唔！多可憐，怎麼辦？」

「我準備把牠帶回家裏撫養，使牠復原後才讓牠飛去。」

回家後，我替牠取了一個名字「美美」。不經不覺，一個星期過了，美美的傷勢已漸漸復原，但當我每次看着美美時，便有一種內疚的感覺，爲了自己的快樂，而令到美美受傷。我在家裏納悶了整整一個星期，我每天都替美美梳理羽毛、餵牠食物、醫理牠的傷口，覺得只有這樣才可以稍稍減輕我心靈上的責備。

這天，天氣很好，我帶着美美和表妹，又來到那草地上，我希望美美恢復往日的活潑、自由，便忍痛讓牠飛去，並殷殷地對牠說：「美美，飛吧！我要看你的空中翱翔。」牠好像聽懂我的話，拍拍那對小翅膀，飛起來了，看這情形，我心裏無限安慰，可是，當美美繞着草地飛了一週的時候，我看見一隻兇猛的鷹，追着美美，已經逼近牠了，我眞恨自己沒有翅膀，不能飛去保護牠，

少年時代的孟子

中國歷史故事

孔子逝世後的一百年，我國又出現了一位大學問家，他的一生，替孔子的學術思想發揚光大，並且被後人公認爲孔子學問的繼承人，所以被稱爲「亞聖」，意思是他的地位，僅次於「聖人」的孔子罷了。這位大學問家，便是現在介紹給各位的孟子。

孟子名軻，是戰國時代的鄒國人，和孔子要算是同一地區生長的。但是他年幼時代的生活，要比孔子艱苦得多。三歲的時候，父親便不幸逝世。而且又沒有留下什麼財產。兩母子從此便過着無依無靠的生活。

孟軻的母親是很明白事理的，她曉得自己生活雖然困苦，但是兒子的教育不能忽視。爲了要培養兒子勤力向學，必須有一個良好的環境。爲了這緣故，她選擇了一個小村落，定居下來。

村中的景色是十分怡人，也是適宜讀書的地方。可是村的附近有一塊墓地，常常有送殯的人經過。年幼的孟軻，性情十分聰明伶俐，可是卻喜歡模倣事物。當他和鄰近的孩子在玩耍時，看見了送殯的行列，一定擠進去趁熱鬧。後來習染得多了，在沒有送殯的時候，幾個孩子自己居然起送殯的玩意，有人扛一個小箱子，有人吹笛，對他們來說，十分有趣，但孟母看見了，卻覺得兒子這樣下去，一定不會用心向學的。

想了很久，孟母決定搬到市鎮去居住。她想：市鎮地大人多，兒子住久了，見識一定比較廣博。那曉得她的想法錯了，鎮上到處是市場和商店，人們熙來攘往，卻很少是讀書的。孟軻在這個環境，固然不能玩送殯的遊戲，但卻也沒有用功唸書。

一天，當孟母等不到他吃飯的時候，到路上去找他，那曉得他正在和其他的小孩子玩着劏猪的玩意。又有一天，她發現孟軻在路旁和同伴玩着做買賣的遊戲，孟軻面前放着些樹葉和瓦片，當是貨物，旁邊的孩子圍着他，算是顧客。孟母看見了，曉得如果不再搬家，兒子一定不肯讀書的。

孟母到處尋找，最後看見了一間學校，便租了旁邊的房子，她心想：「兒子是一向喜歡模倣的，住在學校附近，每天聽見讀書的聲音，他一定會用心向學了。」

她的想法是對的。年幼的孟子，每天看見別的孩子上學放學，早把送殯和做生意的玩意忘掉。除了肯勤力讀書和認字以外，孟軻又開始和鄰近的孩子做拜祭的玩意。拜祭是古代貴族的一種禮儀，孟母看見了，心中十分高興。

這時候，孟軻被環境所習染，也希望能夠和別的孩子一樣，進學校唸書。可是年紀太幼了，孟母還是願意他留在家裏，由自己教導他。不過，當孟子到了入學的年齡時，困苦的孟母，雖然每天靠織布爲活，還是把他送進學校去受教育。

可是孟軻那時候仍是一個頑皮的孩子，當未有機會進入學校之前，他老是想讀書，進學校以後，卻又喜歡逃學了。

孟子在上學的時候，如果碰到那些書本他已經熟讀了的，便常溜出來，和別的孩子到處玩耍。一天，他上學不久，因爲覺得書本枯燥無味，便逃了出來，跑回家去。孟母看見兒子這麼早便回來，知道又是逃學了。她心想：「自己千辛萬苦的每天工作，目的就是要供養兒子，使他成人長進，無奈他這樣頑皮，不好好的教訓他一頓，以後便不會學好的了。」

孟母一聲不響，把織機上那匹差不多已經織好的布用刀切斷了。孟軻這時候知道大禍臨頭了，慌忙跪在地上認錯，並且心中也隱隱的覺得自己行爲的不對。

孟母告訴他說：「讀書和織布一樣，一定要有始有終的，如果讀書沒有恆心，正像這匹布，被刀一切，便全功盡廢，你這樣不好好用功，將來還會成大器嗎？」

孟軻深深被母親這番話所感動，從此發奮讀書，終而成爲我國歷史上有名的學問家。

長篇連載 魔術師的姪兒 (七)

如加

馬伕格力和格力嫂嫂都一一應允了，然後再向大獅子鞠躬行個禮，好像在這一刻開始，就背負起這個重大的責任。

「迪哥爾先生，寶西小姐，請過來。」大獅子的聲音突然變得低沉起來。

兩個小孩子交換了一個充滿詫異的眼光，心裏想：大獅子竟曉得我們是在這兒的嗎？雖然他們心中滿是疑惑，兩雙腳已不由自主地把他們帶到圈子內了。

「你們是兩個無知而可愛的孩子，可是，不幸得很，你們已把罪惡帶到這個『新生世界』來了。」大獅子的大眼睛露出非常憂鬱的神色。

「怎麼？我們帶來了罪惡？」迪哥爾不解地叫道。其他的動物，寶西、馬伕格力、格力嫂嫂和根德利買買都驚異地注視着大獅子。

「和你們同來的巫后那裏去了？」大獅子突然問道。

迪哥爾看看大樹的左右，那兒只有根德利買買和一輛空馬車，完全沒有巫后的蹤跡，連腳印也看不見，因爲「新生世界」的草木是不斷地生長的。

「當你們聚精會神地看着我吩咐所有動物時，她便偷偷地逃走了，她希望等待一個機會來統治這個世界。」大獅子說到這裏，不免哀傷地垂下頭來，一顆大大的眼淚滾下牠的面頰。迪哥爾和寶西惘惘得哭起來。

「好孩子，不用悲傷，還有補救的辦法：你們要立即出發，翻越了北面那三個高山，就會看見一個被高牆圍着的大果園，你們走進那兒，自然看見一棵金蘋果樹，你們只可以摘下一個，帶回來種植。那麼巫后就沒有膽量走來騷擾我們了。」大獅子懇切地注視着孩子們說。

「我們非常樂意去做，不過，我們怎樣爬越那些高山呢？」迪哥爾和寶西異口同聲地說。

「格力先生的馬兒雅斯，可以陪你們到那兒去，我將會使牠變成一匹飛馬。」大獅子說完，走到雅斯的身邊，說了幾句話，雅斯謙虛地垂着頭，背上兩個孩子，向空中躍去，剎那間，雅斯的身體上長出一雙有勁的翅膀，但見牠拍拍雙翼向着北方飛去了。

迪哥爾和寶西伏在雅斯的背上，看着細小美麗的樹林向後倒退；不久，他們已在北面那三個大山的上空，他們看見在第三座高山背後的平原上，有一個建築巧妙的大果園。雅斯迅速下降，停在果園的大門前。迪哥爾和寶西下了馬，連忙跑上前去。

當兩個孩子來到門前，那輝煌笨重的大門忽然靜靜地自動開了。在果園的路口，有一棵懸着金蘋果的小樹，那些金色的果實，在陽光中閃耀着。兩個小孩子從樹上摘下一個金色的果實，正在他們想轉身行出果園的當兒，卻聽見皇后的聲音。

「好孩子，爲什麼你們不吃一個金蘋果？它可以使人長春不老的。傻孩子，吃一個吧！」皇后陰測測地說。

「你這個可怕的女巫，住口。我……我們要立刻把金蘋果回去。寶西，我們快些走吧！」迪哥爾氣急敗壞地說。

寓言 森林裏的怪聲

稚森譯

印度一個森林裏，忽然傳來了一陣恐怖的聲音，森林裏一些膽小的動物，都嚇得紛紛搬家了。

一隻猴子和一隻龜，決定大着膽子去追查聲音的來源。終於給他倆找到了，原來這恐怖的聲音來自一棵大樹裏。這棵大樹大得很，十隻長臂的猴子手挽手，才能把這棵樹合抱起來。這棵樹有一個大洞，樹洞裏黑漆一片，那怪聲就是從這樹洞裏傳出來的。那怪聲時發時止，當聲音停止的時候，猴子和龜跑近洞口看看，發覺洞裏有一個又大又圓的怪物，他倆正要探頭進去看清楚，忽然怪物又「匯多匯多」的怪叫起來，嚇得龜咬着猴子尾巴，猴子拖着龜跳上樹上。

在樹上，龜說：「猴子哥，那怪物終要出來找尋食物吃的，我們就躲在樹上，等他出洞來，看清楚他的樣貌吧。」這樣，兩個就不動聲色的在樹上等着，可是等了好幾天，只聽見怪聲不時響起來，卻不見怪物走出樹洞半步。小猴子越想越害怕，他說：「啊！這怪物完全不用跑出來找食物的，那一定是了不起的妖怪，我們還是別惹他生氣，快快搬家好了。」龜卻一點也不害怕，他說：「猴子哥，你爲什麼不從好的一面去想呢？他既然從不出來吃東西，是個不吃食的傢伙，那麼，我們跑進去，他也不會把我吃掉啊！」

最後，猴子被龜說服了，決定一起冒險闖進樹洞裏，看清楚這怪物是誰。他倆來到洞口，龜首先有禮貌地向洞裏說道：「喂，洞裏的朋友，你是誰呀？」洞裏突然又傳來怪叫的聲音。猴子嚇得掉下龜不管，又爬到樹上去了。可是龜沒有走，他倒有點生氣哩！龜說：「喂，你這鬼東西，眞是沒有禮貌，人家好聲向你招呼，你卻亂作怪叫！」龜就爬進洞去，可是進洞不遠，就一頭撞在那「怪物」上，又發出「匯多」的響聲。這一回龜卻明白了，他是撞在一個鼓上呀！他連忙把這個鼓拖出洞來。猴子看見，又慚愧，又好笑。原來那「怪叫聲」，就是洞裏枯枝被風吹動，打在鼓上發出的聲音。

這個故事的寓意，是教我們對不明來歷的事物，首先不是害怕它，而是去追查它，研究它。

中華民國五十八年　公曆一九六九年　十月十二日　星期日

華僑日報

己酉年九月初二日　第六張第一頁　兒童週刊

REFERENCE LIBRARY 12 OCT 1969 CITY HALL

生活故事：爭執

凌忠雁

「大哥，你的乒乓球拍做得眞好看。」回家路上，明德淡淡的說。

「嗯。以後，我準備一人做一塊給你們。」

「眞的嗎？大哥。」明德歡喜了：「什麼時候做呀？明天嗎？」

「明天？那有這末快。慢慢來嘛，急什麼？」

「那麼，在未做起之前，你的球拍可以借給我用麼？」

「不能。這是我自己的。」生怕弟弟搶了他的乒乓球拍似的，大哥把球拍從靠近弟弟的一邊移到另一邊。弟弟看了一下大哥用白紙包着的球拍，又羨慕又懼怕。他羨慕的是大哥有這麼好的手藝，自己親自造了一塊球拍；他懼怕的是，大哥說過不准用，就誰也別想去動一動那美麗的球拍了。

球拍被放在大哥自用的蘋果箱裡。它成了大哥的私有財產。

×　×　×

我眞不該盜用大哥的球拍。——明德懊悔地說。他眞想哭！他想起了大哥難看的臉、憤怒的眼、難以應付的拳頭，他既憤恨、又後悔，後悔、又憤恨。

這，這該怪誰呢？明德咳了，聰吸長了嘴想着：

「今天，最不該放假，不放假我，就不會溜來學校尋開心；溜來學校也罷了，我最不該什麼也不玩，偏要打乒乓球；打乒乓球也罷了，有現成的球、有現成的網、有現成的球拍便玩玩也無妨，然而，只有一張現成的球桌，其他都缺着，這個樣子還玩什麼鬼？唉！偏偏其中有一個自願要同去拿一個乒乓球和一塊球拍；偏偏大哥自製了乒乓球拍的事，我又向張治成炫耀過；偏偏張治成又是一個最不守秘密的人。」

「明德大哥有一塊漂亮的球拍，他家離學校又近，同去拿很方便。」張治成說。

「那麼，同去拿來嘛！」

「不行的呀，我大哥不肯借的。」

「嘿！一塊乒乓球拍有什麼大不了！」

「那球拍，是、是我大哥最心愛的東西。」

「心愛又如何？嘿！難道把它鎖起來呀？球拍、終歸是要來打球的嘛！」

「你、你們，不、不了解我……我大哥……」

「你大哥難對付是不是？那就叫張治成陪你去！」

「我、我、我……」

眞害人唉！——張治成這小子，他不說那句話，跑回家雖；不跑回家，就不會過上大哥午睡；大哥要是不午睡，可能就會乾脆的拒絕了張治成，這禍事便不會臨到我的頭上了。可是，大哥偏偏睡着了，家裡又一個人也沒有。我打開了蘋果箱，把安放在裡面的球拍指給張治成看、又指指大哥，聳聳肩。張治成做了個手勢，叫我取走，我剛握起了拳頭，猛想起大哥的兇相。張治成卻不理這一套，推開我的背脊，擁我。我看了那塊球拍，想起了握着它的威風，和打起乒乓球時的滋味，我的心動了，張治成催着；張治成催着，我的心動着。終於，我像受了魔鬼的引誘，迅速把球拍拿了出來，關好了那木箱的門，像兩個小偷似的溜出了家門。——有了門板、有了球、有了臨時搭的「球網」，大家高高興興的玩一場也便罷了！誰知一到校內，球桌的兩邊已分了幾派，各自由領首的大個子據理力爭着：

「該是我先打！」

「誰說的？今日，第一個回校的便是我！」

「你第一個回校又怎樣？你們這球拍也沒有，還打什麼球？」

「哼！你們還不是剛拿回來的麼？」

「是呵，所以該我們先打。」

「哼！你們只有一塊球拍，便只能佔一半邊；這半邊是嗽我第一，應該……呢、呢、呢，我們的球拍也來了。明德，快拿球拍來！」

他們的氣勢凶凶的在七嘴八舌的爭論，我眞怕。不過，那爲首的高個子眞怕人，我不得不把球拍交給他。

「小、小心點用呀。」

「當然！」高個子一手奪了去，粗粗的看了看，漫不經意的說：「唔，漂亮——放心，不會打壞的！」跟着，他粗聲粗氣的說：「喂！怎麼樣？球拍有了，開不開球？」

「不開！是我們先佔拾的，爲什麼輪着你先打？」

「嘿，我手上有球拍，大家機會等。你們要是不開球，誰也別想打。」說着，一抬屁股，便整個人睡倒在球桌上。

「哼，你……難道我們便不能玩了？——來，我們在這一邊打！」他們不知從哪兒撿來半塊磚頭，中間扯了一條草紙做分界線，便這樣拍拍卜卜地打起小乒乓球來了。他們故意扮出很快樂有趣的樣子玩着。高個子睡在那裡，很不是味兒；突然，他坐起來，投降道：「好罷，讓給你們先打！」說完話，他眞的乖乖地把球拍放下來。

那邊的人一齊興，便拿掉了磚頭和報紙條，過來拿起球拍開球了。可是，乒乓球剛用在半空，高個子伸手突然一抄，把球抄在手中，「哈哈，在我手上，」說：「現在我先打，誰也別想玩了！」

這一招，實在出人意料之外。不過，那一邊的，像胸有成竹地：「好！你要先打，便讓給你。」

「不過，不那麼容易。」高個子像洞查他們的秘密：「你想爭我開球過去，搶回乒乓球麼？哈！我們互相掉換球拍，那我便信得過你們。」

那邊一看那漂亮的球拍，認爲換得過，便答應了。

「我可不依：嘛嘛……不換，不換！我不要打了！」

「哼！現在由得你？換！」高個子狠狠的說。

「你、你們可、可得小、小心啊……？」我的話還沒有說完，那邊一等高個子發了球，接球在手，又起爭執了。……

以後，是高個子一方的球拍傷了對方的球拍，便成了……在怒對之下，雙方的爭執……

兩、兩邊了……大哥難看的臉、暴怒的眼、我眞不敢想像的拳頭……

兒歌

釣魚

趁着風和日朗，
駕着一葉扁舟，
逐水流，逐水流，
停在小綠洲，
放下魚鈎，
水悠悠，
想悠悠，
突然，魚絲動了，
忙動手，
不停留，不停留，
啊！原來是一條——
小得可憐的小泥鰍！

藝園拾錦

馬克吐溫的「湯姆莎耶」

馮祿德

提起美國文學作品，你不能不提「湯姆莎耶」；談及美國作家，你不能不談馬克吐溫。馬克吐溫是人所共知的美國大文豪，和幽默大師，而馬克吐溫的「湯姆莎耶」，更是可數的著名少年讀物。

馬克吐溫（MARK TWAIN）（一八三五—一九一〇），眞名並不是「馬克吐溫」，他的眞名是森美克文斯（SAMUEL L. CLEMENS）。「馬克吐溫」只是他寫文章時的筆名而已。

馬克吐溫一生所過的是流浪的生活。他在一八三五年十一月三十日出生于密蘇里的佛羅烈達。他的父親是經商的，並略知法律，在一八四七年逝世，這年馬克吐溫才只十二歲，但他已在報章上開始寫稿了。他十八歲的時候，曾到紐約和費城去了一年，以排字爲生。馬克吐溫從沒有進過學校，他的教育是一八五七年在密士西比河當汽船的水手得來的。他在船上曾遇見過許多歷史上的大人物。其後，戰爭使他失去了水手的職位，而他哥哥被林肯任爲書記，他也就做了他哥哥的私人秘書，不受薪金。他又曾參加過開礦的工作，所以，他的生活經驗可說是多姿多采的，而這些經驗，後來就成爲他作品裏寶貴而有趣的資料了。如「密士西比河上的生活」，就是記載他在船上的事情；「事業」就是記載他跟從哥哥，在尼華達州做書記的軍隊經驗；「耐苦記」，所寫的邊界生活，就是他的親身經驗，寫當時尼華達州一般人的採礦熱。

馬克吐溫的文學生涯很長久，他的第一本書——「著名的跳蛙」出版後，許許多多美國有名的詩人和大散文家都還不曾死，許許多多文學家像一陣烟似的化爲烏有，可是他還是屹然獨立。他的讀者一直擁護他到底，並且還是傳宗接代的，往往祖父愛讀他的書，孫子也愛讀他的書的。他自一八六七年出了第一本書後，因受讀者歡迎，銷路甚大的關係，好幾家報館都請他做通訊員，此後十數年，他多作遊行演講和寫作。到一八八五年，他曾用盡心血去開辦一間印刷所，但却本倒閉，負債完結。馬克吐溫是個愛面子的人，暗虧空了許多錢，便周遊世界，藉演講還清賬目。他回國以後，就住在紐約，一九一〇年四月二十一日死于康涅狄格的勒定地方。

「湯姆莎耶」是他一八七六年的作品。在馬克吐溫的許多作品中，「湯姆莎耶」和「赫克比利芬」是比較上永遠有其光輝的，而又是可數的著名少年讀物之一，尤以前者普遍地受廣大讀者的歡迎。

「湯姆莎耶」是書中主角——TOM SAWYER——的名字。書中敘述一個聰明、頑皮，而又喜歡冒險的少年，湯姆莎耶的生活經歷。其中有許多神秘的、恐怖的情節，比如：墳場裏的兇殺案；在閣樓上偷聽殺人犯的談話等等。又有許多少年人的幻想，比如：到荒島上做海盜；在黑山洞裏探險等等。書中的小主角是一個愛說謊的頑童，但最後却因說謊而修養好，他是一個德行因爲本也就是描寫頑童的歷險事，所以有些譯爲「頑童歷險記」的。

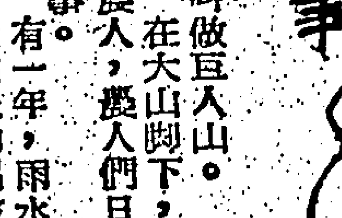
該書雖一面，但其中却充滿了人性。該書對于美國兒童有很深的了解，從小村莊的人物，擴大地了解全人類的人性。漂泊者、負販者，一切本地的人物，都是活生生地寫着，都是從頑童的眼裏看出來的。兒童的簡單觀察，和他所看見卻不懂的事情，恰成悲哀的對照。

馬克吐溫在「湯姆莎耶」裏，運用恐怖和神秘的筆法，使他的故事增加趣味；例如墳場的夜半謀殺，携帶可怕的刀的匪類等事情；他又運用尖銳辛辣的筆法，使他的故事具有深刻的寓意，例如大家都以爲湯姆淹死了，但湯姆却躲在禮堂裏，看着人家爲他舉行殯儀，這分明是對人類憂傷的嘲諷。

馬克吐溫在書前有一篇小序，其中一段說：「雖然我寫本書的目的大部份是爲了供男孩子們和女孩們欣賞，但我希望成年男女們，別因此故事便與本書絕緣，因爲在我的原意中，有一部份是打算美妙地提醒成人們，使他們回憶他們已往在某一時期，曾是怎樣的人物，曾有怎樣的感想和談話，曾獻身于怎樣的奇異企圖中。」如此看來，我們的幽默大師實在也有他熱情，仁愛和忠誠的一面的，我們又怎麼可以予以忽視哩！

名著介紹

劉姐姐講故事



日月山

在遙遠的地方，有一座大山，大山上有一塊大石，好像一個巨人的頭，安穩地擱在大山上，大山彷彿是巨人的身驅，遠遠看去，簡直像一個巨人。所以這個山叫做巨人山。

在大山脚下，有一條小村落，住着一些窮苦的農人，農人們日出而作，日入而息，倒也相安無事。

有一年，雨水特別多，一連下了半個多月的雨，大山上的泥被雨水沖擊，傾瀉下來，把村子的小路都堵塞了，農田都淹沒了，農人們叫苦連天，幸虧人畜平安，總算不幸中的萬幸。

不過，村裏的人，還沒渡過難關，因爲雨繼續的下，山泥繼續的傾瀉，大山上的大石，岌岌可危，要是再下幾天的雨，大山的泥便沒法支持大石，大石便要墜下來，大石一墜下來，村裏的人都沒命了。

在村子裏，有一家姓李的佃戶，戶主李大財已去世多年了，只剩下母子二人，相依爲命，兒子李明，生得體魄魁梧，膽色過人。他常常鋤強扶弱，抱打不平，村裏的人都敬服他。

那天，他正冒着天雨，到田邊去疏通河道，希望把積水引導到大河裏，當他帶着一身疲倦，要回到山腰的小木屋，在路上，他忽然聽見一聲巨響，不知是從那裏傳來的，他小心再聽，只聽見有聲音說：「山伯伯，請你用力把我托着吧，要不然，我就要掉下去了！」

「我也沒法啊，你沒看見！我已被水冲得骨肉脫落嗎，我那兒有力量如何來支持你。」

「山伯伯，我無論如何不能掉下去的，你看看山下那些木屋，裏面都住滿着人，要是我一掉下去，那些人都沒命了。山伯伯，難道你不可憐他們嗎？」

「這不是我能力可以做到的，誰叫天公不停地下雨，再說，他們也不應該住在這危險的地方。」

「山伯伯，你以爲他們願意住在這裏嗎？他們都是窮苦人，那有能力搬到別的地方？即使可以搬到別的地方，也找不到吃啊！山伯伯，你快些支持我，不然，我要倒下去了。」

「我沒有氣力，現在我是自顧不暇了，你看，這裏的泥已傾瀉得差不多了，還有什麼辦法？」

「我掉下了，對你也沒有好處啊？你不是要變成一個沒有頭的巨人嗎？」

大山想想也有道理，於是他說：「現在恐怕遲了，你看，這裏的泥已缺了一角，除非有什麼東西填補上。」

它們正說到這裏，大雨傾盆又來了，大石不斷地呻吟，希望用力撐着，讓自己掉下去，這時，李明不顧一切，他飛似的跑到山上，用手擋着大石，這樣，他的身體被石壓着，大石永不掉下來了。

李明犧牲了自己，救了一村的人，村人爲了感謝他，合力供養着他的母親，直至她老死，並把巨人山改名日月山，用以紀念李明。

不勞而獲（三）

李垣

第六場：覺悟

（緊接上場）

學：姊姊！

女：他是你的同學嗎？

學：是的，他叫王大光，是我小學時的同學。（對氓）大光，爲什麼你弄成這個樣子？

氓：（嘆息）唉！

學：你沒有讀書嗎？

氓：沒有，我考升中試的時候，三科都不及格，你是知道的，我怎可以升上中學呢？

學：你沒有讀書，做了小流氓！

氓：有什麼辦法？爸爸說我沒有希望，叫我去擦鞋，又因爲做了一點錯事，給人拉去上差館，前幾天纔放出來。

女：……小惡，你千萬不要再拉我上差館啊！

女：我看你甘心做小偷，不想讀書！

氓：讀書是眞的，有什麼辦法呢？我連減數都不識計算。

學：大光，你不識計數麼？你每年考試，成績不是很好嗎？

氓：「好鬼好馬」，那是騙人的。

女：小惡，他既然是你的同學，我們就放過他吧，但不要和他說話了，走吧！

（少女拉女學生下場，學回顧，女拉她下。小流氓嘆一口氣，徘徊片刻後，另有兩個學生走出。）

甲生：喂，你這個手錶是新買的嗎？

乙生：是的，我從來沒有手錶，現在升中學了，我爹昨天買給我！

甲生：給我看！（看手錶）很漂亮啊！我想是很值錢的。

氓：（突然走近）把手錶給我！還有你們袋裏的錢，要不，取你們狗命！

（二人大驚，氓取去手錶和他們袋裏的錢，走下，二人追出）

二人：搶東西啊？

（合後人聲，脚步聲，捉賊聲。）

人聲：捉住他，捉住他！

（氓掙扎聲）

人聲：把他拉到警館去！

（脚步聲與人聲中，有人把氓推出來）

丙生：大叔，他是我的同學，我可以和他談幾句話嗎？

警：不，他會逃走啊！

丙生：不會的，他是我的好朋友，他不會逃。果我的……大叔，我爸爸也是當警察的，他叫黃明。如果他逃脫了，我叫我爸捉他回來。

警：好吧，但是，小心看着他啊！

（警退至一旁）

丙生：大光，爲什麼弄成這樣子？

氓：我恨死你！

丙生：恨死我？大光，你說清楚：

氓：是你害死我的！

丙：我害你？我沒有叫你偷，叫你搶，你自己不上進，不升學，爲什麼怨起我來？

氓：升學？哼！我每次考試，都是靠你通水，我什麼功課也不懂，你叫我怎樣升學啊？

丙：可是，我是存心幫你的。

氓：你幫我？你實際上害死我，做我的保鏢，通水給我，用讀書啦，升中試的時候，你不能幫我，我現了原形，兩科F，一科G級，我不能升學，你叫我幹什麼好啊，除了偷和搶？

警：哼，你這小流氓，自己不學好，還怨天怨地，走吧！

（警拉氓下）

丙：是我害了他，我是好心做壞事！

（丙嘆息，射燈熄，舞台燈光回復原狀）

森：（對玲）玉玲，劇情就是這樣的，我們希望你幫忙演一個角色，好嗎？

玲：好的，這是一個好故事，我答應！

鈞：好極了，王森，我們到那邊看打球。

森：（會意）好的，再見！（與鈞下）

玲：（對瑛）王瑛，那個故事對我們是個好教訓。

瑛：（驚）玉玲，你以後不肯幫我嗎？

玲：不，我今後仍再幫你溫習功課，但我不再好心做壞事了；如果我繼續通水給你，我會累死你的，你會像那個小流氓埋怨他的同學一樣，怨死我的。

瑛：但我對功課，怎麼也不懂。

玲：不要緊，我們好好地利用這個暑假，認眞地溫習功課。還有你哥哥，你哥哥的功課是頂好的，他可以教你！

瑛：我不要他教，他兇得很啊！

（森走出）

森：瑛妹，過去是我錯了，今後我會用心教你，再不打你罵你！

（幕下，全劇完）

小舞台

陳老師教作文

文章修飾

上星期在本欄和大家討論作品應該怎樣美化和醜化時，我曾經一再指出，如果不運用寫作的技巧來描寫或形容故事，則大部份的題材祇是三幾句話便說完了，因爲這緣故，我們作文章時就應多利用懂得的詞彙，使內容儘量豐富。

我現在要跟大家討論的，是如何在「美化」或「醜化」中，使文章不會令人覺得累贅，換句話說，就是在寫作的時候，該怎樣修飾詞句。

什麼叫做「修飾」，最簡單的解法，「修」是「修理」（整理），「飾」是「裝飾」，意思就是說，一篇文章，如果不經過整理和裝飾，就不容易從壞變好，或是好中變得更好。修飾的作用，便是在文句和內容方面，值得加的地方便加，要刪的地方也毫不考慮便刪掉，這樣一來，作品便漸趨於完善了。

字句的增加和刪減，沒有一定的原則，但卻有一定的道理，例如：「舅父送給我一隻貓」，在句子方面，是足夠的了，但如果增加一些詞彙：「舅父送給我一隻十分活潑可愛的小花貓」，句子不是好得多嗎？又如：「我在路旁看見了一隻被人遺棄了的小貓，句子是很好的，但因爲一般的情形，被遺棄了的貓一定是很可憐的，所以不妨把小貓多加些描寫，變成：「我看見了一隻很瘦弱的小貓，在路旁咪咪的叫喚，十分惹人可憐。」這樣的描寫，更容易使人同情那隻小貓。但多餘的描寫，有時會令人讀起來覺得累贅和不通的。例如：「鄰家有一隻會捕捉老鼠的貓」，我們知道，差不多所有的貓都捕鼠的，所以「會捕捉老鼠的」這幾個字，便是不必要。反過來說，鄰家有一隻「不」會捕捉老鼠的貓，纔值得我們描寫。如果把一般的普通知識在作品中大加敍述，往往使人有少見多怪的感覺。不過，見聞是跟年齡和學識有關，倘若一個四歲的小孩子，他告訴我們鄰家的貓會捉老鼠時，大家就不該譏笑他的幼稚和無知了。

有時候，爲了要強調某些重點，文章中會一再用相同的句子，不但不覺得累贅，反而顯出文章的有力。例如：「成功的秘訣，第一是要有恆心，第二也是要有恆心，第三還是要有恆心。」在一句中出現了三個「恆心」，目的就是告訴大家，「成功的秘訣，最重要的是有恆心。」又如：「夕陽的斜暉照在海灘上，遠處的山是紅色的，海水是紅色的，姊姊的臉也是紅色的。」這句的目的，就是強調夕陽把一切都照得通紅。

這種重複詞彙的句子很有意義，但不可以隨便濫用，因爲技巧不純熟，或者對所用的詞句不太熟悉時，便很容易弄巧反拙，把不必要的詞句一再重複，因而顯出累贅了。

文章的修飾，也需要明白俗語和方言的利用。所謂「俗語」，就是一般人所習慣的說話，而「方言」，就是地方性的用語，在我們來說，就是廣東話。

同學們的日常作品中，往往雜有俗語和方言，最大的原因，就是因爲我們居住的環境和我們日常的言語中，都是以廣東話爲主，一旦寫起文章，不知不覺中便套進了許多不是說北方話的人所用的詞句，有些是可以接受的，甚至比北方話更好，但有些卻不能出現在寫作的。例如：「媽媽十分生氣的對我說，你不能老是把我的話當作耳邊風的」。「生氣」是北方用語，廣東話是「嬲」，但如果我們改爲「媽媽很嬲的對我說」句子便不好。「耳邊風」廣東人這樣說，北方人也有這樣的說法，所以用來很恰當。

有時在寫兩個人的對白，在一問一答之間，也可以用些廣東話，使文章更覺得生動。例如：暑假的時候，我隨爸爸媽媽到台灣旅行，一天我們在路旁看見很多有趣的小玩具，我便用十分不純正的國語向那小販問價錢，他說道：「十蚊雞」「哈！原來他也是廣東人哩。」

上面的舉例，目的就是借這「十蚊雞」說明那小販一聽作者的蹩腳國語，就猜得出是廣東人，所以用共同的方言對答，以表示親切。如果在一般的寫作中，濫用「幾蚊雞」，就很難被人接受了。

文章的修飾三言兩語便可以使大家明白，不過經常留意詞句應用的貼切和恰當，卻又是寫一篇好文章所必須瞭解的。

習作及評語

雨後所見　溫培蓮

剛剛下了一場不大不小的雨，消除了中午悶熱的天氣。我站在窗前，讓淸涼的風吹着，眞有說不出的舒暢，窗然心血來潮，便隨手拿了枝筆，將現在的心情和窗前的景色。

現在是黃昏時候，對面一排排的平房，都已經開了燈。我想起剛才雨過天晴之後，太陽露臉時，放射出的光輝，是柔和的，使人喜愛的，並不像早上的太陽那麼强烈，它的色澤是金黃色的，使人心情爲之開朗；我醒覺到在陽光柔和地放射的當兒，我在窗前陶醉了很短的一刻。

從窗前望去，看見剛有一列火車經過；因我家是在火車站附近的，所以聽到從擴音器裏播出催促乘客上車的聲音；平時並不爲意的聲音，現在聽起來，好像有韻律似的，醞釀在空中。我注意到在平房邊行人路上行走的人，很少是單獨和雙人的，多是三五成羣的；我想他們之中，有些是走向火車站搭火車，有些是在散步吧。

現在天已漸漸黑下來，我們窗前對開的一排大樹，已看不見它的翠綠顏色，想起它剛才被照耀的光彩，眞是一種無比的視覺享受。

從窗前俯瞰下去，看見滋滑的路面，好像一面鏡子，反映起商店的霓虹燈，五光十色。馬路上的車子，來來往往，眞是好像魚兒在水中游來游去的樣子，我現在才體會到「往來如鯽」這句成語的眞實性。

（評語）

我經常鼓勵同學們多找些新鮮可愛的題材來寫作，這篇作品題材雖然不新，卻很明快，如果能夠善於處理，必是好文章，可惜作者寫來粗心大意，我甚至懷疑她寫文稿以後，曾否細心閱讀一遍。

第一段中，「窗然心血來潮」，恐怕應該是「突然……」，「拿了一枝」筆，這廣東話搬到文章裏很壞；「將現在的心情和窗前的景色」的句子，那決不是一句完整的句子。

第二段，「我醒覺到在陽光柔和地放射的當兒」，我不清楚作者想說什麼。

在第三段，作者說那天擴音機傳出來的聲音好像有韻律似的，那是什麼原因？作者並未解釋。

本文最後一段很好，如果每段都如此，則作品一定出色得多了。

快樂的一天　麥翠珍

今天一早，忽然傾盆大雨，待雨停了，我便替媽媽下街買殺蟲水，路上，看見有一小孩在吵鬧着，據旁人說，原來這小孩和他的姊姊失散了，我頓時覺得非常緊張，於是立刻通知警察，待他的家長來認領，當我回到樓下，想起要買殺蟲水時，便忽忽忙忙的去購買了。

回到家裏，我想起能夠用微小的力量去幫助別人，是非常興奮的一回事，所以「助人爲快樂之本」，這句話的確沒有錯，你若幫助人，所得到的快樂，是無可比擬的，間接也是給別人的快樂。

啊！我覺得這是我最快樂的一天，也是我一輩子難忘的！

（評語）

麥小妹妹很勤力寫作，而且以她幼小的年紀來說，也寫得很好。

本文敘述簡潔而且主題很好，在文筆方面也令人喜悅，例如「我頓時覺得非常緊張」，「我想起能夠用微小的力量去幫助別人，是非常興奮的一回事」等句子，用得很恰當，描述心境很透切。

最後的一段我以爲太誇張了。假使作者明白「助人爲快樂之本」，那則她會經常助人，那末這次事件決不會令她覺得是最快樂的一天，更何況使她一輩子難忘呢？

怎樣選擇娛樂　何宏建

所謂「民以食爲先」，一個人生存在這社會上，做工作得那麼艱難辛苦，都是「爲口奔馳」，但是只爲了肚子飽，不至捱飢抵餓的工作，未免太呆板了，我們應該有些娛樂來調節一下，生活纔有意思的。

說到娛樂，我們應該認識清楚，娛樂也有好與壞，正當或不正當都是自己決定的！因此，我們應該認眞地、正確地選擇對自己有薰陶冶性情及修養品德的娛樂才對。

譬如：閱讀課外參考書籍，益智故事叢書等，便會使我們的知識增加，處世做人的經驗也得益不淺的。

還有，看一些有教育意義或益智知識的電影，也是不錯的，因爲此類電影會使我們每事警覺，知識的增長上大有幫助。

更有，旅行也是一種有益身心的娛樂，遊覽，欣賞名勝，山川，眞能令我們心曠神怡，幹事情更加起勁的呢！

除了那些旅行……等有益於我們的娛樂之外，那些不正當的娛樂，我們便要避免的。例如：賭博可使我們喪失理志……等嚴重的後果，因爲「十賭九騙」，我們是應該作爲殷鑑的呢！

總而言之，正確有益的娛樂是應該更加積極進行，不正確及有害的娛樂，我們應該時常警醒自己避免的。

× × × × × ×

我希望何同學不要因爲他的作品被送進「手術室」而沮喪，因爲本文並不比其他同期發表的文章差，但我把它搬進這裏來施手術，目的就是作爲文章修飾的一個示例。

本文內容好，可是文章結構散漫，詞彙缺乏修飾，而且說理不夠明晰。

俗語說：「落筆打三更」，本文一開始的例便錯了。孟子曾說：「國以民爲本，民以食爲天」，意思就是說：國家最重要的是人民，人民最重要的是吃，即所謂「衣食足而後知榮辱」，作者把「食爲天」錯作「食爲先」，還不打緊，最大的毛病就是他批評那些祇爲肚子飽而工作的人，生活太呆板。

誰不願意終日生活多姿多采，「爲口奔馳」，原因就是窮，窮既不是罪惡，那末作者憑什麼理由說他們不找尋娛樂是不對呢？我以爲第一段應該改寫，主題說明：當大家工作或功課告一段落時，應該多找尋一些正當的娛樂。對貧窮的人（許多時候爲了生活，連休息的時間也沒有）而加批評，實在動機不好。

其次，說到文章的結構和文字的修飾，第三至五段都很差，「譬如」、「還有」、「更有」作爲段落的起首，表現了文句的貧乏。而且每段祇簡單的說幾句話，也顯出了作者沒有好好的處理文章的內容。我以爲第三段可以併在一起，而且特別留意詞句的修飾。例如「益智故事叢書」是對的，「益智知識電影」則不通了。

第六段，作者說「除了那些旅行……等有益於我們的娛樂之外」，根據本文的內容，他祇舉出看書，看有益電影和旅行三種娛樂，是否除了這幾種之外，其他的都是不正當的娛樂呢？

我以爲作者在沒有把所有的有益娛樂都列舉的時候，不應隨便加幾個點號，便說其他的是不正當娛樂了。這種寫作態度，跡近於草率和籠統。

本文也是不平衡的，作者討論了所有的正當娛樂以後，祇在最末的第二段，花了四十個字便把不正當娛樂都敍述了。其實，不正當的娛樂也很多，爲什麼作者單舉賭博爲例呢？

沒有清楚的告訴讀者那些娛樂好，那些不好便加斷論，顯然是本文失敗的一個主要原因。

在寫作的時候，大家應該仔細的想清楚全篇的組織、結構，寫議論文的時候，尤其應該考慮到讀者是否接受自己的見解才對。

文章手術室

讀書甘苦談　雷幼琳

時間匆匆，又是菓荷飄香，榴花趣熱的日子了，而這個時候，正是莘莘學子最繁忙的光景。

在香港，無論大學生，中學生，小學生，都是受着「塡鴨式」的教育所支配，正如梁啓超先生說，他們研習學問，都是爲了達到某種目的去幹，並不是「無所爲而爲」。其實，話又得說回來，我們做學生的，如果不是有目的而爲，就會被淘汰，在同學羣中，被恥笑，因到家中，受責罵。所以孔子說：「古之學者爲己，今之學者爲人。」

學校生活中，我們能夠眞眞正正爲學問而做學問的時間，祇有暑假。在這段日子裏，我們不會被「明天念書」「後天測驗」等陰影籠罩，我們可以研習興自己脾胃相合的讀物，綠蔭樹下，蟬鳴聲中，淸溪畔，草茵上，慢慢細研作品中好的詞句，好的片斷。朋友，你喜歡這種生活否？

最後，我總括一句：讀書是有甘亦有苦，爲趣味而讀書，這是甘的，反之，則會覺得比吃黃蓮還要苦呢！

（評語）

文章有很好的組織，內容也相當正確，可惜作者對很多他要討論的要點，都一知半解，所以把文章弄糟了。

第一段的開端很好，可是第二段卻有很大毛病。首先作者提出了「塡鴨式」教育的問題，但我卻懷疑作者未必明白「塡鴨式」教育是什麼一回事，所以接下去的討論都發生了問題。

所謂「塡鴨式」教育，就是說不管你懂或不懂，接受或不接受，都得生吞活剝的「吃下去」，也不理會能否消化。這種批評，對香港的教育現況來說，可能是對的，但與作者文中所說「爲了達到某種目的」，顯然有所不同。「塡鴨式」教育是不對的，但讀書爲了達成某種目的卻未可厚非。作者在文中也犯了一個大忌，就是沒有清楚的說明「某種目的」究竟是什麼目的。

第三段很有意義，文章的結尾也順理成章，而且和上文先後呼應。

「古之學者爲己，今之學者爲人」，意思是以前的讀書人，求學的目的是爲了充實自己，現在的讀書人，卻是希望讀好以後，可以在別人面前炫耀，這句話是荀子而不是孔子說的，作者記錯了。

最新科學故事

訪問金星　王令

（七）金星人？

「啊，好美！在藍色的海水裏游泳得多了，要是能浮沉在橙色的海水裏，該是多麼的有詩意！」麗娜說。

「如果這些橙色的海水是弱水的話，妳就會沉下去，『永溺橙海』了。」占美說。

「你眞是煞風景。」麗娜向占美扮了一個鬼臉說。

當占美和麗娜兩兄妹在吵咀的時候，金威廉，詹柳晏和查爾登三人都非常忙碌。他們在選擇降落的地點呢。

「我以爲我們應多轉兩圈，仔細看清楚才滑翔下降的好，你們以爲如何？」查爾登說。

「好的，這裏和海邊都是可以下降的地點，你們的意見怎樣？」詹柳晏指着螢光幕說。螢光幕上正現出一片紅色的大平原。

「看清楚點再決定吧，不過我以爲平原比海灘好。」金威廉說，他控制着「長庚一號」慢慢地飛行，保持與地面相距二百卅公尺高。

總了兩圈之後，他們決定選擇紅色大平原作爲降落地點。「長庚一號」慢慢地滑翔下降，當降至一百八十公尺高時，金威廉便按鈕讓「長庚一號」的腳架伸出來，這樣「長庚一號」便安全地降落在金星的表面了。

占美和麗娜從椅上跳起來，他們急不及待準備打開艙門出來，可是被父親喝止。

「占美、麗娜，別忙着跑出去！先檢查一下你們的衣服，太空帽和靴子，記得太空衣上溫度調節的鈕子嗎？等一下到外邊時，如果覺得氣溫不適合的話，馬上就要調節，知道嗎？」金威廉說。

「知道了，」他們異口同聲地回答，並且立即自我檢查衣物。另外三位太空人也自我檢查一下，然後收拾好應用的工具準備踏上金星的土地。

第一個從地球踏上金星的人是詹柳晏，跟着是占美、麗娜、查爾登和金威廉。他們一個個沿着「長庚一號」腳架上的梯子魚貫而下，當踏上金星的地面時，他們覺得金星的地面不像月球的地面那麼鬆軟，那麼多塵，土壤稍爲潮濕，一片紅色，詹柳晏插好國旗，馬上與地球通話，報告地球人說他們已經平安登陸金星。查爾登和金威廉架好攝取電視機和其他測量儀器。占美和麗娜負責採取標本。

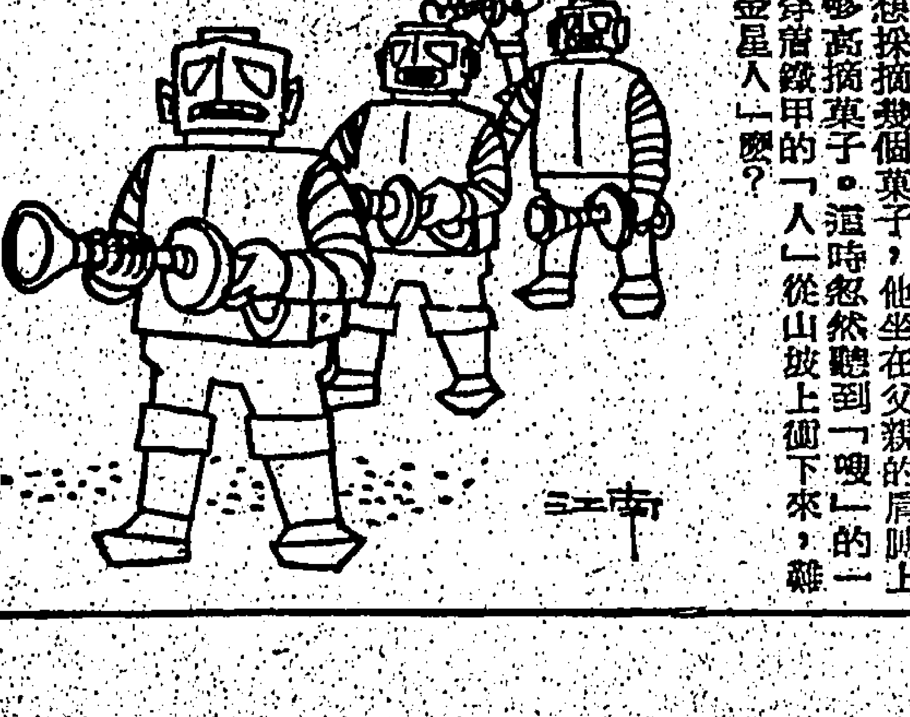
「麗娜，妳看那邊好像有些樹木。」占美指着遠處一些紅紅棕棕色的樹木對妹妹說。

「我們過去看看好嗎？」麗娜說。拖着哥哥的手向前走。

「別忙，我們一塊兒去。」詹柳晏說。

五位太空人一同向有樹木的地方走去。這是一個小叢林，好像地球上熱帶的叢林一樣，有類似芭蕉的樹和棕櫚樹，結着一些硬殼的果實，樹木雜亂的生長着，樹與樹之間沒有多大空間，可以讓人經過。樹葉的顏色並不是翠綠，而是綠，紅，黃三色的混合色，叢林的右邊有一個小山丘，看起來好像有路能爬上山頂。

占美想採摘幾個菓子，他坐在父親的肩膊上，然後才夠高摘菓子。這時忽然聽到「嗖」的一聲，一羣穿着鐵甲的「人」從山坡上衝下來，難道這是「金星人」麼？



知識小故事

笑與氣力　雲

晚飯後，媽媽在廚房裏洗碗碟，丁丁和多多在客廳裏纏着爸爸講故事，爸爸說了一個笑話，他們兩兄妹聽了哈哈大笑，他們笑出眼淚，笑彎了腰，而且週身發軟地躺在沙發上。

「丁丁，你笑完了沒有？替爸爸開瓶汽水來。」爸爸說。

「是，爸爸。」丁丁答應着，從冰箱裏拿了一瓶汽水，準備開給爸爸，可是他一想起爸爸方才說的笑話，不禁又再笑起來。汽水也開不成。

「還沒有開好嗎？」爸爸說。

「人家在笑嘛，沒有辦法開。現在不是開好了嗎？」丁丁把開好的汽水交給爸爸說。

「你們知道爲什麼在笑的時候使不出氣力呢？」爸爸問。看見兩個兒女搖頭，他又繼續說：「人的氣力是由肌肉和骨骼配合產生的。當用力的時候，全身肌肉都緊張地工作，特別是腹部肌肉和橫膈膜緊張地收縮起來，使肚子往內凹下。胸腔縮小，呼吸暫停，聲帶緊閉，這樣氣力才大。但笑的時候，全身肌肉鬆弛，腹部肌肉和橫膈膜都不住活動，又不能緊閉聲帶，暫停呼吸，所以氣力便使不出來了。」

你知道嗎？

手足問題　英英

小朋友，當你們把一隻手放在桌子上，看看手指甲，便可研究出它一天長多少？這就要看看是那隻手指和什麼年齡了。科學家曾經仔細測量過，發現每個人的右手中指的指甲，是長得最快，而左手的小指的指甲，是比較長得慢些。平均每天約長二百五十分之一英吋，換句話來說，如果你有一個月不剪手指甲的話，那麼，你的指甲可能長了八分之一英吋長。再談年齡，並不是老人和小孩的指甲，都長得同樣的快的。一生之中，從五歲起至三十歲止，這一段年齡中，手指甲長得最快。

在夏天的時候，我們經常會去游泳，如浸在水裏過久，便會發現到手皮和腳皮都皺起來，這是很自然的現象，因我們的皮膚下，滿佈着很多微細的孔，如果皮膚在水中浸得太久，水份便會慢慢滲入，因此，皮膚的表面部份發脹，皺紋便形成了。至於這些皺紋，祇會在手上或腳上產生，而不會出現在身體上其他部份，因爲我們的身體皮下有很多皮脂腺，會分泌出很多脂肪，使皮膚好像塗上一層油，因而水不能滲入，但我們的手指和腳趾，缺少這種皮脂腺，不會分泌出脂肪，所以就能阻止水份的浸入了。

談文說藝

不要刺傷別人的心

劉姐姐

前幾天小姪兒放學回來，悶悶不樂，我問他為什麼？他說：「我同班最好的同學林志輝忽然生我的氣，我跟他說話，他也不理睬我，問他的原因，他也不回答我，他從來都不是這樣的，眞是莫名其妙了。」小姪兒深深地嘆了口氣。

「你有沒有做了些對他不起的事？」我問。

「沒有，沒有，」小姪兒猛力搖搖頭說。

「你有沒有在背後說他的壞話呢？」我又問。

「沒有，更沒有！」小姪兒的頭搖得越發用力了。

「但是他生你的氣，一定是有原因的，相信你慢慢就會明白的，明白了原因，才能去解這個結。」我只好這樣下個結論。

今天小姪兒找到線索了，同來便對我說：「姑姑，現在我明白了，原來志輝是一個這樣小氣的人，他的生氣，完全是自尋煩惱的，這次錯不在我，以後我也不再理他了。」

「到底這件事是怎樣的，你可以告訴我嗎？」我說。

「前幾天，」小姪兒回憶着說，「下課後，我們玩波子棋，忽然掉了一粒波子，我看見落在志輝的腳下，我便叫他把波子拾起來，他問我：『在那裏，在那裏？』我當時一半不耐煩，一半開玩笑地說：『你盲了嗎？』志輝小時候，患了眼病，瞎了一隻眼，也許他誤會我在諷刺他，其實，我沒有這個意思。但是今天另一個同學告訴我，他為了我說：『你盲了嗎？』那句話，偷偷地哭了，姑姑，你說他不是很小氣嗎？」

「不是的，」我肯定地說：「一個有缺憾的人，最怕別人提到他的弱點，因為缺憾好像在他的心靈上烙上一條不能磨滅的傷痕，只要別人輕輕的一觸，他就會感到非常痛楚。現在志輝認為你既然是他的好朋友，為什麼竟然把他的缺憾作為取笑的動機呢？他覺得你太不體貼他了，太不了解他了，太不尊重他了，他生你的氣是有理由的。」

「那麼，我該怎辦？」小姪兒急忙問。

「我以為最好的辦法是向他道歉，並且盡量去安慰他，我們和朋友交往，要能設身處地，凡使人難堪的說話，都應該避免不要說，這樣才不會刺傷別人的心哩！」

每週一語

兒童特訪

兩個可愛的女兒　梁秀玲、梁秀慧

英姐姐

梁秀玲和梁秀慧是一雙姊妹，姊姊秀玲在小學讀二年級，秀慧是幼稚園高班學生。

秀玲今年十歲，讀書很用功，今年的升班試，她名列前茅，對英文科最感興趣，曾參加英文書法比賽獲獎。她不特功課好，操行也好，和同學相處融洽，因此被選為副班長，她對功課非常重視，即使生病也不肯輕易請假，所以她的成績，與日俱進。她對我說：「我希望將來能做一個白衣天使，替病人服務，但是我現在卻最怕打針的。」說到秀玲的個性，是屬於溫柔而文靜的，她有點害羞，不大說話，不過要她表演起來的時候，她卻大大方方，沒有半點兒羞澀的樣子，當年，在幼稚園讀高班那一年，曾跳過「天鵝舞」，她還把當時穿着舞衣的照片拿出來給我看，姿態多美妙啊！

在家庭裏，她常常以姊姊自居，盡力去愛護妹妹，功課完畢，她最大的興趣，就是看電視了，她喜歡看「卡通片集」、「珍儂百味」、「神行太保」和「高腳七與矮冬瓜」等片集。此外，她也喜歡「片治醫生片集」。

秀慧今年剛五歲，聰明活潑，眞是人見人愛的。在家裏，她是最小的一個，但是不久的將來，她們的家庭裏將會多添一個小寶貝了。

我靜靜地問秀慧：「你喜歡要一個弟弟還是妹妹呢？」

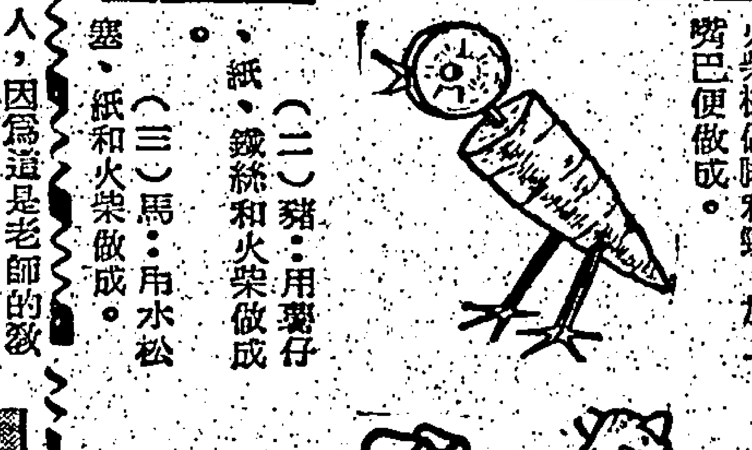
「弟弟和妹妹我都喜歡，最好是一個弟弟，一個妹妹，這樣，我和姐姐每人可以抱一個哩！」秀慧天眞地說。秀慧還有一點特質，是與別的孩子不同的，就是不愛吃零食，她喜歡看圖書，做手工。所以，婆婆很疼愛她，而她也很疼愛婆婆。秀慧年紀雖小，志向可大哩，她希望將來讀大學，在社會上做些有益於人的事。九月二日是她的快樂誕辰，她的母親送給她一個生日大蛋糕和一件漂亮的西裝裙，她還告訴我，她曾在電視表演過「小鳳舞」哩。

天眞樂園

學手工：

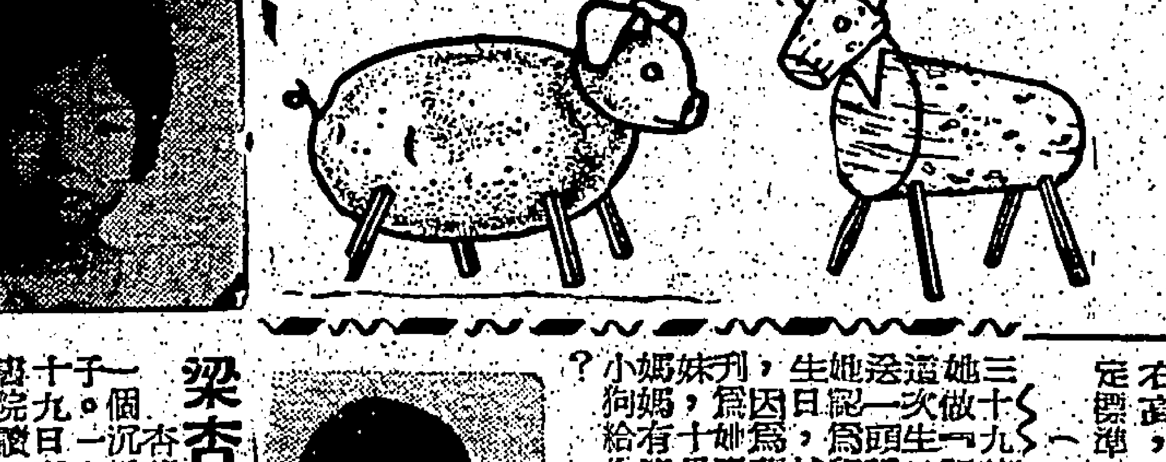
小朋友，你們認識這三隻常見的動物嗎？一隻是鳥，一隻是豬，一隻是馬，牠們都是用普通材料做成的，薯仔、紅蘿蔔和水松塞，做法很簡單，你們也可以試試做，挺有趣的，你們知道怎樣做嗎？

（一）鳥：把一個紅蘿蔔切開，用尾端做身，再切一塊做頭，用火柴枝做腳和頸，加上嘴巴便做成。



（二）豬：用薯仔、紙、鐵絲和火柴做成。

（三）馬：用水松塞、紙和火柴做成。



你們喜歡接受訪問嗎？

親愛的小朋友，你喜歡參加我們的特訪嗎？這是人人都可以參加的，參加的辦法很簡單：只要寫信到荷里活道華僑日報兒童週刊，或打電話──H六一七九七〇英姐姐，約定時間、地點及訪問日期便可，被訪問後，我們會送一份有紀念性的禮物給你們。

快樂誕辰

李婉薇（十歲）

婉薇小妹妹，今年十歲，在柴灣瑪利諾（明德）小學讀書，成績很好。她希望將來做一個護士。她靜靜地對我說：「我最喜歡吃水果和聽音樂。在家中我的年紀最小，所以父母都疼愛我，我還希望在生日那天，父母能送一個音樂盒給我。」婉薇小妹妹，祝你生辰快樂，並希望你能獲得一個音樂盒。

林誠昌（五歲）

誠昌小弟弟靜靜地對我說：「我有一個特點，便是大頭，所以人都叫我做『大頭仔』，我現在在桂生幼稚園讀高班，十月一日是我的誕辰，我的願望很多，但希望在生日那天，爸爸會送一架玩具直升機給我，嘉嘉姐姐，你說爸爸會送給我嗎？」誠昌小弟弟我相信你爸爸一定會送給你的。

尹熾昆（七歲）

熾昆小弟弟說：「我在聖類斯學校讀二年級，每次考試都考第一的。去年的生日，我開了一個生日會，親戚和同學都來參加，爸爸送了一輛玩具火車給我。今年十月二日我生日那天再開個生日會，歡迎嘉嘉姐姐你來參加。」

熾昆小弟弟，你的生日已過了，有開生日會嗎？一定過得很快樂吧？我眞希望能夠去參加你的生日會，可惜已經過了。明年再開生日會時，請早點通知，我有空一定參加的。

何慧蘭（九歲）

看，多漂亮的慧蘭小妹妹，她是聖士提反女校三年級的學生，十月二日是她的快樂生辰。她最喜歡彈琴和唱歌。她說：「我記得當我幼稚園畢業那年，我被選上台演講謝師詞，那時我祇不過是六歲，但我不怕羞。現在我希望在生日那天有一個玩具鋼琴。我印象中最深刻的生日是我五歲那年，爸爸媽媽帶我去逛公司，還買了一套廚具送給我。」慧蘭小妹妹，今年的生日，你爸爸有沒有送一個玩具琴給你？在生日那天，你感到快樂嗎？

莫偉堅（十五歲）

偉堅小弟弟的生日是在十月二日，他在瑪大肋納嘉諾撒學校讀書，他有着一對小而靈活的眼睛，他的生日願望就是努力讀書，他印像中最深刻的一個生日，是在八歲那年，生日那天，他的父母帶他到荔園遊樂場玩，使他永遠難忘。現在我祝偉堅小弟弟生辰快樂，同時希望他明白：「努力讀書」是要靠「自己」，不是靠「願望」得來的，有了這個願望，便要眞正去實踐了。

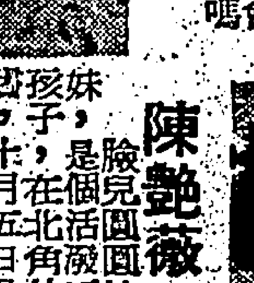
陳淑勤（八歲）

淑勤小妹妹說：「我在新法書院讀四年級，十月三日是我的快樂誕辰。我最喜歡幫助別人，因為這是老師的教訓，在生日那天，我希望爸爸和媽媽替我開一個小型的生日會。」淑勤小妹妹，祝你生辰快樂，你眞是一個聽話的好學生，如果你開生日會，歡迎我去參加嗎？

衛惠莉（八歲）

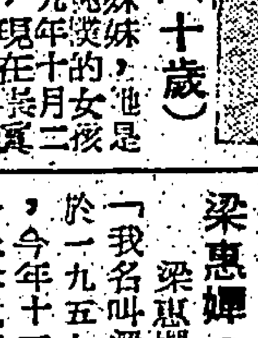
惠莉小妹妹，現在崇文書院讀書。雖然惠莉只有八歲，但她生得很高，她喜歡唱歌。曾去過台灣遊覽，感到十分好玩。她希望將來做一個好護士，像南丁格爾一般為大衆服務。十月五日是她的生日，惠莉小妹妹，我祝你生辰快樂，同時很高興知道你希望做個護士，為大衆服務。

陳艷薇



臉兒圓圓的艷薇妹妹，是個活潑可愛的女孩子，在北角幼稚園讀書，十月五日是她的生日，她長得很胖，體重三十九磅，同學們都叫她做「肥妹」。她希望這次生日，她的媽媽能送一頭玩具小狗給她，她認為印象中最深刻的生日，就是今年的生日，因為華僑日報兒童週刊為她慶祝。艷薇小妹妹，十月五日那天，你媽媽有沒有送一頭玩具小狗給你？過得愉快嗎？

梁杏芳（十歲）



杏芳小妹妹，她是一個沉靜而純樸的女孩子。一九五九年十月二十九日出生，現在眞光書院讀五年級，成績很好，曾得勤學獎，每次考試成績都在三名內。她希望在生日那天能得到一個音樂盒。杏芳小妹妹，我祝你生辰快樂，在你生日那天，我也希望你爸爸能送給你一個音樂盒。

歡迎參加快樂誕辰

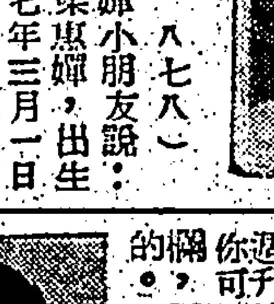
親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受十月和十一月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐上

會客室

梁惠嬋（八七八）



梁惠嬋小朋友說：「我名叫梁惠嬋，出生於一九五七年三月一日，今年十二歲，現就讀於上水鳳溪公立學校F1，我的興趣是旅行、爬山、音樂、舞蹈、唱歌、縫球、集郵和看一些文學書籍，尤其是有關兒童刊物，我的特長是數科、中文和作文，我的志願是做一個文學家，請問室主人我的字體是否太差？我適合我的性格嗎？你猜我的性格是好動還是好靜？稿費可由朋友代領嗎？」

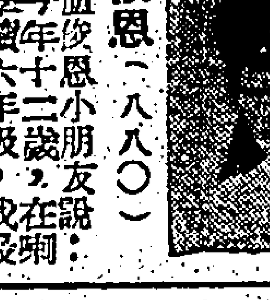
室主人說：「你的字體不算太差，很適合F1程度，你的性格較好動，稿費是要憑學生證領取的，如沒有空，別人代領也可。」

謝雲妮（八七九）

謝雲妮小朋友說：「我今年十四歲，現在青年會中學讀中二，我的興趣是唱歌、旅行、游泳、聽唱片和看電影。我的志願是希望做一個音樂家。我想問一問室主人，寄一些故事來，要有什麼手續？」

室主人說：「兒童週刊的故事都是專欄，你可投稿到談文說藝專欄，對你寫作很有幫助的。」

盧俊恩（八八〇）



盧俊恩小朋友說：「我今年十二歲，在喇沙小學讀六年級，我最喜歡踢足球，打乒乓球和旅行，而在功課方面，我最好是算術科，現在，還沒有想到將來的志願。請問室主人，我的字體端正嗎？我想和七〇七小客人做朋友，可以嗎？怎樣才可以和他通訊呢？」

室主人說：「你的字體很端正。你想和七〇七號小客人做朋友，這是可以的，你把信寫好後，貼上郵票，然後放在另一信封內，寄來荷里活道華僑日報，我便可以代你轉去了。」

蘇明村（八八一）

蘇明村小朋友說：「我今年十一歲，在高主教書院讀五年級，我的興趣是聽音樂、集郵、繪畫和科學常識，我希望將來成一個音樂家，因我懂得彈鋼琴，我對英文科很有興趣。請問室主人，我的字體如何？」

室主人說：「你的字體頗端正。你的鋼琴已彈到第幾級呢？」

（小客人請注意）

編號（三六三、四九五、五〇七、五〇八、五九九、七三四、七六〇、七六八、七八五、八一三、八二六｜八七七）的小客人證經已辦妥，請到北角海港道十六號地下領取，或附回郵信封寄荷里活道華僑日報兒童週刊，即代寄出。

兒童信箱

覆美茵、慧慧

美茵小朋友：

（一）近視加深，有各方面的原因：可能你原有的眼鏡的度數不適合，應趕快去一些可靠的眼鏡公司驗眼及按需要配一適合的眼鏡（來信提及看電視的情形，我相信是基於上述原因，請莫延遲），否則對你視力有害。）；此外，在不合光度的地方看書，做功課，也會影響視力。患近視，理應戴眼鏡，度數適合的眼鏡，應不會使你加深近視。

（二）ALMA, BERTHA, CANDIDA, DULCIE四個英文名中，你喜歡那一個？

（三）兄弟姊妹之間，時有爭吵，這是發生在每一個家庭中的平常事，你不要把它看得太認眞。不過，做姊姊的，不應太苛求弟妹尊敬她，事實上，兄弟姊妹之間是平等的。彼此之間不應有什麼要求，而應互相關心，互相愛護，年紀長的，懂得的事多，是有責任對弟妹付出更多的愛與關懷。否則互相鬥氣，便會使大家不快樂了。

（四）可從其他同學中探聽。

（五）女孩子十三歲，一般來說應有五呎左右高，九十磅重。但各人發育快慢不同，故無一定標準。

（六）我猜你的性格不夠開朗。約初一程度，字體還算不錯。

（七）我當然歡迎你成為我的朋友。　·冰·

慧慧小朋友：

（一）「兒週」採用新開度刊登，已有多期了，你說這樣可以釘成一本書，相信你這本「書」已相當厚了。很多小朋友和你一樣，都十分歡迎「兒童週刊」這個新開度，因此我們是會繼續採用的，你放心好了。

（二）我很相信同學們對某一科是否有興趣，與担任該科的老師的教學方法，教學態度有很大的關係。不過，為了學好英文科，我還是勸你改變對英文先生的惡感。對一個新先生，不要過早下判語，因為人總會有優點的，日後你自會發覺。當你對老師消除偏見後，你便會漸漸對讀書產生興趣了。關於課外書方面，你可買一些比較淺的童話故事來看，不要貪「深」，這樣收益才會較大。

（三）NICOLA如何？　·冰·

JOSEPHINE小朋友：

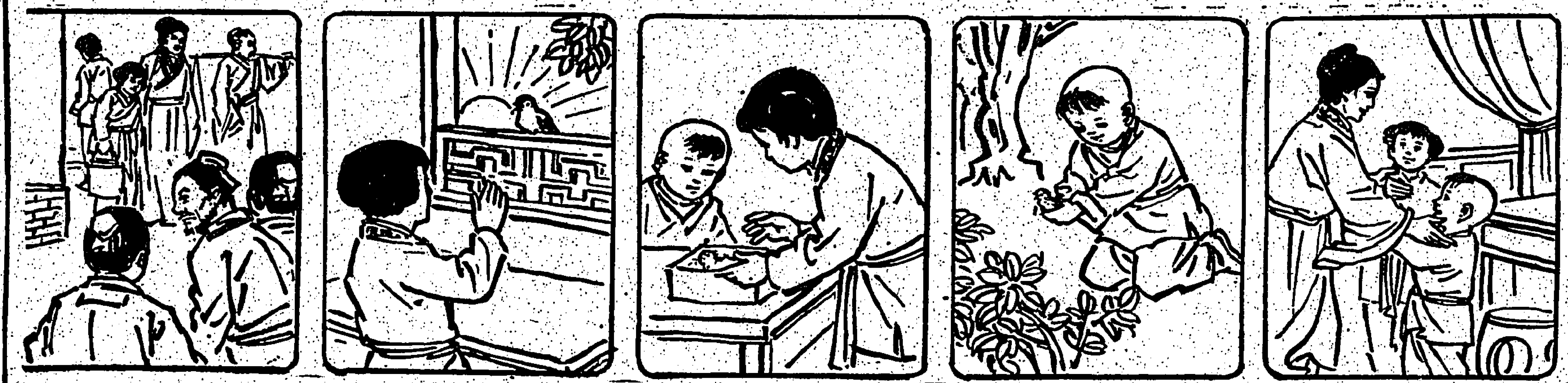
有幾位小讀者寄信給你，他們很希望和你做朋友。你趕快給我地址，以便把信轉給你。在這裏順帶向小朋友聲明一下，以後來信，請儘可能在信末附上通訊地址，這樣聯絡以來比較方便。謝謝你們的合作。　·冰·

REFERENCE LIBRARY
12 OCT 1969
CITY HALL

中國連圖故事：

麻雀報恩

小曼文　江南圖



（一）杭州某鄉，有一家教書人姓張的，有一子一女，子小貞，女貞貞，張老師逝世後，留下母子三人，相依過活。

（二）有一天，小貞在郊外捉到了一只麻雀，拿回家玩，不料把牠的一足弄傷，不能飛走。

（三）貞貞看見這情形，實在於心不忍，就把麻雀從小貞手裏奪過來，替牠醫理傷口。

（四）不久，麻雀的足痊癒了，貞貞便讓牠飛回家去。但牠每天的早晨，必定飛回來向貞貞請安。

（五）這天，貞貞和她的母親到寺院燒香，當她們臨走時，有三個大漢看見貞貞，驚其貌美。

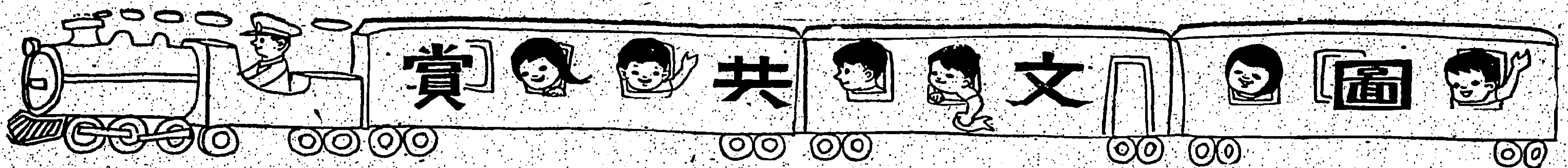
（六）那三個大漢，便搶去了貞貞，她的母親哭得死去活來，但在場所有的人，都不敢理會這件事。

（七）三個大漢把貞貞帶到荒山去，準備囚禁她在一間屋子裏，將來好把她賣給別人。

（八）突然，空中有一樣東西飛來，把三個大漢的眼睛啄得鮮血四濺，他們便負傷走了。

（九）原來是小麻雀幫助貞貞，後來貞貞請小麻雀引道，送她回家。

（十）從此，他們一家三人，過着愉快的生活，麻雀還是天天來和他們見面哩。



外國連圖故事、

巴拉的奇遇

寶苑文　冬冬圖

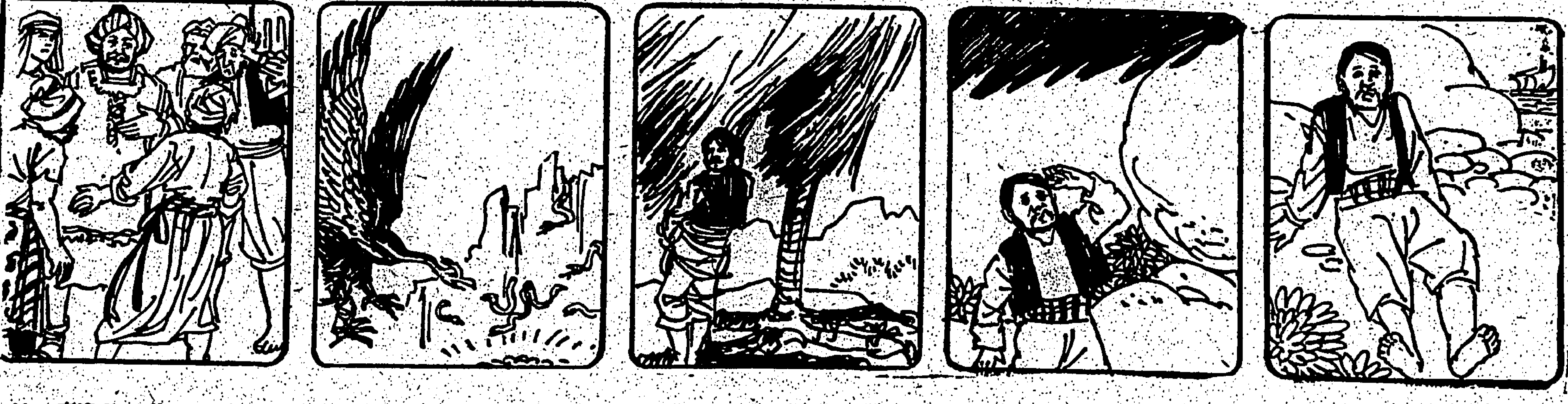
（一）從前，有一隊亞拉伯商人，他們都是出發到一個地方去找尋珠寶，他們的目的地是相同的。

（二）那天早晨，這一隊商人，僱了一隻大帆船，準備向海洋進發。

（三）在船上，他們拿出藏寶地圖來，劃定界線。約好在抵埗時，便要在自己的範圍內尋寶，不得越界。

（四）不久，他們到達目的地，那是一個荒島，於是他們各自去找尋寶物。其中一個名叫巴拉的商人，他找到很多珠寶。

（五）其餘的商人看見，很是羨慕。當晚，他們便在這個荒島上休息，等待天亮才繼續起行。



（六）當巴拉醒來時，他發覺所有的同行者都走了，身旁的珠寶也不見了，遠望海邊，那隻船已經遠去。

（七）巴拉只好垂頭喪氣坐在地上。突然，有一樣東西飛來，好像把整個天空遮蔽了，突然一片漆黑。

（八）巴拉一看，原來是一隻大鷹，他立刻解下頭巾，等到大鷹降下時，便把自己綁在鷹的腳上。

（九）那隻鷹一直飛到一個深谷裏，谷上有許多大蛇，巴拉解下自己，走入山谷裏，看見有很多珠寶，他立刻拿出袋來，收拾珠寶。

（十）第二天，巴拉照樣將自己綁在鷹腳上。當鷹飛過海洋時，他把自己解下，游回他的國裏去，後來同行的商人遇到他，都感到衝[illegible]。

康樂家庭

星期特刊　郊遊樂　雷秀芳主編

秋高氣爽話郊遊

秋天的天氣特別可愛，因爲它沒有夏天那種悶熱的感受，也沒有冬天刺骨的寒冷，天氣是那末的晴朗，在這麼溫和爽快的天氣下，最適宜去郊外遊玩一下。

特別當你經過一星期的疲勞工作，趁着週末或星期天舉家出遊，實在是最有益身心的。郊遊的方式有許多，如戶外散步，遠足旅行，爬山運動、野餐、打球，都是調節我們日常家居生活的一種良好的方法。

因此當你準備作整日遊時，首先要研究旅遊方式，不要把它當爲假日的例行公事，必須設法使它新鮮有趣，以增加郊遊的喜樂氣氛。

假如，你們是定於今天郊遊，最好在兩、三天之前考慮目的地，同時要選擇陌生的地方爲佳。譬如，以前經常到海灘，今次不妨改爲爬山或者參觀某某名勝古蹟。若是對當地的環境不熟悉，那麼可以買本旅行指南的小冊子，其中內容非常豐富，可以給你很清楚的指示，有什麼名勝、寺院、紀念物、新建設、特產等都很明白的寫在小冊上，到時，你可以依着這本的指示很容易知道當地的風景文物，給你們帶來歷史、地理、風俗與旅行常識，實在是一舉兩得的事。

至於秋日郊遊的膳食問題，各人均有不同意見，有些喜歡携帶乾糧，如麵包、水果及開水等，到達目的地後席地而食，這就是野餐的一種方式。有些則提議帶着炊具，蔬菜、肉食等，到時生火烹調，乃是名符其實的野餐，比較起來，後者的樂趣當然是較爲濃厚得多，也可以使我們過着盡情愉快的野外生活。不過如果怕麻煩，到郊外館子進食，亦另饒風味。特別當膳後有遠足的旅行和爬山，那麼到當地館子進食和携帶乾糧較爲方便理想了。

由於現在秋高氣爽，一般喜愛郊遊的人士都不會錯過大好的旅行時光，在假期交通是特別擠迫，所以應該早點出門，原因是早去從容，玩的時間也較充裕，晚上回家也不致有餘興未盡之感，同時早去早歸還有一點好處，便是萬一舟車誤點，也不會太狼狽。

如果帶有孩子或老人家出遊，應該多帶件衣服，因爲涼秋天氣，早晚比較清涼，爲了家人保健着想，這點不可不注意。

總言之，郊外旅行是最有益身心，亦是家庭的樂事，何不趁此秋日，携同家人一齊行到郊外，作竟日遊，欣賞大自然景色，正是青山綠水，快人心弦，多麼寫意啊！（武）

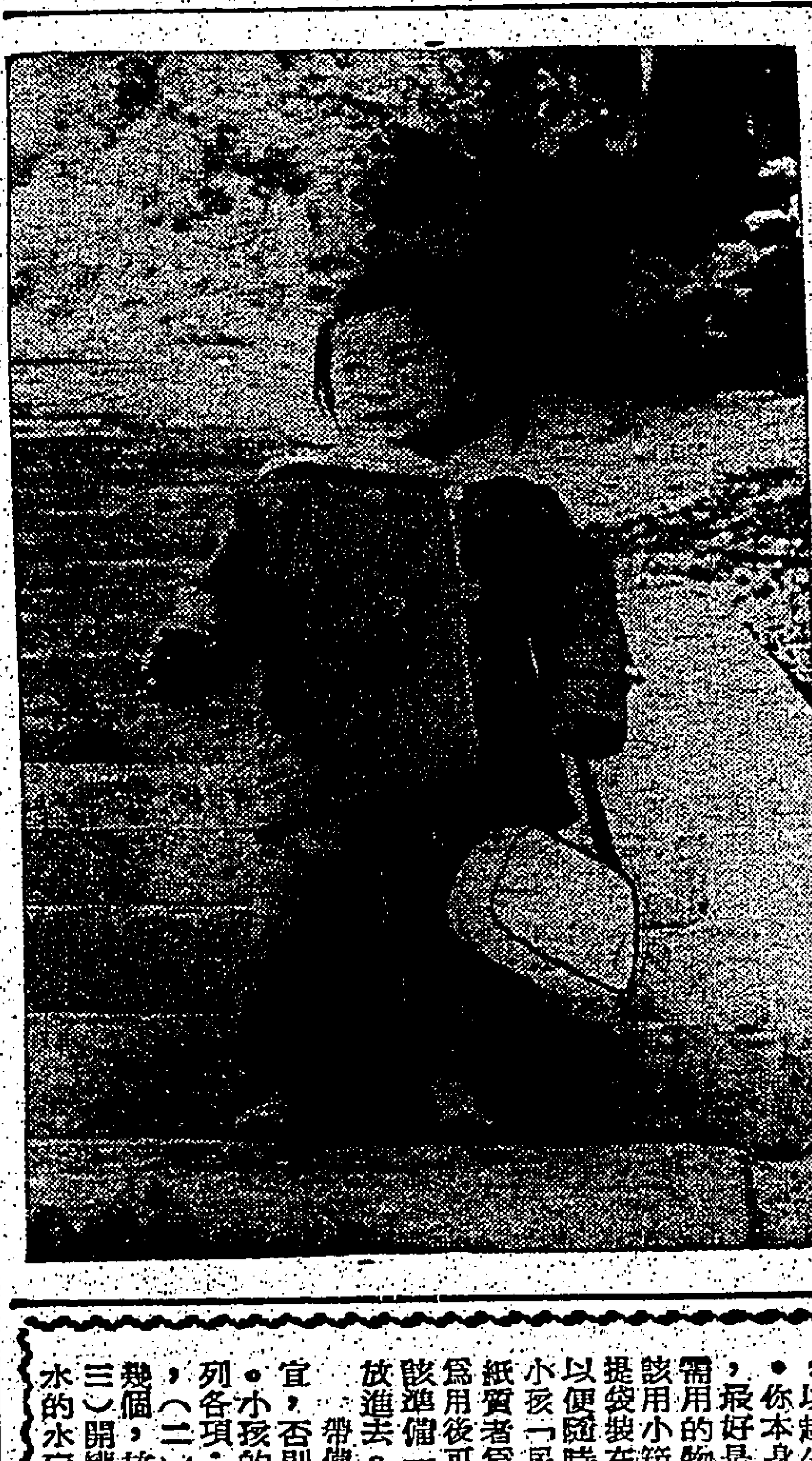
重陽將屆閒話登高

太平山頂是好去處

時間過得眞快，還有一週又到九月初九日重陽節了。這一天，習俗是要登高的。據說，這是有一段故事的，相傳在古時，有一個名叫桓景的人，他聽四一個老人家的指示，叫他在九月初九日那天，取茱萸繫在身上，並携帶菊花酒登山以避災。在那天，他眞的依說話上山去，到黃昏返到家中，果然見到所有的雞犬完全斃命，竟無一幸免的。這樣，他就逃過了一場災難，於是流傳至今，大家在重陽這天，雖然照樣去登山，但今時今日已不再是去避災，而是去尋歡作樂了。

現今時代，雖然已是最具科學和文明的時候，對於迷信的事是不應存在，但一般人對於我國故有的作風，都是永久不變的。尤其是對於節日上，更是一點也不敢忽略的。所以，重陽這節日，至今仍存在人間，香港是個華洋雜處的地方，當局對這節日也很重視，將其列入公衆假期，所以，一般市民，藉這閒暇的一天，聯羣結隊登高山去作竟日遊，未嘗不是一件賞心樂事，在香港，唯一高山可登的，便是太平山頂，所以，這一天，欲登太平山一遊的，是人山人海的，由此可見市民對登高的重視了。

不過，在近年代來，很多人利用這天去拜祭祖墓，作爲秋天的祭祀，這表示我國人對於慎宗追遠，以及顧家族的孝思，有與厚的觀念，而且是永久不會忘懷的。所以，每年在這一天，一般掃墓在此地的人們會帶了家人携帶之冥鏹，寶燭與鮮花水果之類，到墓前去拜祭一番的，因此，這一天，各處的交通情形，都是擠迫不堪的，有的去拜山，有的去登高山遊樂，甚至連那些公共場所，如公園、遊樂場、與及電影院、酒家、茶樓、都成爲一個人滿的地方，因爲那天是假期，學校、洋行與及各機構，都放假一天，大家在沒有什麼地方可去的時候，當然只好找尋這些消遣了。這已是香港人在假期的最平常節目，只不過重陽節，是一個年中的節令，使人們在假日裏加多一重意義。總之，重陽節是由古時相傳下來的一個避災日子，現今時代，是個太平時世，而對迷信的事也大多不相信，所以，既不是去避災，也不是有什麼瘟疫要逃避，於是，最理想便是藉此秋高氣爽的大好時光，將這天作爲秋季的旅遊日子，扶老携幼登到最高峰，瀏覽一下那大自然景色，也未皆不是一件賞心樂事的。試問，一家人或與三五知己，團團圍住坐在一起，談笑風生，渡過歡樂的一天，使一家人增添無限的生活情趣，也使朋友間藉此聯絡增感情，所以，今天的重陽登高，其意義更深長也。（聊）



這位天眞而又可愛的小安琪說：「我也登高去！」

旅行何處好

新界名勝古跡任君踏遍

在香港這個小島嶼上，地狹人稠，每逢假日，人們想找一處較理想的地方消遣一下，也大感傷腦筋，尤其是要去旅行，不知應該去何處好呢？因爲來來往往都是那幾處地方，所以當人們準備去旅行的時候，往往會想到九龍新界去，事實上也只有新界可值得我們去一遊的，如果要去旅行，就不妨在新界方面隨便去選擇一處好了。

新界的面積相當大，它擁有很多名勝古蹟，不要說去參觀名勝，只是瀏覽新界大自然景色，已可使人們流連忘返了，因爲那裏有許多山嶽、泉瀑、海島、海灣、河流等等。譬如：

山嶽的就有大帽山、鳳凰山、大洞山、昂平山、馬鞍山、觀音山、望夫山、大羅天、蓮花山等；山泉與瀑布的，最有名瀑布是新娘飛瀑，照鏡潭飛瀑，其次的有龍潭瀑布、菴山瀑布、梧桐寨瀑布、三疊潭的最高一疊瀑布等等都是有很美麗的景緻的。

其次，海島中最大而又最聞名的海島的，是大嶼山，其次是長洲、南丫、坪洲、吉洲、馬灣、蒲台、塔門、鹽船灣洲、滘西洲、大了洲、小了洲等，這些離島地方，都是山明水秀，夏天可供游泳，但在這秋天之際，却可以在那裏爬山或野餐去的。

至於新界的河流，小的是數之不盡的，大的也有好幾條，其中最著名的有城門河，發源頭在大帽山東邊，流經城門谷下大圍村，入沙田海，長約十英里，另一條是錦田河，其發源處是在大帽山西南，流經錦田、坳頭、入后海灣，比城門河略短一些，還有一條是林村河，其起源也是大帽山，但在北邊起，流經林村谷大小村落，入大埔海，比錦田河又要短一點，到新界去單是參觀那幾條河，已可以使你們盡一日遊了。

新界的風光是美麗的可愛的隨便任你選擇其中一處地方作竟日遊的，如果你們準備旅行去，都可以使你們向新界方面找尋，而且那些地方，有很多是交通相當利便的，離島的有小輪來往，班次也相當密，不怕會被困異處之苦，各處地方雖然都是些鄉村部落，但却有食物可供的，所以也不怕會餓壞肚子。總之，旅行而選擇新界的地方是最好的了。（寶）

秋日郊遊・離島暢遊別有風味

所謂山明水秀，令人襟懷開朗，萬慮全消。

秋日旅行，除了攀山登高外，離島也是一個㨂遊的好去處。而離島中尤以青衣島的環境最爲幽美，它雖是一個幽素不過的村莊，但正因爲是有幾樣特點，雅俊村姑娘不施粉黛，表露其天然美，在幽靜而隔絕煩囂之中，環繞島之北面，山陵起伏，有海拔達一千二百餘呎的大帽山，氣勢雄偉，東面爲啞鈴狀昂船洲，西面是遙遙孤立的馬灣島，南面港海，一片綠波，船隻往來，瞭如指掌，村莊裏有蒼翠的菓園，古色古香的鄉居，田野更有雅緻的別墅，甘泉，瑰麗的海灘，有山有水，別有一番格調，村民種植畜牧，自給自足，近年來，由於工業家不少投資島上、設廠經營，招僱工人日多，於是外來者亦隨接相繼，人口亦隨告增加，街市茶樓、海鮮美食蔚成另一世界。由於該島位於荃灣的西南，汲水門的正東，除油蔴地小輪航行的港荃灣迴航班次可直達外，荃灣新填地海傍，亦有街渡經常行走，自從位於島上的大化工廠之前的新碼頭啓用之後，來往香港的交通更見稱便。

島上名勝之區，正堪流連，就在島的南端，「南啚」，是一個理想的游泳去處，沙灘廣闊，清淨無瑕。此外，附近還有一個名勝名叫碧灣海灘，又有爲體會活動的「鐵底灣」，假期遊客流連，不忍離去，詩情畫意，另有一番格調，至若老饕食指動，則又有海鮮艇，鮮美的海產，照秤拿到食肆去，付給柴火錢，就可大快朵頤了。

在港外離島羣裏，和香港最久航綫接觸的是大嶼山，面積最大的也是大嶼山，但時到今日，外人對這個大嶼島依然有神秘的觀念。由於大嶼山還未算是開發的離島，除了梅窩、大澳、東涌二地有航運與香港聯絡，比較旺盛，遊客多點，其他島上各處仍然是荒涼的漁村。雖然大嶼山不易一天來往，但多夏天都有它對遊客的好去處，

帶孩子旅行去

秋日郊遊，舉家總動員一同去享受大自然景色，可是當你帶着小孩去旅行時，往往會感到麻煩，特別是郊遊時，多在週末或假期，那種擠擁情形是很可怕的。

帶小孩旅行時，最聰明的辦法是自携食物，小孩更換的衣物以越少越好，夠換及實用爲主，你本身應該穿上輕便的旅行裝，最好是不容易皺的質料。孩子需用的物品，應該用小箱子或手提袋裝在一起，以便隨時取用。

小孩「尿布」以紙質者爲佳，因爲用後可以抛棄，如用布質，應該準備一個透明膠袋，把濕尿布放進去。

帶備的牛奶，以罐頭奶爲適宜，否則用不碎膠奶瓶盛着亦可。小孩的糧食袋中，應該包括下列各項：（一）沸水煮過的奶瓶幾個，（二）沸水煮過的奶咀，多帶幾個，放入消過毒的盒子裏，（三）開罐頭的刀，（四）裝滿沸水的水壺。開水的需要最大，不妨多帶幾瓶。對於較大一點的嬰兒，除了牛奶之外，還要帶備一些乾糧，以能用開水沖吃者爲合格，需要煮食的乾糧如麥片之類，是絕對不適用的，與乾糧同時携帶的，是茶匙和碟子。

兒童所需的食物，較易携帶，只要用紙包着三文治及餅乾，再加上一些罐頭水果及菓汁便行。

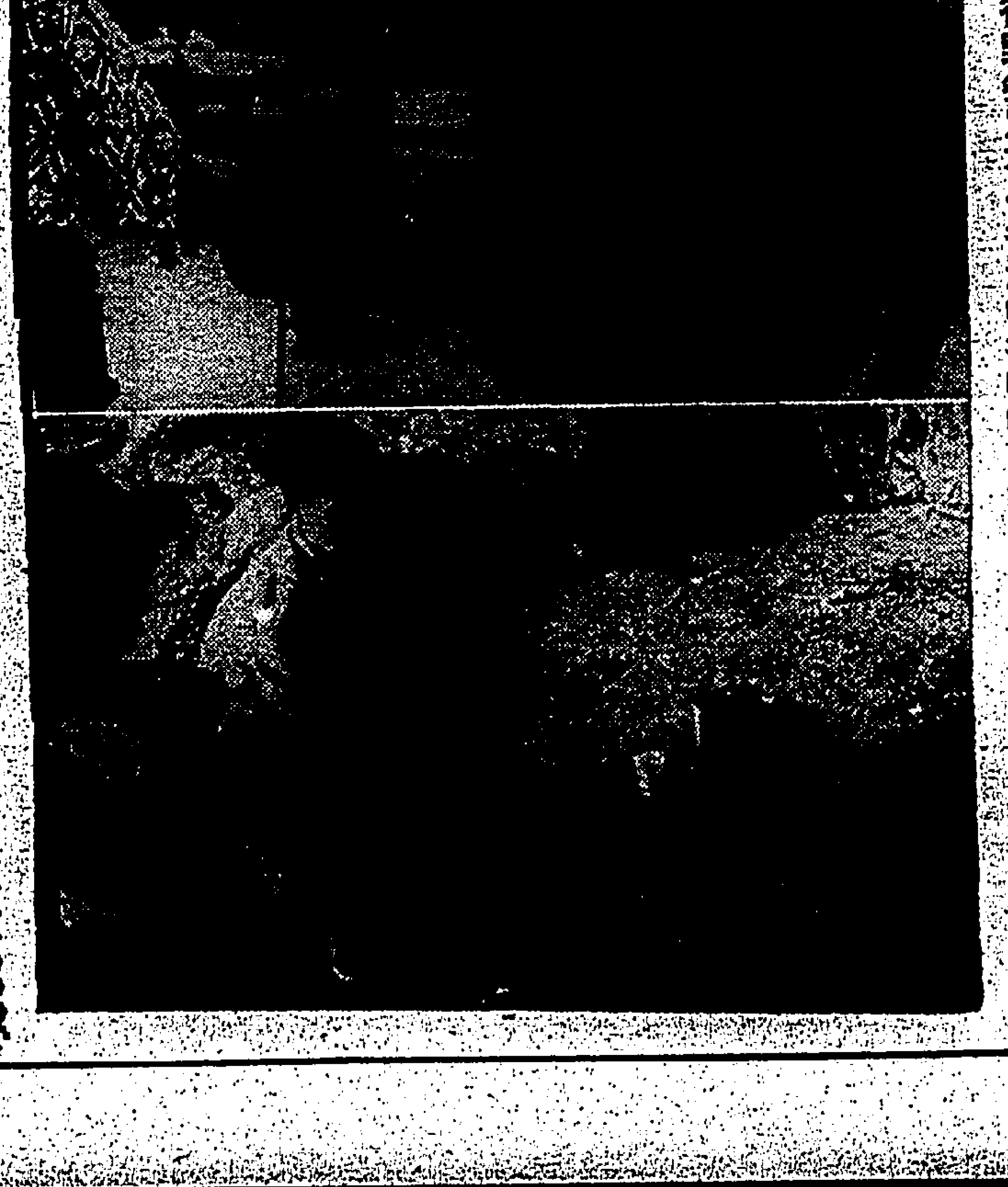
爲使小孩不致在旅途中感到無聊或疲倦，可給他帶備一些顏色筆，圖畫紙，玩具，童話故事等，總之所帶的娛樂用具，以適應小孩的年齡及嗜好習慣而定。

如果是私家汽車旅行，帶着嬰兒的便要把小床隨車携帶，放在汽車後座，大一點小孩，應該給他帶一張小椅繫在座位上，使小孩得以向外觀覽。小孩坐在汽車旅行，是不能抵受過於長途跋涉的。必須時常停車休息。不要忘記帶些玩具，較大的小孩最喜歡詢問沿途所見或新奇的事情，你須耐心給以滿意的解答。（若）

在秋冬的旅行季節，昂平、鹿湖、羗山的寺觀都是行友的好去處，善男信女的進香地。愛好登山登日的，可爬上高峰觀日出；愛好游泳泳水時，請到大澳勞背的飛瀑底下，或大東山欄頭避暑營的山水游泳池，至於海浴，美好的沙灘却多着了，大嶼山南部有綿延過哩的深白沙灘，假若以旅途遠而不便，則可至較近的去，銀礦灣、貝澳、大望澳、大白灣較多外人足跡的。

介紹過了香港西南的離島後，且讓我們轉到西貢東面以及馬士灣一帶的海島去，它們都是新鮮的去處，最爲幽僻的海島，首先說到西貢東海避風港畔的翠島，蒼蒼翠翠，大小有十餘個，從清水灣駛過了一個山岬，便到目的地，或者從九龍城由東入西貢，由當地僱艇駛來，就另有一番海島欣賞的風味了。

從西貢再向東北，是馬士灣的汪洋，在這大海灣上，鼎足而立是有塔門、吉澳、平洲三個大島。自從塔門航線開闢之後，塔門一陸會非常吃香，好奇的人都喜歡到塔門去，但是塔門只是一條幽靜的漁村，完全適合自然美好的梅窩，對於香港的一部是人眼光來看，熱鬧繁雜的離島像長洲、坪洲才是他們的好去處。塔門是不適宜愛熱鬧的人到的，不過由於塔門附近却是漁港，特有風光所在，要是偷得半日閒，至此泛棹揚波，才會領略其中樂趣哩！



旅行野餐別有一番滋味香噴噴的雞翼香腸惹人垂涎三尺

郊遊添樂趣　最好是野餐

炎熱的夏天已成過去，涼快的秋天接踵而來。談到秋天娛樂，莫如郊遊，郊遊不獨可以舒展身心，抑且享受大自然美景，誠屬賞心樂事。

單是旅行，未免太過單調，許多人都喜歡來個野餐，野餐的方式有多種，除了罐頭食品，席地而大吃一輪之外，最有興趣的，還是自己動手來煮。不過動手煮的，就要帶備烹調用具，至於爐灶，則可就地取材，而引火物都不可缺少。至於地點的選擇，由於要煮食的關係，必須要有水源的地方，才可進行。在沙田方面，有許多地方都是野餐的良好勝地，例如蝴蝶谷，就是其中最好的去處，那兒有山有水，非常理想。

當我們準備野餐的時候，應該要分工合作，有些取水，有些砌爐，有些生火，有些洗米，有些洗菜，有些則負責煮，這樣才有趣味。如果人多的話，又可分組，來個烹飪比賽，亦頗有趣。

燒烤，亦是很多人喜歡的方式，不過地點以不太遠爲宜。因爲旅行的要携同爐子、叉子，還有柴炭，缺一不可。至於所燒的食物，最好是香腸，牛肉、叉燒、雞翼、當然少不了麵包，如果喜歡的話，可携些棉花糖作爲甜品，非常可口。水果更不可少。

那些準備燒來吃的東西，必須預先在家中「醃」好味，不要忘記加些蜜糖，燒起來時特別好吃。這種燒烤野餐，參加的人似不宜太多，最好是六、七個人，那就最適宜不過。

在香港可供燒東西吃的地方很多，例如清水灣，銀背灣，石澳，西貢，都是很理想之地。不過我們不要忘記，燒後的炭火，一定要用水將之撲滅，同時骨屑，果皮，罐子，垃圾，都應檢拾好，以保持地方清潔爲是。（雷）

怎樣安排一個——愉快的旅行？

不要乘興而來；敗興而返！

週末或假期到郊外旅行是一件快意的事情，但如果你是幾個年紀不大的孩子底父母帶他們去，可是能構成一件苦事。總之，難免造成了乘興而來，敗興而返的收塲。不過，你懂得安排，略得計劃，事前做好各種準備工作，個中樂趣將會不足爲外人道的。

帶孩子去旅行，首先要選擇適當的目的地，所謂適當地方是要具備了交通便利，距離不太遠等條件，只是也用不着要求太苛，只要有小草坪有樹蔭就行了。還有注意的是孩子不比成年人，要翻山越嶺，跨越溪㵎都不適宜，在這些地方，只有加重了父母的負担。

帶孩子旅行，應當以近郊最好，因爲交通方便，適合拖男帶女的小家庭前往遊玩。孩子到了郊外，自然是跳跳蹦蹦的，很容易摔倒或跌傷，偶一不小心，就會造成意外，但孩子不懂得危險的，如果你硬要拖着他的手，不讓他自己活動，又會使孩子不高興，在這樣的情形下，你可以叫年紀較大的孩子和他們一起，讓他們一同玩，不要過份約束他們，只要從旁處處留心就行。

做好了各種準備工作，這時你可以參加孩子們的遊戲，給他們講故事，說笑話，誘導他們對大自然發生興趣，也可以教他們摘些小花草，捕捉一些小魚和小昆虫等，給他們講解一下花草虫魚的常識，豐富他們的知識。當然父母還可以和孩子玩玩遊戲。有些父母還徵喜替孩子拍照，這主意本來不壞，但要注意不要老是强迫孩子呆在一地來拍，以免影响他們活潑的情緒，表現不出他們的天眞氣派來。

玩得倦了，自然應該吃東西，吃的東西最好是自己先準備好的，一來比較經濟，而且也吃得開心，食物的種類和數量都不妨多些，使孩子分開幾次來吃，如果做得到，不妨多帶點水，孩子玩倦了時特別口喝，尤其是在吃東西之後，若無水喝是不行的，旅行野餐，可以使到孩子心境開朗，使他們認識野外生活的趣味。

還有，和孩子去旅行，不必玩一整天，去半天或大半天已經够了，玩得過度，孩子可能抵受不住，雖然他們不會自動說玩够了，也得適可而止。

跟孩子旅行還得注意天氣的轉變，特別現在秋涼季節，晚間多數吹涼風，同時還是注意會不會突然下雨，天有不測之風雲，防範這件事是不容易的，除了依賴天氣報告之外，還要自己做點準備工夫。此外一些藥油、止痛片、膠布、藥酒之類，都應携帶前往以防萬一。大抵言之，事前作好安排，包保你一家獲得一個愉快的旅行。（武）

郊遊攝景

風和日麗，郊遊正是好時光，在此時候旅行，天色晴朗，最適宜帶同攝影機，拍攝一些郊遊景色，或一家大小在某些名勝古蹟的留念照，日後翻翻相簿，回味郊遊之樂，亦一樂趣。

然而，攝影是一種藝術，相當艱深。不過，萬事都是由淺入深的，這裏把攝影初階的門徑告訴你，要點是：

（一）最好的距離是你自己所站的地方距離那個物體有五呎至七呎遠。（二）把眼睛後近測量距離的小圈，選擇最理想的攝影角度。（三）焦點也要準確。（四）戶外景物的攝影，應把它看做一幅畫。（五）拍攝的時候，先要停止呼吸，然後把景箱貼近胸口或者貼近臉孔，才按一按鍵鈕。（六）拍攝之前，還要看清楚你的景物上上下下，有甚麼缺點沒有，替家人或朋友拍照時，該看清楚他的臉孔是否在攝影幅度之內。（七）事前要選擇最合用的菲林。此外，你還要懂得那一架攝影機的特殊性能。（八）切勿把攝影機浸浴在陽光裡太久，同時不要把它放在沙上，以免潮濕。（九）不可對着太陽拍照，最好使陽光從背後射來，光線投在你前面的一個物體之上，你才動手拍攝它。（十）每次拍攝之後，即時要旋轉菲林，養成一種良好的習慣，不會重拍。（若）

爬山運動有益身心

秋天的天氣是最溫和的，既沒有夏天的炎熱，又沒有多天的寒風刺骨。所以，在這秋高氣爽，陽光溫和的天氣下，最好是作一些有益的運動，游泳已感到有寒意，很多人已不敢下水，於是，最好是多些旅行了，旅行是此季節中最好的一種運動，尤其是在郊區爬山，更是一種最有益身心的運動。相信，有很多人都會喜歡爬山，在那高山綠野之中追逐，是多麼令人愉快的事，而且也是一項舒筋活血的好運動。大家在此時去旅行，但不要忘記爬山之樂，但卻要注意一些以下的問題。

當你們爬山的時候，首先要清楚該山的環境，因爲有些山是很直立的或崎嶇不平的，可以上得上去，下不得山來，那就很容易發生危險的。其次，該山是否禁區，也要查清楚。有小路的山是較適宜爬的，這樣，要提防那些野獸之類伏藏其中。例如：新界中就有些山平日有很多人去爬的，如獅子山、望夫山、鳳凰山等等，那些山既好行，不過，如迷失路途，也會遭受危險的。所以，爬山必要先行查明白地形，與及其險要之勢，那才安全的。

其次，如果去爬山而穿起全套武裝，和皮靴之類，包你走到半路無法再走上去的，因爲一個人向斜像上行的時候，身體的負担是很大的，所以一定要盡量減輕身上的負荷，能够穿輕便的服裝最好，而足上踏着輕巧的布鞋，手持士的或長棒，帶一點乾量和一瓶開水，這是爬山最適宜的裝備，時下所流行的迷你裙或潤脚褲，與及那些臘腸式的窄褲，都不適宜穿去旅行與爬山的。

爬山的好處，是四肢可以得到均匀的運動，使血液得到正常的循環，使血液旺盛，人的氣力便比較好，精神也較爲飽滿的，所以能够時常得到正常的運動，總比吃什麼補品對身體更有益的，所以，如果志在爬山求身體健康，那應在爬山時，不應急忙，也不應與別人比賽，更應該要看自己的體力，不要免强，爬到山頂就，無辦法慢慢的走，等如散步似的，一步一步的向上走，半途不妨要作些分鐘的休息，略進點食物或飲料。同時，爬山是不能吃得太飽的，肚子飽服是走不動的，而且容易引起腸胃病，但空着肚子也不好的，只適宜略略吃多少，那會有氣力的。所以，所以那些容易消化的食物最好，爬山是在求取身心受益，而不是在逞英雄與强弱，所以，不要急速向上跑，其次，要從簡，不要作爲時裝表演的打扮，隨時携帶的用品及食物要盡量簡單，那才便利走路的。爬山有益身心，有機會不妨多作此戶外活動。（玲）

年紀小小的「爬山英雄」

舉家遠足去

在星期假日來個全家總動員一同旅行，既可增天倫之樂，亦具有無限情趣。

秋高氣爽，正是旅行的好季節，能够偷得浮生半日閒，到郊外去作一次比較有意義的旅行，可以說是一件最賞心樂事的。尤其是能够舉行一齊去，帶着子女們，享受一日天倫之樂，更是一個最好的享受。不過，有一點，相信大家都會感覺到，帶孩子去旅行，會是一件最頭痛而麻煩的事，因爲香港這個小島，地小人密，每逢假期，一般人在沒有什麼好消遣的娛樂時，總會想到去旅去，於是，在假期內擁往郊外去要樂的，時常都會人山人海，擠迫不堪的。所以，當假日有意帶孩子去旅行的，應該要注意一些問題。

首先：要注意的地點的選擇：談到旅行，大家總會想到郊外去，如果想遠足旅行，總離不了新界的，也只有新界的地方，才値得人們一遊的。但那些地方，凡在假日或星期天，多數是會人來人往很是擠迫的，於是開去該處的公共巴士或火車，差不多班班都搭滿人，車站上那些候車者，更苦苦地在輪候着。試問，如果是扶老携幼而要在車站上苦等，實在是一件很不耐煩的事。所以，除非自己有私家車，可以任從自己喜歡到什麼地方，否則，應該要選擇那些最接近市區，而且交通最利便的地方。因爲有些郊區除了巴外之外，再沒有的士或九人客車到步的，那麼，遇到人擠的時候，想回程便比較困難了。所以，一定要選擇一處理想的地方，以防被困之苦。

其次：帶孩子到郊外去，一步也要看緊他們，不能讓他們自由行動，因爲那是陌生地，而且有許多崎嶇的山地，轉一個灣之後，便分開幾條支路，一旦他們誤闖入其中的一條小路，就會令家長找大半天的。而且，在郊中隨處有禁區，孩子不知道走了進去就麻煩了，還有，在那些密茂的叢林中，孩子是很容迷失路的。所以，一定要將孩子帶緊在身邊，較爲安全。

相信大家都明白孩子的心理，他們有很大的好奇心，而且很好玩，一旦見到他們平日所未見過的東西，一定會追尋下去，一旦遇到那麼多好玩的玩意，怎肯放過呢？一定會盡情要玩個痛快的，於是，他們會去爬山、釣魚、捉迷藏、或在山谷中踢起球來，甚至過山越嶺，在孩子的心裏，是不知危險的。所以在玩的時候，一定玩到忘形的，如果家長們能够看住他們玩耍，或他們一齊玩，那會是安全的，有些家長，每每去到旅行的目的地之後，便大人有大人玩意，讓孩子自己去玩，雖然，他們不敢走去太遠去玩，但沒有大人身邊，總是一件危險的事，這點家長們是不容忽視的。

最後，應該知道，一個不慣去長途旅行的孩子，一旦坐車太久會有暈車浪的情形，所以，有孩子同行去旅行身邊應該要帶些東西，如：簡單藥箱，水壺，乾粮，外衣等，因爲孩子不能忍耐肚餓，怕涼，容易跌倒，雖然，肚餓隨處可買東西吃，但總沒有自己帶在身邊那麼利便，總之，帶孩子去旅行是會使遊興更濃厚，更有意義，而且是一種天倫樂的享受，只不過比較麻煩一點而已。這又有什麼相干呢？（寶）

有些太太們到郊外去只是爲了撻其四圍，不過她們正在領畧「鳥語花香」的風味哩！

大嶼山風光簡介

獻給愛好郊遊人士

「我們常常聽見人講到大嶼山去，究竟，大嶼山是怎樣的一處地方呢？以下是旅行專家吳灞陵先生所著，華僑日報出版之大嶼山風光有詳細的介紹。

大嶼山在香港水域居香港本島之西方，相距約六里，全島面積爲五五．五五〇平方哩，其大於香港本島甚多。其開發古亦先於香港，饒有名勝頭，風光之好，甲於港島其他區域。

山岳方面：有鳳凰山、大東山、彌勒山、蓮花山、木魚山、蓮山、萬丈布山、願山、虎山等。

島嶼方面：屬島有赤立角、杻洲、鷄公頭、大了洲、小了洲等。

頑石方面：著名有將軍石、石牛、並花台、石鼓、石筍、蝶脚石、回文石、花瓶石、羅漢塔等。

瀑布方面：有水㵎嘈、蓮山（已遭破壞）、銀鑛坑等。

海灘方面：有海灘嬉水者、如銀鑛灣、大浪灣、貝澳爲最，以次者尚多。

溪流方面：靈山三水經坑尾出大澳之水，石壁開出涌口之水，銀鑛山經梅窩出涌口之水，東涌坑出馬灣涌之水，皆其著者。

寺廟方面：著者爲寶蓮寺，鹿湖精舍，靈隆寺，觀音殿，慈興寺，法林，侯王宮（東涌），揭侯古廟（大澳），關帝古廟（大澳），文武廟（梅窩）等。

園林方面：有悟園（龍仔），奕園，神樂院寺。

亭台方面：有迎覺亭、第一亭、至止亭，息肩亭、六角亭、阿彌陀佛亭等。

佛塔方面：有法華塔，菩提塔、羅漢塔、舍利塔、彌勒菩薩踏天寶塔等。

凡上所舉，均足資吾人遊覽觀賞。至於交通方面，可乘梅窩綫輪抵達梅窩再轉小型公共巴士即可抵大嶼山了。

◁旅行小常識▷

旅行本是最有興趣的事，尤以現在涼快舒爽的天氣，實在是郊遊的大好時光。不過，我們對於旅行的安全問題是不能忽視的。過去報章曾經報導過不少因爲旅行不小心，做成意外事件，輕者亦傷及皮肉，重者因而掉了生命，以上例子發生過不知多少次，因此我們郊遊或旅行時，要提防樂極生悲，以下是我們値得注意的旅行事項：

（一）每次郊遊，最好能預先帶備一些意外急救藥物，如紅汞，碘酒，棉花，膠布，繃帶之類。只要用一個小箱子把它較好，以備不時之須。

（二）携帶孩子旅行，到達目的地後，不可讓他隨處亂跑，特別郊野之區，最易遇上蛇虫之類。

（三）不可隨便進入陌生的地區，特別是人家列爲禁區的地方，更不可亂闖。

（四）野外的花草果實不能隨便摘和進食，以免有中毒危險！

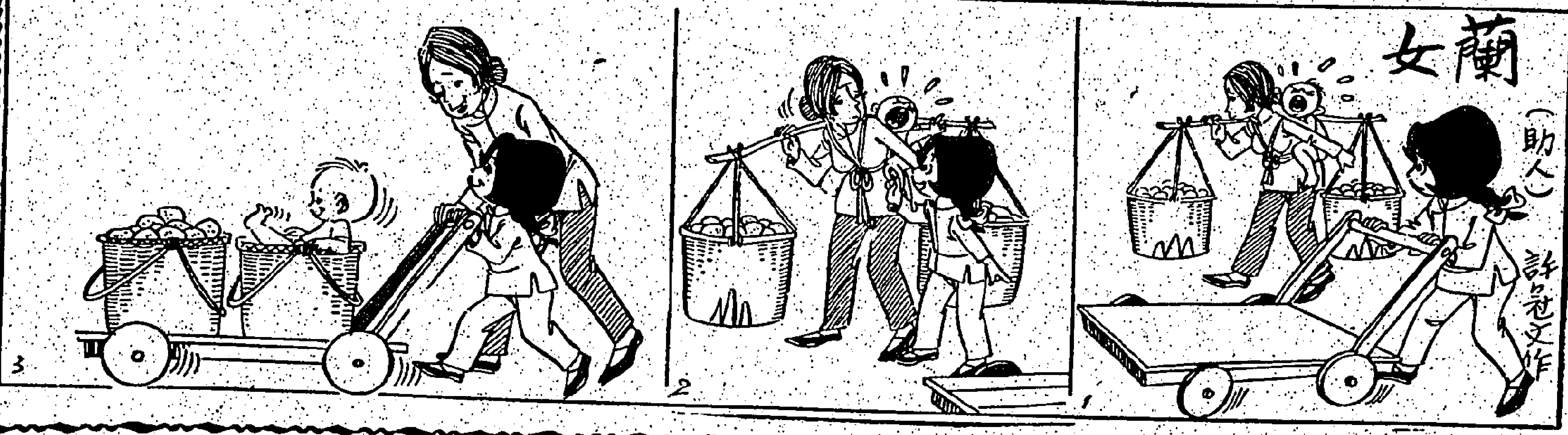
（五）假如不擅長爬山，不要答應跟人比賽過能。特別是峭峻的山崖，如不自量力，吃虧的總是自己。

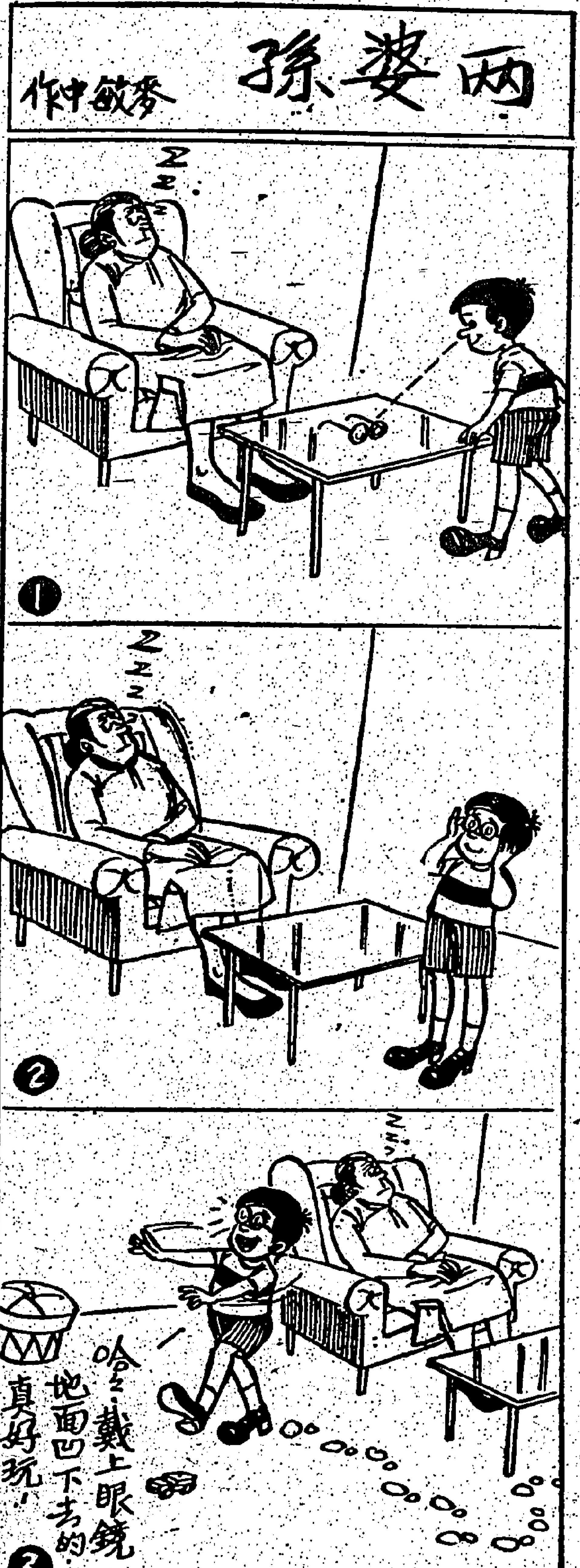
（六）對於交通工具的行走時間必須調查淸楚，以免到時誤了鐘點，不能回家就狼狠不堪了。

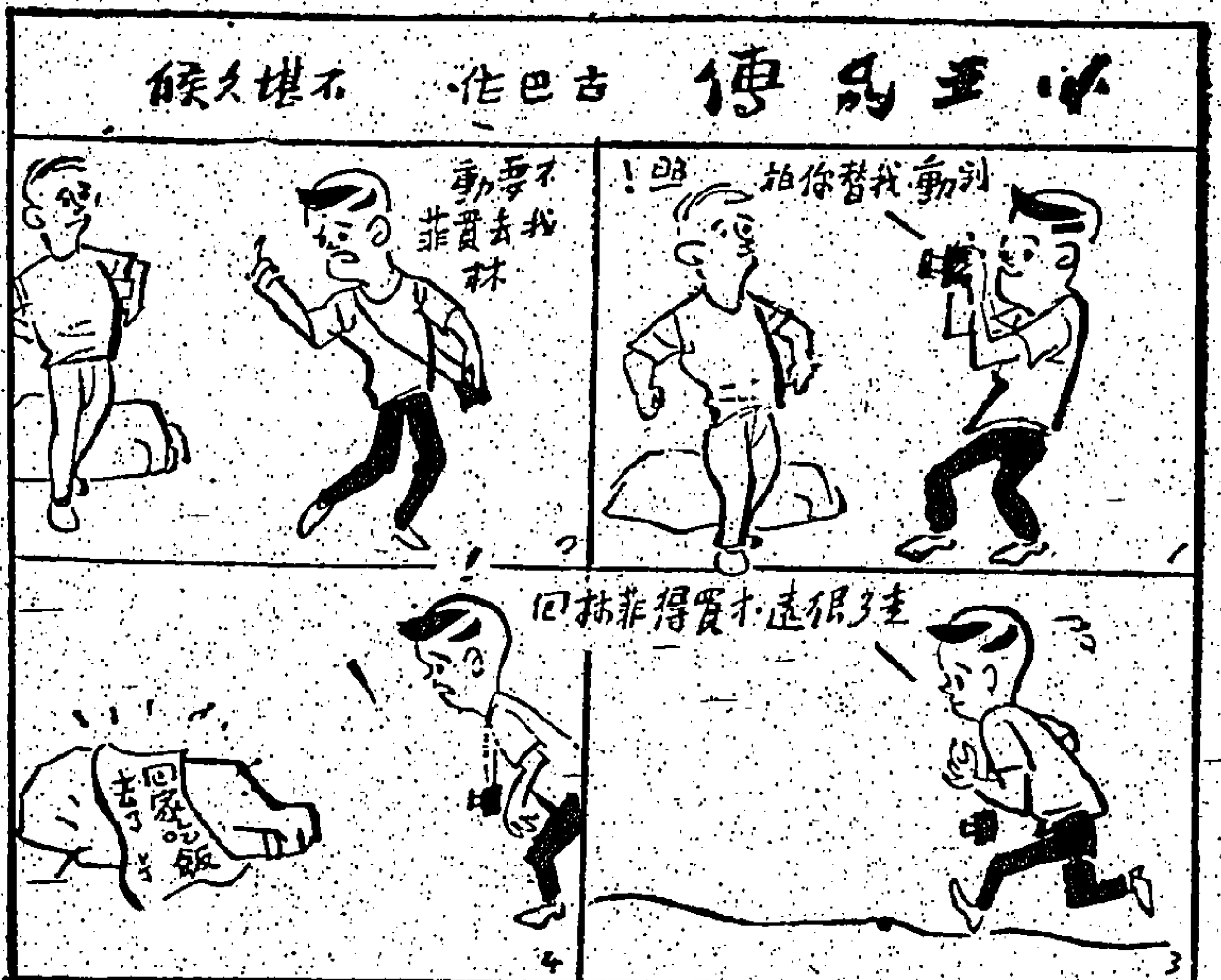
（七）要留意天氣轉變，看看有沒有風暴，有沒有大雨，必要時要帶備雨具。

（八）對於不熟識的環境，不可深入，提防迷失方向。（武）

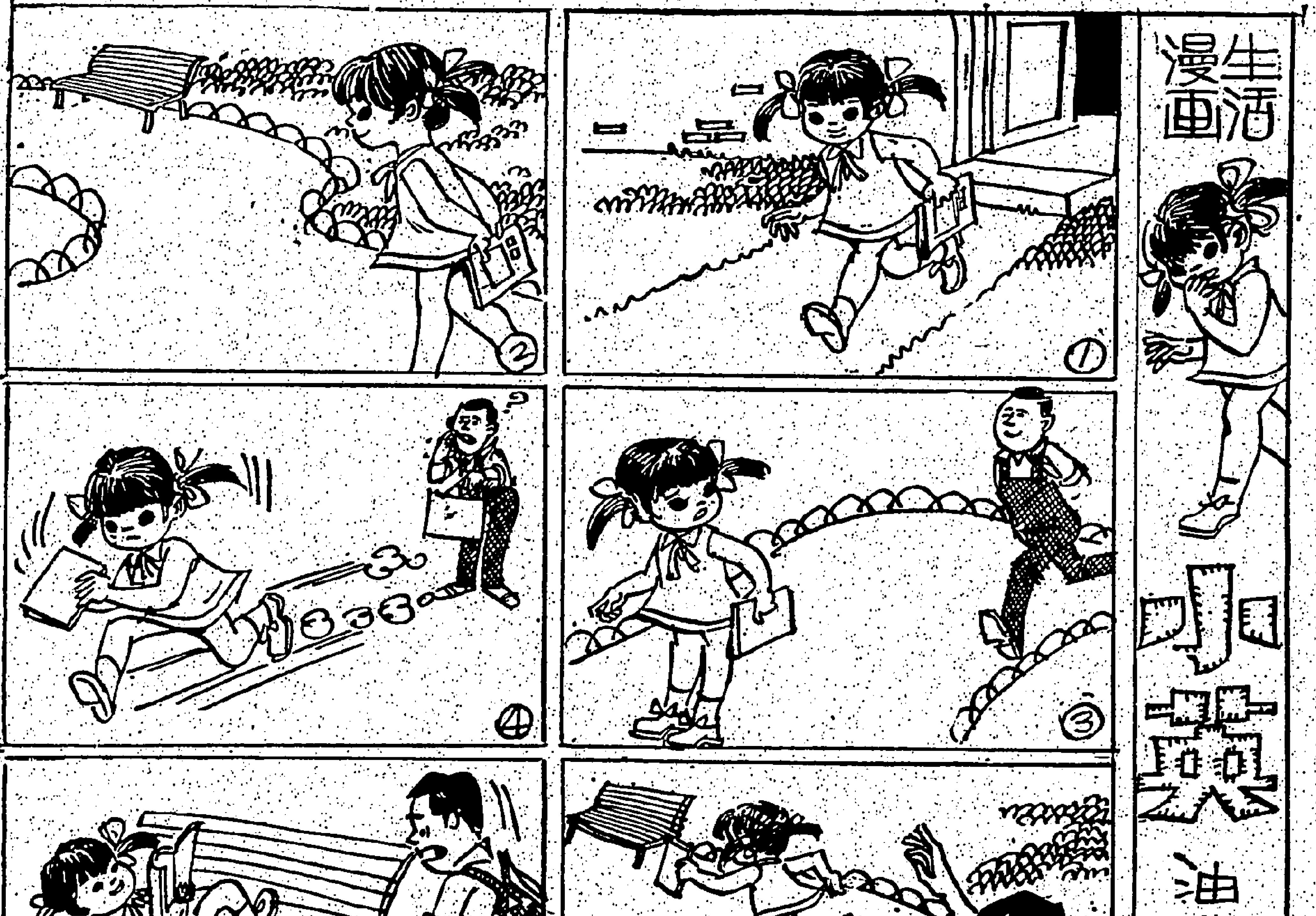
漫畫天地


蘭女
（助人）
許冠文作


兩婆孫
秀敏中作
哈哈，戴上眼鏡地面凹下去的真好玩！
哎唷


古巴作
不堪久候
別動我替你拍
唔！
不要動我去買菲林
差很遠·才買得菲林回
回家吃飯去了

B仔


生活漫畫
小英
油漆未乾
梁大江畫
油漆未乾
油漆未乾

12 OCT 1969
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲，唱天涯（夏丹），燕子歸曲，瘋狂的週末（莫麗），十三分，天氣報告，三十分，天氣報告，重播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，五十分，時代曲，聽你低唱，五月花（鄺玉玲），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲，萌芽花「櫻哥哥」，愛上他（鄧白英），船樂曲，心裡只有你（姚莉），打魚忙，望帝秋水（張露），五十分，天氣報告，「中央市場鮮魚批發價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，十分，國語新聞，特別報告，如之歌，初戀女，情侶對唱（男聲合唱），三十分，歌星選唱，我在你一個人，四十五分，重播「空中論壇」。

十時十五分，轉播，香港游泳總會主辦，「一九六九年渡海泳公開游泳錦標賽」。

十一時十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，二十分，轉播九龍加士居道循道公會主日崇拜。

十二時，粵語新聞簡報，「今是馬頭角本地及外來牛及生豬批發價格報導」，「星期美點」，歐西流行曲及時代曲點唱，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，時代曲，甜蜜鄉，在你手中拍線索，迷魂酒（鍾玲玲），爸爸愛媽媽（巫美玲），兩顆莊子，別把我忘記（蔣蕾），二十八分，天氣報告，三十分，「時事對錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」，張小英之歌，阿姐娜之音，我愛情哥哥，白雲，伯娜娜之歌，珊瑚戀，淚的小花，幸福在這裏，三十分，科學時談「人造雨」。

三時，粵語新聞簡報，時代曲，黃色的小櫻桃（張萊與男聲合唱），杜鵑花開又一年，天上人間（張琪與女聲合唱），臨別話人願（張琪），女人的眼淚，我為你彷徨，杜鵑（藍娣），三十分，時局播講劇「元裘娣」，五十八分，天氣報告。

四時三十分，粵曲[illegible]。

五時，粵語新聞簡報，零三分，國語新聞報告，零六分，特別報告，二十五分，天氣報告，十三分，香港市場鮮魚批發市價報告，二十八分，天氣報告，三十分，轉播政府大球場，金禧盃足球賽：「星島對南華」比賽情形。

六時三十分，時代曲，一個渡球（倪賓、王萍），告訴我（徐美英、陳寶珠），一朵花，相思河畔（蔡麗），小籠雛（余天），秋水伊人（蔡蓉），女兒國（王萍玲），我愛媽咪（徐美英、陳寶珠），[illegible]。

七時，粵語新聞簡報，「宗教節目」由天主教會主理，三十分，「時事經緯」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，[illegible]，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一堂」，三十分，[illegible]，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，漁民天氣預告。

十時，越劇「十八相送」，「快車土行賊」，三十分，雛翔劇選。

十一時，粵語新聞簡報，十分，「電影原聲帶」「花中人」插曲，再求巧姐把口開，花開不見花，我的心不在畫上住，不怕他青天塌下來，新人來，間新人，金針刺透千層雲，更鼓陣陣催，三十分，時代曲，風雨泰裕，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，是在夢裏，不要忘了早回來（潘秀瓊），對對（蓓蕾），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，昨日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，繼續「過去十二小時」，新聞撮要，天氣預測，星期茶座。

八時，新聞簡報，天氣報告。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精選，報道東南亞各地天氣情況，十五分，鑽石婚節目。

十一時，播出「時代曲精選」，新聞及報道，報道東南亞各地天氣情況，三十分，「訪問地區」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「日本流行曲介紹」。

一時，新聞報告，天氣情況，漁民天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，三十分，[illegible]。

二時三十分，星期電影劇場，粵劇精選。

三時，新聞報告，[illegible]。

四時，天氣報告，短篇播劇，三十分，時代曲，細馬之繩（姚莉），不許她回來（孫一華），痴情（姚莉），姑娘十八一朵花（孫一華），無情海（蔣婷），情網（張露），敬郎三杯酒（蔣婷），再滿這一杯（張露），荷塘月色（蔣婷）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，晚下閑談。

八時，新聞報告，十分，讀者文摘，時代曲，秋夜感懷（齊小萍），自從心裏有個你（崔萍），淚痕（齊小萍），阿里山姑娘（崔萍），彼此諒解是愛情（顧媚），一顆星（張露），月夜之歌（顧媚）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，花花世界（顧媚），情人橋（潘迪華），奇異的感覺（顧媚），默默無言（潘迪華），十五分，夜總會短篇劇。

十時，粵曲，夜吊秋喜（梁無相），瀟湘月夜（芳艷芬、羅劍郎），三十分，時代曲，不堪回首話年華（姚莉），愛的風月（黃愛），大眼睛姑娘（姚莉），月夜人影流連（黃愛），永遠愛你（鄧小萍），合理不合理（李芷玲），奇異的愛情（鄧小萍），請你留一留（姚莉）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，心裏想（潘秀瓊），奇妙的一天（蓓蕾），臨別的春光（蔣婷），十五分，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，報時新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，十七十八正當年（蔡麗），你忘了我（金蟬），知心人兒有多少（楊明），香港旅情（林沖），思君何時再（藍妮），小小洞房（楊明），小櫻桃（金蟬），心戀（林沖）。

八時，報時新聞報告，十分，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，落花時節，紗紅淚，三十分，天氣預測，歐西時代曲，心有靈犀（方逸華），到三藩市去（鍾玲玲），將來是個謎（江玲），失落的愛（潘迪華），純潔的天使（方逸華），愛情的嘗試（鍾玲玲），時候到了（江玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，十戰夢（陳錦棠、鄭麗容），獎梨花（芳艷芬），實地轉播第五十七屆公開渡海泳比賽過程。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況，歐西流行曲點唱。

十二時，報時，新聞簡報，繼續歐西流行曲點唱。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，杭州姑娘（舒婷、江宏），你在我身邊（美黛），一年前（舒婷），多情河畔（舒婷），花月相思（紫薇），[illegible]。

二時，報道東南亞各地天氣情況，熱烈的吻（潘迪華），祇有一個你（蓓蕾），啊啊啊（潘迪華），白雲（方逸華），走遍天涯（江玲），三十分，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，鑽石綜藝節目。

四時，時代曲，三年離別又相逢（鄧小萍），鄉村姑娘（蓓蕾），加多一點點（劉韻），小家（莊雪芳），過去（鄧小萍），[illegible]，只因為你（劉韻），[illegible]。

五時，十大歐西曲，二十五分，實地轉播大球場甲組足球聯賽「星島對南華」下半場比賽過程。

六時三十分，天氣報告，粵曲，血濺彩之劍（何非凡），夜偷詩稿（鍾雲山、[illegible]）。

七時，新聞簡報，時代曲，愛你恨你（[illegible]），[illegible]。

八時，新聞報告，三十分，[illegible]。

九時，天氣報告，時代曲，我懷念你（任約），愛人再會吧（潘迪華），我要問你（潘迪華），秋的懷念，[illegible]。

十一時，輕音樂。

十二時，天氣報告，音樂譜子，賀鴨穿蹺，錦城春，深宮怨，快活谷，鳥投林，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語進階，三十分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，廣播雜誌，四十五分，粵曲。

十一時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，石像，銀台下午節目報告，（中文電視台下午節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，十分，寰宇新聞，零五分，廣播劇「丈夫俱樂部」。

一時十五分，時代曲，三十分，轉播港台：天氣報告。

二時，粵曲，三十分，時代曲點唱。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，音樂，四十五分，萬花筒「古道茶新」，三十五分，社會服務，四十五分，寫入報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「宵道而馳」。

五時，金鑼杯足球賽「星島對南華」。

六時三十分，學生常識問答競賽，三十分，轉播港台：話劇「招請奶奶」。

七時，粵曲，三十分，短篇趣劇，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，十五分，重播「廣播雜誌」，三十分，時代曲，晚間節目報告（報導各埠賽狗結果）。

十一時四十五分，廣東音樂。

十一時，新聞報導，天氣預測，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，轉播港台：粵語新聞簡報，（報導各埠賽狗結果），五十八分。

十二時，輕音樂，三十分，湖州音樂，三十分，潮州音樂，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，湖州音樂，三十分，湖州演劇。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，九時，湖州曲「孪元霸」。

九時，社會服務，四十分，街市行情，五十分，湖語話劇選「白蛇劫」，（天氣報告）。

十二時，國語話劇選，一時，京劇「四郎探母」（下），（中文電視節目報告）。

一時，湖州曲「狄青三取珍珠旗」，潮州歌曲「虎口餘生、蒙古王子」，（天氣報）。

五時，音樂，零三分，上海滑稽「白糖梅子」。

六時，湖州曲「八仙鬧東海」，五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台新聞節目預告，四十五分，湖州曲「八仙鬧東海」。

七時三十分，湖語傳奇故事「作法自斃」，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，（報告各埠賽狗消息），三十分，上海評彈「三約牡丹亭」，三十分，湖州曲「碧波仙子」，京劇點唱「八大鎚」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，湖語青灯夜話「雪夜驚魂」，四十五分國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，輕音樂，二十分，你的歌聲。

八時，致育一周，十五分，高級日語課程，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，俾吳體操。

十時五分，小武士。

十時十五分，英語長片「尋金者」，謝扶利亨特。

十二時四十五分，新聞及天氣報告，滑水妙韻。

十一時四十五分，新聞及馬結果報告，三十分。

一時十五分，粵語長片「一后三王」，張活游、雪妮。

二時，卡通片「Q太郎」，三十分。

三時，學以致用，三十分，「水手仔森」（下）。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，大職天魔片集。

四時三十分，快樂生辰，家庭。

五時，麗的音樂會，三十分，天羅地網片集「父子恩仇」。

麗的二台（英文）

六時三十分，綵色世界。

七時，五十分，世界新聞及天氣報告，三十分，香港足球賽或戲劇欣賞。

八時，五十分，星空奇遇片集。

十時，粵語長片「三司會審殺姑案」。

十一時四十分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

二十分，火石卡通片集。

二時，節目預告，零二分，「萬丈雄心」。

三時十五分，星期日西片。

四時四十五分，卡通片。

五時零五分，「大黑熊」，三十分，「不倒翁」。

六時，新聞簡報及節目預告，零五分，「家事重重」，五十五分，「綠窗太太」。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，史直治經歷談。

八時三十分，世界新聞，五十分，麗的電視信箱。

九時，西片。

九時五十五分，人生百態。

十時，麗的音樂會，四十五分，後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

八時，粵語片「燕小姐」，方麗芬、呂千驥。

九時三十分，「夢斷情天」。

十時三十分，「時光隧道」。

十一時三十分，「英語講座」。

十二時三十分，「三丟碟淚史」。

二時，「週一週」，三十分，「彩色世界」。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語片「魂斷霧夫山」，白燕、張活游、黃楚山。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「宇宙奇觀」，三十分，「雨過晴天」。

七時，「歷覽撮台」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「太空漫遊」，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「本姑娘」，三十分，天氣報導。

十時十五分，新聞報導，十五分，粵語片「斷腸玫瑰」，南紅、周驄，（完）。

明珠台（英文）

四時，卡通片，三十分，「九宮英傑」。

五時四十五分，「泰山」。

六時四十五分，「彩色世界」。

七時三十五分，新聞及天氣報導，三十分，「今日世界」。

五十五分，「聯邦特探」。

八時四十五分，「探案記」。

十時十五分，「藝海春秋」，四十分，天氣及新聞報導，（完）。

麗的銀台特備中樂

龍圖曇運之友担任

總領隊：廖佳

主理：石光

策劃：余寶之文

顧問：陳文

王宗其 馮老華

王榮東 凌老霞

樂務：梁天成

（一）惆悵石榴紅 馮燕芬獨唱

（二）紫鳳樓 尤韻合唱

（三）拾釵緣 南鳳、蘇少棠合唱

（四）王大儒與陳彩鳳 楊楚婷、熊應泉合唱

（五）陌路蕭郎 馮燕芬、葉富權合唱

拍和：何寶　何冰　何石光　陳寶鳳　馮老華　李志森　王宗其　梁泉石　王榮興

惆悵石榴紅

馮燕芬唱

[illegible]

紫鳳樓

馮老華、尤韻合唱

[illegible]

拾釵緣

南鳳、蘇少棠合唱

[illegible]

王大儒與陳彩鳳

熊應泉、楊楚婷合唱

[illegible]

陌路蕭郎

葉富權、馮燕芬合唱

[illegible]

龍圖曇運之友全體在麗的錄音室合影。

廖佳

皇都

今天三場

兩點半·五點九·九點正

優待觀衆不加座價

十誡

The Ten Commandments

派拉蒙聲勢浩大榮譽貢獻

全部七彩

電影巨人 施素德美 查路登希士頓 尤伯連納 安妮柏絲德 十二巨星合演 不朽傑作

日前向隅觀衆請勿錯過

麗聲

下期獻映

兩點半 五點二 七點半 九點九

百看不厭！

派拉蒙公司出品

哀艷絕倫，迴腸蕩氣，可泣可歌

榮獲兩大金像

殉情記

特藝七彩

莎劇聖手大導演：柴菲拉利傑作

影壇新秀：李安納韋定 奧莉花荷茜 主演

ROMEO & JULIET

皇后

下期獻映

兩點半 五點四 七點半 九點八

哥倫比亞無敵巨製 全球予以最高讚揚 音樂愛情名片！

玉樓春曉

Interlude

全部七彩

最新發現電影之星 巴巴荔花 莉絲

一百一十四屆奧斯卡金像獎主角 奧斯卡華納

雙星主演

聯邦

明天起映

霍士公司出品 激烈海戰巨片

海底喋血戰

羅拔米湛 卻佐真斯（主演）

七彩闊幕

廉收座價

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期贈者八折

國泰

限映今明兩天

全部七彩養生巨片

禁觀俱樂部

法宮艷后，東方脫后，本錢最足！互顯工架！

迷你看護，死火番生！糊塗大夫，表演割症！

兒童不宜觀看

後天映香港刺激片

色慾怪談

皇都

日前公演·連滿四天

後天徇衆重演

每天三場 三點 七點半 九點正 八日即售票

集台灣優秀歌星向香港觀衆獻藝

中華歌舞團

艷石陣容：孔蘭薰 毛玲玲 冉肖玲 金晶 青山 青青 美娃娜 寶華 楊懷青 主唱名曲

趙氏三鳳 譚氏兄妹 精彩雜技 歌星表演 新技悅耳 歌唱動聽

看過觀衆·個個喝采